華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二〇七號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內登僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙八大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

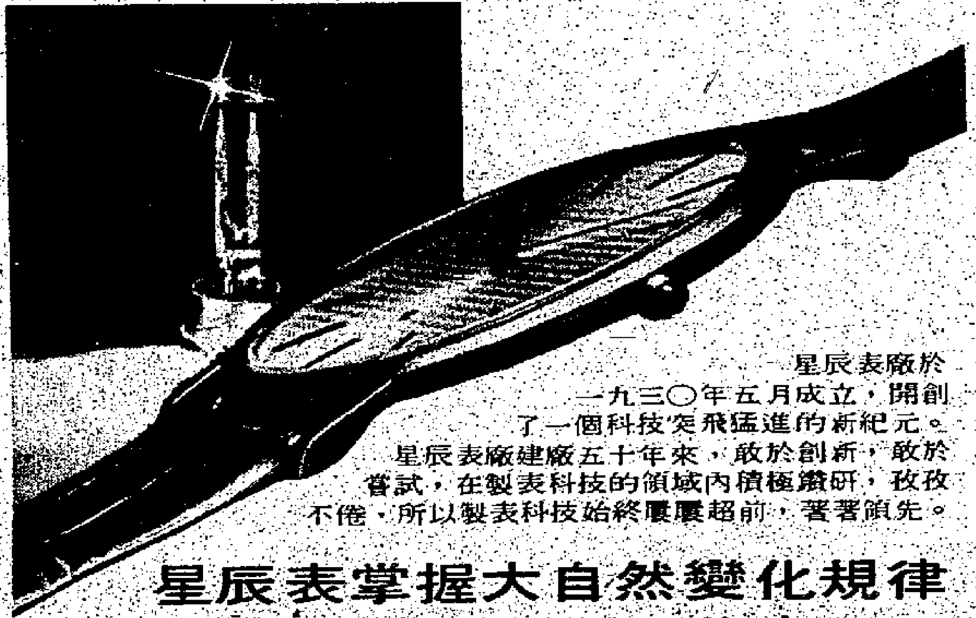
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

五十年前 星辰表面世

突破新科技 開創新紀元

星辰表
一直領導新潮流 石英科技冠全球



星辰表廠於一九三〇年五月成立，開創了一個科技突飛猛進的新紀元。星辰表廠建廠五十年來，敢於創新，敢於嘗試，在製表科技的領域內積極鑽研，孜孜不倦，所以製表科技始終屢屢超前，著著領先。

星辰表掌握大自然變化規律 製成精密準確的石英表

星辰表早於建廠的六年前，即一九二四年，已由前身尚工舍鐘表研究所製成第一隻星辰表。那是一隻精美的掛表。

此後在短短五十多年期間，星辰表掌握了大自然的變化規律，在製表科技上屢創紀錄，多次高踞世界第一。

星辰表的驕人成就包括：首創世界第一隻液晶體石英計數跳字表；世界第一隻石英多次响鬧計時秒表；世界第一隻光能行針及光能跳字石英表；世界第一隻石英講話計時秒表等等先進的手表。

星辰表建立永恒的時間觀念

星辰表於一九七五年首創世界第一隻最準確的「美佳」石英表，全年快慢不超過三秒，是星辰表在石英科技上又一項大突破。

一九七八年，星辰表又率先創製出世界第一隻錶身僅得0.98毫米厚的星辰超薄型790石英表。

今年星辰表廠又以同等精湛科技，首創世界第一隻體積最袖珍的星辰1500型女庄石英表，錶身總體積只得120立方毫米。

星辰表
日月星辰 時間之始 萬物所依

地球圍繞太陽運行，循環不息，產生了春、夏、秋、冬四季，產生了宇宙的時間規律，支配了動物起居飲食的常規，令天鵝在春天孵蛋、三文魚在夏天逆流產卵，野鵝於秋天南飛、北極熊於冬天冬眠。

星辰表以精湛的科技，統籌了大自然的規律，製成一系列先進的石英及機械表，為人類建立永恒的時間觀念。

星辰四季韻律徵文比賽
慶祝星辰表廠五十週年紀念
獎品總值八萬美元

為了慶祝星辰表五十週年紀念，星辰表特別舉辦星辰四季韻律徵文比賽，獎品空前豐富。頭、二、三獎的頒獎典禮將會在東京星辰表總公司舉行。

1 頭獎：
星辰表款待環遊世界，一流享受，一流食宿。
兩張頭等環遊世界機票，連二十一日旅遊食宿零用每日三百美元。
星辰超薄型790十八K黃金石英表，價值1,460美元。
一千股在東京上市之星辰表廠股票。
讀者文摘禮券價值500美元。

2 二獎：（獎額兩名）
星辰表招待免費遊覽日本兩星期，並可於途中順道往台灣、香港或韓國其中一地觀光。
各得星辰(Exceed)石英表一隻，價值400美元，
另讀者文摘禮券價值350美元。

3 三獎：（獎額三名）
星辰表招待免費遊覽日本一星期。
各得星辰「愛你之至」(Ana-Digi)石英表一隻，價值110美元
另讀者文摘禮券價值100美元。

入圍獎：（獎額五百名）
各得星辰石英跳字表一隻另讀者文摘禮券價值20美元。

星辰四季韻律徵文比賽題目

問題分為兩部份。第一部份問題必需全部答對，才有資格參加第二部份問題的比賽。

第一部份（必需全部作答。請在正確答案方格內加✓符號。）

1. 星辰表廠是於那一年成立的？
   甲.1921□ 乙.1924□ 丙.1930□
2. 星辰「美佳」石英表準確程度為每年快慢不超過
   甲.10秒□ 乙.2分鐘□ 丙.3秒□
3. 星辰超薄型790石英表，錶身厚度只有
   甲.1毫米□ 乙.0.98毫米□ 丙.0.80毫米□
4. 星辰1500型女庄石英表，體積只有
   甲.120立方毫米□ 乙.200立方毫米□ 丙.320立方毫米□

第二部份
運用你自己的文字及知識，選答下列任何一條題目。可用中文或英文回答，字數不得超過四百字，並請將答案另文書寫。

1. 為什麼大部份的生物都在春天孕育新的一代？
2. 為什麼三文魚每逢夏天都會逆流而上，在淡水中繁殖下一代？
3. 為什麼野鵝及其他候鳥每年秋季都要南飛？
4. 為什麼有些動物要在冬天冬眠？

請在答案紙上清楚列明題目號碼，然後在文末簽名及寫下你的全名及地址，連同第一部份答案一併寄出。

星辰四季韻律徵文比賽規則

1. 參加者必需年滿十八歲，或根據當地法例已經成年，才能參加比賽。
2. 除下列人員外，均可參加比賽：
   星辰表廠、星辰表代理商，星辰表廣告代理商及讀者文摘等職員。參加比賽次數不限，但每次必需附上一份表格。
3. 第一部份答案必需填寫在上列規定的表格之上。表格亦可向各地星辰石英表中心及服務站免費索取。表格必需用墨水筆或原子筆以正楷書寫。
4. 第一部份問題必需作答。只有在第一部份全對時，才有資格晉入第二部份的比賽。
5. 截止日期為一九八一年一月三十一日午夜，逾期作廢。
6. 一個五人評判團將會按答案成績選擇得獎人。如答中第一部份問題的人數過多，勝負將取決於第二部份的答案。
7. 所有參賽表格及答案全屬星辰表廠所有。星辰表不負郵誤、遺失或損壞之責。
8. 得獎人將於一九八一年三月三十一日後獲書面通知。在一九八一年六月三十日未獲得獎人的答覆，將當作自動放棄權利。得獎結果將於一九八一年五月號的讀者文摘及報章內公佈。
9. 凡參加此項比賽即表示同意接納比賽規則。評判對比賽有最後決定權，參賽者不得異議。
10. 所有參賽者必需遵守當地參加有獎比賽的法律及規例。
11. 所有問題可以用英文或中文作答。

評判團名單： 馬臨博士—香港中文大學校長
謝志偉博士—香港浸會學院校長
錢思亮博士—台灣中央研究院院長
林太乙—讀者文摘(中文版)總編輯
藍偉德—讀者文摘(英文版)總編輯

請以墨水筆或原子筆填妥下列表格，並簽署作實，以示同意參賽規則。

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿（請在姓下劃線）
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿
性別：＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿
國籍：＿＿＿＿ 護照/身份證號碼：＿＿＿＿

請將表格連同第一、二部份的答案寄交：
香港郵政信箱497號
讀者文摘
星辰四季韻律徵文比賽
參賽表格必須於一九八一年一月三十一日午夜前寄抵上址。

聲明
本人明白並同意遵守星辰四季韻律徵文比賽的規則。本人已經年滿十八歲。

日期：＿＿＿＿ 簽名：＿＿＿＿

星辰表 CITIZEN （國內譯名西鐵城）

日月星辰 時間之始 萬物所依

讀者文摘 贊助

北京車站爆炸謠言四起
林彪與四人帮製造恐怖事件
表示抗議公開審判林四人員
秦基偉林乎加指揮救護工作

（時事社北京三十一日電）新華社三十日夜報道，負責調查二十九日在北京火車站發生的爆炸事件的公安局發表：「爆炸是有人把爆炸物放置在車站內引起的」。據報道說，此次爆炸事件，造成九人死亡，八十一人受傷，受傷中有二人在危篤狀態。但車站的建築物所受損害甚微，列車照常無阻。事件發生後，公安部長趙蒼璧，鐵道部長郭維城，北京市長林乎加，人民解放軍北京部隊司令秦基偉等立即趕到現場，指揮對受災者救護工作。中國軍政要人這些行動，表示中國政府及解放軍十分重視這次事件的政治意義，也可以看出這次事件不單是造成多數傷亡，而是有政治背景的。有人推測，這可能是與不日即將開始的「林彪，江青集團」審判有關的「恐怖活動」。

當局追究責任　尚未緝獲人犯
火車班次恢復常態

（合衆國際社北京三十一日電）北京電台星期五日首次對人民告知首都火車站的爆炸，在爆炸中死九人，傷十一人。早間廣播稱，有人將炸彈非法運入車站，廣播已在星期三晚繁忙時間擠擁的車站炸彈爆炸後，超過三十六小時。電台稱，致命的爆炸，係非法運入車站的炸彈爆發所造成。

（北京電台卅一日廣播）據新華社報導，前天（廿九日）晚上六時十五分，北京火車站二樓南走廊發生了一宗爆炸事件，當場炸死一人，炸傷十九人，被炸傷者馬上被送往附近醫院，在搶救過程中，又有八人死亡，其他受傷者中，有兩人目前尚未脫離危險。在九名死者中，男性六人，女性三人。北京車站的建築沒有因爲這次爆炸受到破壞，火車的正常運行也沒有受到影響，來往旅客仍然絡繹不絕。經公安機關現場勘查和化驗，這一事件是由於有人非法帶進火車站的炸藥爆炸引起的。事件發生以後，公安部長趙蒼璧，鐵道部長，北京市長林乎加，北京部隊司令員等，當即趕到現場，佈置搶救工作。

德黑蘭廣播轉口風
大談釋放美人質
是伊朗人民勝利
言爲心聲看來快要放人了

（合衆國際社倫敦卅一日電）德黑蘭電台說，星期五日對伊朗人民說，釋放五十二名美國人質，將是伊朗的勝利。德黑蘭電台說：釋放間諜人質不應該被稱作「不該當的行爲」或「懦弱的行爲」。這項阿拉伯語的評論，似乎是在準備結束三百六十三日來的美國人質事件的民意，它告訴伊朗人民說，「現時將他們釋放，不會是不該當的「因爲這些美國人在人民的管制下已受了一年的懲罰。」「將他們釋放並不是懦弱的行爲，如果釋放他們的目的，是在使美國在過去三十年來對伊朗的不當行徑受到懲罰的話。」「是以自伊朗的觀念言，釋放他們，仍是暴露美國長期的罪惡史的一種方法」這項倫敦收聽到的廣播說：「如果伊朗做到這一點，則之將會予世界玩弄別人命運的歷史者受到打擊追一打擊，將使世界的暴君抬不起頭來。這篇沉長的和不尋常的廣播說，革命所能盡卡米尼與伊朗人民「已擬好了釋放人質的公正辦法。」

（路透社德黑蘭三十一日電）由於部份伊朗國會議員杯葛釋放人質的條件，延期三日再行辯論，因此，五十二名美國人質肯定要被挾持整整一年。

伊朗國會　暫停辯論　人質問題

大約二十名國會議員，反對立即解決人質危機，昨日杯葛一次重要的公開會議，使國會無法達成決定人數以討論放人的條件。上述公開會議延至星期日舉行，距離美國大選之日，只有兩天。美國人質已被挾持整整一年。即使伊朗國會星期日對條件達成協議，華盛頓立即接納，亦不可能安排人質在十一月四日回國。伊朗大部份國會議員已贊成解決人質危機，但今後要進行公開辯論，必須有一百八十名議員出席的法定人數，比昨日出席會議的人數多十八人。

（法新社華盛頓三十日電）美國國務院今日對於伊朗國會決定延至星期日才辯論人質問題一事保持緘默。國務院發言人特拉納說：「我們繼續等候伊朗國會對人質問題作出決定。」他說：「伊朗仍未正式把放人的條件通知我們。」

美國防部再聲明
伊朗釋放人質　立即供應軍火

（合衆國際社美國華盛頓卅日電）國防部週四稱：如果釋放人質的協議達成，美國將會非常，「非常迅速」地將伊朗過去所訂購的大部份配件，軍火及儀器運出。然而國防部發言人羅斯說：「部份伊朗所訂購的軍事器材已移交美軍使用」。但卻否認目前正在作好準備將軍火運交給伊朗。他在憶述一九七三年當爆發以埃戰爭時美國對以色列的龐大空運行動，他說：「後勤系統的反應是迅速的，如有需要運出，我們將可以非常非常迅速地進行」。羅斯證實，自從美國人質於一九七九年十一月四日被挾持以來多家美國機構仍繼續生產伊朗所訂下的物質。」他說：「一方面我們要履行合約的生產，而且某些物質是可以移交美軍使用的」。「部份伊朗所訂購的武器已被賣出，而所獲得的金錢，通常的對象是美軍，已被撥入一個以伊朗爲名義的信托基金」。「這些武器包括部份已不再生產的，但同時還有一些最新及最秘密的技術，包括鳳式飛彈」。國防部官員評論這些禁運的軍事器材只能對伊朗在對付伊拉克的戰爭中得到些微的幫助。它不能使伊朗改變戰爭中的勝敗因素。但卻可以幫助伊朗繼續打下去。美國紐約時報稱：「該批軍火價值總爲二億二千萬美元，包括殺傷彈，雷射導向炸彈，空對地飛彈，八千六百五十六枚龍式反坦克飛彈，十六萬三千枚坦克炮彈，及八萬六千枚一五五毫米口徑榴炮炮彈」。「另外當然還有最重要的F四S，F五S及F十四S等戰機的配件等。」

百年報齡　倫敦晚報　停刊結業

（合衆國際社倫敦卅一日電）今日最後一次出紙的「倫敦晚報」以「再見，倫敦」爲頭條新聞述該報結業轉讓的故事。已有九十九年報齡的「倫敦晚報」與倫敦的「旗艦晚報」合併之前發表它的結業停刊。與他報合併無異宣佈該報的死亡，該報大多數僱員正面臨失業之苦。該報刊登它的故事說：「創刊後九十九年另三個月後，報紙結束一

圖示前伊朗王巴列維王儲李沙十月卅一日在開羅庫別宮登基時，向伊朗人民發表長達九百個字的演說。（合衆國際社新聞圖片）

伊朗太子在開羅
宣佈登位爲國王
發表文告呼籲人民推翻卡米尼

（合衆國際社開羅卅一日電）伊朗前王儲李沙太子星期五日宣佈他自己爲伊朗王，他對伊朗人民說：「我強下眼淚，而那是你們必須推翻的」。他呼籲他們推翻革命領袖卡米尼的政權。這個伊朗國王的長子自立爲王。他說，他的國家正在經歷一個歷史上最黑暗的時期，這是卡米尼革命的惡夢及伊拉克的侵略做成的結果。李沙在加卡電宮的辦事處用波斯語宣讀長九百字的文告。這次登基儀式，已由兩家電視台在埃及和國內播出。星期五日滿二十歲的李沙說：「我分擔你們的哀慟。按照一九〇六年伊朗王朝的憲法他到了二十歲便可登基爲王。我流出你們必須掩飾的眼淚，然而，我深信光在黑暗的後面，深入你們的心中，你們可以深信黑夜將會過去，像我國歷史的其他先例一般。」

（合衆國際社法國巴黎三十日電）伊朗皇太子李沙於宣佈登基就任伊朗國王的前夕，在星期四發表的一項訪問報道中預示說：卡米尼將被推翻，伊朗將恢復君主制。在埃及過流亡生涯的已故伊朗國王長子說：絕大多數流亡在外的伊朗人都希望恢復君主制，不過，他也承認，其中有人認爲君主制應該加以修改。國王的權力應有所限制。「巴黎競賽畫報」發表這篇訪問報道的時候，正是李沙遵照其父臨死遺言在二十歲生辰時宣佈登基就任國王的前一天。一位代表流亡伊朗王室的發言人在開羅說：李沙於星期五國際標準時間十一時，將向伊朗人民發表廣播演說，宣佈自己就任伊朗國王。

影星史提夫麥昆
癌病情況穩定
返回加州休養

（美聯社洛杉磯三十一日電）患癌病的明星史提夫麥昆，已經離開他在其內接受非正統療法治療的墨西哥一醫院，返回到聖塔波拉他的牧場。這是他的發言人說的。但該發言人高雲稱，他沒有與史提夫麥昆聯絡，高雲只說史提夫麥昆已經返回加州。高雲被問及史提夫麥昆的情形時說：我獲知他的病況穩定。但我未能確知此消息的可靠程度。史提夫麥昆於八月進入該醫院，接受非正統的治療，服用美國大致列爲非法的從杏仁提煉出來的藥品，同時亦進食未經加製的生食物，維他命，礦物，及酵素。

社論
北韓軍力激增南韓美國加强備戰

日本防衛廳外交關係顧問岡崎久彥十月二十七日當答覆一名反對派議員的問題時說，防衛廳在數年前估計，北韓軍隊爲四十三萬人，計二十四個師。惟近年來，北韓的軍事力量顯著增加，去年約有六十萬軍隊，計四十個師，業已成爲對日本的一個潛在威脅云。日本政府從前把蘇聯在遠東區的龐大軍事力量，視爲日本的唯一潛在威脅，殊無足異。現在，指出爲北韓軍事力量是對日本的一個在威脅，這還是第一次。

關於北韓的軍事力量，美國衆議院軍事調查小組委員會曾於去年九月發表一份報告說：一、北韓的兵力，已由一九七七年的四十五萬人，增至五十五萬到六十萬人；二、坦克增加了百分之三十五；三、兵員運輸車增加了百分之二十。北韓兵力的規模，僅次於蘇聯、美國、中共、印度、佔全世界的第五位。

日本與北韓隔着一道海峽，並且日本與北韓之間，尚有一個南韓，處於此種地理情形之下，日本對北韓軍事力量之增加，尚且視爲一個潛在威脅，那麼，與北韓接壤的南韓，豈非更感不安。

北韓人口一千七百餘萬，與南韓人口三千七百餘萬比較，約少二千萬，惟北韓實行爲期頗長（陸軍爲五年，海空軍爲三－四年）的義務兵役制度。根據英國戰略研究所出版的「軍事平衡」一九七九－八〇年版刊載，北韓陸軍兵力五十六－六十萬，編爲兩個坦克師，三個裝甲師，三十五個步兵師，三個對空砲兵師。重武器裝備方面，擁有T五四、T五五等型式坦克一千八百輛、T三四、T五九、T六二等型式坦克二千三百輛，一五二毫米口徑大砲三千五百門，對空砲五千門，並有福羅格五型地對地導彈九個。海軍兵力二萬七千人，擁有蘇聯製造的W級和中共製造的R級潛水艇十五艘，蘇聯製造的OSA，導彈快艇八艘，科瑪爾型導彈快艇十艘，魚雷艇一百六十九艘。空軍兵力四萬五千人，擁有飛機五百六十五架，其中，最重要者爲伊留申二八型轟炸機八十五架，米格二十一型戰鬥機一百二十架，米格十五、十七、十九等型式迎擊機三百架，運輸機二百五十架。北韓除了正規軍之外，尚有「勞農紅衛隊」「紅色青年近衛隊」等民兵，估計在二百五十萬人以上。

南韓總兵力六十一萬九千人（後備兵一百一十萬人），其中，陸軍兵力五十二萬人，編爲一個裝甲師，十七個步兵師，兩個裝甲旅，五個特殊旅，配備M六〇以及其他型式坦克八百八十輛，並有誠實的約翰、鷹、奈其二等型式導彈兩個旅，另一個營。海軍兵力六萬七千人（後備兵八萬五千人），擁有驅逐艦九艘、護衛驅逐艦十三艘、裝備導彈的快艇八艘、沿岸警備艇三十三艘、掃雷艇九艘，並已訂購護衛驅逐艦一艘，哈弄型艦對艦導彈一百二十個、海軍陸戰隊一個師、空軍兵力三萬二千人（後備兵五萬五千人），擁有戰鬥用的飛機二百五十四架，其中，最重要者爲F四D、F四E等型式戰鬥轟炸機三十七架，F五E型戰鬥機一百三十五架、F八六F型戰鬥機五十架，RF五A型機十二架，S二F型對潛哨戒機二十架，並已訂購F四E型機十八架，F五E型機十四架。南韓除了正規軍之外，尚有由退伍軍人組成的鄉土預備軍二百八十萬人，由大學及高中學生組成的學生護國團一百四十五萬人，以及民防衛隊四百三十萬人。

比較起來看，北韓的軍力處優勢地位，特別是在陸軍的坦克和空軍的飛機方面。

不過，根據一九五〇年聯合安全理事會決議設立的聯合國軍，雖然其他國家的軍隊均已撤回，惟尚有美國軍隊駐留。陸軍方面是第八軍的第二步兵師，空軍方面，乃以第五空軍的第三一四航空師爲中心，總兵力共約四萬人，包括有最精銳的F十五型超音速戰鬥機，F四D型戰鬥機，以及E三A，HC一三〇，MH五三等型式運輸機。

南韓與美國軍隊自二十八日起，展開聯合軍事演習，參加者有兩國的陸空軍部隊及海軍陸戰隊。演習目的，在於測驗兩國軍隊對韓國戰場可能發生緊急情況的備戰能力。北韓如果悍然南侵，恐怕很難得逞。

還要注意，南韓自一九七六年起，開始實行第一個自主的國防五年計劃，重要內容包括下列幾點：一、發展國產的黃龍型地對地導彈；二、把美國主力坦克在韓國改良成功；三、生產直升機，警備飛機；四、關於基本武器和彈藥的生產體制，已於一九七七年確立，並定於一九八二年起，發展獨自型式的武器。

南韓與美國，日本携手，是足以應付北韓之威脅的。

波蘭共產黨領袖卡尼亞十月卅日抵達莫斯科機場時，與蘇共領袖布里茲涅夫握手。（合衆國際社新聞圖片）

菲律賓貨輪
由港開菲
半途沉沒
船員卅五人已救回十九人

（美聯社香港卅一日電）海事處報導，菲律賓貨輪巴波狄茲號週三日駛離香港，前赴馬尼拉，途遇惡劣天氣，最後沉沒。發言人稱，船員卅五人，其中十九人由巴家馬輪卡南沙號救起。該輪現仍留現場，繼續搜索生還者。又稱，海事處將于週六日再派出直昇機前往救援。

黨主席統率軍隊黨決定總理
光明日報有批評
是否適當應檢討

（時事社北京三十一日電）光明日報三十日刊載文章對現行憲法規定的「黨中央任命總理的提議權」與「黨主席的武裝力量統率權」表示疑問，這是依照最近中國強調的「黨政分離」的原則，希望將黨直接干預政府的規定，從憲法上削除，與現在進行中的修憲作業相關聯，值得注目。署名吳家麟所寫的這篇文章，指出一九七五年第四屆人大第一次會議通過的憲法，規定「人大根據中國共產黨中央委員會的提議，決定國務院總理的人選」及「中華人民共和國的武力量，由中國共產黨中央委員會主席統率」的規定，是否適當應該加以檢討。

北京公佈　推進四化　有關規定

（時事社北京三十一日電）三十日的中國各報刊登十七日國務院常務會議決定的「有關展開，保護社會主義競爭的臨時規定」的內容。該規定是中國爲推行現代化，在經濟上積極導入競爭原理，激起企業的活力爲目的，由十個項目構成。其要點：（一）除了國家所指定的有關部門從事專門的製品經營之外，其餘不准獨佔經營，（二）任何地區，部門不得封鎖市場，不准禁止其他地區，部門的商品的銷售等。又對于能源，原材料的供給，規定：「以製品優良，成本低廉，消耗少，競爭力弱的企業，居優先」的原則，並對適合于導入承包制度的生產建設計劃，建議實驗性的採用「投票制度」一般認爲社會主義制度下，導入此種競爭原理，能達到何種程度的效果，將是現代化的主要關鍵。

人質、大選、兩伊之戰
周評

人質被拘，已經周年；兩伊之戰，已逾一月；美國大選，十日後揭曉；昨天泰國總理則訪問北京……以上幾件「外表無關」，性質各異的事，恰恰退在一個交叉點上，相互之間作着滲透性的影響。國際局勢，出現了錯綜複雜情況。

一

從連日電訊報導，似乎拖得時日太久，也叫人心煩的五十二名美國人質，其釋放的內外條件，已經成熟。雖然各方的政治首腦，或云不知確期；或云辯論未有決定；或云條件難以接受。人質馬上獲釋，還沒有把握等等，但是，消息靈通的美電視台記者，這兩天已雲集法蘭克福，準備人質到達時轉播實況。前美國務卿基辛格還肯定，十一月四日，美國大選前，人質一定獲釋。美國總統卡特則表示，如果人質獲釋，他將肯定地解凍伊朗在美國的資產，取消對伊朗的貿易限制，恢復兩國間的正常關係。出席聯合國的一位伊朗高級官員則說，五十二名美國人質中的四十名，有百分之九十九的機會在三幾日內獲釋。所有人質，現在已被送回德黑蘭美國大使館了。人質問題，困擾了美國，也使伊朗政府背上包袱，國際威信受到很大打擊，這種官動做法，於人於己均無好處，現在，連科米尼也贊成釋放了。

一方面人質問題，也使卡特總統一年來傷盡腦筋，想過許多辦法——甚至打算實行冒險的軍事營救，都未能達到目的，美國內輿論壓力很大。如能在美國大選這一個關頭，使人質回家團聚，當然會教美國選民滿意，而投卡特一票。從競選角度來看，人質及早獲釋，對於卡特重進白宮，雖非關鍵性條件，但將起着促進作用。至於卡特的公開表態，當然會得到伊朗贊同，而事實上，美國與伊朗雙方，現在很需要互相尊重，彼此平心靜氣坐下來談判解決這個問題，如再鬧意氣，則無疑雙方均受其害。

二

本屆美國總統的競選，卡特和里根都調動了一切有利於自己的政治資本來替自己宣傳打氣，時間既長，接觸也烈，用錢更多（據報載已用去八億美元），然鹿死誰手，到十一月四日後就要揭曉了。至於競選政綱方面，究竟他們在爭論些什麼，爭論焦點又在那里，許多美國人不見得都明白，不少外國人更感茫然。紐約時報遲至廿六日才打破沉默，出來說話：「不論是卡特總統或共和黨人里根，都不是理想的候選人，但並不意味着他們之間沒有區別，或者進行選擇兩者之間毫無重要性。」又說：「里根是一位更佳的推銷員，但講話完了可能沒有貨物，而卡特却有較好的貨色。」在對蘇政策，國防問題，中東和波斯灣問題，經濟問題和社會問題等等，兩位候選人實質分歧不大，也沒有甚麼新鮮之處。波士頓環球報甚至說：兩位候選人的話，人們已經聽膩了。至於「對華政策」，里根最近也不再發表甚麼議論。而是美國有人作怪論：「我們不是選誰進白宮，而是選誰不進白宮」。事實上，里根與卡特，各有擁躉，勢均力敵，勝負未分。不論人們高興或不高興，十日之後，其中一人，總是要入住白宮的，這就是所謂「美國的民主」！

三

波斯灣戰雲密佈，伊朗和伊拉克之戰，已進入第五週，最近，伊拉克外交部長還說，要同伊朗打長期戰爭，而伊朗也聲言抗戰到底。停戰談判尚無頭緒。

波斯灣是「世界石油倉庫」，一九七八年探明石油儲量佔世界總儲量的百分之五十七，產量佔世界總產量的百分之三十四，兩伊的石油輸出，佔波斯灣輸出石油的百分之二十。戰火在石油庫邊沿燃燒，震動世界的程度，可想而知。兩伊戰爭以來，使許多城市變爲廢墟，油井濃烟冲天，人民死亡流徙，雙方物資損失已達幾百億美元，今後如想恢復生產，也得要經過好幾年的努力。另他們兩國同屬伊斯蘭國家，彼此不存在根本利害衝突，不管問題多麼複雜，本應通過談判，用平等協商的方式來解決。一旦兵戎相見，試問又對誰有好處呢？當然，只能替蘇聯提供了很多平時難得的機會，使它左右逢源，坐收漁利。戰爭發生後，許多國家呼籲兩國停火，蘇聯却從中阻撓。後來，看到兩伊尚之坐下來談判的可能，又別有用心地主張由雙方自己來解決糾紛，其意圖，是希望戰爭繼續拖下去，以便伺機在兩方面分下賭注。

在美國，就心戰火蔓延，危及西方利益及石油通道的安全，固即極力防止蘇聯的插手，防止戰爭擴大，美國表示不介入戰爭，希望兩方坐下來談判。

伊朗總理賈拉伊已到過聯合國，申明伊朗立場，科美尼數迎伊斯蘭國家派元首代表團進行斡旋。不結盟國家，也決定派人前往兩國，呼籲雙方停止戰爭衝突。

蘇聯高層人事，由於柯西金下台，需要有一系列的內部調整時間，美國正在大選，也有許多牽制，因此，短期內美蘇都無暇作太多插手。兩伊怒氣未消，戰爭膠着，戰爭是在伊朗境內進行，阿巴丹被包圍，伊朗守軍處境困難。因此雙方傚之坐下來談判的條件，要實現和平，尚須作極大努力。

八十年代是多事之秋，回顧一年（尚餘兩月），是在動盪中過去。兩伊之戰未停，人質未釋放，蘇聯、越南也沒有在阿富汗，柬埔寨撤軍的半點打算。泰國總理此時訪問北京，趙紫陽總理乘此機會重申，如果越軍侵泰，中國將站在泰國一邊，態度既堅決，又明朗，印支問題的發展極值重視，戰爭挑釁，到處存在。必須堅決回擊霸權主義，以撲滅戰火保衛世界和平。

中共鞭屍康生
宣佈開除黨籍
老毛有知情何能已

（合衆國際社北京卅一日電）新華社于週五宣佈，中共謀報機關頭子康生已被清除出黨。據稱，他曾爲江青與毛澤東的婚事出力，還曾充當江青的入黨介紹人。

康生生前是中共情報與保衛工作的頭號專家。近幾個月來，他一直受到中共報紙點名批判。他與四人幫關係極爲密切。他曾積極協助毛澤東于一九六六年發動文革時，大肆煽動紅衛兵運動。他被稱之爲在這場十年政治浩刧中，起着關鍵的作用。

新華社公佈的官方聲明說，中共中央認爲康生「直接參加」四人幫與林彪篡黨奪權活動，「犯下嚴重罪行」。聲明說，中央決定將康生與謝富治于死後開除出黨。康生生前曾任中共黨的副主席，一九七五年逝世。

謝富治曾任中共中央政治局委員，于一九七二年逝世。他們逝世後，中共會給他們極高評價，稱他們是對革命有重大貢獻的革命者，並爲他們舉行國葬儀式，新華社發佈的聲明說，謝富治也與四人幫關係密切，說他與康生都犯下「反革命的罪行。」聲明宣佈，中共中央在爲他們舉行的追悼會上的悼詞予以「撤銷」。

波共領袖急返華沙
與工人領袖解決工潮
到莫斯科請示機宜

（合衆國際社華沙卅一日電）帶着多項要求的工會領袖星期五與波蘭總理會議，今次會議會決定兩星期後，波蘭是否會陷入另一次罷工潮。自由工會領袖已提出警告，如果會議失敗，十一月十二日將有罷工可能。工會的大項要求如下：（一）透過新聞媒介公報會議內容。（二）法庭堅持限制國家最大工會的權力問題。（三）改進工資的增加。（四）農業問題。（五）據稱在各省阻礙組織自由工會的問題。（六）改良糧食的分配。

（路透社華沙三十一日電）擁有會員七百萬人的波蘭獨立「團結」工會領袖今天會見波蘭總理，這個會議是繼昨天波共第一書記卡尼亞和總理平科夫斯基急促訪問莫斯科後舉行的，在莫斯科，他們會和蘇共領袖布列茲涅夫舉行了會談。波蘭工人揚言，如果他們的要求得不到要領，將再進行罷工。關於莫斯科的會談，波蘭國家電視台昨晚說，蘇聯領袖對波蘭解決他們目前所面對的政治和經濟發展上的尖銳問題，表示信心。以獨立工人領袖萊赫．瓦來薩爲首的波蘭「團結」工運領袖和政府的談判代表的今天會議，預料將針對工會所要求的把列入它的章程中的政治條文刪除進行商談。

（合衆國際社莫斯科三十一日電）波、蘇領袖莫斯科這次會議，結束後，發表了一項長達七頁的聲明，其中包括了涉及兩國間的三十五年友好合作和相互幫助條約的問題。

美報揭發亞倫假公濟私醜聞
列根競選顧問
亞倫宣佈辭職
列根深信亞倫事件毫無根據
傳基辛格捲土重來出任要職

（路透社華盛頓三十一日電）朗奴列根的首席外交政策顧問亞倫，在有指稱他在任尼克遜白宮顧問時濫用其影響力之際，昨日退出總統競選活動。否認他退出競選活動的消息出的上述指稱的亞倫，曾被視爲朗奴列根的國家安全事務顧問人選。由列根的競選首席參謀米斯宣佈。華爾街日報週二在一篇深入報導中，指稱亞倫在一九六八至七二年担任尼克遜的白宮顧問時，曾利用其影響力，達到個人經濟上的獲益。該報詳述一連串複雜的財務交往，包括指控亞倫在身爲尼克遜的國際貿易委員會成員時，會洩漏機密的美國貿易政策資料予日本商人，從而爲自己取得受聘爲顧問的合約。該報指稱，最後，亞倫要求分享日本得勝車廠給予其業務拍檔的十二萬美元顧問合約的半數。亞倫說，華爾街日報的報導是「不準確的猜度」他否認在担任公職時曾自作何私人商務獲利。正在德薩斯州進行競選活動的朗奴列根說，他非常有信心，有關亞倫的指稱終歸會發現是毫無根據的，但他要求米斯調查此事，向他報告。白宮新聞秘書鮑威爾迅速就此政治性問題作出反應，他於兩日前要求列根公開聲明，他是否認爲亞倫可担當政府的高職。亞倫私人有一個商業及貿易顧問公司。他曾代表得勝之美國附屬公司，東京電力公司及葡萄牙商行，在美國尋求商業利益及政治影響。

卡特總統十月卅日在紐約參加午間集會途中，向沿路夾道的群衆揮手致意。（合衆國際社新聞圖片）

（法新社華盛頓卅一日電）朗奴列根的首席外交政策顧問亞倫在利益衝突的指稱中辭職，觸發起基辛格可能會獲提升爲共和黨總統候選人的核心份子的揣測。一直被列根的保守派顧問拒諸門外的前國務卿基辛格，在大選迫近期間，正逐漸增加其在共和黨競選中的活動及可見的職務。長久以來被視爲列根的國家安全事務顧問人選的亞倫，在有報導說他會濫用在尼克遜政府中的職任爲自己圖利後，於辭去列根首席外交政策顧問的職位，以免卡特總統的支持者作爲最後四日競選活動中的攻擊目標。亞倫的離去，已是一度爲其上司及在尼克遜政府中與他們鈎心鬥角的基辛格獲得列根陣營更大影響力的時候。列根的核心保守派支持者，從不隱瞞他們藐視作風較溫和的基辛格，據稱，其他助手亦恐怕前美國首席外交家進入門檻後，便會支配一切政策。很多人感到基辛格利用列根與福特携手競選，爲在新政府中担當職位。

開羅盛傳卡達菲有難
逃出首都藏身蘇軍營

（美聯社開羅卅一日電）此間「共和國報」今天報導稱：利比亞領袖卡達菲上校已逃出利國首都，逃到沙漠由蘇聯經營之一個軍事基地。此項消息未能獲得無成見方面證的證實。該報引述在利比亞之外交界人士（未說明國籍）所稱，卡達菲已在一種「極度無望而危險之心理狀態」中。埃、利兩國曾于一九七七年發生一次邊境戰爭，歷時兩週，兩國關係仍劣，又自從埃及總統沙達一九七二年驅逐蘇聯駐埃顧問人員之後，埃、蘇兩國關係亦同樣惡劣。埃及報章已頻頻非難卡達菲之政府。「共和國報」今天所引述之消息稱：卡達菲之失踪，乃由免遭政變企圖或武裝兵變所算，同時，蘇聯軍隊已在包圍托布魯克及奧克巴兩處軍事基地。

美國旅遊協會年會爆炸案

放置炸彈嫌犯 竟是菲島婦女

嫁給美國人任職菲旅遊協會 是推翻馬可斯行動組織成員

（合衆國際社馬尼拉卅一日電）馬可斯總統於週五說，當局已逮捕一名嫁給美國人的菲律賓女子，罪名是在馬尼拉召開的美國旅遊協會的會議上設置炸彈，發生爆炸。當局稱那名婦女是巴弗列夫人，她在菲律賓旅遊協會駐紐約辦事處任職。她亦參與爲時兩年的上述美國旅遊協會年會的籌備工作。當局沒有透露她的丈夫的身份與去向。巴弗列夫人是菲律賓前學生活動份子，菲國退休海軍准將的女兒。她是以美國爲基地的解放菲律賓馬可斯行動組織的成員。總統府消息人士說，巴弗列夫人於上週初被捕。據報導，巴弗列夫人還供出與最近在馬尼拉的恐怖主義爆炸活動有關連的人。他們是：住在三藩市的美國商人比納基，他的妹夫羅別茲，前國會議員是拉柏斯與奧格納。

馬可斯總統對記者說，與上述會議爆炸事件有關連的其他十五人已被捕。馬可斯總統指出，與是次爆炸事件有直接牽連的只有巴弗列夫人。

吃霸王飯何必大驚小怪

勞動千家駒寫信 抨擊高幹特殊化

指出飯館擁擠原因領導不覺吃飯難

（中國新聞社北京三十日電）全國政協委員會千家駒認爲，高級幹部到飯館「吃客飯」，本身便是一種特殊化制度。千家駒這番話是他在今天「人民日報」第一版上發表的讀者來信中說的。這封信的題目是「『吃客飯』本身便是一種特權」。

高幹吃飯是特殊化

文章說，報載北京市第一服務局爲了堅決掃除所謂吃客飯的歪風，做了幾條規定，要求凡是到第一服務局所屬飯店、飯莊用餐的領導幹部和工作人員，都應該和其他顧客一樣，按標準用餐價格收費。吃什麼標準的飯按什麼標準收費，以糾正吃高標準少收費的不正之風云云。我看了之後，覺得很可笑！因爲高級幹部到飯館或飯莊「吃客飯」，本身便是一種特殊化制度。把取消特權建立在特權的基礎上，令人不能理解。誰也知道，一個國家幹部要是和普通顧客一樣上飯館吃飯，根本不發生收費標準的高低問題。我國之所以發生吃客飯高標準低收費問題，就是因爲有些領導幹部以特殊身份在飯館出現，他們和普通顧客不一樣，一進去便有雅座，有服務專員特殊照顧，特殊招待和特殊供應，無論用什麼標準收費，它本身就是一種特權，我也算一個國家幹部，也許還可以勉強算爲一個「高幹」，但要是我不識相去豐澤園「吃客飯」，肯定會被攀以閉門羹的。

人口大增 飯館大減

我們知道，在北京上飯館吃飯，簡直是一場鬥爭。吃一頓飯往往要一、二小時，去要等空位，剛找到空位坐下，後面便有別的顧客站在你身後「候補」了。

這也難怪，解放初期，北京僅二百萬人口，有大小飯館一萬二千家，現在北京人口已比解放初增加三倍。而飯館只剩下不到一千家，那能不擁擠呢！羣衆一再呼籲，而始終得不到解決。可能因爲有能力解決這個問題的領導幹部可以一去便有專人侍候，隨意「吃客飯」，他們沒有感到，也決不會感到吃飯難的。老實說，現在有些領導幹部早已把延安時代的艱苦樸素，與羣衆同甘共苦的作風丟到九霄雲外。這是非常痛心。所以，儘管報紙上天天宣傳要遵守黨員政治生活準則，天天宣傳反對特殊化，但收效甚微，這難道不值得我們深思嗎！

薩爾瓦多游擊隊 多處爆炸破壞 攻擊軍隊警察

（美聯社聖薩爾瓦多三十日電）紅十字會發言人稱，星期四晨游擊隊在國中第二最大城市聖安娜，對警察、國民警衛隊及陸軍軍營，發動攻擊。官方稱，現未有在攻擊時的傷亡消息，但他們說，市街除救傷者的救傷車外，闃然無人。當局稱，同時首都郊外發現五具屍體，其中兩具已割去頭顱，且均表示有受酷刑的跡象。

星期三晚深夜，一枚炸彈炸毀世界海事公司辦事處，警方又在幾間銀行拆去炸彈信管。首都南十哩杜那提碧克方面，一枚炸彈損毀了糧食規定會，一間貨款公司及監獄的辦事處。警方稱，炸彈爆炸後，有三十八名囚犯逃去。首都東南約六十哩的烏蘇魯丹方面，游擊隊圖置炸彈於一個電力分站之際，陸軍與游擊隊發生猛烈槍戰，陸軍人士稱，兩名平民喪生，兩名軍隊受傷。警方稱，最高法院法官格蘭尼諾逃過謀殺企圖，幸告無恙，他們說，不知名槍手會向他的座駕車開槍。

台灣近十多年來 電信成長 高居世界之冠

（中央社台北三十一日電）交通部長林金生說，近十餘年，我國電信業務成長率平均每年高達百分之二十五左右，高居世界之冠。林金生在立法院法制、交通二委員會聯席會議報告指出，電信業務爲適應大衆需要，不斷擴展，已形成龐大的服務事業。原有組織已不能適應現代電信事業的經營與加強便民服務的實際需要。根據統計，由於近十餘來機械設備大量擴充，我國電信業務成長率平均每年高達百分之廿五左右，約三至三年即增加一倍，成長率高居世界各國之首。林金生指出，由於業務的日趨發展，社會大衆要求服務的水準不斷提高，機械設備不但需要大量擴充，並且需要引進新技術與作業自動化，以提高品質與加速作業。他表示，以數十年前的組織結構，確已不能適應現實需要；同時爲適應各項業務未來發展形勢，經營和管理亦須企業化，因此政府提出電信總局組織條例修正草案與各電信管理局組織通則草案，以期加強組織功能，提高工作效率，增進服務效能。

南斯拉夫知識份子 保障言論自由 要求更改法例

（合衆國際社南斯拉夫貝爾格萊德三十一日電）大約一百名南斯拉夫知識份子，包括著名的離心份子，向政府請願要求刪改犯罪條例，他們稱這些條例阻礙言論自由及遊行。請願的日期沒有被提及，但消息於星期五流傳至外國新聞報界。南斯拉夫的憲法規定，任何市民均有權要求更改國家法律，假如他們認爲這些法律沒有遵守憲法。該文請願要求在犯罪條例中，刪去其所提及「惡意或錯誤地描述有關國家的社會政治事件」。他們亦要求將觸犯散佈「敵意宣傳」，代以「要求強行更改憲法秩序」。根據這些情況的現行犯罪條例，任何人觸犯將會被判入獄十年。

牙買加大選有結果 保守派工黨勝利 將摒棄共產主義

（合衆國際社牙買加京士頓卅日電）牙買加國選民今天投票擁護保守的工黨取得執政權，在曼理斯總理領導下的社會主義現政府因此將下台。截至發稿時止，已有過半數選民投過票，西佳斯領導下的保守性的工黨已贏得六十個國會席位中的四十六個席位。工黨以領導國家重新走上自由企業之路爲號召。

大喜過望的工黨總書記嚮爾定欣然說：「我們早已料定我們至少能贏得四十個國會席位。」他說：「工黨此次超過預料的勝利，反映着人民遺棄傾向共產主義的社會主義執政府。」

他說：「西佳斯就任總理後將改採資本主義制度，重振國家的經濟與繁榮。」

反孟加拉移民入境 阿薩姆邦暴動 兩個城鎮戒嚴

（美聯社新德里三十日電）報導稱緊隨入境移民與本地人發生衝突，在街上打鬥後，當局宣佈印度阿薩姆邦的巴比達區爲「紛擾區」，又在該區的兩個城鎮實施全日戒嚴。

印太聯合新聞社報導，因一個中學生被襲擊受刀傷後，引發起大規模暴動及縱火事件，最少有一人被殺死，十九人被襲擊重傷。

該通訊社說，入境移民與本地的暴徒，放火焚燒對方社區的商店及房屋，並用磚石燃燒彈互相攻擊。該社續稱，在加爾各答西北五百公里附近的蒙里及哈拉帕克里兩城鎮警察發射催淚氣體不能驅散暴徒，然後開槍鎮壓，最少拘獲十二人，控以暴動罪。在印度北部的阿薩姆邦，歷時一年之久由鄰近的孟加拉移民入境的數以百萬計外人出境，煽動起的暴亂使到阿薩姆邦經濟受損，政府機關及銀行業務癱瘓。

伊朗政府隨時釋放人質 安排飛機赴德黑蘭接載

（美聯社倫敦卅一日電）德黑蘭電台星期五日廣播說伊朗總統班尼沙德將於星期六日舉行廣播記者招待會，但一位發言人其後在德黑蘭宣佈說，這個招待會已被取消，因總統「有要事離開他往」。在此間收聽到舉行記者招待會的宣佈後，會有一段短的時期，揣測紛紜，認爲這個記者招待會可能與早些時候電台所宣佈的伊朗已擬出釋放五十二名美國人質的「公平辦法」有關。

（美聯社斯德哥爾摩卅一日）史肯那航空架DC—八機已在亞特蘭機場準備接載德黑蘭釋放的美國人質。職員對記者說，倫敦一間身份不明的公司，以委托人身份要求史肯那航空公司準備飛機飛往德黑蘭接載人質。

泛美航機試飛北京

中美民航恢復 將在下月開航

（美聯社紐約三十一日電）中斷了三十一年的紐約和中國大陸之間的商務航機服務，預期星期四由一架從甘迺迪機場起飛的泛美航機的試飛而恢復起來。一架泛美「七四七」航機啟飛後不停站地飛抵東京，隨後，再飛抵北京。泛美班機正常服務預料十二月初開始，每周從甘迺迪機場有三班機。參加聯邦航空署檢驗啟飛儀式的有商業部長克盧茨尼克和昆斯自治村鎮主席梅內斯。克盧茨尼克宣佈說，「恢復對中國大陸的航空服務，標誌着美中關係發展的另一個里程碑，這種關係說明最近商業聯繫有更密切地發展，它明顯地對美國居民是有利的。」梅內斯說，「非常快了，美國人將能夠來到這個機場，購買了機票就飛往中國大陸。」

日本民意調查顯示

支持鈴木下降 却看好執政黨

不喜歡國家是蘇聯 厭棄韓國爲數亦多

（時事社東京卅一日電）本社自十月十日至十三日，以全國成年男女二千人爲對象，就內閣、政黨支持率等，舉行每日定期民意測驗。據測驗結果，鈴木內閣成立後進入第三個月的本月的內閣支持率爲百分之三十六，低於上月的百分之三十九。反之不支持率則由上月的百分之二十二點三，增至百分之二十六點四。

政黨支持率，執政黨自民黨爲百分之三十六點一，較上月的百分之三十四點四增多，也超過鈴木內閣成立時的百分之三十五點三。在野黨方面的支持率，社會黨之九點八（上月百分之十點七），公明黨百分之三點四同（百分之三點一），民社黨百分之二點二（同百分之三），共產黨百分之一點八（同百分之一點八），新自由俱樂部百分之零點五（同百分之零點六）。除公明黨稍有增加外，其他各在野黨均顯示減少或持平，委縮不振。又在「請舉出你所喜歡的三個國家」的問題中，回答美國的佔百分之四十一，蘇聯百分之二點七，英國百分之二十三點一，法國百分之二十五點三，瑞士百分之三十七點一，印度百分之二點一，中國百分之十九點四，韓國百分之零點八。在「請舉出你所厭棄的三個國家」的問題中，回答美國的佔百分之四點一，蘇聯百分之五十六點七，英國百分之一點二，法國百分之一點一，瑞士百分之零點三，印度百分之三點七，中國百分之三點八，韓國百分之二十九點二。

台北美僑商會會長派克指出

世界經濟雖不景 中美貿易仍成長

今年前九個月貿易八十六億

（中央社台北三十一日電）台北美僑商會會長羅伯·派克指出，雖然今年世界經濟普呈不景氣，但中美的經貿關係突破了不景氣的環境，過去幾個月來雙邊貿易表現良好，仍有很大的成長。

根據我國海關統計，今年前九個月，中美雙邊貿易達八十六億零四百三十萬美元，較去年同期增加百分之三十，其中我國順差十四億七千九百一十萬美元，順差較去年同期減少，顯示中美貿易的不平衡現象續有改善。

派克說，一般預料，明年美國經濟情勢會逐漸好轉，雖然其強度無法明確估計，但無疑的，這種情勢有利於中美貿易的持續發展。他表示，經濟不景氣對於此中美貿易發展會有影響，因此中美貿易的繼續成長，值得欣慰。這位在華美商領袖認爲，中華民國的外銷產品逐漸發展多樣化，可以減少經濟不景氣的衝擊，同時更有助於中美經濟關係的加強。

派克担任美僑商會會長已近兩年，按美僑商會的規定，他將於年底屆滿任期而不再連任。這位國人耳熟能詳的美商領袖，對於過去近兩年的經驗，表示愉快和印象深刻。在民國六十七年底，美國卡特總統宣布承認中共時，派克會代表在華五百多位美商表達他們支持中華民國，反對卡特政府決定的立場。此外，在台灣關係法研擬過程中，派克更多次代表美商利益，出席美國國會聽證會，陳述中華民國安全與發展的重要性，並建議中美之間應迅速建立健全的法律架構，來發展兩國的關係。派克說，在過去那段令人難忘的日子裏，中華民國人民仍對在華美商表達充分的友誼，這種情感將令所有美商永遠感激。

日駐東歐大使 月初倫敦開會

日外相下月訪西歐

（時事社東京三十一日電）日本外務省三十日發表說，駐蘇聯、東歐大使會議定十一月六日七日兩天在倫敦舉行。外務省出席會議的有政務次官愛知和男，外務審議官鹿取泰衛等。會議中就蘇聯、東歐國家的政治、經濟、社會情勢等交換意見，同時就對蘇聯、東歐地區外交應走的方向，進行研討。

（時事社東京三十一日電）日本外相伊東正義今日在內閣會議後舉行記者招待會，就其十二月訪問歐洲的日程表示說：十二月三日至五日，在北京出席日中定期部長級會議後，先回國一次，然後再於是月六日啟程，前往法、英、比、荷及西德五國訪問，而透露除原定的法、英等四國外，又新增加訪問荷蘭。

南韓決定成立 社會清潔委會

（中央社漢城卅日電）韓國政府已決定成立一個由國務總理直接控制的「社會清潔委員會」，繼續推行社會淨潔運動。這項運動以前是由國家保衛非常對策委員會推展。

政府昨天宣佈，這個委員會準備爲社會淨潔建立一個基礎，並堅定的執行這一任務，建設一個公正的、民主福利國家。宣佈說，委員會包括一名由副部長級擔任的主席，和六到八名委員。他們將擬定有關社會淨潔運動的計劃並執行研究工作，並在總統和總理的命令下，管制有關機構的業務。政府的宣佈說，這個委員會將維持到建立堅固的社會淨潔基礎爲止。

文華·明珠
尋春須是先春早 看花莫待花枝老
週末五場 從速定座
有詩篇的電影
少女情懷為君開
穆·艾唐斯 唐·登納 占士·米曹 主演
大衛咸美頓 繼少女情懷總是詩後又一精心傑作
LAURA MOORE

皇后 皇都 太平 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 域多利 南

首次大胆揭露少年殺手內幕！爆炸性驚人數字電影 鍾國仁
黑幫大老細·借刀殺人！
零點三八
領銜主演 大細眼 金興賢 猛丁哥 潘婉芬 鍾國仁 趙美寶 黃新
（警方專用槍短筒左輪！）
火爆電影 見所未見
週末請早
監倉風暴 牙刷殺人 觸目驚心之事
堵塞空隙 反惡防奸 全靠零點三八
反叛青年 鍾少雄 鍾少明 天才童星 宋偉文 領銜主演 鍾少棠 黃少萍 特別客串 劉一帆 一九七九年飛車王 黃介水 黃介文 特別客串
武術指導 大細眼 監製 趙美寶
海外電影中心攝製 兒童不宜
★本片主題曲由黃允財主唱 鄧杜楊作曲·作詞★金樂唱片公司供應

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
妙 證冊商標
六十八年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註冊
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

香港 皇后 皇都 太平 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 茂坪 金華 光華 澳門 南灣 東方 海運 百樂 金冠 影都
今晚午夜場

但能衝破社會壓力？
偷渡者悲歌
衝破了鐵絲網，你從未見聞的偷渡……
衝破
導演 華一泓
粵語對白
第一部 衝擊性電影！
出爐新聞·出爐話題·拍成的
為大陸仔鳴不平！
二千人偷渡被捕
駐防軍亮燈引誘 偷渡客先行探路
監製 包明
現場實地拍攝，真人真事改編！
震撼你心弦·震撼你情感
出場序 景黛音·馬宗德·鄭麗芳·劉鶴年·關月明·湯鎮業·梁尚雲·張鴻昌·倫志文·黃新·李壽祺·劉丹

香港 國都 國泰 恆星 福星 香島 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油麻地 金茂坪 龍華 同樂 行樂 澳門 麗都
週末請早
影迷 歌迷 識欣賞 戲院連日大爆場
新潮輕鬆狂笑大喜劇

阿福遇老千，巧變千王之王
土佬充偵探，阿福過威
阿福与土佬
粵語對白
改新裝·跳新舞 新配搭·新橋段
阿福出絕招 大鬧的士高！
土佬度新橋 經營精舞門！
導演 胡鵬
祥豐電影(香港)公司出品
執行導演 梁焯 羅棋
伊雷 林子祥 林建明
黃家達 凌漢 劉一帆 戴志偉 李依依 莫蘊霞
卓清 黃錫治 英麗 黃夏慧 鄭啓明 陳飛龍 鄭少萍 莊瑩英 朱少坡 余蕉蓮 矮冬瓜 陸瓜 西瓜 何柏光 丁家 黃克雄 陳鑒
兒童不宜

晶苑織造廠

CRYSTAL KNITTERS LTD.

開業10週年

寰宇揚名

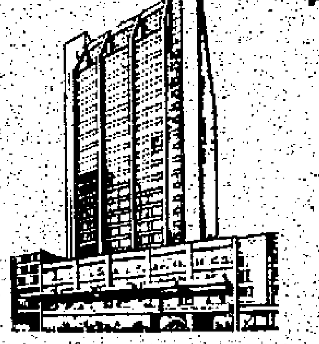
恒益織造廠有限公司・羅氏針織時裝有限公司・
麗晶織染廠有限公司・永皇企業有限公司・
高高製衣廠有限公司・光輝製衣廠有限公司・
羅定邦・陳楚思・羅蜀凱・羅嘉穗・羅家寶・
羅家聖・羅家駒・葉瑞雅・馮麗賢・錢曼娟・ 同敬賀

旺角地王 最興旺商業 購物中心

地下及地庫商場旺舖僅剩數單位

信和中心

九龍彌敦道582—592號（旺角中僑國貨公司舊址）



旺舖只售＄462,200起 旺舖僅租＄2,800起

歡迎租售

信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）

地盤電話：3-889080（假日照常）

出行會友 訂婚嫁娶 農曆十月大 百事皆宜 盡在輝煌

大紅乳豬拚盆
式大熱葷 彩鳳棠新巢 蚧肉鮮菰粿
紅燒雞絲雙喜翅
福祿鮮鮑片
當紅脆皮雞
原盅鳳爪炖北菰
清蒸大鯇魚
幸福炒飯
雙喜伊麵
百年鴻運
鴛鴦美點
每席特價五百八十八元

金玉滿華堂
式大熱葷 富貴金銀盞 百花釀蚧拑
紅燒雞絲大散翅
福祿婆參鮮鮑片
當紅脆皮雞
原盅廣肚炖雙鴿
清蒸雙喜斑
鴛鴦雞絲飯
上湯煎粉果
蜜運寶布甸
四式美點
每席特價八百八十八元

輝煌酒樓夜總會
灣仔洛克道41號 電話 5-281128

海洋廣場

位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售

面積 1077 呎起

電話 5-229162 5-253001 5-255211

住宅出售

跑馬地山村道18-20號 750呎

九龍廟街259號 336呎

特價出售

電話：5—229162

三千百貨公司遷址啓事

本公司原址，香港德輔道中二八八號，在上月初因危樓影响，暫停營業。現遷往左鄰第五間舖位，即德輔道中二九八號，經裝修完竣，並訂於十一月二日（星期日）照常營業，荷蒙各坊衆主顧，同行友好，關懷垂注，衷心感激，謹此致謝。

不舉行儀式 敬辭花籃

三千百貨公司 譚錫泉 敬啓

官塘 鴻圖道76號 快將入伙

聯運工業大廈

尚餘地下兩單位 特價九五折

近官塘渡海碼頭及地下鉄路總站
地點適中・交通便利
人口衆多・招工容易
伙伙單邊・獨立厠所

面積1215呎及2010呎

怡華置業有限公司　華懋集團　金新置業有限公司

清潔香港 人人有責

新蒲崗超值商住靚樓廉售

新蒲崗寧遠街十二號渣打銀行樓上，外型華麗壯觀，建築材料特靚，地點好，交通極便，爲該區最佳之商住區，面積九百呎，全新裝修，最宜作寫字樓，醫務所及住宅之用，交吉特價售68萬，平通港九，機會難逢，捷足者先得，電詢K015231李洽。

院長 陳奕焜 特製專藥精醫

衰退

失强不振 一服見效 重振雄風 中藥提煉 强壯機能 固本培元

彌敦道五五六號寶發大廈八樓八字早十時至晚八
中國針灸藥物治療院
歡迎海外人士來函訂購

聘燈芯絨布賣手

某燈芯絨廠誠聘燈芯絨賣手，對推銷燈芯絨布有經驗，并必須年在卅至四十五歲，識中英文，體健品端者，請將履歷，近照，地址，電話，寄本報第四三五號信箱洽。

聘請秘書

牛頭角電子廠聘請秘書乙名

應徵者需具三年獨立處理出入口書信往來經驗，有上進心能刻苦耐勞，學歷F7或以上程度者。優先考慮。薪酬每月港幣三千元。有意者請將詳細履歷及照片地址電話投華僑日報信箱418號（一切來函保密）。

台灣直接工廠

男女自動傘現貨各二萬打可立即裝船

徵有訂單之貿易商

另電風扇、吹風機、收錄音機

徵長期合作外銷

備有樣品電翡翠酒店K-698481接705房黃先生洽

徵聘土建技術人員

持有香港理工學院建築工藝學者普通證書或同等學歷，具有二年在香港則師樓或地盤工作經驗。主要職責協助主管了解工程進度。本公司福利優厚，應徵者請親筆詳細履歷，希望待遇。附半身近照，電話號碼及地址，逕寄香港郵政總局[illegible]信箱人事部收。

徵讓配額

美國 648類 635類 333/4類 340類

英國 第5類 第7類 第8類 第21類

如持有以上列配額（包括1980年在內者爲佳否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：5-263331洽。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

本港新聞

市民外出不可不慎
扒手突趨活躍 專扒竊身份證
一張身份證在澳門價值五千
四天內報失身份證四千多宗

（特訊）自港府頒佈強制市民隨身攜帶身份證之法例宣佈後，報失身份證之個案數目日漸增加，自上月廿三至廿六日，一連四天內，警方已接獲四千三百九十五宗遺失身份證案件，爲本年度頭九個月的三萬四千二百多宗報失身份證案件之百分之十三。

自該法例施行，在警方嚴厲執行檢查身份證明文件當中，香港身份證在澳門的身價突然暴漲，另來自澳門方面之消息指出，最近香港身份證在當地之黑市價上升了五倍，相信原因與港府頒佈之新法例有關。澳門當地一些牟利集團更把抵押香港身份證之黑市押價由原來之一千元，上升至五千元，每日每千元利息則高達二百元之多。而澳門身份證之價格亦值二千元。

另外，現時澳門更出現一些專門盜身份證之扒手，他們將一張張經已換頭換面之香港身份證出售，實價可高達港幣三萬元之多。而買主多爲一些在港之黑市居民，他們爲希望能夠長期在港居留而不爲當局所審查，故大多均肯以高價收買一張屬於自己之僞造身份證。

由於身份證有價，歹徒垂涎，昨日灣仔發生兩宗強搶身份證的事件，其中一宗女事主身份證失去，昨晨在跑馬地街市，有一名女子被人搶去手袋，事後搶匪在取去她的身份證後，便把手袋丟在地上。

差不多同一時間，同在灣仔區，有兩名廿歲女子遇上一名男子。該男子捉着她們其中一人的手，企圖搶劫，但見有路人行近，便逃去。

據跡象顯示，扒手集團有增強活動的趨勢，似乎目的是扒竊居民隨身攜帶的身份證。在灣仔區，大前日有人在街頭購物付賬時，不慎跌了一張身份證，馬上被人拾去。在九龍旺角彌敦道及深水埗，連日都有人被扒去身份證。

看來，居民上街，除了小心財物外，還得注意扒手集團專門扒竊居民身份證的新動向，使居民感到煩惱不安，提防身份證被扒竊。失去錢財事小，失去身份證事大。

據一項警方消息透露，當局昨日已通知所有在彌敦道巡邏的警員，要注意扒手的活動。

警方表示：有關身份證報失案件，單在中區，兩三日來共有六宗，其中廿九日有一宗，三十日有五宗；深水埗區有四十二宗，廿九日報失身份證十七宗，卅日報失有廿五張，而旺角及其他各區報失身份證的人士爲數不少，數字有待統計。（合）

張奧偉將在立法局
來自中國以外黑市居民問題
質詢港府明確政策
入境事務審裁處已開始辦公
至下午止尚未接獲上訴申請

（特訊）港府即將在下星期三的立法局會議上，對非來自中國大陸的其他「黑市居民」所實施政策，作出進一步明確表示。

立法局議員張奧偉昨日在接見三位「黑市居民」請願代表時透露：他將會就上述的問題，在下星期三的立法局會議上提出詢問。

另一方面，由前任首席勞資調解主任徐添福出任首席審裁官的入境事務審裁處，昨日開始辦公，據該處的發言人表示：至昨日下午四時爲止，尚未接獲任何上訴的申請書。而人民入境處方面則表示接獲一份，待審閱後，始能轉往上訴審判處。

這個專爲被拒絕留港的非法入境者而設的入境事務審裁處，位於中環奧卑利街域多利入境事務中心，即域多利監獄毗鄰，由荷里活道中央警署正門側之斜路直上。

一般非法入境者如果被拒絕在港長期居留，他們可以在遞解前廿四小時提出上訴，而上訴途徑有二：（一）自行到審裁處領取申請表格，填妥後交回等待接見；（二）自行或聘請律師擬妥理由致函入境處處長代轉交審裁處外，而所有申請表格須由申請人執筆簽名。

據一項可靠消息透露：目前當局處理「黑市居民」辦理手續，大概分爲：（一）入境合法而逾期居留，（二）早期由澳門偷渡來港，（三）遞解出境者。就目前資料顯示：港府根據當事人實際背景而定。

首席助理保安司關永華表示：在七二年四月一日前進入本港（無論非法或合法），在港居住滿七年，其間沒有違反或犯罪紀錄的中國人，獲准在港居留機會最大。

他繼稱：「此外就是在港出生，然後轉往外地，再偷渡回港及目前在港已有職業、家庭者也會獲准在港居留，至於年齡、健康問題等因素則要視個別情況而定。」

港督今日離港赴英
將與外交官員國會議員
商討應付非法入境問題

（港訊）港督麥理浩爵士將於今（星期六）日離港赴英，與外交及聯邦事務部官員及國會議員進行會議。彼等將討論互相關注的問題，其間包括應付非法入境者之最新措施及越南難民問題等在內。

在下星期一（十一月三日）晚上，港督將出席香港總商會的晚宴，英貿易大臣柏金遜將在席上致詞，港督及香港總商會主席紐壁堅亦將會致詞。

港督在下星期二（十一月四日）將出席倫敦商會的宴會。

下星期三（十一月五日）港督將赴香港學生中心，出席一個爲兩名榮獲英女皇英勇獎章的警察而設的招待會，在該招待會並須頒發殖民地警察獎章予皇家香港警務處前管理及發展處處長區華，區華曾由英國警隊調派來港，負責籌劃及設立警察投訴科及管理服務部。

港督於下星期三（十一月五日）晚上將在英國船務總會之週年晚宴上致詞。

在下星期四（十一月六日），港督將出席香港駐倫敦辦事處專員霍德所設之晚宴，並於晚宴舉行前在酒會中與倫敦之華人居民領袖會晤。

港督在倫敦逗留期內，將趁機會訪問香港旅遊協會及香港貿易發展局之辦事處。

麥理浩爵士隨後將飛往格拉斯哥，以便陪同夫人在該處休假，始行於十一月十二日（星期三）返港。

僱用無身份證員工
僱主可被罰款兼判入獄
修訂法例後日實施
勞工處促僱主留意

（港訊）勞工處昨日提醒勞資雙方有關人民入境條例於星期一（十一月三日）實施的規定。

該處發言人說，由星期一開始，僱主僱用之員工，如有人未有身份證或其他認可之身份證明文件者，即屬違例行爲。

違例之僱主，得被判罰款達五萬元及入獄一年。

發言人謂，根據法例規定，所有僱員須在星期一之前向僱主出示身份證或其他適當的代替證明文件以便僱主查閱。

發言人提出警告說：「不遵照辦理者，有關員工得由僱主將其解僱，而不須預先通知並不須發給代替通知的解僱補償。」

他指出，僱主已經自十月二十八日起，須根據規定於錄用任何求職人士之前，必須查看求職者的身份證或其他認可的證明文件。

同時，由星期一開始，僱主亦必須根據法例規定，備有一份內有屬下員工姓名及身份證明文件詳情的最新資料紀錄。

人民入境條例規定，每一名僱員必須持有身份證或由人事登記處處長所發出以證明持有人已經申請或申請補領身份證的證明文件。如該僱員係根據人事登記條例規定下不須領取身份證者，則必須持有有效旅行證件或越南難民證，或根據人事登記條例發給予老人，失明人及體弱人士之豁免登記證書。

特快郵遞服務擴展至加拿大

（港訊）郵政署昨日宣佈，特快郵遞服務將由星期一（十一月三日）起擴展至加拿大。

該署發言人指出，將服務推廣至該地，使這項快速而可靠的商業文件傳遞服務又邁進一步。

該等郵件將由預先安排的班機寄出，並由當地郵局特別按照地址派送。

加拿大特快郵遞服務是採取「合約」及「即時需要」兩個方式進行，以該國家爲目的地而不須課稅之商業文件均可利用該項服務。

各界人仕如欲查詢詳情及收費辦法，可致電郵政署諮詢處，電話：五—二六七一二二，或郵務聯絡主任，電話：五—二六七一零八。

譚惠珠設立諮詢服務處
專爲黑市居民提供諮詢
設有熱線電話・協助爭取居留資格
黑市居民辦理臨時登記昨顯著減少

（特訊）市政局議員譚惠珠特別成立一個「譚議員諮詢服務處」，由即日開始，爲來自澳門或其他地方人非法入境人士提供有關爭取香港居留權的咨詢服務。

該諮詢中心之臨時辦事處乃設於灣仔洛克道五十三—五十五號占飛大廈閣樓，辦公時間爲上午九時至下午五時，假日照常提供服務，該中心並設有熱線電話五—二七五一六八，現任任何有需要協助之非法入境人士諮詢有關問題。而譚惠珠議員亦會抽出時間，在星期三及星期日下午三時至六時親自替個別特殊情況之人士提供有關資料。

現時，該中心希望已領有譚議員諮詢表格的澳門非法入境人士，盡速將填妥之表格交回愛羣道二十八號或該中心臨時辦事處。運日來派出的諮詢表格已有千餘份，至今祇收回數百份之多，至於仍未領有該份諮詢表格之人士，可於辦公時間內，親身到上址索取。

該諮詢中心更呼籲所有澳門或其他地區之非法入境人士應盡量爭取居港權利，凡持有地圖約見表格的非法移民，應該按指定時間往金鐘道辦理登記手續，若尚未領有地圖約登表格者，亦應從促與該中心聯絡。

該中心更強調，所有澳門非法入境人士必須要團結一致，集合力量，爲爭取居留香港的合法權利而努力。（佳）

（特訊）前往金鐘道域多利兵房之人民入境事務處初步調查中心辦理登記申請居留的黑市居民已有顯著減少，就昨日前往辦理有關手續之非法移民，僅得四百五十九人，合計首天之七百二十八人及次日之六百七十八人，當局共爲一千八百六十三名黑市居民辦妥初步調查手續。

據一位人民入境事務處之官員解釋，非法移民前往辦審查手續有下降趨勢的原因，可能由於日前領取約見表格的人士，未必需要到該調查中心接受審核，因爲該等表格是任何人可以取領，故數目未必一定符合，其他因素可能由於個別環境關係而不來辦理調查工作。

在等候接受第二次詳細審查期間的非中國大陸非法移民，人民入境事務處將不會對他們採取任何行動。不過，當在該次詳細審查時，若被發現申請人士乃剛從中國大陸偷渡來港者，將被帶往域多利羈留所，再作深入調查。（佳）

卡里集結西沙羣島
停留不動風球已卸

天文台報告：在昨晚十一時，熱帶風暴「卡里」集結在「西沙羣島」東南約一百七十海里，幾乎停留不動，一度反氣旋籠罩中國。一號風球已於下午除下，本港今日吹和緩至清勁東至東北風，離岸地區風勢有時強烈，大致多雲，日間部份時間有陽光，最高氣溫約爲廿六度。

匯豐銀行重建總行
委出兩家公司主持拆卸事宜
已定明年七月拆卸
分散四個地點辦公一九八五年建成

（新亞社訊）匯豐銀行中區總行已經定明年七月開始拆卸改建，現悉該銀行爲監督拆建事宜，將委出兩家建築公司主理其事，一爲本港公司和建築公司，一爲英商寶比國際建築公司，該兩公司一爲香港建築商，一爲英國國際建築商，將來匯豐總行拆建事宜，全部由該兩間公司完全負責，批商拆卸及建築一切事情。

現悉該匯豐總行定於明年七月開始拆卸，拆卸完畢即馬上興工建築上蓋，預算到一九八五年全部落成，在改建期間，匯豐銀行總行將分遷到四處地點繼續辦公，一爲大道中華人行，一爲夏慤道和記大厦，一爲海富大厦，一爲合和中心。目前總行表面上看來龐然大物，但實際上可供用樓面面積爲三十萬方尺，改建完成後將增加百份之二百五十，新總行大廈起碼爲三十層，即比其左鄰中國銀行大廈及右鄰之渣打銀行大廈爲更高，現在舊大廈祗高十一層，比其鄰中國銀行和渣打銀行低了許多。

小評

新例下身份證有價
報失證件數字劇增

爲了對付非法入境移民，市民今後要隨身攜帶身份證，由此造成的種種不方便，是可想而知的，不過，一般市民都認爲這小小的犧牲是值得的。大家都明白到非法移民問題的嚴重性。個人的不方便是小事，最可慮的是恐怕會引起犯罪的問題。

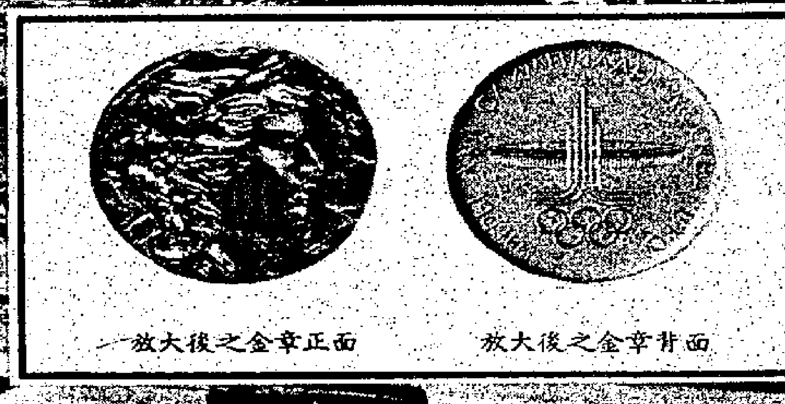
移民新法例實行之後，身份證的重要性大大提高，工作固然是無身份證不行，而外出亦非隨身携有身份證不可，警方嚴厲執行檢查身份證後，無證在身雖不致寸步難行，但也是「一步一驚心」，此時此地，身份證的價值已暴升，據說非法入境者要得到一張身份證的盤口，已高達港幣三萬元。

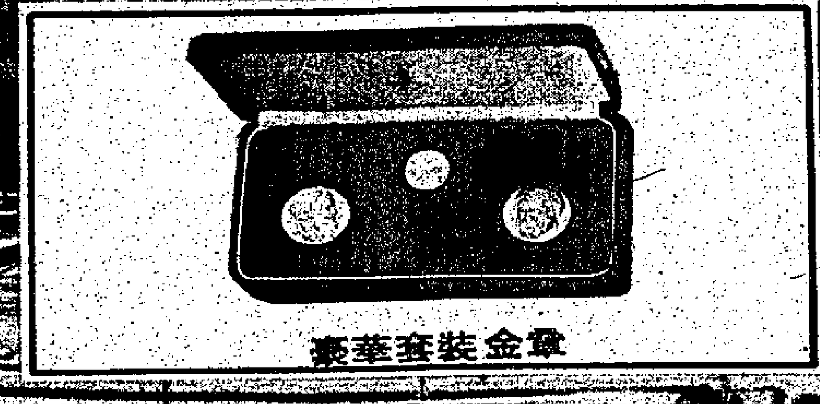
由於身份證有價，最近已成爲扒手的目標，根據警方的數字，在過去四日，已有四千多位市民報失身份證。其中不少係由扒手造成。

這是移民新法例的後遺症之一，也是警方必須正視的問題。如何保障市民隨身携帶的身份證不落在歹徒之手，警方應該有週詳的計劃，起碼要做到在公衆場所或公共汽車上，加派便裝警探監視，免予扒手可乘之機，甚至可進一步考慮加重扒竊的刑罰，譬如若當場人贓並獲搜出他人身份證者，判處入獄兼數目高之罰款。

另一方面，利之所在，相信會有人虛報遺失身份證，出售自己的證件圖利，警方如何判別眞僞，又不會妨碍眞正遺失證件的人士申請補領證件，這都是當局需要作出妥善安排的。

1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行
夏季奧運紀念金章
精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚
日本政府大藏省國家造幣局純金證明
全球發行總額10,000套　香港發行額800套　即日開始發售
預約認購期內 祇售：HK$3,950


放大後之金章正面　放大後之金章背面


豪華套裝金章

紀念章規格

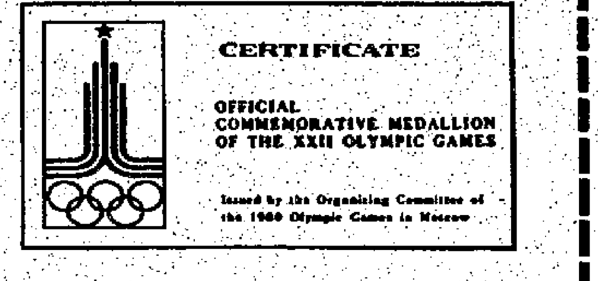
	直徑	重量	純度
紀念金章	23毫米	15克	999/1000
紀念銀章	33毫米	27克	999/1000
紀念銅章	33毫米	28克	——

舉世矚目　富紀念性
歷屆奧運會紀念金章，以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向爲收藏家最樂意珍藏，1980年（本屆）莫斯科奧運會，舉世矚目，亦是奧運史上遭遇最多波折的一屆，對未來的國際體育活動，具有深遠影响，故本屆奧運金章，更富紀念性。

匠心獨運　藝術奇珍
本屆夏季奧運套裝紀念金章，由主辦國禮聘國内傑出藝術彫刻家精心創作而成，以金、銀、銅三個紀念章爲完整一套，係模擬古希臘錢幣，正面爲希臘神像，背面則表明夏季奧運所在地及會徽，設計精巧，匠心獨運，堪稱藝術奇珍。

珍貴罕有　無與倫比
主辦國以固定數額，授權日本冶金廠鑄造，由於若干地區並無配額，故該等地區之收藏家，必須向外購買，是故對蒐集人士，彌足珍貴，機會難逢，除藝術價值外，更具歷史意義，珍貴罕有，無與倫比。

純金量重　保值價高
每套紀念金章，均附有證明書，並由日本政府大藏省國家造幣局在該紀念金章上鎸有〔標記〕〈1000〉徽號，證明爲9999純金，而每個紀念金章的淨重，則爲15g（註：一般發行之金章多爲淨重7g或10g），遠較其他紀念金章之重量爲高，可謂兼具蒐集與保值雙重意義。



先到先得　勿失良機
主辦機構現委1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會遠東區總代理授權在香港及東南亞部份地區獨家經銷此種紀念金章，香港配額僅800套，而全球之總發行量亦祇10,000套，數量極之有限，故只能以先到先得方法發售，以寄來認購申請表之郵戳日期先後爲序，額滿即止，由於預售認購期內，每套僅售HK$3,950（日本當地發售價爲二十五萬日圓，包括稅金）預料認購人仕，勢必踴躍，爲免坐失良機，請即填妥下列表格訂購紀念金章。

七海國際產品有限公司獨家經銷　香港友聯銀行特約發售

申請表格
1980年夏季奧運紀念金章申請表格請寄下列地點：
①香港友聯銀行
香港皇后大道中59—65號
②七海國際產品有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
（來函信封請註明「申請奧運金章」字樣）

本人欲訂購1980年夏季奧運會紀念金章壹套，現付上抬頭爲：（七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶）劃綫支票乙張。（面額$3,950）

本人瞭解，本人之申請獲配售與否，主辦機構得在十四天內通知，郵誤由本人負責。

本人亦瞭解，主辦機構保留接受或拒絕任何訂購申請權利。

本人同意購買先到先得，接納訂購後約於六星期後交貨。

本人並同意，本人之認購申請書被接納後，以有貨供應作實，否則主辦機構有權取消訂單及退回訂購款項。

本人收取金章之地點爲：（請✓）
□友聯銀行香港總行
香港皇后大道中59—65號
□友聯銀行九龍分行
九龍尖沙咀梳成道33—35號

申請人姓名：
身份証號碼：
地址：
電話：
簽名：
日期：1980年　月　日

詳情請詢：
七海國際產品有限公司
電話：5-447137（四綫）

本港新聞

兩童嬉戲弄出人命 裁定死者死於誤殺
被告下週解銅鑼灣兒童法庭訊

（新亞社訊）本年六月九日，灣仔堅尼地道鳳凰閣一單位，一名十三歲男童梁永棡，在家中與另一十五歲洪姓男童嬉戲時，洪以衫架敲擊梁童頭部，事後反鎖房門不顧而去，梁童之父親返家，發覺其子房門緊閉，撬啓房門，赫然發覺其子倒臥地上，送抵醫院後，證實不治，有關梁童之死因研究，昨在北九龍裁判署開庭聆訊，經過一連五日審聆證供後，一男二女組成之陪審團，由十二時半退庭商議，直至下午三時四十五分，復出向法官回報，一致裁定死者死於誤殺，韓桑法官並當庭諭將洪姓男童拘捕，不准保釋，還押監房看管，並將於下週五（十一月七日），在銅鑼灣裁判署兒童庭提堂。

先後非禮十六名男學生 工業學校一男舍監 重判入獄十八個月

（新亞社訊）某工業學校一名男舍監被控非禮校內十六名男學生，昨日解上最高法院刑庭審訊，被告承認十六項非禮罪名，主審法官柏賢玉乃在聆訊案情後，認為案情嚴重，法官拖本席考慮到被告雖然在過去有良好之工作紀錄及品行，但被告之行為對原告男童將來之心理有影響，乃重判被告入獄十八個月。

被告要青明，卅歲，原被控卅一項罪名，其中卅項指被告人於七八年五月至八零年四月，在本港地區，非禮卅名男童，另一項雞姦男童罪名，被告承認其中十六項非禮男童罪，獲控方撤消其餘罪名。

控方案情透露：被告乃一工業學校舍監，晚上與學生同在校內留宿，在控罪之期間內，替他們之下體，撫他們之下體，有時又由於男學生打波擦傷，扭傷，被告晚上替他們搽藥油，承機摸握他們之下體，被告又有時叫學生替他手淫及用口咬，又有時被告到宿舍摸睡在床上之學生下體，又有兩次被告與學生外出露營，晚上睡覺時，又乘機摸與他同睡之學生下體，受害男童年齡為十二歲至十六歲不等，全部均是上述學校學生，本案之揭發是由於警方收到投訴信中，指出被告之不法行為，乃調查後揭發。

回首當年

一九六五年十一月一日

新界沙田截獲大批炸藥

△警務處消息：今晚九時卅分，一隊警方人員在新界沙田何東樓海旁附近施行檢查時，截獲一名男子，發現大量炸藥，計有稍酸甘油炸藥六百四十條，信管三百六十一個及十一條安全藥引，此外尚有一部份化學藥品，警方經將該男子扣留，對炸藥來源正在進行偵訊。

徙置大廈第二次加租

△港九新界新一型及第二型徙置大廈，由今晨起，作今年第二次加租，第一次之加租係因水費增加一倍而增收費用，此次加租，係政府採納一九六四年白皮書所建議者，居住於此兩型徙置大廈的居民約四十萬人今後將增重負担。

港九共十三處交通黑點

△現有十三處地方，已被警務處交通部列為交通意外黑點，計港島十處，九龍三處，交通部已經在所有交通黑點設置告示板，以提高行人與駕車者之注意，並請彼等行經該地點時，要格外小心。

小販請撤銷小販管理隊

△港九市區及新界等十八個區的小販代表，今日進謁各市政局議員，向各議員申訴及請求將小販管理隊取銷，據謂，小販管理隊並不使人滿意，又不如警察之良好，警察隊伍已足夠維持小販擺賣區之秩序。

電梯行刦食髓知味 裁縫屢次犯案 重判入獄八年

（新亞社訊）一名裁縫與一名在逃者，連續兩日在港島跑馬地普善街一大廈升降機內，以利刀脅持大廈之住客返家行刦，均順利得手逃去，與第三次食髓知味時，為預先埋伏之探員擒獲，將其落案檢控，昨解最高法院審訊，被告認罪，按察司艾迪遜聆畢案情後，重判被告入獄八年。

被告陳耀基，廿六歲，裁縫，被控四項罪名：（一）今年七月六日，在跑馬地普善街十四號九樓一單位內，與一名在逃者，行刦一對姓關夫婦現金七百元，一批外幣及四件名貴飾物，（二）七月七日，在上述同一大廈十樓一單位，與該名在逃者，行刦一名姓丁男子現金二千四百元，二百二十美元，二十英鎊，另一批外幣及兩件名貴飾物，（三）七月十日，在上述大廈，藏有攻擊性武器，兩把利刀，（四）今年一月十八日，在灣仔洛克道三五五號十一樓，與該名在逃者，行刦一姓容女子現金二百五十元，及六件名貴飾物。

檢察官鄧庭向法官透露：被告曾有十一次案底，包括行刦及恐嚇勒索等，去年九月才刑滿出獄。

檢察官總結陳述案情透露：被告與該名在逃者，於七月六日下午四時五十分，在上址大廈其中一層樓處，按停升降機入內，該名姓關事主已在機內，當機行下降時，被告與該名在逃者即以利刀指嚇關乘升降機返回關之屋內，再將關及其家人綑綁，而進行搜掠，刦得財物後逃走，翌日下午四時廿分，被告與該在逃者又再以同一手法，行刦次罪之姓丁事主，亦於事成後逃去，三日後，二人第三度出現，但為首次兩罪之事主被刦後報案，警方特派探員埋伏在大廈窺伺，探員看見被告二人時即採取行動，結果將被告擒獲，但另一逃脫，並當場在被告身上搜出兩把利刀，將其帶返警署調查，根據被告之指紋與第四項罪名之刦案的事主首飾箱所留下之指紋相同，被告在探員徵詢下，亦承認曾行刦該女子，而被落案控告。

路德會教委會 辦神學主日

（新亞社訊）路德會神學與教育委員會，本月九日「神學主日」，屬下各堂會、學校及機構介紹協同神學院近況，為神學教育及協同神學院師生代禱，特別為該院神學院奉獻經費。該院之經費來源大部份為美國路德會津貼。

協同神學院創立於一九四九年，乃香港第一間為東南亞神學院協會之亞洲神學協會會員。近年來實行新學制，不設宿舍，夜間授課，歡迎有志深學識或專業技能成熟信徒，帶職進修，與東南亞神學協會其他學院合作，設立神學碩士及博士課程，開設師範部及平信徒訓練部課程，學成後帶職參與，全時間服務教會。

紡織廠電制洩電失火 深水埗廠廈火警 迅即撲滅無死傷

（特訊）深水埗福榮街與永隆街交界昌發工業大廈頂樓在昨晚八時發生火警，位於十一樓E座中山紡織廠工人收工關掉電制時，疑因洩電，火花燃著碎綿雜物，一時火光熊熊，工人一方面救火，一方面報警。

消防員迅速抵達現場馭喉展開灌救，在廿分鐘後卒將火撲熄，無人受傷。（合）

港府任免令

吳燦林任緊急救濟基金委會委員；邵逸夫、利國偉、高登、麥蘊民、李維勇、唐信、吳樹熾、馮慶麟任藝術中心委員；吳美文、陳錦釗、陳百強、陳樹安、周啓謙、鄺道榮、周梁淑怡、范錦平、方黃銘泉、何戴昭、許賢發、鄺君能、林思顯、李福柱、廖國宏、譚思遂、丁午壽、韋基舜、溫李白萱、姚剛任入境事務處審裁處審裁官。

（特訊）憲報發表港府任免令一束如下：（一）本年十月十三日起，方鎮南署理工程拓展署長，任期至十月十五日止。（二）十月十八日起，衛綸賓復職後，夏士彬免署理房屋署長。（三）十月十八日起，陳祖澤復職後，夏秉純免署理保安司。（四）十月十九日起，方鎮南署理工程拓展署長。（五）十月廿日起，薛文免任新界民政署西北區域專員。（六）十月廿一日起，祁履宜免任首席助理財政司，遺缺由鄭學援替。（七）十月廿四日起，麥恩復職後，苗力恩免署理證券監理專員。（八）十月廿五日起，范禮復職後，史超域免署理差餉物業估價署長。（九）十月廿七日起，馬敢離港期中，梁春盛署理銀行業監理專員。（十）十月廿九日起，唐嘉良離港期中，藍新福署理醫務衛生處長。（十一）十月廿三日起，沈逐返港後，班佐時免任行政局非官守議員。（十二）十月八日起，免任新界理民官之區士培免任官守太平紳士。（十三）十二月一日起，劉奇喆任審判顧問。（十四）十月一日起，杜華教授、韋士德、葉天養、方新道、鄧毅、工商署長及助理漁農處長（郊野公園）續任保護瀕於絕種野生動植物條例諮委會委員，任期兩年。（十五）七月廿一日起，區澤光及何陳惠瓊免任幼兒中心督察，伍黃麗娥、謝月雅及林岑麗媛則由九月廿九日起任該職。（十六）十月十日起，畢迪離任期中，祁勒格任香港牙科會臨時委員。（十七）八月十九日起，黃祥鏡免任督察，遺缺由趙鏸怡接替。（十八）十一月一日起，吳燦林任緊急救濟基金委會委員，任期兩年。（十九）十一月一日起，邵逸夫、利國偉、高登、麥蘊民、李維勇、唐信、吳樹熾及馮慶麟任香港藝術中心委員會委員，任期三年。（廿）十月廿四日起，以下多人任入境事務審裁處審裁官：吳美文、陳錦釗、陳百強、陳樹安、周啓謙、鄺道榮、周梁淑怡、范錦平、方黃銘泉、何戴昭、許賢發、鄺君能、林思顯、李福柱、廖國宏、譚思遂、丁午壽、韋基舜、溫李白萱、姚剛。（廿一）六月廿五起，李天成任勞工審裁處首席審裁官。（廿二）十月十一日起，冼若望及區澤光任感化官。（廿三）九月廿九日起，麥定悅免任市政局助理秘書，遺缺由張穎接替，同時，田信由十月廿二日起免任市政局秘書，遺缺由史秉信接替。（廿四）梁松勝五月廿七日起任狩獵官，麥德川九月六日起任該職，狄利及李光分別由九月十七及廿七日起任該職，呂玉興十月廿一日起任該職，曾木秀及梁玉全分別由六月十日及八月十六日起任該職，梁風帆及麥維爾分別由九月廿二及二日起任該職，邱全由八月四日起任該職，黎金仔則由九月八日起任該職。（廿五）十月九日起，范貴任復職後，曾樂源免署理酒牌局秘書。

八〇年奧運會組織委會發行 奧運紀念金章發售 設計精美富藝術性
今年夏季奧運會舉世矚目特具紀念性
全球發行總數一萬香港配額僅八百套

款式精美的「夏季奧運紀念金章」，自香港區配額開始發售以來，各界人士踴躍訂購。

全套金銀銅章三枚

該套紀念金章乃由一九八〇年度夏季奧林匹克運動組織委員會發行。

該套紀念金章，設計精美，全套包括千足純金純銀及銅章各一枚。今屆奧林匹克運動會主辦國，特聘該國內展出的藝術彫刻家設計彫造，精心創作而成，極具藝術價值。

紀念章模擬古希臘錢幣，正面為希臘神像，彫塑精巧，神態自如，堪稱匠心獨運，藝術奇珍。

背面精圖表明夏季奧運會所在地及會徽，亦極精美。

彫刻名家 精心設計

歷屆奧運紀念金章，乃以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向為收藏家所樂意收藏，搶購熱潮也最盛，今屆紀念章鑄造精美，收藏家料必爭相擁致。

更而，今屆奧運，在奧運歷史上寫下舉世矚目的一頁，在一片杯葛聲中得以舉行，意義特殊，香港終也加入杯葛行列，故該套紀念金章，對港人而言，倍具紀念性。

紀念金章，由日本政府大藏省國家造幣局鑄有徵號，證明為999純金，而淨重量十五克。

購買金章 可作保值

同時，從經驗所得，購買這套紀念金章更可保值。舉例說，七六年滿地可奧運金幣，其發行價與現價比較，已升值二點六倍。

該套紀念金章，全球發行總數為一萬套，香港區配額僅八百套而已。

香港區發行，由七海國際產品有限公司獨家經銷，香港友聯銀行特約發售，預約認購期內，每套售價三千九百五十元。

一九八〇年夏季奧運紀念金章，已開始接受各界郵寄認購，日來申請者踴躍，由於配額有限，接受申請辦法，乃以先到先得（郵戳日期為準）為原則。

各界人士 踴躍訂購

申請表格，將一連數天在華僑日報刊出，申請人士填妥表格，連同面額三千九百五十元的劃綫支票乙張，以「七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶」為抬頭寄回。

紀念金章通常情況下將在申請者被接納六星期後，發給購買人士。至於申請是否被接納，主辦機構將在十四日內通知。

申請書遞寄下列地點：（一）香港友聯銀行（香港皇后大道中五十九──六十五號）；（二）七海國際產品有限公司（香港德輔道中國際大廈一七〇二室）。信封上註明「申請奧運金章」字樣。

港九先後兩宗刦案 一名事主抗賊 遭匪刺傷腹部

（特訊）港九兩地在昨日下午先後發生兩宗刦案，一名事主抗賊時，肚部中刀，送院救治後現時情況令人滿意，另一宗五金行遭行刦，損失現款千多元。

首宗發生於銅鑼灣敬誠街二號地下×昌煤氣工程公司，在下午三時許，一名廿餘歲姓潘職員手持支票往二樓寫字樓時，在梯間突閃出兩名刦匪，各持利刀攔途截刦，事主不甘損失，奮起反抗，擬轉身逃去時，混亂中，事主腹部中刀，刦匪亦乘機逃去無踪。警方到場後，傷者經急救後已送院，須留院治理，無大礙。

次宗發生於九龍廣東道九五五號四樓×五金行，在下午五時，四名歹徒分別從鐵閘入上址，從懷中拔出兩把利刀及一枝類似手槍物體指嚇店內各人，迅速從櫃內掠去一千三百多元後逃去無踪。警方現正對此兩宗刦案展開調查。（合）

法國節
十一月一日至二十三日

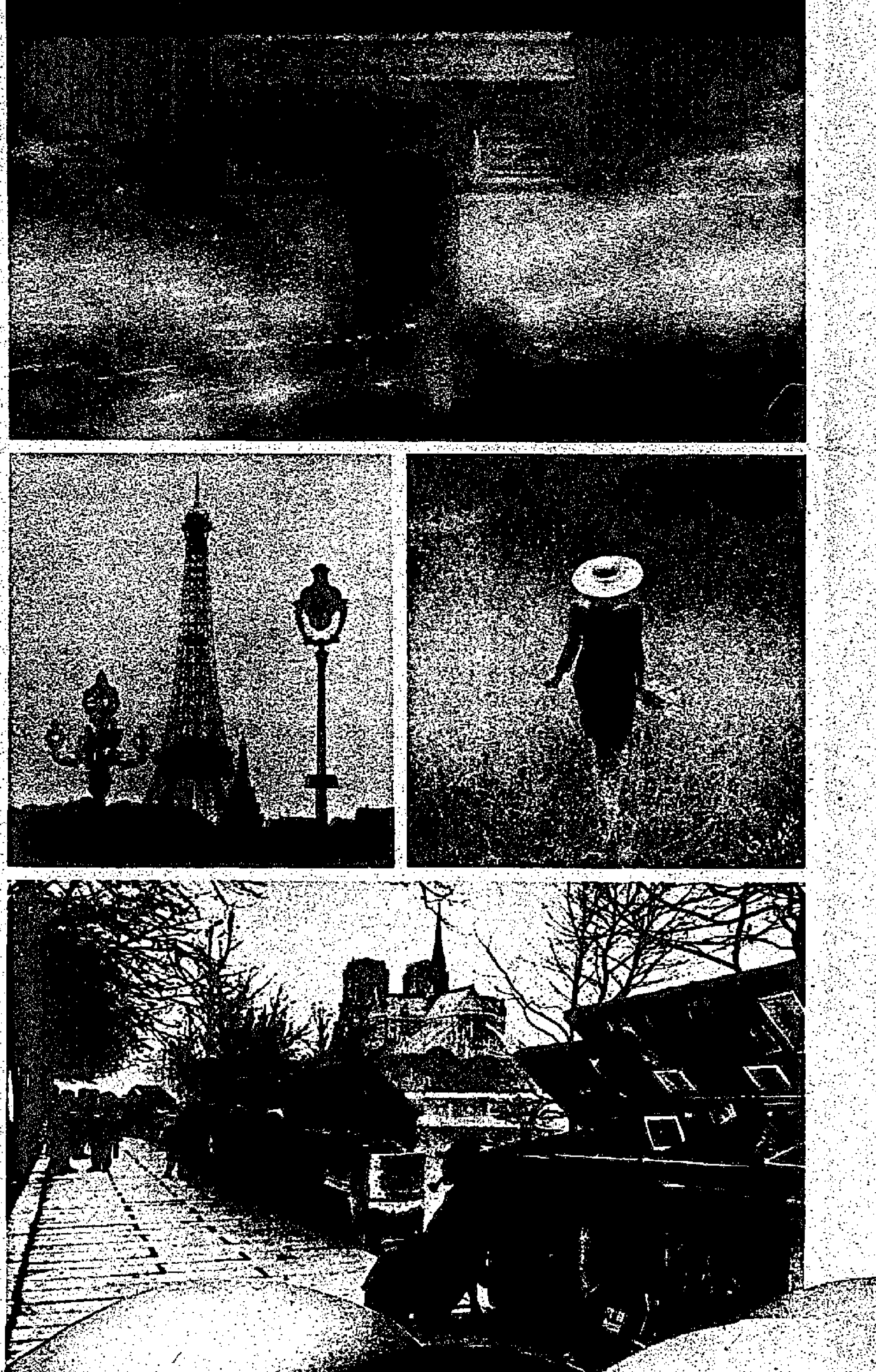
法國一代表浪漫、旖旎而又揉和雍容典雅。那婉轉徘徊的溫馨，如秋霧，似煙霞，娘娜不散，欲去還留。
色彩繽紛的法國，既有大都市璀燦輝煌的光華，復有農村郊野簡樸的恬靜。如今：
永安公司舉辦的這個法國節。
特別為 閣下帶來這份法國風情…

法國的特色，不少早已名聞遐邇。例如法國時裝，典雅高貴，就如高聳雲霄的巴黎鐵塔，獨樹一幟；法國香水，清靈脫俗，如溫柔少女漫步綠茵，意境迷人；法國的傳統服飾與民間藝術，淵源久遠，饒富其趣，令人目不暇給。

永安公司籌備經年，化費不少人力物力的法國節，現在簡單隆重的與閣下見面了。

法國節的內容包羅廣泛，豐富多姿，而又兼顧到其教育意味，誠為「闔府統請」對象而設。節目設有：

＊表現法國民間藝術的木偶劇：（總店每日二場）
＊緊張刺激的聞名法國單車大賽：（新界舉行）
＊法國傳統衣飾展覽：（總店櫥窗展覽）
＊法國貨品展覽擺位：（總店）
＊海報展覽／影視欣賞：（總店）
＊法國食品飲品免費品嘗



法國節
十一月一日至二十三日

此外尚有多項美容示範，烹飪示範，時裝表演，單車展覽，特價戲票欣賞法國喜劇"小生擋板"等等，分別在法國節期間於永安總店及各分店舉行。節目多不勝數。詳情及時間請逕往永安各店索取節目表。

幸運抽獎

凡購貨每發票滿四十元或以上，均可獲抽獎券一張。頭獎為雙人法航來回巴黎機票，包括一星期住宿，價值$18,000. 尚有大量名貴獎品優待中獎幸運顧客。歡迎閣下早臨參觀選購。

永安公司

法國國家巴黎銀行

AIR FRANCE

本港新聞

山頂外籍古董商人被殺案

警方破案擒兇 拘捕一名青年

控以謀殺罪名今在西區法庭提堂

（特訊）警方偵破山頂外籍古董商人，陳屍寓所命案，兇殺組人員，拘獲一名十八歲青年，落案控以謀殺罪，定今日在西區法庭提堂。

據警方消息：兇殺組人員昨日拘捕一名男子涉嫌與十月初在山頂發生之一宗兇殺案有關。在該案中，一名澳洲籍商人被殺。

該名男子，名爲黃志强，十八歲，於昨日下午五時許，在灣仔區被捕。

他已被落案控以謀殺罪名，並於今日在西區裁判署提堂。

案中死者，五十歲，於十月二日上午八時許被發現在其山頂種植道廿三號之寓所睡房內。

他被證實在現場不治。

驗屍報告顯示他因窒息致死。

又據消息稱，死者喜歡與青年男子爲伍，在遊戲時，死者常串演受壓迫一方。（合）

渡海小輪航行途中 女子跳海輕生

幸獲船員救起

（特訊）一名中年女子，昨晨九時，乘搭渡輪駛往港島中區途中，蹈海輕生，來往之油蔴地渡輪船員工，協力救人，終將女事主救回船上，船抵碼頭時，由救傷車送往醫院留醫。

蹈海自殺女子年約三十歲，身穿黑底白花恤衫，黑色斜褲，高跟鞋，昨晨九時，由深水埗碼頭乘搭油蔴地渡海小輪「長昇」號前往中區統一碼頭。

當船快要駛抵統一碼頭，還有數百碼距離之際，該中年女搭客突有驚人動作，聳身出窗外，蹈海輕生。

船上其他搭客譁然，驚動船員，立即下海救人，但由於當時海浪頗大，跳海女子隨波逐流，被捲往百呎外。

船長鳴號示警，結果另一艘由中區開出之油蔴地渡輪船員，發現跳海女子漂近，船員毫不猶豫，上海救人，終將女子救下船，船員先替女子推救，事主吐出腹中飽飲海水，經告復甦。其後，女子被送回「長昇」號，船抵中區統一碼頭，召救傷車送院留醫。（合）

中年女子昨晨乘搭渡輪抵中區附近時蹈海，幸獲救回，圖爲油蔴地渡輪員工救起女事主，先替她急救情形。（麥潞醫攝）

屯門大興商場 舖位招標承租

（港屋）房屋委員會正以競投租金辦法，招標承租其轄下位於發展迅速屯門新市鎮的大興邨商場舖位。

大興邨商場是一座新式的綠形建築物，內有一百四十個商業單位，佔地五千六百平方米，建於大興邨六座十字型大廈中間。

商場內的舖位位置甚佳，以方便邨內居民日常購物需要。大興邨現爲屯門區最大的公共屋邨，居民人數將達四萬。現正招租的商業單位，包括：一間百貨公司（五百零一點六六平方米）；一間超級市場（五百七十六點九一平方米）；一間銀行（一百五十五點九八平方米）；一間酒樓（一百七十點二九平方米）；一間餐廳（一百四十三點七二平方米）；六間熟食店；及二十三間商業舖位（由五十三點五一平方米至一百五十三點八四平方米）。

該二十三間商業舖位可經營的行業，包括辦館、士多、白米糧食、家庭用具及五金、麵包西餅雪糕、西藥及化粧品、眼鏡、鐘錶、藥洋雜貨及服裝、音響器材、電器用具、傢具及裝飾、熟食店、快餐店、兒童遊樂中心、攝影室及器材、皮鞋及手袋、書籍文具及體育用品等。

中國旅遊畫報已出版 介紹中原和絲路之旅

（中國旅遊畫報）第五期經已出版，本期以嶄新的內容，推出豐富多彩的「中原之旅」特約專稿多篇，全面介紹歷史悠久，文物古蹟薈萃的河南古都鄭州，開封，洛陽等地古今風貌，包括珍貴的龍門石窟藝術，千年佛教名寺，少林拳發源地少林寺。本期還特別印製描繪古代汴京（即開封）繁華富庶景象的仿宋代名畫「清明上河圖」原作的折疊長卷一幅，以饗讀者。同時，以大頁圖文記述充滿情趣的「絲綢之路」。此外，尚有歐洲文化古城希臘首都雅典，美加華裔學生在開平縣歡渡夏令營的旅遊散記，文字篇篇精彩，圖片幅幅新穎，本期並爲讀者提供河南省和開封，洛陽遊覽圖等旅遊資料，詳盡實用，每本仍售港幣五元，各大書店，報攤有售。

旺角中心商場 第一期將發售

旺角中心共分兩座，位於今日旺角地鐵站上，旺角地鐵站四個出入口分佈該中心四方，將來荃灣線地鐵通車後，此處是觀塘線、荃灣線交匯點，香港名符其實爲旺角中之中心，心臟中之地王。

第一座即前邵氏大廈及新華戲院舊址，商場總面積逾十一萬餘平方呎，規模宏偉壯觀，設備一流。五層商場內設有廣大百貨公司、新型各式大小店舖，並供租售。酒樓、咖啡室等舖位租售。

旺角中心，旺地，旺角樓上寫字樓已全部售罄，第一期商場勢必搶手，千餘呎舖位，有百餘呎至三千餘呎，每呎只售元起，日內即公開發售，詳情可留意各報章。圖示：旺角中心商場大廈

清潔香港 人人有責

督察鍾雄峰陸英華 分在兩間大學 展開招募宣傳

（新聲社）畢業於香港大學鍾雄峰，畢業於中文大學陸英華兩位督察，最近負起重大的使命，分別在香港大學及中文大學舉行的招募警察與警隊的展覽攤位中，現身說法，宣傳警隊的獨特工作，優厚待遇及完善的福利，以吸引他們的同學投身警隊行列，共同參予撲滅罪行，維護社會安寧的工作。

該兩間大學是最近與政府聯合主辦政府職位資料展覽，警隊爲參加展覽的政府部門之一。除上述兩位督察駐場之外，女警察陳鳳芝港姐及四名警員在場擔任向參觀人士講解的工作任務。

葵涌大連排道印花廠深夜大火 火場工人加開夜班 走避不及四人受傷

（特訊）葵涌大連排道一間轉換東主不久之印花製品廠，在加開夜工之際，突然失火，演成三級火警，焚燒一小時救熄，火警中據報有四人負傷，經敷藥後無礙。

昨晚十一時二十一分，大連排道一一×號美華工業大廈，二十三樓C座麗星印花製品廠，突然起火，六分鐘後，升爲三級火警。

在起火後，廠內濃烟密佈，工人在搶救不及，致電報警，消防人員到場，開動多條水喉，並派出烟霧隊，進入火場搶救。

據稱，該廠轉換東主不久，昨晚有八至九名工人，加開夜班，廠內突然起火，由於廠內存有布料及天拿水等易燃物品，起火後，火勢一發不可收拾。消防人員經一小時搶救，終於在晨零時三十分左右，將火撲熄。

火警中，有四人受傷，包括阮德成，二十八歲，蔡錦江，二十九歲，盧志强，十九歲，韓秀昌，二十九歲。另有一名姓辛男子，亦據報負傷，各人送院敷藥後無礙。

火警之起火原因，仍待調查。（合）

兩退職警員冒充警員 屢向非法移民勒索

兩被告不准保釋候調查報告判

（新亞社訊）兩名退職警員，涉嫌向一些已領有身份證之非法移民，自稱爲現役警員，恐嚇他們要將他們遣返大陸，從中勒索金錢，數額由一千至數千元不等，事發後被警方落案控以十四項罪名，昨解荃灣地方法院審訊，首被告已承認所有控罪，次被告亦在審訊途中承認其中四項控罪，餘下之四項獲控方不提出證據指控，沙活法官下令將兩名被告均還押監房看管，直至十一月十三日以便感化官調查二人之身世背景，始行宣判。

兩被告：（一）黃裕民，廿六歲；（二）劉育海，廿三歲；二人共被控十四項罪名：第一，三，五，九，十一，十四項罪名，內容指兩名被告於今年五月四日至五月十二日期間，在九龍及荃灣地區，先後大放恐嚇勒索多名男子一千至三千元不等，餘下之八罪則指兩被告同時同地，偷取多名男子現款共六千三百四十元，一只手表，一張身份證，一本筆記部及一本回港證（次被告之第一，第二及第八，第九項罪名獲得控方不提證據指控）。

案情透露：首被告於五月四日晚上十一時聯同兩名男子在九龍樂富邨截停四名青年，被告等人自稱爲警員，要砌四人生猪肉，指控四人藏有攻擊性武器，除非四人肯俾錢方可獲釋，四人唯有將身上之金錢共三百四十元交予首被告等人方獲釋。五月七日下午二時半，兩名被告在荃灣龍華戲院截停一姓李男子以同樣手法，謂要砌其生猪肉，指其藏有毒品而向其勒索。該男子交出六十元後又獲釋，同日下午四時兩被告又在同一戲院截停一已領有身份證之姓黎非法移民，二人向其自稱爲警員，要帶其返警署調查，二人帶其上了一部私家車後，二人恐嚇要將他送返大陸。後來該姓黎男子在其中一名被告陪同下返家取去一千三百元方獲釋。同日晚上七時，首被告又在九龍土瓜灣明月戲院向兩名姓毛已獲得身份證之非法移民，以同樣手法勒索及偷取了二千六百元五月九日兩名被告又向一名姓黃已領有身份證之非法移民以同樣手法勒索及偷取了一千六百九十元五月十二日，兩名被告於下午二時半，在荃灣龍華戲院截停一姓施已領有身份證之非法移民，兩名被告又自稱警員，要帶姓施事主回警署調查，三人同登上一部私家車到達葵盛邨一山邊，兩名被告盡取去姓施事主身上之財物。同時向其勒收三千元，作爲不解其返大陸，兩名被告准許姓施事主回家籌款，事主見事有可疑，立即前往警署報案，警方人員陪同事主到約定地點拘捕，翌日兩名被告亦落網。

羅素街地盤乙炔筒噴火 工友與小販二百人疏散

（特訊）羅素街五十二號，一個拆舊樓建築地盤，昨日上午十一時二十分兩枚乙炔筒着火，噴出大量火燄，地盤工人與附近小販近二百人急忙疏散。

噴火的乙炔筒，每枝二百五十磅，工人用來燒焊，工作中，突然噴火，工人深恐爆炸，大聲呼喊，與附近小販一起疏散。

消防人員小心翼翼噴水灌救，使乙炔降溫，以免高熱引起爆炸，事件幸未釀大，亦有人受傷。（合）

標檢中心總幹事赴曼谷 出席亞太區會議 討論發展標準化

（港訊）香港標準及檢定中心總幹事陳樹安即將出席訂於十一月三日至七日在曼谷舉行的政府間的標準機構首腦會議。

這次會議是由聯合國亞太區經濟及社會委員會召開的。該委員會曾於去年十一月在曼谷召開標準化協商會議，當時標檢中心亦曾派員出席。今次的會議即爲該次會議的後續會議。

該次會議將主要檢討亞太區經濟及社會委員會成員的標準化狀況，使亞太區經濟及社會委員會成員國代表有機會討論該委員會成員地區在標準化方面出現的問題，提出解決最迫切問題的具體辦法。

預料會議將討論復興亞太區經濟及社會委員會成員區的標準化活動的計劃，並將特別強調各項計劃的協調一致，以重振及發展標準化及有關活動。

陳樹安在評論該會議時說，香港原則上支持此次會議的宗旨，當同時亦應根據本港獨特的經濟與政治情勢，以及國際間在這方面的活動情況，來考慮與香港有關的標準化活動計劃。

陳氏說：「香港與同一地區的其他國家不同，香港的製造業以出口爲主，產品近百分之九十向世界市場推銷。因此，產品須依照何種標準製造，多取決於入口商。香港工業家靈活而善於變通的經營方式，可確保香港的產品能夠依照任何標準製造出來。」

胡樹熾議員赴英出席 愛丁堡獎勵計劃會議

（港訊）愛丁堡公爵獎勵計劃委員會主席吳樹熾議員將率領代表團出席於英國舉行之愛丁堡公爵獎勵計劃國際會議。

是次國際會議將於一九八〇年十一月五日在倫敦揭幕，並由菲臘親王爲大會主席。會議目的是讓海外各地的愛丁堡公爵獎勵計劃執行成員有機會聚首一堂，討論該計劃的執行及推動工作。

吳樹熾議員將會應邀於會議中致詞，內容爲傷殘人仕在參與獎勵計劃時面對的種種困難。在過去數年，獎勵計劃在香港已開始接納傷殘人仕爲會員，並且剛完成一份有關傷殘人仕參與該計劃的報告書。今年年初一位傷殘人仕更成功地考獲金章。

吳樹熾議員已於十月二十九日離港啓英，隨團者爲副主席陳瑞顯，事務小組委員會主席李澤培及執行秘書梁衞燕薇。香港代表團相信是次交流定必吸取別國的珍貴經驗及資料，以作該計劃未來在香港擴展對傷殘人仕服務的藍圖。

是次代表團來往英的機票皆蒙國泰航空公司免費提供。

「法國節」項目豐富 介紹名產交流文化

（特訊）再不用嚮往法國花都的時裝、香水、美食。「法國節」在香港爲你提供介紹種種上佳之法國產品。

由法駐港商務專員公署及法駐港領事合辦一連串之展覽及表演，介紹法國之高級產品於香港客戶。

據主辦人透露：今次主辦法國節之目的，除介紹法國商品外，更希望將法國之文化，一一介紹到香港，作進一步文化交流。他又認爲：法國既有許多美之物產，好應該讓世界各地人士得以分享，此亦爲法國節之目的。

今次法國節之名目繁多，繼上月舉行過之珠寶展覽外，於今年十一月至明年十一月間，亦將有各項各式活動，諸如電影欣賞，時裝表演，法國食品介紹及船用品展覽等等。

中正紀念總會會員 紀念蔣公九四誕辰

（特訊）十月卅一日爲先總統蔣公九四誕辰，中正紀念總會於是日上午九時正，假新蒲崗廿三號五樓自置會址禮堂，舉行莊嚴肅穆之紀念儀式，參加者有該會首長，會員，家屬等八百餘人，壽堂正中懸掛蔣公遺像，兩旁以蔣公遺訓之：「以國家興亡爲己任」，「置個人死生於度外」。儀式開始：向蔣公遺像行三鞠躬禮，大會主席陳仲樞恭述蔣公對國民革命之勳業，繼由主席潘有江校長恭述蔣公行誼，蔣公以忠勇孝順，報國救民，豐功偉績，永垂千秋，並勉勵與會青年，效法革命先烈精神，繼承蔣公革命志節，四海同心，自强團結。最後由中興合唱團唱領袖頌及蔣公紀念歌，會後，每人獲贈印有蔣公遺像之彩色書籤乙份，藉表崇敬與追思。（奕）

正大財務有限公司
（卜蜂海外投資有限公司全資附屬機構）
自一九八〇年十一月一日起改稱
卜蜂財務有限公司

卜蜂集團其他附屬機構
（香港區）

卜蜂飼料（香港）有限公司　卜蜂保險（香港）有限公司
卜蜂珠寶有限公司　亞泰國際貿易有限公司

香港皇后大道中64-70A號連卡佛大廈21字
電話：5-265981-5　電報"POKPHAND"
電訊83825　CPF HX

本港新聞

陳瑞球指出勞動力重質不重量
人口擠迫帶來難題
經濟發展亦受阻滯
中大講師籲分析質量制定政策

（港訊）中華廠商聯合會昨在尖沙咀香港製衣業總商會會所與該會聯合舉辦研討會，主題為「香港僱主人口及家庭生活教育計劃」，參加者三十多人，主要為紡織和製衣業的高層管理人員。

研討會主講者包括：中文大學社會系講師陳膺強博士、香港家庭計劃指導會傳播組主任鄭余蘊瑛及香港中華廠商聯合會人口教育主任李保羅。

香港製衣業總商會會長陳瑞球在開幕致辭中，呼籲其他僱主團體及管理機構與廠商會努力合作，共同推動此項教育計劃，冀能在不久將來達致預期成果。

他指出本港戰後的經濟發展，從商品一躍而為工業城市，剖視整個演變過程中，製衣業不僅充當重要角色，而且成為帶領本港走向工業化的主要動力。他認為過份擠迫的人口會帶來很多社會問題，對經濟前途亦有所阻滯，因為長遠的經濟發展，實有賴於勞動力的質量而非數量，他個人確信這項教育計劃十分有意義，更是適合本港環境的預防措施，既可增加工業生產力，又能促進融和的勞資關係。

陳膺強博士在分析本港人口狀況時，指出本港擠迫人口對社會及自然環境會造成深遠影響，陳博士認為政府應該深入地正視本港人口的數量及質量，制訂更明顯的人口政策，使到每一個香港市民未來的生活質素得以提高。

鄭余蘊瑛女士表示，香港家庭計劃指導會將竭盡一切努力，與本港廠商在未來的活動保持緊密的合作，她希望透過僱主及高級管理階層，使家計會的宣傳及推進工作，能更有效地深入工人階層，使他們接受家庭計劃的益處。

香港製衣業總商會執行秘書譚伯宗則指出，現時香港大部份的僱主都覺得到本身的責任及其價值與重要性，且已更關注其僱員的家庭福利，其道次出席者包括大小規模的廠家，他們踴躍參加今天研討會，就是一個很明顯的例證。

最後，香港中華廠商聯合會人口教育主任李保羅詳細闡釋有關人口教育計劃內容、施行步驟、僱主及管理階層所扮演的角色等，他更呼籲其他僱主團體、商會及機構與廠商會共同努力，將人口教育推展至本港經濟體系的各階層，共享該項計劃的利益。

九巴新85號綫 大圍至九龍城碼頭 今起行走車費七角

（港訊）九龍汽車有限公司由今日（十一月一日）起增設新八十五號路綫，連接大圍與九龍城碼頭。

首班八十五號巴士於早上六時由大圍開出，途經大圍道、大埔道、獅子山隧道、窩打老道、聯合道、太子道（西）、馬頭涌道、木廠街、土瓜灣道及新碼頭街；尾班車則於晚上十時四十分開出。

由九龍城碼頭出發的首班巴士於早上六時五十分開出，尾班車則為晚上十一時三十分；巴士沿途經新碼頭街、土瓜灣道、馬頭角道、馬頭涌道、太子道（西）、聯合道、窩打老道、獅子山隧道、大埔道、城河道、村南道及大圍道。

該綫巴士每隔三十分鐘開出一班；在上下班時間內則增至每二十分鐘一班。單程收費港幣七毫。

陳思成堂宗會 秋祭聯歡

（國際社）揭陽古溪，陳思成堂宗親會，昨日下午一時，在會秋祭，會長：陳君聽，漢明，理事長：煥順，燦榮，章俊，監事長：龍頌，炎城，得民，主祭，理監事陪祭，禮後派胙肉餅果。晚七時假新蒲崗百樂酒樓舉行理監事聯歡，到有社團首長及嘉賓，潮州邑彥，會員家屬數百人。理事長炳順致詞，謂：每年農曆九月秋祭，謁祖，慎終追遠，紀念先人，盼宗親團結，同心合力，推進會務，為會員謀福利。嗣畢歡宴，宗情洋溢，賓主盡歡。

善長捐欵助學

明慧幼稚園捐千五百元

明慧幼稚園，在校監蔡菁，該校學生，在師長悉心教導之下，學業成績美滿，雖屬稚年，已熱心社會公益，歷年均大力支持華僑日報救童助學運動，昨又交來壹千伍百元，響應是屆捐欵，樂善好施，使無數清貧學子得益不淺，令人敬佩。茲將來函錄後：

逕啓者：茲付上集友銀行支票乙紙計港幣壹千五百圓正，係敝校學生捐助貴報「救童助學運動」之用，倘蒙查收，並請擲還收據為荷，此致華僑日報岑才生經理台照。明慧幼稚園校監劉蕙瓊上。一九八〇年十月卅日。

陳啓寧五百五十元助學

陳啓寧先生，熱心社會公益，服務於港大校外課程部十餘載，貢獻良多，昨將各同事集資歡送退休欵項共伍百伍十元，捐贈華僑日報救童助學運動，熱心教育，寓意深長，嘉惠清貧，令人景仰。茲將來函錄後：

敬啓者：鄙人服務於港大校外課程部，不覺已逾十五載，現屆退休，同事們集資歡送，鄙人愧不敢當，茲將該欵港幣伍百伍十元送上，聊表寸心。此致華僑日報救童助學。陳啓寧敬上。一九八〇年十月卅一日。

圖為陳啓寧先生

華僑日報熱心讀者 捐欵行善

華僑日報昨收到讀者熱心捐欵行善，芳名如下：

捐助日前長沙灣道一地鐵地盤，因火警殉職之助理消防區長梁兆基遺孀者：無名氏伍百元，無名氏壹百元。

捐助昨葵涌地鐵車站一地盤，因工業意外死亡之工人石帶福遺孀及馮樹福遺孀者：張基先生式百元，凌國樑、國維先生壹百元，無名氏式百元。無名氏另捐助司徒休遺孀壹百元。

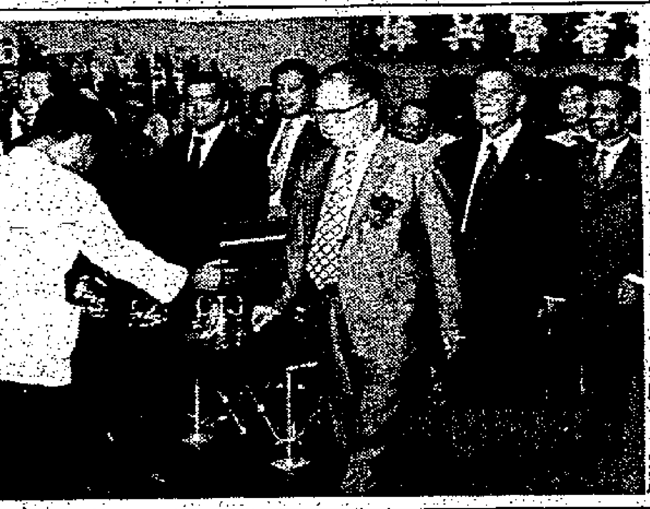
惡賊刦的士司機 復鎖人入行李箱

（特訊）兩賊昨日凌晨二時，在紅磡佛光街打刦的士ＣＣ九×三〇號，搶了四十二歲司機吳×榮八十元後，將他鎖進行李箱。後來一名地盤工人經過，聽見他拍打車箱求救的聲音，報警把他救出。的士司機吳×榮，

在九龍城啓德道接上兩名冒充搭客的歹徒，抵紅磡佛光街。一名歹徒從後箍住他的頸，另一名歹徒用刀指着他的臉，他被迫煞車停下，歹徒搶去錢箱八十元後，怕他跟踪，將他鎖進車尾的行李箱。（合）

殷商謝權丁憂 謝良老先生舉殯

（特訊）香港謝氏宗親會名譽顧問謝良老先生，十月廿八日淩晨一時在寓所壽終正寢，積閏享壽百有餘歲，遺體奉移九龍殯儀館治喪，昨（卅一）日正午十二時大殮，一時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯，奉柩火葬。



謝良老先生舉殯，八位老友：謝伯昌、謝國華、馬立峰、黎堯、謝兆邦、蔡鉺然、黃偉强、謝錫奎扶柩。（本報攝）

謝良老先生新會縣籍，旅港多年，生平爲善最樂，平易近人，哲嗣謝權歷任九龍總商會理事、會董保管委會主任、港九機器十三科聯合總會名譽會長、香港昭倫公所、香港謝氏宗親會會長、香港業餘釣魚會會長、九龍西區扶輪社社員、世界昭倫總會名譽副理事長，爲國興匯鑄造廠有限公司、聯安利置業有限公司、國興匯置業有限公司董事長，內外孫兒曾孫繁衍福壽雙全。

謝良老先生靈柩由九龍總商會會長謝伯昌、昭倫公所理事長謝國華、九龍西區扶輪社副社長馬立峰、機器十三科聯合總商會黎堯、謝氏宗親會會長謝錫奎、理事長謝兆邦、業餘釣魚會會長蔡鉺然、美國銀行副總裁黃偉强扶柩，各社團首長率領會員公祭。

香港謝氏宗親會輓聯「四代同堂，百齡上壽，五福攸歸，一子難能親易簀；萬金輪會，大屆參語，八方仰止，千秋功在業人碑」，香港昭倫公所輓聯：「賢郎家聲力排，立得我所；大會懇親剛過，泰山其頹。」

執紼致祭及致送花圈祭幛有：郭劍明，何洛，劉守仁，李振中，李仁暢，馬兆麟，鄔維兩，許遠生，葉世杰，鄺謬，劉文翔，呂漢源，張子芳，梁燦，趙汝楠，許新，嚴志，黃滄海，王純，江永松，謝堯坤，張伯强，周載，謝繼洲，霍惠民，陳全亦，洪偉民，伍江，許錫洪，梁秉框，黃丁田，何劍，陳永來，劉世仁，謝赤，陳漢宗，崔煥初，謝華生，李濤，蘇亦剛，謝權（中山）謝秀英，劉文蓀，譚華杰，談茂宏，談棠，許天棠，謝麗生，葉大蓀，陳星數，熊少文，黎民悅，羅啓猷，馮家仁，張貴恒，許衍蕃，謝介良，謝鹿雲，鄺月娥，羅守，謝樹昌，鄭倩婷，謝壽屋，林邁，羅沃建，謝日池，陳靖生，謝廣溢，翟漢中，方玉林，馮劍坤，蕭燦威，黃錫汛，曾有，張棠，卓顯銳，鄭寶之，謝芳林，邱家璋，謝暖榮，陳鑫穀，周齊釜，范懋明，盧鉅，張威名，張威廷，張威豆，鄺錫楷，潘壯修，梁燦，謝碧澤，謝洲泰，謝玉昆，張梁燕冰，鄺美珍，謝柏勝，羅錦永，吳溢泉，陳金寧，王作新，曾繼森，劉秋桂，譚立仁，湯國華，陳祖澤，顧思穎，馮貴文，伍麟毛，楊宗塗，吳志龍，何潔英，方玉林，陳少芳，邵標明，鄧樹森，歐陽亦允，關灌等數百人，素車白馬，備極榮哀。（天）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

全科中醫師 林作桑 中國秘傳專業精醫
衰弱
氣力不足　一服見效　強壯機能　重振體力　中藥提煉　補氣固本　外埠來信答覆
香港九龍彌敦道五八五號二樓早九時至晚八時 中國祖傳藥物治療院

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售 $1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

馳譽世界歐洲名廠
Montoro
水晶明燈・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎咳嗽百日咳支氣管炎咳嗽立止咳痰一服見效氣味芬芳老幼咸宜
效順立止氣喘標本兼治可口全可適用

聯合禪林 郭榮中藥研究院
不孝有三
稀世古方迎有需要者參觀研究
特高機會
香港西營盤正街21號4樓5-487544
辦公時間朝十晚七 星期日休息

美國催眠學會會士・曾在電視示範催眠學
吳國平 個別教授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
失眠・恐懼・焦慮・緊張・戒煙・自卑・羞怯・口吃・心悸・哮喘・戒酒・除惡癖・矯心理
香港德輔道25-31號四樓C
電話：5-767871

西德牆柜組合
通用燈飾（傢俬部）
九龍彌敦道窩打老道口

眞皮皮褸
雅美皮藝公司推出各式歐陸男女時款高級靚皮衣着，尺碼適合本地人仕，今特以出廠價格發售，歡迎蒞臨選購。
廠址：觀塘偉業街221號美德工業大廈F座二樓（向正觀塘碼頭）
時間：星期一至六上午9：30至下午5：30
電話：3-899244-8

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

鋼鐵已成爲現代化的今日世界裡不可缺少的一部份，鋼材的運用，觸目皆是，尤其規模龐大的建築工程如美孚新邨，更要特意選用優質的鋼材，該項工程採用了紹榮高拉力條紋鋼筋，促使樓宇的質量符合最高標準。
紹榮高拉力條紋鋼筋，價錢比同質外貨低廉，用家無須存倉付息，不慮剩餘貨尾或訂量不足或運期阻誤，以至影响工程及成本之弊。用量比普通圓鐵省百份之四十，柱陣減細，樓身減輕。
紹榮高拉力條紋鋼筋，大小款式齊備，歡迎參觀選購。
今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5—256391

華僑日報讀者七海旅行團主辦
東南亞觀光
高級豪華・一流服務・享樂之隆・有口皆碑

台灣　4天自由團　$950
9天豪華遊　$1,950
行程包括：台北、陽明山、故宮、野柳、石門、芝蔴城、野生動物園、花蓮、梨山、台中、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等。
・住希爾頓圓山飯店　・乘國內航機往花蓮
・早機出發夜機返港　・兼多晚夜總會節目
出發日期：11月22日　12月20日　（逢星期六有團出發）

日韓　4天韓國遊　$1,790
・5天日本沖繩　$2,290（逢星期六）
・6天日本本州　$2,698（逢星期六）
・8天日本本州　$2,998（逢星期六）
・8天日本九州　$3,480（11月9,16日）
・10天九州本州　$4,280（11月7,21日）

星馬泰　8天豪華遊　$2,688
遍遊檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、巴堤雅
・8天星馬泰豪華遊　$2,688
・12天星馬泰豪華遊　$3,390
出發日期：11月2,9,16日
・6天曼谷巴堤雅　$1,690（星期二、六）
・7天曼谷清邁　$2,080（逢星期四）

菲律賓　6天豪華遊　$1,599
・乘搭菲航豪華噴射客機・
・住宿五星級豪華大酒店・
・享受多晚不同情調夜總會・
・遍遊馬尼拉,碧瑤,百勝灘,蜍島樂園・
出發日期：11月1,5,8,19日

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5—447137（四綫）

詒厥齋固本酒調整價格
本齋出品參茸固本酒行銷中外歷史悠久功能扶元固本驅風逐濕早蒙各界譽為中國第一補酒邇來原料價格迭起以致成本增加不得已由1980年十一月一日起將售價調整藉資彌補　惠顧諸君　祈為察諒
新訂價格
大樽庄每枝港幣壹拾伍元正
中樽庄每枝港幣柒元伍角正
扁樽庄每枝港幣肆元正
港九總代理冠和酒行　九龍衙前圍道37號　電話 K八二三九九三　K八二五〇八九　K八三四六八七七
詒厥齋謹啓

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意訂者不須填此表）

1981 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內填明：「醫藥一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參放按類編入。

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫藥」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希迅將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

大生地產發展有限公司
通告
致大生地產發展有限公司全體股東

董事會以喜悅之心情宣佈在一九八〇年十月二日香港高等法院所頒佈之單方面禁制令據稱本公司及所列出之董事所受約束不得實施發行一千二百萬股並由本公司以現金壹千壹百零壹萬叁千式百伍拾元付與錦燦有限公司用以交換錦恒有限公司四千柒百伍拾股之股權之禁制令現已撤消。特此通告

承大生地產投資公司董事局命
秘書：馬清雯
香港・一九八〇年十月三十一日

華僑日報 WAH KIU YAT PO
中華民國六十九年公曆一九八〇年十一月一日 星期六
夏曆庚申年九月廿四日 第三張第一頁 本港新聞

本港新聞

警方掌握綫索個別擊破
瓦解屈蛇集團
歘用快艇運人蛇十男一女被捕
警方追查漏網兩人及運蛇快艇

（特訊）警方掌握屈蛇集團綫索，採取個別擊破方法，反黑組探員，於前晚六時至昨晨七時，一段時間內，大舉出動，先後搜查觀塘、藍田及九龍城地區，破獲一個專利用快艇由大陸運載非法入境者來港之非法集團，並拘捕十男一女，涉嫌與案有關，帶署偵訊，經過初步偵訊後，其中五名男子，有足夠資料顯示為「蛇頭」，另三名男子，則准繳保外出，等候進一步偵訊，其餘兩男一女，則扣押警署作進一步調查，目前警方仍加緊追緝兩名漏網男子歸案。

據消息來源指出，該非法集團，早於今年三月開始活動，一直至上月為止，曾不斷利用快艇，開赴大陸寶安縣，運載人蛇來港，每次運載十名人蛇，每名平均收費二萬元左右。

據悉：該集團之快艇，有部份是偷取使用，亦有出資購入二手貨，作為運載人蛇之用，而快艇多由西貢開出，接得人蛇後，利用客貨兩用車，將人蛇運至高超道一居住單位集中，然後用電話通知其家人親屬，準備現款，將人蛇接址送抵其親屬住所。

另悉：該非法集團，在開動快艇前，事前有一些準備工作，接觸本港有親屬在大陸而欲偷渡來港者，議好價錢，及掌握偷渡者之資料，約定時日在寶安接應，與此同時，快艇抵達寶安後，倘約定人數不足，蛇頭則高呼詢問其他人是否有親人在港，欲往香港者，即可登上快艇，順道運同本港，候機與其親屬聯絡，經過一番討價還價後，方行將人蛇交到其親人。

先在香港議價 再到寶安接人
屈蛇費用平均每人二萬港元
抵港後人蛇集中在高超道一單位

過去三個月來，警察總部反黑組人員，已獲得該非法集團消息，經過三個月的明查暗訪，結果前日傍晚六時開始，掌握有力綫索，帶隊出動，分別開赴觀塘高超道一單位藍田邨一單位及九龍城地區一單位，進行搜查工作，先後在上述三處不同地點，拘捕十男一女，年齡由二十歲至五十歲，全部帶署偵訊，經初步偵訊後，發現有兩名疑與案有關男子漏網，警方正加緊追緝中，反黑組此次行動，由前晚六時至昨晨七時始告完成。

有資料顯示，警方搜查高超道之單位，懷疑是人蛇集中地，在該處拘捕四名男子，涉嫌與案有關，稍後其三名兒子，將繳保外出作進一步偵訊，其父則涉嫌蛇頭，則被扣押調查，直至昨日前為止，警方除追捕兩漏網男子外，仍設法找尋該集團用作運蛇之快艇，直至今晨為止，該等快艇仍未有下落。（合）

衝鋒隊出動 灣仔冚賭 捕十九人

（港訊）警方昨日清晨在灣仔一次掃蕩非法賭博行動中，拘捕十九人。

昨晨約二時三十分，港島衝鋒隊人員搜查富明街二號五樓一單位，搜獲一批賭具及約四千元現款。警方在樓內拘捕十九人，其中包括兩名男子。一名二十七歲男子，已被控以開設非法賭檔罪名，他獲准以五千元担保外出，其餘各人被控察賭罪名，各准以五百元担保外出。

被捕各人將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。

警察公共關係處 會議室供學生溫習 灣仔警訊少年可用
十一月十日起晚上開放

（特訊）警察公共關係處的會議室，將由十一月十日開始，在週日內每晚開放三小時予灣仔少年警訊會員，作為溫習室之用。

該溫習室開放時間是逢星期一至五下午六時至九時，每次最多可容納三十人。樹仁書院亦每晚並派出兩名代表，義務為學生輔導功課。

警察公共關係處位於灣仔軒尼斯道二十四至三十四號大生商業大廈四樓。

欲使用該溫習室的灣仔少年警訊會員須注意下列事項：（一）預先向灣仔警民關係主任劉乾若登記（電話：五一一七四九二四一內線三十四）（二）進入大生商業大廈時出示少年警訊會員證。

儲存汽車零件木箱離奇着火
九龍灣貨倉成火海 損失五千二百萬元
貨倉多易燃物體灌救十分困難

（特訊）九龍灣填海區一間單層貨倉，昨日發生三級大火，經兩個半小時猛烈焚燒，數十部汽車零件及貨倉內大批名貴毛衫與塑膠製成品遭嚴重焚毀，估計損失約五千二百多萬元，幸而火警中無人受傷。

火警現場為九龍灣填海區ＫＸ大三地段，上址為一處大空地，由源興鐵廠向政府租下，內裏放置大量鋼條、機器及一箱箱的汽車零件。鐵廠內還有一間單層貨倉，源興鐵廠於兩年前將之租予星輝空運公司，作為暫存貨物以待轉運之用。

該貨倉面積達一萬二千平方呎，二十五呎高，內裏存有大量名貴毛衫及塑膠製成品，以待運往外埠。據說該批毛衫及塑膠製成品共值五千萬元，並買了一千萬元保險。由三位職員負責看管。

起火時間是在下午一時三十一分，當時星輝公司的職員已外出午膳，而源興公司工人則仍在開工。起火地點是在貨倉對開的一塊空地，該處放置了數十木箱汽車零件，不知何故，木箱突然起火，並猛烈焚燒。源興工友曾企圖撲救，但此時火勢已一發不可收拾，工友只有棄廠而逃，致電報警。

由於貨倉內存放的貨物，均是易燃物品，故很快便被火舌波及，並迅速蔓延，消防人員於二時十一分將火勢升為三級，並加派人員到場撲救。

火勢最猛烈時，現場濃烟滾滾，烈焰冲天，於東九龍大部份地區及港島北部，均清澈可見。由於火場內的電動大閘於火警時不能打開，令撲救工作一度困難。

另外，火警發生前，一輛編號ＣＡ三六Ｘ九，屬星輝貨運公司的貨櫃車停泊在貨倉門前，以待運貨，但後來由於午膳，貨櫃車乃暫時停泊在貨倉門前，故起火後，同受火神蹂躪，全車盡毀。

消防員共動用九條滅火喉進行灌救，卒於下午三時五十七分將火救熄，火警中無人受傷。（合）

張棠致送紀念杯予九龍城分局局長杜樂文，表揚警方破獲禁錮他兒子的案件。

街頭碰撞招來禍事 在澳被葡警毆打 兩港客報案追究

（特訊）澳門消息：兩名香港男子，遊澳期間竟遭葡警毆打，港客不甘無辜受辱，遂往司法警察廳報案追究。

報案者張×忠（二十四歲）及鄭×文（二十六歲），他們均居住九龍長沙灣道，上月二十九日下午來澳遊玩的，當前日下午四時，張、鄭途經十月初五街南通銀行附近，與迎面而來的五名男子，其中一人發生碰撞，詎案即對方揮拳毆打，逞兇者事後表示係警員，還要索取張、鄭的證件，當證件取出後，逞兇者即召警車到場，將他們兩人帶返一區警署。

據兩事主表示，鄭×文在警署內向警員解釋，即被掌摑兩巴，而張×忠被推入一房間，關上門又被三名男子拳毆一頓，使胸部受傷。兩事主向司法警察報案後，由司警員安排送往山頂醫院驗傷。（祥）

圖示：九龍灣火警現場烈焰冲天。（本報記者攝）

偵破非法禁錮傷人案 事主父子表揚警方 捐款及紀念杯致謝

（港訊）紅磡差館里上月發生非法禁錮及傷人案，一名卅四歲男子遭遠親禁錮及行刦，並意圖勒索五十萬元，幸得警方迅速破案，將疑匪拘捕。事主父子為表揚警方之勞績，特於昨日親往何文田警署向各有關人員致謝，並捐贈一千元予警察福利基金。

該案發生於上月廿二日，事主張永賢遭一同鄉兄弟騙往紅磡差館里龍鳳公寓，然後遭身閉門恐嚇毆打，搶去人上三千元現款及手錶，並遭綑綁及推入床底，該名男子然後反鎖房門外出。

當該名歹徒甫離開公寓時，即被何文田反罪案組數名探員發覺，於是上前截查，此際，探員接獲報告，謂龍鳳公寓發生禁錮案，於是便將可疑男子帶回公寓作進一步調查。

原來事主乘疑匪外出後，便大力撞門，並驚動警員，將之救出，並致電報警。該名男子其後被警方落案控以非法禁錮、行刦及傷人等罪名。經法院裁定罪名成立，被判入獄四年。

事主張永賢及其父親張業，昨日將十個紀念杯，分別致送予九龍城分局局長杜樂文，偵緝主任盧柱鴻，警民關係主任威務仁及總督察夏仕能，及警署署長黎景源等人，並將一千元捐贈予警察福利金，以表謝忱。

此外，何文田富基大廈業主立案法團主席朱瑞賢，昨日亦將兩面銘旗致送予何文田警署偵緝組同寅，以表揚彼等在維持區內治安所作出之貢獻。

屯門汽車迭遭破壞 一青年涉嫌有關 昨日被警方拘捕

（港訊）屯門警署人員昨晨在三聖邨拘捕一名涉嫌與刑事毀壞罪有關之男子。

警方係在深入調查在過去三週內屯門地區報案多有關汽車被毀壞之報告後，採取行動而拘捕該男子。

屯門警署刑事罪案調查科人員昨晨在三聖邨埋伏，三時左右，他們目睹一名形跡可疑之騎單車男子，在三聖邨一停車場外，於是上前調查，其後將其拘捕。

調查顯示該男子可能涉嫌與區內發生的數宗汽車被毀壞案有關。

被拘男子年約十七歲，已被落案控以刑事毀壞罪名，他將於今晨在粉嶺裁判司署提堂。

乘坐上行火車 途經大埔坳 一男童墮車 送院救治傷勢普通

（特訊）一名十三歲男童，乘坐上行火車，在大埔坳墮車，負傷送院，幸無性命之虞。

昨日下午四時，一名十三歲男童林智堅，乘坐一列上行火車經大埔坳礦村，突由火車墮下，當場頭及手部負傷，事後送院留醫，傷勢情況普通。有關墮車原因，仍待調查。（合）

警方尋找 失踪男女

（港訊）警方現請市民提供兩名失踪者下落之消息。

黃詩清，三十八歲，於今年九月二十五日報失。他身高一點六五米，短髮及膚色黝黑。

第二名失踪者是二十六歲菲籍女子莉莉。她在今年三月十日離開其僱主在跑馬地藍塘道寓所後，下落不明。她身高一點六五米，膚色黝黑。

任何人士如知悉上述失踪者之下落，請致電警察熱線五—二七七一七七聯絡。

失踪男女（左起）：黃詩清，菲籍女子莉莉。

實施查身份證措施以來
至今已有兩人被捕
原因是無法證明是香港合法居民

（特訊）自前日凌晨開始實施全面徵查身份證措施後，至目前為止，已有兩人因沒有攜帶身份證，且未能有效地證實他們是香港合法居民而被警方拘捕，並交由人民入境事務處處理。

昨天是市民外出必須攜身份證明文件的新例實施的第二天，警方出動四十多隊查證警隊，在港九及新界各處，設置路障，截查汽車及市民，每隊查證隊由一個警長及三名警員組成。

被扣留的兩名男子，是先後在港島及九龍兩處地區被截查，當時他們並不能出示有效證件，以表示他們的身份，此外，他們又未能提供有效的資料（例如住址，工作等），以表示他們是香港合法區民，故警方人員乃將之扣留，並交予人民入境事務處處理。

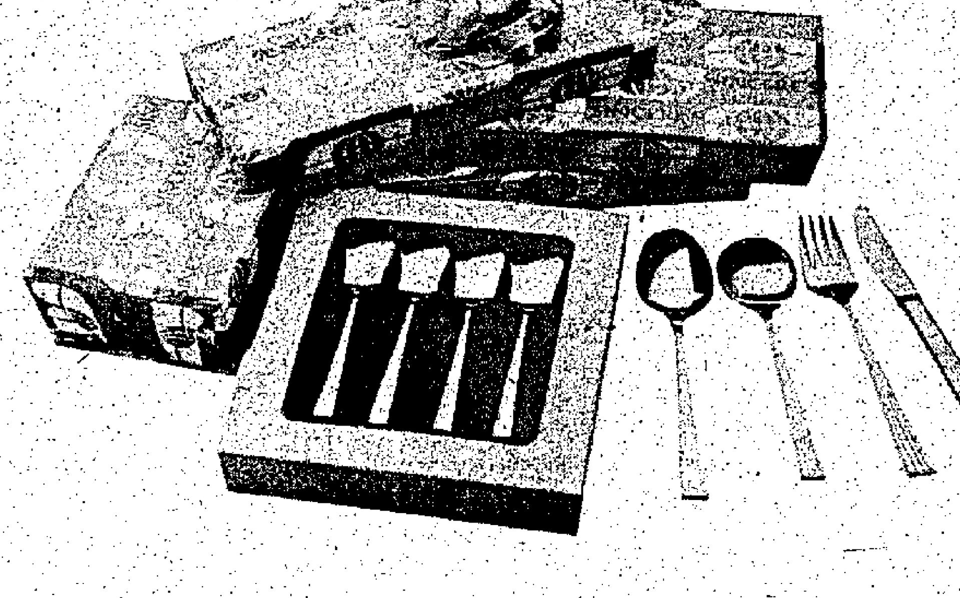
警方發言人說，除了兩人被扣留外，已有三百多人由於忘記帶身份證而被警方口頭警告。

所有忘記帶身份證的人仕，祇須向警方報上姓名及地址，證實是香港居民後即可離去。

不過，數天後，警方有可能嚴格執行向未帶身份證人士的檢控行動。（合）

九龍分行十七歲壽辰
先施公司厚禮酬賓

為慶祝先施公司九龍分行開業十七週年，
由十月卅日起，凡在先施公司惠顧滿五十元者，
即獲贈送精美餐具乙套，惠顧愈多，
贈品愈厚；而且禮品種類繁多，名貴實用。



先施公司
香港・九龍

本港新聞

僱員賠償條例今日起實施
賠償額大幅提高
勞工處提醒僱主投購保險
勞工團體建議另外增加殮葬費補助

(特訊)有關提高工傷賠償額之僱員賠償(修訂)條例，於今日開始實施，大十多個勞工團體特就此項條例，再向當局提出兩項意見，包括殮葬補助及希望新法例能惠及所有七九年初以後之工傷受害者。

新法例規定所有僱員，不論其入息多寡，均受該條例所保障，因此勞工賠償條例亦改稱為僱員賠償條例。

鑑於賠償金額之大幅度提高，勞工處發言人昨日特提醒僱主應根據該新條例之規定投購保險。

新條例規定之傷亡賠償額為：年齡不超過四十歲者，死亡賠償額為生前八十四個月工資之總和，永久完全殘廢之賠償額則為九十六個月之工資；年齡四十至五十六歲以下者，分別為六十個月與七十二個月；年齡五十六歲或以上者，則分別為三十六個月與四十八個月。

惟因傷而致死者之死亡賠償額，最高以十六萬八千元為限，最低則以四萬九千元為限；永久完全殘廢賠償額，最高以十九萬二千元為限，最低則以五萬六千元為限。

發言人稱，現行法例規定，僱主須負責受傷工人安裝義肢之費用，但最高不超過一萬元。

新修訂之法例規定，除安裝費用外，僱主亦應負責義肢安裝後十年內之維修及更換費用，最高費用以三萬元為限。十年後之維修及更換費用則由政府負責。

其他經改善之條款，包括將現行僱員因永久完全殘廢而不能自行照料其日常起居而可獲之特別賠償額，由三萬二千元增至七萬七千元。殮葬費則由八百元增至三千元。

此外，大十多個勞工團體昨日特就該條例致函勞工處，申明兩項意見：

(一)殮葬補助，建議法例應予規定凡不幸工傷死亡者，均應由僱主付給殮葬補助，其類目與無遺屬者一樣。

目前該新法例規定無親屬之工傷死亡者，其殮葬費由僱主付給三千元以補助，但有遺屬的，僱主將無需給予任何殮葬補助。

(二)勞工處應與社會福利署聯同尋求可行辦法，使七九年初以來之工傷受害者能依新例數額獲得其他形式之補償。(佑)

聖雅各福羣會興建新厦
政府將從獎券基金
撥一千萬資助建費

(特訊)民政司黎敦義昨日透露：政府將建議由獎券基金撥出一筆為數約一千萬元的款項，協助聖雅各福羣會興建新厦。

黎敦義昨日出席聖雅各福羣會三十週年大會時，指出政府對該會興建新厦的計劃表示歡迎，因為這項計劃可以紓緩現時灣仔區社會福利和服務不足的問題。

雖然最後細節仍有待決定，社會福利署署長原則上已準備向社會福利諮詢委員會建議，由獎券基金撥出為數相等於興建一間標準社區中心的款項，作興建該厦之用，以時價計算，約需一千萬元。

黎氏續稱：社會福利署署長會表示新厦將具備社區中心一切設施，新厦啓用後將為各類人仕和具不同才幹的人提供各類服務，協助他們互相瞭解，和洽相處及培養互助的精神。

他又指出：聖雅各福羣會於一九四九年底成立，當時正值有大量移民從中國湧入本港，人數之多，可謂空前。

該會就在這種環境中產生，一九五七年政府批地予該會興建永久會所，使該會會務有長足進展，繼續提供各項社會福利服務，而現時更逐漸加強對社會中亟需援助者的服務，尤其是協助高齡及弱能人仕。

黎敦義續說：香港的成就是有秘訣的，關鍵就在靈活變通，而在聖雅各福羣會亦可以見到同樣的靈活特性。(箭)

香港已接挪威通知
終止磋商紡品協議
署理工商處長表示十分遺憾

(港訊)署理工商署長曹廣榮昨日宣布：香港已接獲挪威通知，謂在十一月十日，不會恢復於本年十月暫停舉行的紡織品雙邊磋商。

曹氏說：「我們已經接獲挪威通知，謂在目前情況下，『沒有足夠的論據』要挪威與香港達成一項雙邊協議。」

挪威於本年六月援引一般貿易及關稅協定第十九條款對入口實施的行動，與一般貿易及關稅協定的條文有所抵觸，香港與挪威於本年初恢復雙邊磋商。對上一回合的磋商，因挪威代表的要求而暫告停止，以便挪威代表團回國進行商議。

曹氏說：「挪威是突然改變立場，雖然相信是有其理由的，但我們曾作出努力，但挪威否決以雙邊協議的辦法，我們感到十分遺憾。我們預料在十一月十七日，會接獲挪威通知，該國在一九八一年將實施限制入口制度。香港接獲通知後，便會考慮本身立場及決定下一步驟。同時，香港將向一般貿易及關稅協定紡織品監察機構報告最新的發展。」

志願機構職級檢討
完成報告及意見書
指導委員會將諮詢受影響機構

(港訊)負責處理志願機構福利職級檢討之指導委員會前日(星期四)再度舉行會議，就屬下工作小組對該項檢討所提交的報告及意見書，加以審閱。

該委員會是由社會福利署署長根據社會福利諮詢委員會的意見所委出者。會議中，代表政府及志願機構之指導委員會委員對進一步及最後階段的工作達成一致意見，並且同意在進行之前，先尋求受到檢討影響的志願機構的意見。

為了有時間作這項諮詢，指導委員會已決定於十一月再度舉行會議，根據志願機構所提出的意見以考慮將來的行動。

指導委員會決心儘快及完滿地完成這項工作，俾能早日向政府呈交建議書。

新聞司設茶會致謝贊助團體
「倫敦香港節」成功
糾正英人錯誤觀感
兩月活動合有七十五萬人參觀

(港訊)新聞司施恪昨日在政府新聞處放映室設茶會，向曾支持倫敦香港節之本港社團及商業機構致謝。施氏說，他們熱心支持，使九月二十及廿一日在倫敦佩華特公園舉行的香港節獲得空前成功。出席之社團及機構代表共一百人。

施恪說：「若非本港社團機構鼎力支持，香港節實難有此佳績。」

據英國報章報導，節目期間涖場觀衆逾七十五萬人，節目首天共有觀衆廿五萬人，翌日增至五十萬人，類似活動能吸引如此龐大的參觀人數，在倫敦尚屬罕見。

籌辦香港節之主要目的，是糾正英國國內人士對本港的錯誤觀感和評。該次活動不但達致上述目的，同時更在英國人心目中為香港建立美好形象。

香港節為倫敦帶來分享香港節日的歡樂，他們亦正好藉此認識下香港人籌辦大型活動的魄力。

許多參觀過香港節的英國人，都表示有意在下次旅行時來港一遊。

對香港節成功舉行，倫敦港僑均引以為榮，他們尤其樂於有機會為英國人民介紹許多引人入勝的傳統表演。

施氏說，香港政府駐倫敦專員霍德表示亦有同感。施恪在茶會中代表霍德向所有參加者致送感謝狀。

圖示：新聞司施恪致送感謝狀予香港節皇后盧美寶。

港府批准金門公司在規定時間外打椿

(港訊)政府已批准金門(香港)有限公司的中環雪廠街地盤在規定之時間外進行打椿工程，以減少對市民的騷擾，尤以對附近商行辦公之人士為然。

該項豁免令已刊於昨日出版之政府憲報，豁免令生效期至十一月底為止。

根據豁免令規定，該公司可在週日由下午七時至下午十時，及於一個星期日(十一月二日)由上午十時至下午十時進行打椿工程。另一方面，該公司則須於週日，包括星期六，由上午十時至下午一時停止打椿工程。

政府發言人謂，該地盤之打樁噪音曾引起許多市民向有關當局投訴。他說：「雖然該公司採取的措施在若干程度上減低噪音，但用於打樁的機器仍然會產生噪音，所以使用該等打樁機仍然會對市民構成滋擾。」

「為當要進一步減低噪音，該公司曾向政府當局要求發出豁免令，准許該公司在規定的時間以外進行打椿工程，以補償在週日未能進行打椿工作的時間。」

發言人又說，鑑於中環是屬於非住宅地區，而該區的人數最多時是在正常辦公時間內，因此，豁免令所提議的時間實屬合理的。

他強調，當局批准豁免令是有附帶條件的，倘若工務司署認為該公司工程在豁免時間內進行所產生的噪音引致市民受到不必要的騷擾時，可以命令停止打椿工程，或命令該公司採取他認為適當的措施。

的士調整收費
生意漸復正常
半年內將全部裝上新錶

(特訊)的士加價幾近半個月，小數的士現時已經陸續換上新的收費錶，搭客毋須再另算新舊收費對算表來計算確實的車費。

預料行走港九的九千部的士，將可在半年內全數安裝上新的收費錶。

負責安裝收費錶的有九龍的九龍灣驗車中心及香港的掃桿埔驗車中心。

的士前往安裝新錶並無特別安排日期，不過依照平日已定的驗車日期前往換錶。

現時當局規定每部的士一年須前往驗車中心檢驗兩次，大抵是半年檢驗一次，換錶一次，該等中心每星期工作五天。

港九的士資車商會主席盧國榮表示，還未裝上新錶的的士，並無有任何不便，不過，新舊收費表中，舊車的收費有若干損失。

他說，舊的錶車收費是每小時十二元，新的是十五元，在塞車現象日益嚴重的今日，每日塞車兩小時，的士司機便要蒙受六元的損失。

不過，盧氏強調的士加價並沒有影響其生意額，反之，司機因出車大數較前為少，精神狀況比前要好些。

此外，他認為，價錢對長途客更為方便，價錢正需要乘搭的士的人因此較容易截車。

另方面，小數車子已換上新收費錶的士司機則表示，車子換過新錶，乘客大多仍然不知，仍然頻頻詢問確實的車費數目應為若干。(宛)

中國漁船撞毀貨船不顧而去
澳門水警鳴槍追截
對方願意賠償事始寢息

(特訊)本報駐澳門記者昨晚電話報導，澳門水警昨傍晚追截一艘肇事之中國漁船時，曾鳴槍數響，以阻止漁船繼續航行。事件中並無人受傷，經調查後，有關方面已將事件列為普通海上撞船意外處理。

肇事之中國漁船屬番州大陸中國漁船，牌照登記為珠海○○E九，澳門船牌登記則為M六一五五Y，長約七十呎；另外被撞之船為澳門貨船恒安二號，長約一百呎。

昨午六時許，大陸漁船從澳門內港駛出，當航行至近媽閣對開海面時，突然撞向澳門貨船恒安二號船部，貨船船身均有受損，但大陸漁船肇事後未有立即停下，仍繼續航行，隨即又再撞向澳門貨船之船頭。兩度撞船後，大陸漁船繼續向外港駛去，被撞貨船立即通知澳門水警，兩艘澳門水警輪即於新口岸水域航道上近十號碼頭截及大陸漁船，並用擴聲器勸令漁船停下，惟漁船未有將船停駛，水警人員遂向大陸漁船鳴槍數響，漁船始停下接受調查。

經雙方船主及水警人員商議，大陸漁船方面願意賠償貨船之維修費，澳門水警只將是次事件列為普通海上交通意外處理。(合)

市政總署告誡食肆
食物禁使用硼砂
以免損害食客健康

(港訊)市政總署昨日告誡食肆切勿使用硼砂于食物中。

上述警告，係于五間食肆持牌人昨日被判使用該種違禁防腐劑于食物罪名成立，合共罰款六千多元後發出。

市署發言人說：「當局禁止使用硼砂于食物中，是因為市民吃後健康會受損害。」

「為保持肉類新鮮不腐壞，可以使用硫磺、苯甲酸等防腐劑。」

發言人補充說：「但亦是需適當地使用這些有限度的防腐劑，詳細及市民可致函有關食物衞生組查詢防腐劑使用法。」

「食肆亦可諮詢市政總署之食物衞生組。」

被控五間食肆，均曾使用硼砂于其出售之乾蒸牛肉，根據化驗，其含量高達每百萬分佔一百五十分至五百份不等。

上述五案均在新蒲崗裁判署提訊，市政總署高級衞生督察谷源清主控。

工商署長赴哥出席紡品大會

(港訊)工商署署長杜華已於昨日離港，前赴哥倫比亞首都波哥大，出席為期五天的「發展中紡織品出口國家會議」，討論對多種纖維協定的延展應採取的態度。該協定將於下年底期滿。香港是應主辦國哥倫比亞政府的邀請，出席是次會議。

工商署駐日內瓦(香港事務)參贊周德熙陪同杜華出席會議。杜氏將於十一月十一日返港。杜華離港期間，由曾廣榮出任署理工商署署長。

團結邑人・研討興革
加拿大恩平會館
盛大舉行懇親會

(港訊)加拿大溫哥華通訊，恩平旅加邑僑數千衆，其組織之恩平總會館與南平別墅，為具有悠久歷史之僑團，最近該兩會為團結邑人，研討興革，加強服務，首次聯合舉辦懇親大會，茲探錄盛典經過如次：

大會由來自加美、南美、香港與地代表卅人組成代表團，於十月十二日上午十一時，虔備金豬三牲花酒，齊集山墳墓園，追念先僑，主祭鄭拯品，陪祭岑茂泉、鄺鶴溪，由梁慰庭恭讀祭文，香港恩平工商會特派理事長代表陳榮華，委內瑞拉代表鄺振猷，南美多利代表鄭健林等獻花，各邑僑列隊獻酒致祭，時天雨霏霏，有如先僑靈魂亦感懷而泣，緬懷創業維艱，守成尚須努力，倍感氣氛肅穆。

大會於同日下午二時在該會禮堂，舉行敬老配會，所有該兩會耆英，均被邀上座。

隨酒會之後，代表團投票選出鄭文華、林介山、鄭振猷等三人為懇親大會主席團主席，同晚八時，即醫重進行代表會議，通過及追認要案多項，討論興革事宜，包括兩會合併統一名稱，交小組修改會章，發展康樂活動等等。

翌日(十三)懇親大會開幕，上午十一時開始，醒獅炮竹齊鳴，洪門體育會之南北獅及鄭榮陽總堂之麒麟，相繼舞蹈會所拜賀，雙獅一麒麟並同時在南平大厦門前，當街演出絕技，引動中西人士圍觀，極一時之盛，下午一時，各僑團代表，紛紛蒞臨祝賀，計有：崇義總會鄭計祥，岑氏宗親會岑兆祥，黃氏宗親總會黃沾波，廖武威堂廖德光，南陽總堂鄧世維，中華文化中心主席梁懿華、黃覺鐘，中華會館主席李仁，沙堆僑安總會廖盛炤，黃蝦健身會黃蝦，洪門樓構雷民盼，林西河總堂九牧公所林池，錦蕤埠鄭進輝，雲埠馬氏宗親會馬偉明，鄭榮陽總堂鄭煥英，委內瑞拉恩陳榮華，藝林音樂社甄俊森，中山隆鎮同鄉會李漢龍，余風彩總堂余楊慶，陳穎川總堂陳揮猷，至孝篤親公所陳以綏，昭倫公所謝錫鴻，振華聲藝術研究社梁兆其。

加拿大馬氏宗親總會馬偉明，台山海宴公所馬紹林，恩平總會館梁慰庭，乃盾埠唐錫康，南平代表鄭拯品，香港恩平工商會鄭振猷，砵亞板汝湧郁祥，大漢公報林岳望，全加洪門第廿五屆代表大會，代表團黃惠文，岡州總會曾國維，域多利埠鄭建林，叢近埠鄭伯祥，鄭有欣，堅賈零鄺團鄭家擎，鍾麗蓉，何惠玲……等，而該會男女老少邑僑踴躍參加。

觀禮，座無虛席，空前擁擠，大會由梁惠庭任司儀，鄭耀明，梁活文讀賀詞，祝詞，盛長鄭炯光致歡迎詞，代表團主席鄭文華致詞，僑團代表演講有中華會館主席李仁，中華文化中心主席梁懿華博士，與黃覺鐘，懇親代表葉近埠鄭有欣，錦蕤埠鄭進輝等。司儀並介紹各僑團代表及懇親代表與余相見，殿由馮耀祥代表大會致辭，盛成茶會，拍照留念。

大會於下午五時假座萬僑酒樓公宴聯歡，筵開七十席，中加政府首長及各僑團代表與全體邑人仕赴會，宴會由鄭永康司儀，鄭炯光宣佈宴會旨趣，代表團主席鄭文華致詞，貴賓演講有加拿大聯邦政府代表上議員皮雪，雲埠市長胡烈治，中華人民共和國駐雲埠總領事朱毅，及香港恩平工商會代表鄭振猷等先生，暨由鄭耀明，鄭熾用中英語致謝詞，宴會至八時在戲院交館中散席，隨請各貴賓，代表轉駕區新發戲院欣賞，由聲寶劇團演出之歷餘節目。

大會於十月十五晚八時在會所舉行閉幕酒會，並作閉幕前會議，由鄭文華主持，梁慰庭司儀，請各代表分別檢討，末由大會主席作總結，顧問衆主席林介山臨別致詞，至此該邑聯合懇親大會在隆重儀式中宣告閉幕。

菲律賓一貨船
在港東南沉沒
海事處今派人馳援

(港訊)海事處接聞一艘菲律賓貨船(AP BOITIZ)，於昨日下午五時四十五分，在香港東南三百五十哩左右沉船消息。

該船總容量為一千九百四十六噸，於星期三(十月二十九日)下午離開香港前往馬尼拉。

海事處經已通請所有船隻在遇事地點二百里內前赴現場給予援助。

據報目前遇事船上三十五名船員中，經有十九名被一艘巴拿馬船(KAPUSA)救起，該船現尚在現場找尋其餘船員。

三名海事處人員將於今晨九時，乘搭香港皇家輔助空軍秦坝號，前往現場參加拯救工作。

警方掃毒頻頻出動
搜查十五處地點
先後拘捕九男女

(特訊)警方毒品調查科人員昨日在九龍及新界十五處地點進行搜查時，拘捕六名男子及三名女子。

該行動始於昨晨六時三十分，此乃警方經數月調查後始進行者。

在被捕者中，其中六人分別係在美孚新邨及沙田被捕。

在美孚新邨一單位內，兩名男子及一名女子被捕，警方亦搜獲一點八三公斤疑為三號海洛英之物品。

在沙田另一地址內，警方檢獲五十六點七公克疑是海洛英之物品及若干數量之化學物品。兩名男子及一名女子亦被拘捕。

四名男子及兩女子現已被落案控以藏有危險物品用作非法販賣用途。兩名男子及一女子定於今晨在南九龍法庭提堂，另三人則在粉嶺法庭提堂。又兩名男子及一女子於協助調查後已被釋放。(合)

西貢涌尾篤避風塘深夜火警
乘風勢火燒連環船
廿多艘船盡成焦炭
起火船隻隨水漂流火勢隨船蔓延

(特訊)西貢涌尾篤避風塘，二百多艘住家艇及漁船，因風球高懸，未有出海，其中一艘住家艇，深夜起火，演成火燒連環船，在兩小時焚燒中，至少有二十多艘船隻，付諸一炬。

火警發生於昨晚十時五十九分，其中一艘長約六十呎，由蝦艇改裝之住家艇，突然起火，由於船上儲有石油氣，起火後發生爆炸，附近船隻，還忙斬纜。

據稱，由於風球高懸，各類船隻，住在一起，在起火後，形成首先起火之住家艇，隨水漂流，但一靠近其他船隻，即蔓延到其他船上，情況極為恐怖，起火之船隻，仿似火球，隨水而至，防不勝防。

由於漁民多早睡，起火時，部份人由夢中驚醒，有人放艇仔，摸黑逃生，亦有人跳海，情況顯得混亂。

由於船隻停泊地點，並非近岸，消防人員之搶救工作困難，再加上猛烈東風，在起火後不久，火場有如火海。

經兩小時灌救，終於在今日淩晨零時五十九分，將火撲熄，火警中，據報無人受傷，起火原因未明，但估計超過二十艘船隻，付諸一炬。(合)

姻戚世友鄉宗

謝

先嚴謝公諱良號詩能老太爺之喪
於昨(卅一)日在九龍殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存
均感　哀此鳴
不孝男謝權　媳羅惠愛
不孝女瑞屏　婿鄺錫禧　泣叩
暨衆親屬

官紳姻親世友鄉族

謝

家主湛公鳳墀諱伯老太爺
之喪於昨(卅一日)在世界殯儀
館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼
隆情歿存均感謹此鳴
湛瑞蘭堂家人叩謝

官紳姻戚世友鄉宗

謝

先室潘母范少芳太夫人魂歸天國於
昨(卅一)日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿存均感哀此鳴
杖期夫潘國權
孝男 仕良 媳 唐碧齡
仕廉 陳幸兒
孝女 寶鈿 婿 余淦超
寶珊 蔡以中
寶芝 李錦輝
暨衆內外男女孫
泣叩

聞

先嚴林公廣文府君於公曆
一九八○年十月三十日上午四時在養和醫
院魂歸天國享壽五十有六歲遺體奉移香港
殯儀館治喪謹定公曆十一月二日(星期日)
上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨
即出殯奉柩運回英國安葬哀此訃
孝男 禮昌 媳 林美懿
孝女 晨晶 婿 JOHN DRURY
晨茜 婿 LESTER SWANN
晨懸
晨知
外孫男 JASON DRURY
JAMIE SWANN
外孫女 SHERRI SWANN
泣告
治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍弍六一八

聞

先慈伍母呂太夫人於
公曆一九八○年十月廿九日
夏曆庚申年九月廿一日上午七時二十
分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽
九十有一歲奉移香港殯儀館治喪
謹擇公曆十一月二日
夏曆九月廿五日(星期日)中午
十弍時大殮下午一時在該館大禮
堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火
化場火化哀此訃
孝男 卓琪 媳 朱瑷業
研機 媳 簡鏡馨
孝女 卓華 婿 鍾文廣
孫男 兆鈞 孫媳 鄭玲
兆銓 孫媳 何美華
兆榮
兆熊 孫媳 利鳳嫻
兆煒
兆安 孫媳 李秀麗
兆康
孫女 潔梅 孫婿 張煒雄
曾孫男 煒德
謙德
曾孫女 可兒
外孫女 鍾偉群
外曾孫男 張孝剛
泣告
鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉
治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

本港新聞

動植物公園添多頭可愛小動物
頻絕種白頰長臂猿 再次在港繁殖成功
兩美洲小虎威猛月內可供觀看

(港訊)市政局屬下動植物公園，最近來了一批新客，園內的哺乳類動物，又多了一班知己。

市局發言人說，動植物公園增添的新客，其中一些是原有動物所生，餘下則是從海外運到。

在過去三個月出生的小動物，計有一隻松鼠猴、一隻白頰長臂猿及兩頭美洲虎。牠們都長得健康可愛，正由牠們的親悉心培育。

發言人說：「初生白頰長臂猿至爲罕有，因爲這個品種稀少，只能于衰亂荒蕪的地方發現。而近年來，此種長臂猿的數目已頻臨滅絕。」他表示，至于由人工飼養交配的白頰長臂猿，其數目亦甚少。今次出生的白頰長臂猿，實爲本港的第二隻，第一隻係在一九七九年五月出生。

所有初生小動物已放置園內，供市民觀賞。但兩頭美洲小虎即仍需留在培育籠內，稍後始公開給市民看。

發言人說，虎父無犬子，兩頭小虎均酷似其父，皮膚黝黑，虎虎生威。

兩頭小虎均發育正常，相信可於一個月內連同母虎公開給市民觀看。目前，美洲虎籠只有雌虎在內，因爲雌虎於分娩後數個星期，極需隔離，以便撫養小虎。

發言人表示，動植物公園今回繁殖小動物成功，市署高級工佐鄭鵬飛居功不少。鄭氏多年來爲動植物公園飼養不少哺乳動物，並於本年十月廿七日獲英女皇頒發B、E、M勳章。

此外，新增添的動物計有一隻來自墨爾砵公園的雌性獰貓，至於雌性的另一隻獰貓，短期內將由歐洲運抵本港。

動植物公園並已收到一對來自吉隆坡尼加拉動物公園的樹松鼠。動植物公園內的兩隻雌性松鼠，很快便有新朋友了。

市局並從外地輸入四隻松鼠猿，而一對來自法蘭克福的白額　，亦即將運送抵港。

圖示初生之白頰長臂猿及其母親。

東區交通安全比賽 頒獎禮昨舉行
近百名市民獲得嘉獎狀 民政主任致謝各界支持

(特訊)東區道路交通安全運動，昨日下午三時，假東區民政處舉行之全區性三項比賽頒獎典禮。

到會者除東區民政主任祁德理，東區警察分局局長衞邇信高級警司，東區警民關係主任黃少彬總督察外；更有東區十個分區委員會主席羅輯、郭立華、江裕昌、岑廷策、陳德源、林德望、陳家君、杜文校、成定邦及東區各社團代表，坊衆等極衆。

首由東區政主祁德理致詞，摘要謂：「東區民政處，東區警察分局以及東區民政區十個分區委員會，在過去數星期內，曾安排了一連串啓導市民注意道路交通安全；人車共同遵守交通規則的活動，包括繪畫比賽，填字遊戲，道路使用安全示範以及分區選舉模範行人等。各項活動獲各界熱烈支持與踴躍報名參加，成績美好，除深表謝意外，更希各界緊記道路交通安全之真義，繼續由本身作良好榜樣，使整個運動達到真正的成功。」隨頒獎予各項優勝者近百人，名譽成要舉行茶會聯歡。又：凡已接獲頒獎函件而未能於昨午三時趕及前往領獎之優勝者，仍可於辦公時間攜同原函前往東區民政處補領。(興)

東區八〇年道路交通安全頒獎禮民政主任祁德理致詞謝各界支持。(本報記者攝)

尚有港聞消息刊在第三張第二頁

名畫拍賣籌款 幫助英語老人
首天籌得三萬餘元

(特訊)一批本港畫家筆下的名畫昨日在文華酒店拍賣，爲本港一個外國人的慈善團體籌款，籌得款項三萬多元。

這個名爲「中華海岸會」(THE CHINA COAST COMMUNITY)的團體是一個由本港講英語人士而設立的會社。該會專門照顧留港的老年英語人士，他們大多是退休或沒有入息的。故會爲他們的服務對象在九龍塘提供一個宿舍。

爲擴展該宿舍，該會正籌募二百多萬元，今次拍賣是籌款運動中一項活動。本港廿位中外畫家捐出近六十幅名畫，作爲今次畫展中作拍賣和公開展售。

是次展覽由昨日起，一連三天在文華酒店康樂廳進行。昨晚拍賣卅二張名畫，籌得款項約三萬三千元，最具價的一幅是泰伯赫的「海之畔」，由底價一千元起，終以三千元成交。其中七幅因叫價未符理想而收回。

昨日的拍賣會由公務員敘用委員會主席李福逑夫人主持開始儀式。(蔡)

荃灣東涌假日航線 本週日起重開

(港訊)油蔴地小輪公司每逢冬季均有舉辦荃灣——東涌假日特別旅遊航綫，利便遊客前往大嶼山西部遠足旅行。該公司現宣佈由本年十一月二日(星期日)起至明年四月底止，逢星期日及公衆假期恢復舉辦上述之特別旅遊航綫，調派可載客二百六十人之水上巴士行走，班期及票價訂定如下：

荃灣開：上午八時正，上午十時卅分
東涌開：下午三時正，下午六時正
票價：來回票每位十元(大小同價)
船票逢星期一起預售，預售處：中區港內綫碼頭樓下詢問處，電話：五—二三七九五七

筲箕灣大綱圖 修訂三個項目

(港訊)城市設計委員會昨日公佈一份經修訂之筲箕灣分區計劃大綱草擬圖，將三項修訂項目列入。有關修訂刊載於昨日出版之政府憲報。

該委員會發言人謂，是項的更改項目除將兩幅以前劃作工業用地之土地改爲商業及住宅混合用地外，並將該道路之詳細藍圖及休憩用地範圍修訂，及附加大潭郊野公園之邊界範圍。

此外，亦有修訂註釋附表。

欲查閱修訂草擬圖者，可前往花園道美利大廈十八樓城市設計處，香港政府合署西座中西區民政處諮詢分處及筲箕灣道二四三號地下東區民政處筲箕灣分處。

欲購買該修訂草擬圖者，可前往花園道美利大廈二十樓工務司署地政測量處，不設色者每份售價八元五角，設色者每份售價六十元。

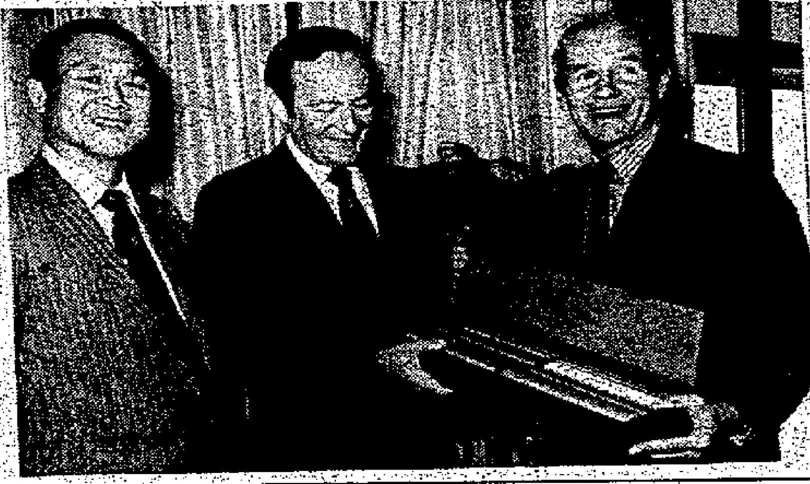
受擬議之修訂項目影響之人士，可以書面向城市設計委員會提出反對意見。意見書應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

協助本港禁毒建樹良多 紐曼醫生獲贈精美字畫一套

(港訊)保安司戴宏志昨日向紐曼醫生致送一套字畫，以表揚他對本港禁毒工作所作之貢獻。

紐曼醫生是一名禁毒治療及康復醫學專家，最近獲委派爲醫務衞生處長之顧問。自一九七五年開始，紐曼醫生就以咨詢顧問身份參與本港的禁毒工作，尤以發展美沙酮治療計劃及改組吸毒者中央檔案方面，貢獻良多。

保安司戴宏志昨日致送字畫予他，禁毒常務委員會各委員亦同時出席茶會。



圖示：戴宏志(右)將字畫贈與紐曼醫生(中)，旁立者爲副醫務衞生處長新麗醫生。

聲明啓事

啓者九龍鑽石山鳳德路廿四號B良合鮮果向由劉世良陳榮嬌二人經營現因無暇兼顧由一九八〇年十一月一日起聘楊英璣女士爲經理主理一切業務日後良合鮮果所有生意往來華洋轇轕概與劉世良陳榮嬌兩人無涉特此聲明

劉世良 陳榮嬌 仝啓

一九八〇年十一月一日

獲多利有限公司(獲多利)
代表
富豪酒店(集團)有限公司(富豪)

香港中央證券登記有限公司已通知獲多利及富豪董事會，由於空前大量之整理及登記手續，該公司無法按預定日期寄發全部公開發售股份之股票及認股權證書，而須略延至一九八零年十一月五日星期三或之前寄予成功申請人。

因此，富豪普通股現定於一九八零年十一月六日星期四開始掛牌買賣。

香港，一九八零年十月三十一日

東華三院

欲徵聘適當符合資格之人士出任以下職位：

(一)中學文憑教師(體育兼英文)——女性
(數學兼綜合科學)
(二)登記護士
(三)幼兒工作員

有關上述職位之詳情，請參閱十一月一日南華早報之招聘廣告。

香港家庭福利會 週年常會啓事

敬啓者：本會定於一九八〇年十一月十八日星期二下午六時正假座軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二〇四—二〇六室舉行第三十一屆週年常會，凡對本會工作有興趣之人士敬希出席，此啓。

香港中文大學 一九八一至八二年度 徵聘教員

文學院

一、英文系講師或副講師——參與大學本科生英語課程之教學，研究、教材撰寫及評鑑工作。應徵者須具高級學位，如兼具在大學教授英語爲第二語言及有關之教材預備經驗者更佳。

二、英文系語言教師(註)——參與大學本科生英語課程之教學與教材準備及評鑑工作。應徵者須具高級學位並以曾在香港大專院校教授英語爲第二語言者爲佳。

工商管理學院

三、會計與財務系高級講師、講師或副講師(註)——應徵者須專長於管理會計學，管理信息系統學，行政會計學，會計理論學，商法，保險學，房地產財務與分析，財務理論或銀行學。

四、企業管理與人事管理系高級講師，講師或副講師(註)——應徵者須通曉中英文並能從下列三組課程擇其一講授其中三項或多項科目：(一)生產或作業管理，數量方法，品質控制，工作研究；(二)勞工法，工業，安全與衞生，督導管理，薪工管理，人員訓練與培養或(三)工業心理學，組織行爲學，企業聯繫，企業政策，小型企業管理。

五、市場學高級講師或講師——應徵者須能講授下列課程中之至少三項：市場研究，購買者行爲，廣告學，銷售管理，國際市場學，市場學之數量方法，市場政策，零售學，服務市場學及工業市場學。

六、國際企業學講師——應徵者須能講授下列課程中之至少三項：國際企業導論，進出口貿易，國際財務管理，跨國公司及亞洲企業。

理學院

七、電子計算系講師或副講師(註)——應徵者如具下列之一或多項教學經驗者可獲優先考慮：數據庫管理系統，計算機操作系統，系統模擬與模型，統計學計算，編譯器設計或運籌學。

社會科學院

八、經濟系講師或副講師(註)——應徵者須專長於財政學或城市與區域經濟學及教授經濟學並能講授經濟理論課程。

九、地理系講師或副講師——應徵者須專長於都市與區域規劃及有關之地理科目。

十、政治與行政學系高級講師或講師——應徵者須能講授或研究下列之一或多項課程：政策分析，量的研究及比較行政與政治。

十一、新聞及傳播系高級講師或講師——應徵者須能講授新聞與傳播科目，並對下列範圍中之三項有濃厚興趣：新聞採訪，廣告，公衆關係，新聞攝影，工商新聞報導，印藝(視覺藝術)傳播。如通曉中英文者可獲優先考慮。

十二、社會工作系講師(註)——應徵者須能講授下列其中一組課程：(一)康復服務，老人服務及社會工作方法；(二)社會政策，社會研究或社會工作方法並能協助指導學生實習。

十三、社會工作系導師(註)——督導於社會服務機構實習之學生及擔任小組教學。如具社會工作經驗者更佳。受聘者可任全職或兼任。

教育學院

十四、教育學院講師(註)——於研究院講授及進行研究下列中至少一項科目：教育傳意與科技，教育行政與策劃，社會科學(經濟及政治)與教育，中國語言文學之教學與研究(古典及現代)

資歷：應徵高級講師職位者須具有關之博士學位及豐富之教學與研究經驗。應徵講師職位者須具高級學位(以哲學博士學位爲佳)及有關之教學或研究經驗。應徵副講師職位者須具有關之高級學位及教學或研究經驗。應徵導師職位者須具有關之高級學位或研究文憑。

月薪：
高級講師——一二四〇〇元分八次遞增至一六六六〇元；
講師——七九七五元分二次遞增至九〇五五元；關限九五九五元分七次遞增至一三三四〇元；
副講師——五八一五元分三次遞增至七四三五元；
語言教師——四四一〇元分六次遞增至五八六〇元關限六一五〇元分三次遞增至七〇三〇元；
社會工作導師(全職)——五八一五元分六次遞增至九〇五五元；
社會工作導師(兼任)——四三六〇元分六次遞增至六七九〇元。
(起薪點及職級視資歷與經驗而定。)

服務條例：受聘爲全職導師及語言教師者可享有公積金(僱員供款月薪百分之五，大學供款百分之十五)，醫療福利，子女教育津貼，年假及病假。受聘爲高級講師，講師，或副講師者更可享有研究假及凡受聘者月薪在九五九五元或以上者更可獲房屋津貼。

就職日期：一九八一年八月。

應徵手續：請向新界沙田本校人事組索取申請表格及服務條例詳情。表格填妥後須連同證件副本及主要學術著作一份於十二月卅一日前寄回。封面註明「應徵」。

(註：多過一個職位空缺)

通告

本冷房茲因所在香港北角糖廠街十五號廠房改建關係，決於一九八〇年十二月底停業，并於十一月一日起停止收貨。現特通告 貴客戶倘有現在存貯本冷房貨物希請於本年十二月十五日前全部提取，本冷房爲方便 貴客戶起見已與：

興偉凍房有限公司
香港仔石排灣道十二號
電話：五—五三七七五七六

協議，歡迎 貴客戶將各該貨物移存興偉凍房，又倘屆時仍未將貨物提取，則本公司唯有自行將該貨物移存興偉凍房，不再預先通知，一切費用與風險後果仍由 貴客戶自負，希請注意。本冷房創業至今近卅年荷蒙 貴客戶與各界光顧支持，全人不勝感銘，謹此致謝，并希 亮察爲荷。

中國冷氣有限公司屬下：
中國冷房謹啓
香港北角糖廠街十五號
電話：五—六一三三二五〇
(＊昨日誤刊十一月十五日謹此致歉)

九龍汽車(一九三三)有限公司通告

由一九八零年十一月一日(星期六)起，新增第85號新界鄉村路綫，行走大圍與九龍城碼頭之間，茲將該路綫之行車路程、時間及車費公佈如下：

第85號路綫(新增)

大圍至九龍城碼頭 經：大圍路，大埔道，獅子山隧道公路，P1，P5，D6，P1公路，獅子山隧道公路，窩打老道，聯合道，太子道西，碼頭涌道，木廠街，土瓜灣道及新碼頭街。

九龍城碼頭至大圍 經：新碼頭街，土瓜灣道，馬頭角道，碼頭涌道，太子道西，聯合道，窩打老道，獅子山隧道公路，P1，D6，P5，P1公路，獅子山隧道公路，大埔道，城河道，村南路及大圍路。

時間表

大圍開	九龍城碼頭開	每隔
由上午六時正至上午十一時廿分	由上午六時五十分至上午十時卅分	廿分開一班
由上午十一時廿分至中午十二時50分	由上午十時卅分至正午十二時	卅分開一班
由中午十二時50分至下午八時十分	由正午十二時至下午七時廿分	廿分開一班
由下午八時十分至下午九時四十分	由下午七時廿分至下午八時五十分	卅分開一班
由下午九時40分至下午十時四十分	由下午八時五十分至下午十一時卅分	廿分開一班

車費：單程票價 七毫

香港政府公告
為聘請公務員事

音樂事務統籌處誠邀具備適當資格人士申請充任下列職位空缺：

(甲)助理訓練主任(西樂)——(全職或兼職)教授小提琴，伸縮號，雙簧管，圓號及單簧管
(一)資歷：
(甲)持有G.R.S.M.或A.R.C.M.或L.R.A.M.或L.R.S.M.，或同等資格，或
(乙)具有不少過五年於認可之樂團或認可之學院任教之經驗
(備註：於考取資格後曾有教授上述任何樂器之經驗者較佳
(二)薪金：全職助理訓練主任月薪四千六百元正。兼職助理訓練主任每節(以一小時計)酬一百元正。
(三)職責：主要教授、訓練及推廣爲青少年及小學生而設之樂器訓練課程，青年樂團及管絃樂隊。

(乙)助理訓練主任圖書館——全職或兼職
(一)資歷：
(甲)圖書管理學位或英國圖書管理協會註册會員；及
(乙)於取得該學歷後最少有一年或以上圖書管理經驗；及
(丙)具有不少過六級之皇家音樂學院考試之音樂知識或同等資格
(二)薪金：全職助理訓練主任月薪四千六百元正。兼職助理訓練主任月薪一千六百元正(即每星期工作兩個不少於四小時之上午)
(三)職責：主持音樂圖書館及有關職務

(丙)抄譜員(兼職)
(一)資歷：
(甲)具備五級或以上之皇家音樂學院考試之音樂理論知識或同等資格；及
(乙)最少有一年之抄譜經驗
備註：申請人士需接受一項抄譜及音樂知識測驗
(二)條件：每月須工作不少於七十八小時。薪酬爲每月一千八百元正
(三)爲樂隊抄寫不同種類之分譜於練排及演出時用。工作包括從總譜抽寫分譜及將一分譜轉編成其他形式。

(丁)兼職演奏員
(一)資歷：具備演奏樂隊水準達L.R.S.M.程度或同等資格。
(二)薪金：每場二百元正。
(三)職責：爲音樂事務統籌處舉辦之音樂會演奏。

附註：(一)條件：獲得全職錄用人士將會以爲期一年之合約條件僱用。但全職或兼職者皆不會享有長俸，醫療/牙科，教育及房屋等津貼。
(二)申請辦法：申請表格可於香港灣道二號香港藝術中心九樓音樂事務統籌處索取。(電話：五——二八三三五七)填妥後於一九八〇年十一月十二日前寄回上述地址。並請清楚註明欲投考之職位。(投考(甲)及(丁)之職位須註明所演奏樂器種類)。投考人須接受試音及面試。於截止日期後三星期內仍未獲通知面試或會見人士，即當作未獲考慮論。於過去一年內曾申請上述職位之人士，將不會被考慮。

香港政府公佈

工商署
進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口(進出品貨品登記)規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價税。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰欵。本署不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰欵數額增至一百元。每宗總值超過二萬元，罰欵則增至二百元。

對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

工商署署長杜華

一九八〇年十一月一日

城市設計條例(香港法例第一三一章)
茶果嶺、油塘、鯉魚門分區計劃大綱圖第LK15/45號

根據城市設計條例第五條之規定，任何人士如欲查閱已將新註釋合併在內之上開區域圖則，可於一九八〇年十一月十八日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，九龍同仁街觀塘政府合署四樓觀塘民政署及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第六條之規定，無論何人凡因該圖則而受影響者，得於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會收。

三、圖則第LK15/45號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份一百二十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八〇年九月十九日

工務司署佈告
填海工程條例(香港法例第一二三章)第二條

一、政府現擬進行下開附表所述之填築工程，茲特根據填海工程條例第二條之規定，公佈通知。

二、任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

附表

地點：香港鯽魚涌。

說明：在一段面積約三點五五公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍經在圖則P1242號內用紅邊綫表明。該圖則存於田土註冊處。

備註：香港花園道美利大廈二十樓海港工程部與二十樓地政測量處均備有該圖則，可供查閱。

工務司 麥德霖

一九八〇年十月三十一日

城市設計條例(香港法例第一三一章)
筲箕灣分區計劃大綱草擬圖第LH9/38號之修訂

根據城市設計條例第六條第七欵之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八〇年十一月十三日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港筲箕灣道二四三號地下東區民政署筲箕灣分處及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第六條第八欵之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH9/38B號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八〇年十月三十一日

附表

城市設計委員會依據城市設計條例(第一三一章)而擬備之筲箕灣分區計劃大綱草擬圖第LH9/38號之修訂項目附表

在考慮各反對意見後依據上述條例第六條第七欵而在憲報刊登之修訂項目：

經在圖內示明之修訂項目：

(A)將以前劃作「工業用地」之兩幅土地修改爲商業及住宅混合用地。

城市設計條例(香港法例第一三一章)
筲箕灣分區計劃大綱草擬圖第LH9/38號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八〇年十一月二十日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港筲箕灣道二四三號地下東區民政署筲箕灣分處及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四欵之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH9/38C號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八〇年十月三十一日

附表

城市設計委員會依據城市設計條例(第一三一章)而擬備之筲箕灣分區計劃大綱草擬圖第LH9/38號之修訂項目附表

一、經在圖內示明之修訂項目
(B)將南康街之道路詳細藍圖及遊憩用地範圍修訂。
(C)附加大潭郊野公園之邊界範圍。

二、本圖註釋之修訂項目：
用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

本港新聞

麥樂倫死因研訊男妓續供稱 曾與死者多次歡好 最後一次不歡而散 曾向警方供出七人與麥有同性戀

（特訊）麥樂倫死因研訊，昨在布政司署二樓會議廳由按察司楊鐵樑主持聆訊。昨爲該案第二階段之第三日研訊，整個上下午仍由廿三歲職業「男妓」××出庭，供述其多次應死者麥樂倫之傳召及「荐枕」經過。證人憶述最後一次應召時，麥贈酬金僅二十元，故雙方不歡而散。

昨日上午十時開庭後，仍由御用大律師鮑維烈引導證人××（男妓）作證，證人供稱：死者麥樂倫正式成爲其「僱客」乃於一九七五年間，而首次歡叙乃在尖沙咀假日酒店，其後第二、第三及第四次則轉往銅鑼灣利園酒店，自此之後，彼與麥之叙會地點，則又轉往何文田政府公務員宿舍，在該處彼與麥「交易」五次，每次所獲酬金乃由五十元至二十元不等。

證人隨詳細縷述在一九七六年間與死者麥樂倫歡叙時情形稱：有一晚深夜在重慶大廈，見一外籍男子迎面行來，當時他正回顧找尋人客，當兩人雙雙一望，該外籍男子首先說「哈囉」，跟着問他去何處，他答說四處逛，那外籍男子說：「我想與你做朋友，你看來很美。」他於是問對方居於何處，對方答住在假日酒店，於是帶他返酒店，由於該外籍男子年輕及靚仔，所以他沒有與對方談論價錢，該房是單人房，只有一張床。

證人作證至此，當庭繪就一幅草圖，示意假日酒店房內佈置情形。

證人繼續又供稱：彼入房後，請該男子開電視觀看。雙方坐下看電視時，該男子開聲問他幾歲，他答謂十九歲，於是互相撫摸及擁抱接吻，他對該外籍男子說要沖凉，浴後走披一布巾，該外籍男子已臥在床上，他上床後互變「按摩」、「手淫」，他並替對方「口交」，直至發洩爲止。

證人說：當晚留宿一宵，翌日離去時，該外籍男子給了他一百元，第二次是在一個多月後，當時他在中間道近國賓酒店附近又碰見該外籍男子，兩人在喜來登酒店逛了一會，對方邀請他渡海到利園酒店，入房後，情形與第一次一樣，當時他曾問對方做什麼，對方答謂做警察住在香港，對方問他的中國名，後他往浴室淋浴，浴後出來，該外籍男子取出一罇油叫他搽在身上，然後「按摩」、「口交」、「手淫」，直至發洩爲止，這次對方只給八十元，但臨行時寫下酒店房間之電話予他，兩週後雙方作第三次會晤，又再發生「同性戀」。

證人在接受大律師之盤詰時，再詳細與麥樂倫「交易」後每次所獲得之酬金爲：假日酒店一次──一百元；利園酒店三次，依次爲：八十元、五十元及五十元。

證人續稱：彼與麥在假日酒店「交易」後約一年半後，彼又在國賓酒店門外與麥相遇，麥對其表示，別後彼曾赴日本一個時期，隨後麥邀其上車同赴何文田宿舍，在該處彼與麥先後共歡叙達六次，首四次每次均付酬五十元，第五次則減爲三十元，最後一次約在七九年六月間，麥只付酬二十元，彼當時表示酬勞太少，故揮袖不歡而去。

證人又供稱：彼與麥交往中曾介紹一名「亞倫」之朋友給麥，因「亞倫」亦爲「靚仔」，同好。麥事後向其表示，彼對「亞倫」甚感滿意。

證人繼稱：彼曾接受田督察之召見，相約在星洲酒店錄取「口供」，直迄午夜爲止。田督察乃隸屬專案調查小組，彼曾向田督察供出十二名職業「男妓」，其中七人乃曾與麥發生過「同性戀」者。彼又向田督察供出，其顧客中有一人爲酒吧經理，一名高級公務員，一名爲警務人員。（均）

查身份證「男子漢」走投無路 警員擅離職守八年 投案求領回身份證 被控准保釋外出候感化報告宣判

（新亞社訊）港府硬性規定市民必須隨身携帶身份證，及向僱主出示之新政策，令一名八年前因擅離職守之警員自動向警署投案，要求以警員證換回身份證，以便等候感化官調查被告之身世背景，裁判署將彼押候至十一月十四日，始行宣判，並准予被告以現金一千元保釋外出候判。

被告在認罪時解釋當年因妻子口角，其後妻將其警服及應用物品藏起，故此未能向警署報到。

被告梁卓強，卅四歲，現任職厨師，被控於一九七二年七月十九日，在本港地區，身爲皇家警察隊九八五八號警員，在當日或以後之日子內，未有向警署報到當值，而擅離職守。

案情透露：被告於一九六五年二月廿三日加入警隊，案發當日爲被告十三天大假期滿後，被告未有返回中區警署報到當值，經過警署內部開會商議後，決定通緝被告，但被告一直未有落網。

由於被告只持有警員證，而港府在本月卅日，實施新政策，市民必須携帶身份證，被告遂於廿九日下午三時十五分向警署自首，要求將警員證換回身份證時，而被揭發拘控。

艾德瑪廣告公司 陳慧玲客戶主任

艾德瑪廣告公司最近宣佈委任陳慧玲君爲該公司客戶經理，處理客戶管理及行政。陳君具多年市場管理經驗，亦爲艾德瑪於五年前啓業之初開國功臣之一，負責客戶包括一系列不同之產品，如食品、化粧品、電器用品等。

陳君於三年前曾一度離開艾德瑪加入寶麗來遠東有限公司爲宣傳經理，負責宣傳推廣寶麗來即影即有相機，太陽眼鏡及其專業產品。

艾德瑪與美國寶頓普（BENTON & BOWLES INC.）廣告集團聯營。

庸社行友祝四十八週年 社慶聯歡大宴開始籌備

庸社行友慶祝旅行社四十八週年聯歡大宴，定一九八〇年十二月十四日（星期日）在香港麗宮英京酒家舉行。謹請社友熱心支持，協力籌辦，得展大會熱鬧，使大會節目豐富，場面熱鬧，皆大歡喜。籌備工作現正展開，首先推舉「社慶工作行友」爲大會主幹。經行友提名介紹，名單共二百餘人，皆爲經常參加旅行活動及熱心社慶之實行助者，但事出之名單，事先未及逐一徵求同意者，見報之後，如暫時間不暇或其他原因不克出任，請速知責賢修訂社行友（信件請交發頭務之兩位服務行友鄭交）以憑辦理，否則作爲答允担任工作。此次整出之名單，難免遺漏，請行友細補推薦補充。

工作行友名單（以姓氏筆劃爲序）丁志勇、王基、王明志、王蔣庚、王振明、尹麗秀、布達才、布景祥、甘銚華、伍志漢、朱紹濂、朱嘉準、朱秋祥、江愛濟、余十、司徒崧高、司徒耀垣、司徒灑、何本、何發、何佩儀、何國權、何燕瓊、何桂芳、何錫章、吳志傑、吳遠威、吳錦然、吳緻文、杜文林、杜惠英、余仲强、余錫年、余兆龍、余兆鉅、余金鳳、余錫、呂甘田、沈浩榮、沈德華、沈金桃、李兆、李旋、李愛蓮、李耀漢、李錫棠、李嫻宗、李永賢、李世衍、李福源、李國工、李璧英、李金菊、李倩瑜、李林、李昌、李奎、李誠、李向儒、李厚生、李烈球、邱賢坤、岑奕燊、祁淑文、冼秉、周植培、周志餘、卓華、卓漢鈞、林植生、林椿柏、林安、林瑞文、林瑞球、林翠珍、邵樑、馬惠餘、馬瑞璋、馬偉欣、胡民勝、胡靜娟、胡球、袁岩寶、袁新福、殷蘇、徐梓煒、徐活、衛、徐柱湘、容古美、凌鈞鵬、高雄、倫篠禮、梁福良、唐偉光、張標、張公南、張炳鴻、張德乾、張志良、郭永權、莫己達、莫靖波、莫健超、陳玉孜、陳昇兆、陳海山、陳偉强、陳婉儀、陳從煒、陳熾明、陳聖徒、陳良、陳桐、陳倉、陳偉良、陳啓令、陳煥維、陳鑑輝、陳耀東、陳維駒、陳務駒、陳堯亮、陳寬明、陳美薇、陳錫興、陸昌麟、陸國輝、梁兆棠、梁裕榮、梁奇芬、梁嘉安、梁貴進、梁玲、梁世芳、梁定南、梁達輝、梁科、梁嘉麟、梁嘉顯、區玉尊、區樂林、麥俊良、麥雪珍、麥偉青、許士璽、許維瑞、馮劍雲、馮世鴻、馮普慶、馮惠珊、彭效明、彭深良、植燦光、植柏森、湯鎮江、曾繼森、曾慰黎、曾永强、黃賢修、黃景、黃文標、黃志强、黃柏壯、黃萬里、黃敬德、黃榮焜、黃賜運、黃浚、黃民、黃愛、黃祥、黃勵華、黃琴善、黃炳楷、黃文翔、黃秘瑩、黃鎰康、黃鎰顯、佳偉明、傳徽、楊鐵華、楊旭華、楊番、楊鑑坤、楊澤銘、楊桂蓮、葉卓元、葉鳳娟、葉瑞良、雷炳煇、詹益林、趙正平、趙伯偉、劉新、劉炳權、劉增德、劉裕雲、劉旺忠、劉慧賢、劉楷、黎雅中、黎朝炳、黎覺非、彭深英、彭新、鄧劍雄、鄧永泰、鄧惠聯、潘少初、潘金鐘、潘賓銳、潘勝、潘錫生、潘耀璋、鄭仕維、蔡伯銳、蔡揚威、蔣和、鍾寶棋、盧鑑華、盧少偉、盧務、鮑澤宇、謝榮、謝麗湘、謝振威、鍾志明、鍾達耀、鍾燦坤、關文桓、關鈺明、關愛華、關妙華、蘇偉鵬、蘇炳培、蘇福林。

兩位長笛鋼琴好手 十九日大會堂演奏

（港訊）長笛好手衞庭新及鋼琴演奏家紀大衞應市政局邀請將於十一月十九日（星期三）下午八時假大會堂劇院表演一場。

他們演奏的選曲包括藍乃克之「水中女神」奏鳴曲，作品一六七，浦羅高菲耶夫之奏鳴曲，作品九十四，馬丁之歌謠，及紀大衞之夜曲。

長笛手衞庭新在紐約出生。他曾在巴黎跟隨兩位著名教師學習長笛，並在巴黎國立音樂學院研習兩年。

他曾在紐約曼克頓音樂學院研習長笛及現代音樂。他於一九七四年來港，並在香港管弦樂團任首席長笛六年。

衞氏亦經常在東南亞和日本大顯身手。

紀大衞在愛丁堡出生。在學校時已學習演奏風琴，鋼琴，小提琴和中提琴。一九五五年獲取作曲優異成績。

他後來專注演奏和作曲，並兼指揮和執教。他又曾出版多首室樂和管弦作品。

門票分五元，八元及十二元，現已在大會堂票房發售。

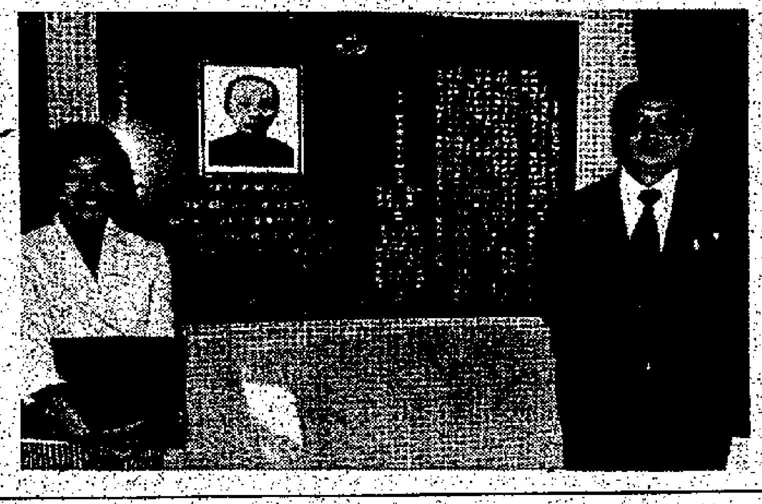
尚有港聞 消息刊在 第二張第一頁

港九潮州公會設宴 賀鄉彥獲勳晉紳 榮任三善團首腦

（特訊）香港九龍潮州公會首長、會董，以名譽會長馬植之、林建波榮獲英女皇頒賜O．B．E．勳銜；黃錫江獲M．B．E．勳銜；鄉彥黃勳文、倪少傑榮任非官守太平紳士；盧湯爾女士獲榮譽獎章，副理事長姚中立榮任東華三院主席，鄉彥馬墉傑榮任仁濟醫院副主席，鄉彥黃佩翰榮任副主席，蔡歐陽慧冰榮任總理；林賴元芳女士、洪桐城、鄭建鎔榮任保良局總理；范上茂、麥羅武榮任博愛醫院總理，服務社會，光輝桑梓，十月卅日下午七時在金島潮州酒樓設宴慶賀，藉敦鄉誼，東請榮譽會長：顧成坤、李泰勝、徐滄副民政司、王澤長議員蒞會致叙。

理事長林建名致詞稱：「各位鄉賢俊彥榮獲英女皇頒賜勳銜，晉紳暨榮任東華三院、保良局、博愛醫院、仁濟醫院慈善機構首長，至感興奮。各位造福社會，光耀桑梓，此項殊榮除各位多年來成就，繁榮社會經濟外，致力社會福利事業，救災恤苦，敬老慈幼得成果，實屬難能可貴，一德呼籲鄉人團結，敦睦鄉誼，希望再接再厲，以期百尺竿頭更進一步。」

主方到有：會長蔡章閣，副會長：謝錫奎、馬松深、林榮森、黃振中。名譽會長：洪祥佩、廖烈文、劉世仁、鄭翼雄、馬璧瑰、黃志强、馬明耀、廖烈正、文裕順、劉百川、趙慶海、楊受成、楊擧光、盧振聲、陳章岳、馬璧山、劉謙齋。理事長林建名、副理事長：張慶忠、翁貞晉、莊德茂。監事長：鄭奎，副監事長黃惠中、陳耀世鉉、馬介璋、陳爲典。會董：陳南山、鄭漢傑、林頌、陳選杰、鄭碧木、劉慶琪、曾文翰、姚衍民、陳麗、李少英、陳鏡輝、胡極賢、劉爽秋、邱木城、鄭堅濤、吳滇才、林勳之、謝宏章、張益三、陳吉雄、莊爾豪、黃秀全、羅文彬、蔡德河、林盛川、徐月階、陳家聰、李顏泉、陳華庭、黃亭及潮州公學校長李鴻鈞、陳汝梅、李思泌。



榮餘歌唱家潘鴻昭參加東華三院任若瑜夫人紀念中學開幕禮，潘氏與三院公關主任潘曉虹小姐於紀念碑前合影。

尖沙咀獅子會兩項善舉 助老人節嘉年華會 志願戒毒康復就業

（特訊）尖沙咀獅子會響應國際老人節，贊助老人嘉年華會，由會長冼堃芬致送八千元與社會福利署旺角社區青年服務處鍾煥章主任。

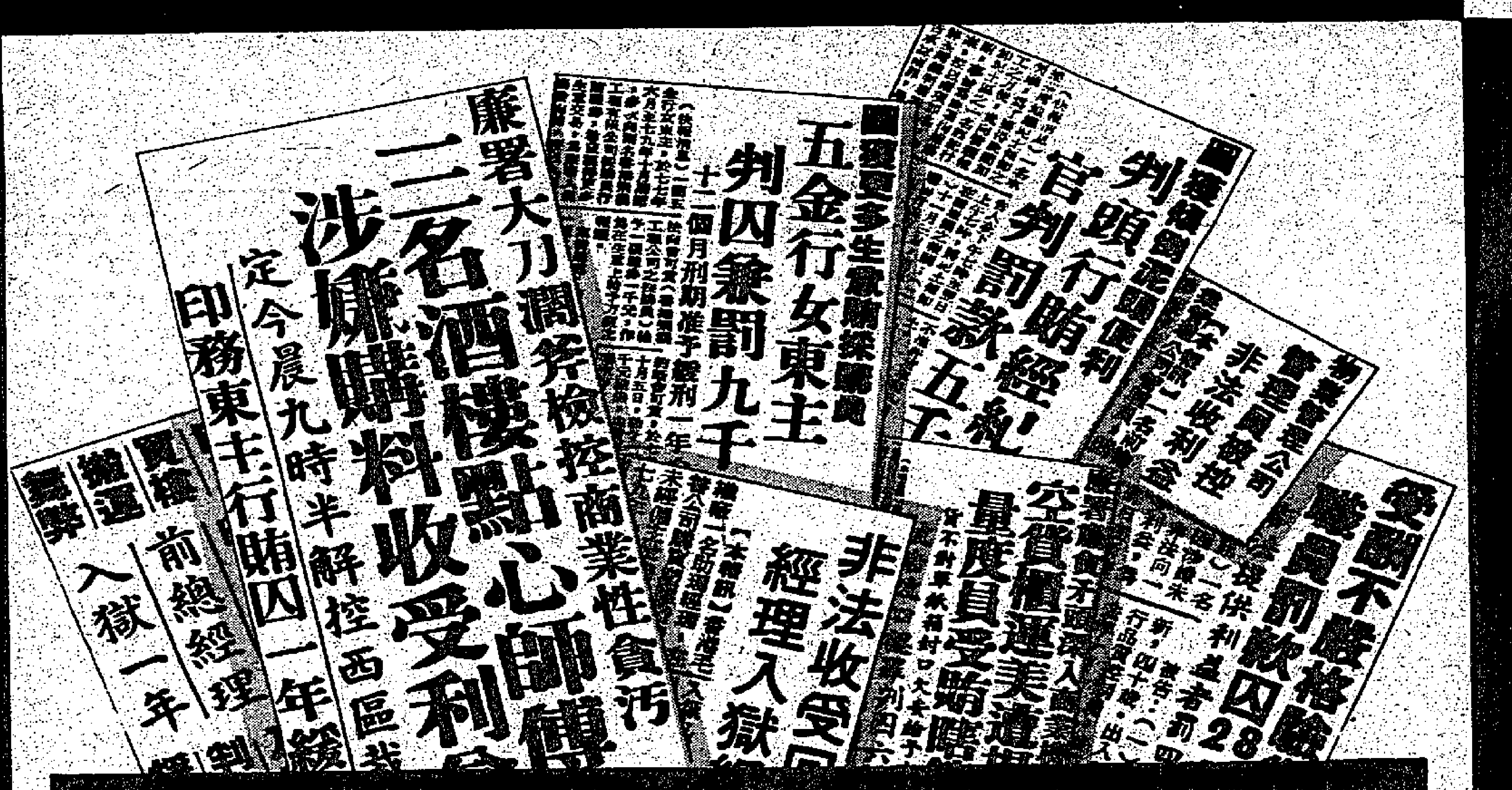
鍾女士指出：香港老人問題嚴重，由於醫學進步，人類壽命延長，死亡年齡男人平均七十歲，女人平均七十三歲，與歐美先進國家看齊。以旺角區而論，六十歲以上老人四萬人以上，本月在旺角街坊社會服務中心舉辦嘉年華會，有各項康樂活動，以娛老人，獲會贊助大會經費，至有意義。

冼堃芬會長又代表捐助志願戒毒康復就業協會經費五千元，由三位熱心會員何讚燦、方浩然徐國鑫合捐，志願戒毒康復就業協會主席陳錦壽接受捐款。（宇）

尖沙咀獅子會兩項社會服務：（上）冼堃芬將支票致送社會服務處鍾煥章；（下）徐國鑫、方浩然將支票致送陳錦壽。（本報記者攝）

戒毒會南九龍中心 訪問通善壇安老院

（特訊）戒毒會南九龍社會服務中心，康聯會南九龍分會，昨午一行五十人，由督導、張俊英兩副主任率領，赴白沙灣通善壇安老院訪問，表演節目娛老，安老院設茶會款待，會長夏國璋、主席葉樹滎、李章發、陳靜林、總務余益，院務主任陳綺玲，及委員李錦儀、夏德建、殷沃林、陳鉅、施銀好、黃德鄺、迎。會長夏國璋致詞，稱歡贊中心三度蒞院訪問，表演節目娛老，關懷無依老人熱誠，彌足欽敬，深表謝忱。康聯會黃時安致詞稱：中心同人本敬老尊賢心意，專誠訪問，演唱粵曲，及折子戲娛老，與者英歡叙一堂。詞畢表演開始，鑼鼓喧天，歌聲嘹亮，住院者老歡天喜地，笑逐顏開。（奕）



非法回佣 得不償失
行賄貪污 終會受罰

公署接獲有關私人機構的舉報：
1978年　平均每月25宗
1979年　平均每月34宗（增35％）
1980年　平均每月42宗（增24％）

廉政公署近兩年來接獲有關私人機構內行賄貪污的舉報，較以往有顯著增加，而被拘控的人也愈來愈多。
從上面的剪報可見，私人機構內行賄和貪污者終必受法律制裁，其貪污所獲，確實得不償失。
如果閣下想清楚認識合法回佣與非法回佣的分別，請致電5-233271，或到廉政公署各區分處，免費索閱「摒除商業貪污」手冊，當可明瞭有關法例。

行賄貪污 大家受苦　廉政公署

美国佛羅里達州青松嶺(Pine Ridge, Florida, U.S.A.) 的田園地產以美圓三元二分低価出售

極有前途的美好的地產，所餘不多。面積以0.4 至2.2 公頃（一公項等於一万平方公尺）就在純種馬出產地附近，適合建造大廈莊園。此地有一個価值二十五万美元的騎術俱樂部，它擁有牧場，跑馬場和馬廐。造好的馬道長達十三点七公里。這空気新鮮及清潔而又滿佈樹林的起伏高地離阿加那市(The City of Ocala)只有廿九公里（按：阿加那市乃佛羅里達州(Florida State)之主要発展城市）而離墨西哥湾（Gulf of Mexico）僅廿四公里。此地產乃由最負信誉及享有国際盛名之都頓拿公司(Deltona Corporation)所提供欲知詳情請将下列聯單寄回：

Deltona　Mr. P.D. Bond, Vice President　The Deltona Corporation　3250 S.W. Third Avenue　Miami, Florida 33129, U.S.A.

姓名＿＿＿＿ 国家＿＿＿＿ 省市＿＿＿＿
街道号碼＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

在簽字之前，請向地產公司索取HUD 有関該地產的報告。HUD 的報告对該地產之優点和価値全不負任何責任
对所指出離某些地方之距離是由某地到該分区中心的距離，購買者應先了解該地產離開分区中心的距離

AD 16660　2281

地產與樓房
本欄廣告．費用廉宜
集中宣傳．收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

官塘廠地連廠房出售
（一）鴻圖道中段廠地萬呎連廠房出售。
（二）官塘道廠地四仟呎出售。
有意請辦公時間電K945830王先生洽
掮者謝絕請免

中區旺鋪
中環雲咸街迅速發展地區
999年期
面積：約1400呎
舖面闊20呎
租：二萬五千
售：500萬
請函：香港摩理臣山郵箱MHL 47274

歡迎在美國三藩市海灣區投資
欲知詳情，請寫信往
MARGE SIEUX, CENTURY 21-BENNETT REALTY, 101 El CAMINO MILLBRAE, CALIF. 94030 U.S.A.
美國電話號碼415—692—2675

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

半島中心
高層寫字樓出售由千餘呎起至八千呎
環球商場大厦
徵購高層寫字樓面積約千餘呎
偉漢有限公司——地產部
歡迎委任代買賣租賃地產
電 H—420325　H—459538

新界版

沙田白石村一帶收地
發展輕工業
並建商業大廈公園福利設施
土地將獲補償居民亦均安置
臨時廠戶則無補償盼能撥地

面積十三米 居民近千五

(特訊)憲報昨日公佈：政府決定將沙田白石村一帶土地收回，以作發展輕工業之用。

沙田白石村總面積約十二萬七千平方米，政府為了發展沙田，將會把該地收回，包括一發展計劃中，一個面積相當大的公園，商業大廈，社會福利設施等，並使廠房劃一及有維修設施。

現時白石村一帶設有不少臨時廠房，均多屬於厭惡性工業，不時排出污水和污穢。

該處的臨時建築約有千多間，其中包括有廠房、民居及農民、今次受影響約有三百戶，一千四百多人。將來土地收回，政府會賠償與該處居民，而農地則八十九元一平方呎。居民會被安排入住屋邨及臨時安置區，另外可選擇第二區作耕種之用。

不過，那些臨時廠房，不會有搬遷補償，或另設廠房與廠戶。然則，該處的廠戶則希望政府能安排另外的廠地給予他們。(梅)

政府特意提供適當設施
發展沙田計劃重點 職位工人數目均衡
新界司鍾逸傑在崇基學院稱
望市鎮居民自訂服務標準

(港訊)新界政務司鍾逸傑昨日(星期五)表示：政府展望沙田市居民能有管理自己的市鎮的一天，自己去訂立服務的標準，策劃和推動自組的閒暇活動。

鍾氏在崇基學院二十九週年紀念感恩崇拜中致詞，作上述表示。

他說：「惟有沙田新社會發展到這個階段的時候，我們才可以說「這是真正的一九社區」。」

「這些是最近提出有關地方行政和管理建議的簡要基本原則。「我們須要逐漸建立以三方面人士合作的新行政模式，即是由市鎮居民直接選出的代表，和因其在區內的領導地位而被委任的人士，以及負責確保市鎮內的生活質素的公務人員三方面合作進行。」

鍾氏說：這是保持服務標準，認識居民需要，滿足居民願望，以及查察行政上的缺點和失敗因素所在的最佳方法。

他說為支持這些措施，政府已特意在沙田提供適當的物質設施，迎合當地的社會需要：沙田將設有學校、診所、醫院、幼稚園和老人院、兒童合唱團和足球隊、男女童軍拓展計劃等；「而最重要的，是我們在計劃中試圖使職位與工人數目達到均衡」。

鍾氏稱：「但我認為我們在計劃中也許忽略了或者未有詳細考慮到一個要素——市鎮的婦女：包括每天長時間單獨和年幼子女關在面積細小的屋子裏，或等待子女放學回家、為子女的志向、態度和期望而担憂的年青母親，有需人陪伴的老年婦人，她們更需要掌握到生活的意義和感覺到自己是家庭和社會有存在價值的一份子。」

「在過去數週，我曾經和很多婦女交換意見，結果令我非常欣慰，因為她們和我的看法大致相同，大家都想進一步研究這個問題，如果上述有關婦女生活的假設獲得證實，我們便須在沙田和其他新市鎮採取一切措施，去幫助她們。」

鍾氏說這些只是一個例子，說明我們要精密研究社會結構，找出弱者、孤獨者和被忽略的人以及社會罪惡、貪污、弊病和污穢的根源，這正是崇基學院員生可以針對時弊提供高見的地方，他並希望各人能直接參與沙田及其他新市鎮的「社區」建設工作。

他說，在過去十年，社會轉變速度驚人，在未來十年內，速度更會加快，這是由於中學教育的普及、學習科技的機會增進、生活水準的不斷改善、社會服務的提高，以及市民對家庭生活態度的改變綜合而做成的趨勢。

「此外，在數年間，我們要幫助數十萬人遷入新市鎮，在新環境中生活，據我所知在如此短促的時間內，把這樣龐大的數字的人口遷移，世界上從未有任何其他地方嘗試過。

「數字和統計資料是公共關係的一個重要部份，因為它們是反映成就和物質進步的令人欣慰的紀錄；但在這些數字後面，有對無數人之生活所引起的真實影響，這是難以使人體會的。例如著數以千萬計的人解決居住問題，但又另有數以千萬計的人無家可歸，耗資達億萬元的建設、交通量的落人增長、教育的策劃、病床的提供、日校或全讀學生學位的需求量等的數字，當我們看見一系列一座座的三合土建築物陸續落成，我們會很自然地對在中文大學眼都建設的龐大市鎮感到自豪。」

鍾氏問：「但我們有否過詳地顧慮到將來入住新市鎮的居民全體或個別的各種問題呢？」

西貢南圍基金會 慶祝成立二週年 致力南圍村社區發展

(港訊)西貢南圍基金新任董事將於十一月二日假西貢南圍村舉行一個招待會，慶祝基金成立二週年。

該基金之成立乃「西貢南圍人倫發展計劃」之一部份，該四年計劃目的係涉及提高當地居民對社區之關注。而該基金舉辦之「土地發展計劃」之會將所得款項之百份之五十一用作日後南圍村之社區發展，諸如社區計劃，健康及體育活動等。

今次招待會主要嘉賓有西貢理民府布仁。該基金會員是公開歡迎邨內成人參加。計劃目標是使當地人參與解決區內事務。是日節目將有麒麟演舞及當地兒童歌唱表演等節目助興。(鍾)

元朗反吸毒運動續推展
舉行攤位遊戲大會 招待區內三千青年
城市與六鄉區・到處標語林立

(特訊)繼昨晚反吸毒講座會之後，元朗區反吸毒運動委員會另一項龐大的攤位遊戲比賽，定於本月九日在元朗小型球場舉行，準備招待區內青少年三千人入場參加。是日將由元朗理民府馮國強及元朗警司賈樂聯合主持剪綵。

遊戲攤位並由大廈互助會及業主法團協辦，場內攤位共有二十個，有益智的遊戲，木偶戲及卡通動物臨場表演。

大會為鼓勵各攤位設計者，面對反吸毒的目標，各具精巧心思，務求寓反吸毒於遊戲活動，因而加設攤位設計比賽獎。有關攤位遊戲的推動工作，概由社會福利署社區及青年事務處自務會社的四十多位幹練社員負責處理。

大會多期四週的反吸毒運動，自十月十九日開始，至十一月十五日下午七時在元朗大球場舉行閉幕禮，是晚有綜合表演，包括歌舞，趣劇等，由TVB歌星藝員嘉妮，張偉文，鄭英敏，廣海鵬，余子明，吳孟達，森森，斑斑，陳齊頌，梁小玲等合力演出，當晚預算招待區內青少年五千人。

連日來，元朗城市一帶，到處標語林立，旗幟飄飄，盡是宣傳反吸毒字句，諸如「一人吸毒，全家受害」，「同心協力，掃除毒禍」，「珍惜前途，切勿吸毒」，「毒品絕跡，世人受益」及「花樣年華要珍惜，何必吸毒毀青春」等。此外，大會並在十八鄉，屏山，厦村，新田，錦田及八鄉等鄉區的當眼地方，分掛標語橫額共二十個，足見此次反吸毒運動的推行，相當澈底。(君)

新界女童軍離島區會主席林保強為長洲明愛聖保祿職業先修學校女童軍主持宣誓及配帶隊徽

新界兩個泳池 本月如常開放
葵盛粉嶺時間編定

(港訊)新界市政署所管理之新界兩個游泳場館，將於下月(十一月)照常開放予市民使用。新界葵涌的葵盛游泳池，在十一月份內的開放時間，向分四節，即上午七時至九時十五分，上午九時四十五分至中午十二時，下午一時至四時，及下午四時四十五分至六時四十五分。葵盛泳池將於十二月一日至明年二月底之一段時間關閉，以便進行一年一度的維修工程。至於粉嶺之暖水泳池則在多季時仍然開放予多泳人士，直至明年一月。新界市政署發言人表示，粉嶺游泳場館於一九七八年十月啟用以來，一直都未停止開放。因此明年二月至三月兩個月內，將會關閉，以便進行維修工程。粉嶺泳池在十一月份的開放時間，上午九時十五分至十一時四十五分，下午三時至五時四十五分，及下午六時四十五分至九時。至於粉嶺泳池之暖水池開放時間，將於稍後時公佈。

註冊總署計劃接管新界田土註冊
新界祖堂更換物業司理人
繼承遺產是否理民府辦理
鄉議局關切呈函新界司請加闡釋

(特訊)新界鄉議局就有關港府註冊總署計劃將新界之田土註冊由總署接管負責管理問題表示關切，認為新界鄉民傳統習俗之祖堂物業司理人更換及遺產登記等，過去係由理民府辦理，如由總署接管後，有關祖堂物業之司理人，因身故離港或其他事故而需更換時，及承繼私人遺產之辦理，是否仍由各該管理民府署提出申請辦理，未有明確宣示，因此特去函新界政務司詢問，要求對此計劃盼能詳予闡釋。(木)

西貢坑口清潔運動
舉辦三項專題比賽
作文繪畫提高學童認識

(特訊)西貢坑口區清潔運動委員會為了提高區內學童對清潔運動之認識，除定期在各村舉行大掃除及發動區內學校與居民積極參與該項行動外，更特舉辦三項比賽：(一)中文作文比賽，(二)兒童即席揮毫繪畫比賽，(三)學童繪畫比賽。該委員會已分函各校，希望師學生積極參加，藉此加強宣傳，引起居民注意清潔對個人及社會之關係，促使其積極參與清潔工作，以保持地方清潔。

(一)作文比賽主題為：「清潔運動之我見」，及「地方清潔之重要」，兩題任擇一題。組別分初中組及高中組，以現讀中一至中三之學生為初中組。現讀中四以上學生為高中組。參加辦法：凡現讀本區之中英文中學之日校學生，均可參加。初中組以不超過一千五百字為限，高中組以不超過二千字為限，其文稿必須用原稿紙，及原子筆繕寫，字體不可潦草，標點符號必須在格內。一紙不能寫兩面，參賽之文稿必須在第一頁前另用紙書明作者姓名、出生日期、性別、班級及校名，並須校長簽署。截稿日期，定十一月三日前將參賽作品送西貢理民府西貢分署。

(二)兒童即席揮毫比賽，定於十一月九日(星期日)上午十時至十二時，在西貢萬宜遊樂場舉行。凡西貢區居住之兒童均可參加。參加辦法：參賽者可預先向西貢理民府西貢分署報名，以便安排參賽者在當日到場報到登記後領取畫板、畫紙，其他如顏色、鉛筆等畫具，則須自備，主題以切合清潔運動為佳，作品完成繳交後，並可領取一元車資。

(三)學童繪畫比賽，凡就讀西貢坑口區小學之學生均可參加，作品尺度不超過五十八厘米乘卅八厘米畫紙(即一開二度畫紙)，作品可用圖畫、圖案或任何材料設計之形式表達，但以切合主題為佳，並由校方彙集，參賽作品背後，必須貼附標籤，註明姓名、出生日期、性別、班級、校名及校長簽署，並須於十一月三日前由學校彙集送西貢理民府西貢分署。

三項比賽之優勝者並定於十一月十八日上午十一時在西貢萬宜籃球場舉行清潔運動宣傳日頒獎。(業)

新界民政署宣佈委任
白端良為高級參事官
西北專員一職則取消

(港訊)新界民政署昨日(星期五)宣佈委任白端良博士為高級參事(發展)。

該職位專責處理新界區之重大發展計劃，其中包括發展研究和建議，以及策劃和發展新界現時和將來之交通服務。該職位附屬新界民政署總部。

新界民政署並宣佈取消西北區域專員一職。該職位原由薛文祖任，薛氏現為新界市政署署長。

本港新聞

獨行賊刦中區銀行
防盜攝影機拍下廬山貌
認識劫匪者請協助調查

(港訊)警方昨日發出一名男子之圖片。該名男子涉嫌與本月初在中區發生之一宗銀行刦案有關。

本月七日下午三時許，一名手持兩個信封之男子進入中區堅道近奧卑利街一間銀行，以一個繪有紅色及藍色電綫類似炸彈之物體恫嚇銀行職員。

該名男子隨即着一名女職員將款項放入一個信封內。他稍後取去現款一萬一千元，然後逃去。

然而，該名男子之容貌及外型被裝置在銀行內之防盜攝影機拍攝下來。

任何人士如知悉該名男子之身世及現時之下落，或能向警方提供有關該案之消息，請致電港島區重案組(第一隊)聯絡，電話五—二七九七四九，內綫三十或致電警察熱綫五—二七七一七七。

一名刦匪在上月七日行刦堅道一間銀行時，被攝影機拍下之照片。

救回企圖跳樓女子
四名消防員表現獲嘉獎

(港訊)四位消防人員昨日獲頒嘉獎狀，表揚他們於三個月前在一名女子企圖跳樓輕生時，把她救回的果敢行為。

獲嘉獎狀四人為消防員麥志勝，助理消防區長黃興業，隊長黃中岳及消防員李志成。

消防員麥志勝所獲之獎狀為港督嘉獎狀，其餘三人所獲之獎狀則為消防事務處長嘉獎狀。

頒發嘉獎狀典禮在旺角消防局舉行，由消防事務處處長尉遲新親自主持。

該四位消防人員係於本年七月二十九日奉命前往旺角[illegible]街一幢大廈搶救一位企圖跳樓輕生的年輕女子。當時，該女子已從大廈的二十五樓跳下，跌落下一層的花架上。雖然經過消防人員數小時極力勸解，該女子仍不理會，既不讓人接近，更用一塊玻璃自行割傷身體。

後來消防員麥志勝由上便用繩索暗中吊下，並在同僚李志成協助下，將該女子的性命救回。

在該項拯救行動中，表現出其領導能力獲嘉獎的尉遲新處長在頒發獎狀時讚揚，四位消防人員具有能幹、機智和領導能力表現。

圖為消防員麥志勝接受消防事務處長頒給他的港督嘉獎狀。

祁奧利單簧管演奏會

大會堂票房發售
門票一律十二元
太空館演講廳
十一月十五日星期六晚上八時
米堯：丑角
浦浪克：奏鳴曲(一九六二)
聖桑：奏鳴曲，作品一六七
賴賁利：降B大調奏鳴曲，作品十二第一首
節目：

紀大衛「鋼琴」及衛庭新「長笛」二重奏

大會堂票房發售
門票：五元、八元、十二元
香港大會堂劇院
十一月十九日星期三晚上八時
作品九十四(長笛及鋼琴)
浦羅高菲耶夫：奏鳴曲，
紀大衛：「夜曲」(低音長笛及鋼琴)
作品一六七(長笛及鋼琴)
藍乃克：「水中女神」奏鳴曲，
馬丁：「歌謠」(長笛及鋼琴)
節目：

市政局主辦

節目預告：

香港大會堂音樂廳
十一月三十日星期日晚上八時
[illegible]音樂會
香港大會堂劇院
十一月九日星期日晚上八時
香港歌樂團演唱會
香港大會堂劇院
十一月八日星期六晚上八時
郭嘉特鋼琴演奏會
香港大會堂音樂廳
十一月六日星期四晚上八時
林克漢管弦樂團演奏會
香港大會堂劇院
十一月三日星期一晚上八時
林克明大提琴演奏會
香港大會堂劇院
十一月二日星期日晚上八時
華特斯朗誦會：「迷惘集」

茱麗葉與羅密歐

羅密歐與茱麗葉
莎士比亞名劇
都柏林劇團公演

學生購票及入場時均須出示全日制學生證
學生專場之票價為八元
十一月十四日下午二時三十分學生專場
在香港大會堂票房發售
六十元、四十五元及十元之門票
大會堂劇院
十一月十五日下午二時三十分
十一月十二日至十五日晚上八時正
監製人：白靈頓史密夫

向井滋春
爵士樂 五重奏

在大會堂票房發售
票價：十元、十五元、二十元、三十元
香港大會堂音樂廳
一九八〇年十一月十六日晚上八時

香港中樂團十一月音樂會

大會堂票房發售
門票：五元、十元、十五元
大會堂音樂廳
十一月二十一至二十三日晚上八時
指揮：所羅門・白德

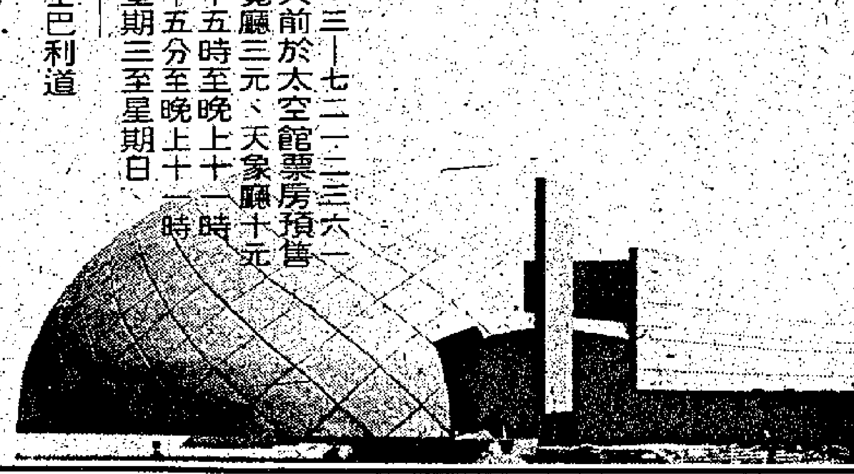
騷秀端女高音演唱會

大會堂票房發售
門票：五元、十元、十五元
香港大會堂劇院
十一月十八日星期二晚上八時
——新加坡商業時報——
「將曲中的清新意境，發揮得淋漓盡致……
騷小姐吐字清晰，腔調運用高低分明，」

舞蹈團表演 香港芭蕾舞學院

大會堂票房發售
門票：五元、十元、十五元
香港大會堂音樂廳
星期二至三日晚上八時
十一月四至五日

香港太空館



查詢電話：三—七二一二三六一
入場券三天前於太空館票房預售
票價：展覽廳三元、天象廳十元
星期二下午五時至晚上十一時
上午八時十五分至晚上十一時
星期一、星期三至星期日
開放時間——
尖沙咀梳士巴利道

本港新聞

樓高八層供作多種用途
首座新型市政大厦
香港仔市中心興建
建築工程現已招標承辦

（港訊）市政局屬下之多種用途香港仔市政大厦，現招標承建。這座市政大厦是本港首座此類型建築物，亦是市局轄下最現代化的市政大厦。

該大厦位于今日香港仔市區中央地帶邊緣，香港仔道與成都道交界處，佔地一千八百五十八平方米。

市政大厦樓高八層，設有街市，分區圖書館，食肆，市政總署辦公室，室內運動場及小食店等。

街市將提供標準設備，包括五十二個街市檔位及二百九十七個小型檔位，售賣鮮魚，肉食，雞鴨，蔬菜及雜貨。

圖書館總面積超過一千七百平方米，設有成人及兒童圖書館，展覽場地視聽室及自修室。

室內運動場總面積爲一千五百多平方米，可作籃球場，排球場，羽毛球場，或乒乓球賽之用。此外還有兩個壁球場和男女更衣室，以及一個長度與籃球場相若的長廊，以觀看室內運動比賽。

中國文化協會舉行儀式
紀念蔣先總統九四華誕

（港訊）中國文化協會紀念先總統蔣公九四誕辰，昨在該會文物展覽行紀念大會，由該會主任委員黃麟書主持。紀念儀式莊嚴肅穆。

名教授胡家健在紀念大會中致詞，在講述總統蔣公偉大生平時表示：「昔爲古人以『立德，立功，立言』爲人生的三不朽，而蔣公的一生，從各方面來說，不祗已達到三不朽，而且可說已超過三不朽。

在立德方面，蔣公有偉大崇高的人格，愛國愛民，及忠義的精神，他的道德實在已經昇華到一個至高無上的境界。

在立功方面，蔣公追隨國父從事革命，服膺國父三民主義，從黃埔建軍，北伐抗日，以至建立台灣爲一個堅强的民主，自由，反攻復國之堡壘，在這幾十年當中台灣各方面之進步，使台灣成爲工業發達，經濟繁榮的地區，都全憑總統蔣公之高瞻遠矚，蔣公對國家之豐功偉績，眞是罄竹難書。

至立言方面：蔣公在五十年革命過程當中，雖然日理萬機，但他經常不斷的寫作，他所發表的文告，講演，及有關三民主義理論方面的文稿，估計有二千七百餘篇之多。此外還有「中國的命運」，「蘇俄在中國」等專門重要的著作。據統計全部文字總在一千萬字以上。」

胡家健更强調的說：「以總統之崇高人格，偉大事功，寶貴著作，實在應該超過了三不朽。衡諸中外歷史上，或在中國的偉人，以及世界偉人當中，能像先總統蔣公這樣偉大的，眞可說爲數不多」。

紀念大會於上午十一時半始結束。參加此次總統蔣公九四誕辰紀念大會除有中國文化協會委員，並有文教各界知名人士共五百餘人。

夜航港澳水翼船
今日起提早開出
明年各船增添夜航設備

（新聲社）港澳發遠東水翼船公司開辦噴射船夜航以來，頗受旅客歡迎，該公司爲方便乘客來往起見，由今（一）日起調整每日開行時間，據該公司經理陳福祥稱，該項更改開行時間經獲有關方面批准，由今（一）日起實施，新訂時間如后。

香港開：下午六時三十分，及九時正。澳門開：下午九時三十分，及午夜十二時正，至於日班各水翼船仍照現時所訂之班次行走。

由於夜航水翼船備受港澳人士歡迎，該公司現計劃由明年開始將屬下之噴射船全部裝設夜航設備，有關各機件已向外國訂購中，一俟運港裝置完畢，即可隨時增班行走。

萬國寶通銀行編印
中國貿易指南
共分八篇詳盡介紹近況

（港訊）萬國寶通銀行編印一部有關中國貿易及投資機會的小册子——「中國貿易指南」，該書共九十六頁，對中國最近轉變情況有詳盡的介紹。

這本「中國貿易指南」可以說是萬國寶通銀行副總裁羅拔．格蘭特經整年努力研究的成果。格蘭特也是萬國寶通銀行駐港之中華人民共和國聯絡處主管。此書由萬國寶通銀行香港經濟部主任連加釋敦任主筆，主編人則是萬國寶通銀行總行高級經濟主任麥嘉夫担任，連加釋敦未赴紐約總行履任前對中國經濟情況素有研究。麥加在經濟及貿易調查方面於世極負盛名。

此一中國貿易指南小册共分八篇，由統觀新中國開始，繼而詳言中國目前貿易實務與貿易來往國，進口貨品市場現況，中國出口貨品展覽室，及補償貿易政策等。此外還有兩篇闢於中外合資經營企業之特徵及中國石油工業之觀察。另有八個附錄，詳列各項珍貴資料，包括中國國營貿易公司名稱及地址，對外政府機關，還有最近頒佈之法律條例等。

格蘭特先生表示這本「中國貿易指南」小册對新入行或經驗豐富之貿易人士都有幫助，其特點是能將煩雜的資料集中於一册，便於在辦公室、寓所及旅行時應用。

索取「中國貿易指南」可逕向皇后大道中八號萬國寶通銀行副總裁羅拔．格蘭特（地址同上）。

工青會國際日
辦兩次集會

（新聲示）公教職工青年會慶祝參與國際性運動舉辦「國際日」本月舉行兩次叙會。

每年在世界各地六十多個國家工青會領袖和職工青年，都在同日舉辦「國際日」慶祝，香港工青會明（二）日及八日爲「國際日」。

明（二）日上午十一時舉行工人彌撒，藉叙會全世界工人祈禱。邀請不同國籍神父共祭，茶點招待，在九龍窩打老道教區牧民中心舉行。

八日晚七時四十五分，在太子道明愛中心舉行綜合晚會，有：歌唱，舞蹈，話劇。兩項節目介紹青年工人團結及青年工人生活資料及圖片展覽，歡迎在職青年參加。

第八十七期六合彩
7 10 14 23 28 31．特別號碼21

（特訊）第八十七期六合彩獎券結果，六個攪出之號碼爲：七、十、十四、二十三、二十八、三十一。特別號碼爲二十一。

三獎獎金每二元一注派港幣三千零八十四元，中獎單位爲二百九十一個。特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位爲八百零九個。

安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目爲九千四百八十一點五個。

淘大董事局委會宣佈
淘大資產重估值
每股應爲十二元五角

（港訊）淘大董事局委員會昨宣佈，對淘大物業實際價值，由「仲量行」作出重新估計，淨值應爲六二五，一〇〇，〇〇〇，按週一數字計算，每一淘大股應值十二元五角，與該行六月三十日所估的九元九角七分，增加了百分之二五．三七，就物業價值的增幅，四個月中，提高百分之三七．四六。

據悉：淘大股將於十一月三日（星期一）起復牌買賣。

土耳其舞蹈團
團長訪沙理士

（港訊）兩名土耳其「貝沙劍盾舞蹈團」團員，昨日前往市政局拜會市局主席沙理士。

他們是團長烏勞美及團員比拉。該團來港是應市局邀請，于第五屆亞洲藝術節中表演。會談間，烏氏代表貝沙市長將一份問好函件交予沙理士主席。

圖示沙氏（左）與烏氏（右）及比拉閒談。

遠東書院文史研究所
孫國棟講「中國文化特質」

（港訊）遠東書院文史研究所弘揚中華文化，提高學術研究，設有「學術講座」邀請學者專家主持。

該所本月五日（星期三）下午六時半，在九龍太子道三〇一號舉行第十五次演講會，請孫國棟博士講「從人物的評價看中國文化特質」。孫氏對唐宋史研究有造詣，現任中文大學歷史系主任，新亞研究所所長。歡迎社會人士及大專同學聽講。

「四季尚廉潔」活動
今日起在荃灣舉行
寓教育於娛樂傳播訊息

（港訊）廉政公署新界分處，爲增進區內人士對廉政工作的認識及有關社會服務的瞭解，十一月一日至八日，與社會福利署荃灣社區服務中心及荃灣大會堂，合辦一項特爲荃灣四季大厦居民而設之宣傳活動，名爲「四季尚廉潔」。

是次活動寓教育於娛樂，內容包括婦女茶座，電影晚會，廉政與社會工作展覽，填色比賽，天才小畫廊及圖版遊戲比賽等。此外新界分處聯絡人員亦會於活動推行期間，拜訪邨內商戶及若干住戶，藉以勸籲，商討法例及蒐集有關廉政工作的意見。

四季大厦位於荃灣市中心，分有「春明」、「夏雨」、「秋楓」及「冬陽」四座樓宇，而邨內各互助委員會主席對該項活動深表歡迎，並希望各位居民能積極參與，認識廉政從而合力剷除貪污，培育廉潔的風氣，居民共勉「四季尚廉潔，安居可期」的理想。

有關活動詳情，請向主辦機構查詢：分處電話：一二─四三〇二二二，雅麗珊社區服務中心：一二─〇二八九八。

暢遊九州本州十日
華僑日報七海旅行團舉辦日本豪華旅遊
嘗試熱砂沐浴滋味

參加海外旅行，能夠一面欣賞異地風光，另一面嘗試新事新物，增廣見聞，實是一件快事。華僑日報七海旅行團，舉辦日本九州及本州豪華團，乃是一次兼備上述雙重意義的旅行。對於部份港人而言，「熱砂浴」這個名字相當陌生，原來這是日本一種沐浴名稱，沐者躺身熱砂下，而過中滋味，只有親身體驗才可清楚知曉。據說，此種沐浴有治療某些疾病的作用，有益身心。

參加九州日本旅遊，你將有機會試熱砂浴。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄谷、別府、高崎猿山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、德國村、指宿、長崎鼻、池田湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱名湖、蒲郡、白絲瀑布、水洞、富士山五合目、中山湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布、東京等。

該團由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助，全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機，行程創新，節目豐富，但有經驗的領隊隨團照顧團友。全程住宿日本觀光局確定一流大酒店，膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元。定十一月七日及廿一日，十二月五日，十九日，廿一日，廿二日，廿三日，廿四日及廿五日出發。

報名可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室辦理手續及索取說明書。查詢電話：H四四七一三七。

食品業殷商王榕湖
伉儷共慶六十雙壽
並祝結婚四十週年紀念
哲嗣共體親心歡宴親友

本港殷商食品業鉅子王榕湖先生與其夫人假座美心皇宮酒樓，共慶六十雙壽暨結婚四十週年紀念，其哲嗣顯榮等，共體親心，設宴招待親友。

昨夜美心皇宮樓頭，筵開百席，冠蓋雲集，社會賢達，官紳俊彥，極一時之盛。到賀嘉賓計有：正按察司羅弼時爵士，立法局議員王霖太平紳士，助理醫務總監陳維世，香港協進會主席莫華律師，仁濟醫院院長沈醫藥醫生，職工會登記局長馮炳祥先生，高級醫務總監譚梅基先生，扶輪社三五區前總監阮維揚，一九八一年度總監賀鎮平先生，尖沙咀街坊福利促進會會長余森佑先生，牛島扶輪社全體扶輪社友，匯豐銀行西區分行經理倪尖沙咀分行經理，海外信託銀行監督曹瑞先生及其他知名人士數百人，濟濟一堂，賓客於暢飲之餘，齊祝王先生及夫人福壽齊眉，福慧雙修，健康勝常，場面一片喜氣氛，賓主於是晚十一時許，盡歡而散。（榮）

圖示羅弼時爵士親臨道賀，並致送特別銀盾祝賀王榕湖先生伉儷六十雙慶。

大提琴家林克明
九日荃灣演一場

（港訊）大提琴家林克明將於十一月九日（星期日）下午七時三十分假座荃灣大會堂演奏廳舉行一場演奏會，並邀請到杞大衛担任鋼琴伴奏。

由荃灣大會堂主辦的林克明大提琴演奏會節目包括貝多芬的G小調大提琴，鋼琴奏鳴曲，佛瑞作品五（第二首），賀綠汀搖籃曲，劉莊的浪漫曲，桑桐的幻想曲及拉羅的D大調大提琴協奏曲等。

林克明出生於印尼，六歲時開始學習小提琴，十四歲轉研習大提琴。一九四六年往荷蘭阿姆斯特丹音樂學院深造。

一九五二年至五四年，林氏前往法國巴黎國立音樂院隨安德烈納瓦拉深造大提琴，並隨柏斯眼亞專修室樂演奏。

留歐期間，林氏曾在意大利西安納夏令音樂節中舉行獨奏，隨世界名師演奏，甚獲好評。

一九五四年，林氏返回印尼，任耶加達電台樂團大提琴獨奏家，在印尼國內巡迴演奏。其後接受中國政府之邀請，到中國各大城市舉行演奏會，又在北京中央音樂學院教授大提琴。

是次演奏會門票分五元，十元及十五元，現已在荃灣大會堂發售。

深水埗敬老揚孝
招待耆老遊海洋公園
李廣源强調弘揚孝道

（特訊）深水埗區敬老揚孝運動委員會多年來推行敬老揚孝工作，極爲區內市民所讚賞，該會前（卅）日又舉行一項免費招待老人「海洋公園一日遊」，在上午九時由社會福利署深水埗區社區及青年事務主任李大衞安排下，邀百名男女耆老齊集大坑東社區服務中心等候出發。

大會主席李廣源致詞時特別强調，弘揚孝道才能啟發人心，孩童之家，深明敬老尊賢之旨，人們弘揚孝道，才有眞正的幸福和溫暖，故倡孝足以治，毀孝足以亂，乃屬必然的道理。

李主席又指出一個國家或社會，如果缺乏孝悌的道德教育，無論如何强大、如何繁盛，等如將美麗的大廈，建築在無支柱的浮沙上，故建議當局，教育界及社會熱心人士，不可忽視此項敬老揚孝運動，務求社會繁榮，大家過着幸福愉快的生活。

跟着由該會會長黃平漢、黃柱、副主席蘇炳文分別致送紀念錦旗，未由八十歲高齡區深好女士致謝詞，隨即由每一青年義工人員照顧五位老人分別登上兩部豪華旅遊車出發，十一時抵達海洋公園，大會派出飯盒與老人午膳，下午四時回程散隊。（濤）

圖示：深水埗區敬老揚孝運動委員會招待老人海洋一日遊，該會首腦李廣源，黃平漢，黃柱，蘇炳文與耆老登車前合影。（本報攝）

少林飛雲禪院
祝達摩誕聯歡

（港訊）福建少林寺飛雲禪院，於十一月十二日（星期三），爲該院廿三週年紀念暨達摩祖師寶誕及觀音王公金身神像晉花掛紅慶典大會，於是日由院長王雲展在該院聖殿，領導同們四衆，拈香參拜後，恭迎聖駕環繞藍田地區一週，祈求合境平安，是夜假座大角咀紅寶石酒樓慶祝，敦請香港樂樹政商會主席黃佳主持聲花，東亞佛教總會董事局主席鄧文霞居士主持掛紅，皇家香港輔助空軍上尉李啟勳副官主持獅王點睛，並由各社團首長：M.B.E黃波，楊蕃，民選議員楊勳賢，鍾世年，鍾世傑，街坊首長伍卓琪，陳靜林，楊國強，梁強，胡杞然，葉蔭祺，李之，劉燮泉，陳震枝居士，黎昇，李榮昌，陳錦維，文就，吳燦，曾官興，姜漢生等聯合剪綵，並由王雲展院長頒發錦旗與各主禮人，聯成聯歡，席間競投勝意福物，屆時定有一番熱鬧。

港島21號專綫小巴遷站

（港訊）運輸署昨日（星期五）宣佈，由星期一（十一月三日）開始，行走大坑徑與禮頓山之間的港島第廿一號路綫專綫小巴之禮頓山總站，將遷往樂景台。

市民一批申請入英籍

（特訊）市民申請歸化英籍，續有名單發表如下：李瑞炎，陳瑞惟，陳志彬，馮裕東，吳國慶，尤熹勛，吳心敏，李顯光。

保良局總理午餐會
四日在富麗華舉行

（特訊）保良局總理午餐例會（第十九次），十一月四日中午十二時半，假富麗華酒店翡翠廳舉行。敦請招待嘉賓，請運輸署長顧教禮作專題演講：「未來兩年之交通」，歡迎保良局歷屆總理及友好參加，訂座請電五─二一七六三三八六（內綫十號）。（澄）

生力啤員工響應
「慈善清潔運動」

生力啤員工本着爲善不甘後人精神，特別響應公益金的「慈善清潔運動」，推派二十名代表前往海下沙灘清理該處的垃圾。

海下沙灘位於西貢郊野公園，由於受到海浪沖積及野餐人士所遺下的垃圾所污染，該處優美怡人的環境，大受影響。

生力清潔隊不遺餘力地工作，除要使該沙灘重新成爲旅遊勝地外，更重要是響應公益金的「慈善清潔運動」，盡一分力量去幫助社會上不幸的人士。

這次運動生力啤員工爲公益金籌得善款達八千元。

圖爲生力清潔隊正起勁地工作。

1980 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五─弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五─二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五─六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三─八四〇七四九
油麻地分處佐敦道四十四號 電話三─六八七六八二

已訂者請前來取書

下列各處皆有代售

香港區：
辛華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道117─115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
興朝軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淨華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 石排灣道三六六號

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六一二號
齡記書店 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
復達圖書文具 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
普源書報 金巴利道廿七號二樓
友誼書局 新填街20─22號C
光明書局 漆咸道二十八號
南方書屋 [illegible]公道三十號
保發文具公司 福佬村道二十七號

彩色華僑

本期預告：

封面專題　雨後斜路失事多
從瘋狗說到野狗　奇異的金屬玻璃
法國商場女强人　已涼天氣說冬裝
獨生子容易養成怪癖
（食經）焗釀大蜆、桂林辣醬肉丁
（星期掌篇）一往事
黃淑儀充滿活力　電視節目表
關海山跑步營養加烟斗　兒童週刊
于粦主辦之"影視演唱會"
潘廸火鳥（試車報告）

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

航訊

美國銀行經濟研究報告指出
訪華旅客躍增三成 去年總數八十萬人
旅遊業已成亞洲主要區際事業

（港訊）根據美國銀行一份報告指出，中華人民共和國自兩年前開放旅遊，接待外來遊客進遊旅遊以來，旅遊業即已成為吸收外匯的最大來源之一。

去年間，赴華遊客躍增三成，為數達八十萬人，預料到了一九八五年，遊客人數將超逾三百五十萬人。

根據一九七八年的紀錄，前往中國旅行之外來遊客共有六十萬餘，而在一九五四至七七年間，人數則僅有十萬人而已。

據這份由美國銀行亞洲區經濟部編寫之報告預測，這是中國訪客中，預料以香港、澳門和西方的華僑佔大多數，惟非華人遊客方面，在一九七九年的人數估計達十五萬人，到一九八五年則會增加一倍以上。

然而，該項報告又指出，中國旅遊業正在萌芽階段，基本設施不足是其主要的問題，其情況如同中國經濟上其他環節一樣。

由於中國國內酒店設備與導遊和傳譯人材都十分缺乏，對於中國此一新建立的吸收外滙來源，料將會妨礙增長。

是項旅遊業研究報告更指出，旅遊業在今天已成為亞洲主要的區際事業，以日本為亞洲本區的主要遊客來源，而台灣則為其最嚮往的目的地。

該項報告補充謂，日本成為最大遊客來源的主因乃由於它在地理上近在咫尺，而該國一億一千八百萬人口的生活也比較富裕之故。去年間日人出國旅行者，為數約四百萬人，其中前往台灣者佔六十萬人，相當於台灣入境遊客半數左右，南韓則居其次，餘外為香港、菲律賓、泰國和新加坡。

在一九七九年間，日本遊客觀光南韓為數接近五十萬人，佔南韓入境遊客人數百分之十四，此外前來香港者約四十萬人，佔遊客人數百份之十八。

據報告指出，東南亞國家協會組織各國，乃現已成為僅次於日本的遊客市場，究其原因，乃由於東協各國人民收入水平提高了，而區際之間航空交通也越來越進步之故。此外，東協國家區建或大大改善了機場設備，將於短期內完成，新與對於市場潛力的發展，將會有很大貢獻。

艾美利空運公司副總裁稱
須採長期革命措施 令空運業降低成本

（港訊）艾美利空運公司副總裁勃斯稱，空運業必須採取長期革命措施來降低成本。

他說：空運業需要專門製造的大型運輸機，而非改裝的客機。短期的措施，例如飛機的減壓縮法，改裝飛機及兩層的「七四七」機均不足以解決今日的問題。

今年頭三季度內，空運業內主要問題在於美國的放寬規率政策，燃油起價及衰退，但此等因素在亞洲太平洋區未能促使貨運量增長。

挪威航空公司接收 加拿大廠雙引擎機

挪威航空公司最近收到加拿大夏維蘭飛機廠的雙引擎「奧達」機，剛好是該廠售出的第七百架，該機動力是採用布拉特．韋尼的「PT六A－二七」螺旋槳推進的渦平引擎。「挪航」是世界上採用雙引擎「奧達」機的最大主顧，在三十五個機場網內有十四架正在服務。「挪航」用該機飛行了二十萬小時，載客二百五十萬人次，超過挪國人口的一半。

克利夫蘭今日赴美

（本報訊）美國總統輪船公司代理之克利夫蘭總統（PRESIDENT CLEVELAND）號貨櫃輪，昨日星期五（卅一）從美國抵港，寄碇於國際橋上落貨物，並於今日（一日）離港，前往西雅圖、溫哥華、羅省、朗會、長堤、聖地牙哥、奧克蘭及三藩市等地，並兼收往紐約、巴爾的摩、波士頓及費城等地之貨物。

大東丸經扶桑來 東海六號將駛寶島 三尊先鋒八日抵埗

（本報訊）天祥船務代理之大東丸（DAITO MARU）號貨輪，已於今（一日）從日本抵港，泊碇B號浮泡起落貨物，並於翌日（二日）開航，直放新加坡、巴生港及曼谷等地。東海航業（香港）有限公司代理之東海六號（TUNGHAI NO.6）貨輪，將於星期日（二日）從高雄抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於翌日（三日）開航，前往高雄。馬士基輪船公司代理三尊先鋒（SANJOHN PIONEER）號貨櫃輪，將於下週六（八日）從非洲抵港，寄碇於現代櫃上落貨物，並於即日離港，直透開普頓、阿比珍、蒙羅維亞、自由城、羅美及拉哥士等地。（良）

渣華水晶自南非來 賓加路亞下週赴歐 阿都華下週一過港翌趕返澳洲

（本報訊）渣華（香港）有限公司旗下之渣華水晶（NEDLLOYD CRYSTAL）號貨櫃輪，將於下週五（八日）從南非抵港，泊碇於國際四號橋起落貨物，並於翌日（九日）開行，前往薩斑、約翰尼斯堡、東倫敦、伊利沙伯港及開普敦等地。遂初航運有限公司代理之賓加路亞（BUNGA SEROJA）號貨櫃輪，將於星期日（二日）從歐洲抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於下週三（五日）離港，前往巴斯匯拿、哈佛爾、漢堡及鹿特丹等地，並兼收往倫敦及利物浦等地之貨物。

海運號六日駛基隆 樂迪遜歐洲來途中 澳大利亞丸訂旬內開往波斯灣

（本報訊）遂初航運有限公司代理之阿都華（ADVARA）號貨櫃輪，將於下週一（三日）從澳洲抵港，停泊於國際四號橋上落貨物，並於翌日（四日）開行，前往雪梨、墨爾砵、塔斯曼尼亞及阿特雷特等各地之貨物。永裕航業有限公司代理之海運（HAI YUN）號貨輪，將於下週二（四日）從基隆抵港，泊碇於B號浮泡起落貨物，並於下週四（六日）離港，航往基隆。東亞船務（香港）有限公司代理之樂迪遜（NORDHAUSEN）號貨櫃輪，將於下週三（五日）從歐洲抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於即日開行，前往鹿特丹、漢堡及安特惠普等地。中央航業有限公司代理之澳大利亞丸（AUST.MARU）號貨輪，將於下週五（七日）從日本抵港，泊碇於現代櫃起落貨物，並於即日離港，直透刁拜、達文及科威特等地。並兼收往刁拜之散裝貨物。（良）

海力有期往東非

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海力（OCEAN STRENGTH）號貨輪，將於下週五（七日）從日本抵港，碇泊A號浮泡，起卸貨物，並於翌日（八日）開行，前往澳班、伊利沙伯港及開普敦等地。

新熊號由滬開出 大環球下週二到 和平晉州旬日後往釜山

（本報訊）新僑船務有限公司代理之新熊（NEW BEAR）號貨輪，將於下週一（三日）從上海抵港，泊碇於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（四日）離港，直放多哈、科威特及馬士喀特等地。

新興行船務有限公司代理之大環球（GREAT UNIVERSE）號貨輪，將於下週二（四日）從南非抵港，寄碇於A號浮泡起落貨物，並於下週四（六日）開行，前往科倫坡、孟買、德班及約翰尼斯堡等地。

和平海運有限公司代理之和平晉州（HWA PYUNG JU）號貨輪，將於下週六（八日）從釜山抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於下週一（十日）離港，前往釜山。（良）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海春	HAI CHUN	台中	一日	永裕
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	一日	港興
魯海65	LU HAI 65	青島	一日	華夏
青衣島	TSING Y ISLAND	新加坡	一日	香島
白云山	BAI YUN SHAN	福州	一日	華夏
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
天馬	TEMA	新加坡	一日	大源
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	一日	馬士基
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	一日	利達
乘風	SING WIND	曼谷	一日	順昌
通裕三號	SUMMER TUNAS 3	印尼	一日	通裕
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	一日	捷成
大東	TAI TUNG	刁拜	一日	美何
交易	SL.EXCHANGE	美國	一日	海陸
利邦力加	NIDPONICA	地中海	一日	大三
義宗丸	GISO MARU	日本	一日	海聯
海力快輪	WOO STER KING	泗水	一日	亞利來
泰順	TAI SHUN	武漢	二日	招商局
寶山	BAOSHAN	天津	二日	招商局
和平東南	HWAPUNG DONGNAM	釜山	二日	和平
沙加路夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	二日	華林
賓加路亞	BUNGA SEROJA	日本	二日	遂航
樂好信	NORDHAUSAN	日本	二日	東亞
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	日本	二日	香島
賓加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	二日	遂行
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	二日	福來
長勝	EVER VICTORY	歐洲	二日	利達
日光丸	NIKKOH MARU	美國	二日	川崎
彩虹	RAIN BON	釜山	二日	港興
約翰碧琪	JOHN BAKKE	釜山	二日	碧琪
新熊	NEW BEAR	上海	二日	新僑
伊士路	SD.ESTERO	南美	二日	太古
安白麗	EMBRY	日本	二日	天祥
東海	DONGHAI	上海	二日	招商局
大翔丸	TAISHO MARU	日本	三日	協成
海皇鳳信子	NEP.ZIRCON	曼谷	三日	港恒
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	日本	三日	沙喈
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	三日	海鐵
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	三日	新僑
大幸丸	OHSACHI MARU	馬尼拉	三日	東源
莎蘭	SARAN	日本	三日	中央
嘉達	CHAI TAH	基隆	三日	嘉慶
阿華都	ADVARA	雪梨	三日	遂航
嘉洋	GAIZA OCEAN	日本	三日	海聯
富平	FU PING	上海	三日	新僑
加比亞丸	CATHERINE MARU	日本	三日	大煦
派保	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	三日	華林
嘉慶	CHAR CHENG	基隆	三日	嘉慶
新企鵝	NEW PENGUIN	上海	三日	新僑
亞利文亞	ALEMANIA EXPRASS	歐洲	三日	太古
建洋	OCEAN CONSTRUCTOR	日本	三日	川崎
安龍	UNRYU	日本	三日	東方
金星	VENUS	日本	三日	東方
滬珍四號	HU LENG SIHAO	上海	三日	華夏
東琪	EASTERN ANGEL	日本	三日	天祥
南非偉士扣	S.A.VERGELEGEN	高雄	三日	大三
江亞	SULU CAREER	日本	三日	汎洋
環球貿易	GLOBE TRADER	非洲	三日	美亞
陶南二號	DONAM 2	釜山	三日	港興
大東丸	DAITO MARU	日本	三日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	三日	福來
他輔總統	PRES.TAFT	美國	三日	總統
高士倫	KERGUELEN	西非	四日	沙喈
美利維京	MERRR VIKING	基隆	四日	港貨櫃
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	四日	海洋
薩華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	四日	華捷
海運	HAI YUN	高雄	四日	永裕
力巴沙	REGAL SABRRE	西非	四日	福來
伊利沙丸	EIZAN MARU	新加坡	四日	天祥
發展者	SL.DEVELOPER	美國	四日	海陸
亞洲翡翠	ASIAN JADE	雪梨	四日	太古
阿寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	四日	福來
先達力近	STRATHELGIN	日本	四日	太古
福他里奧	FROTARIO	南美	四日	美邦
日本家寶	JAPAN CAOO	日本	四日	汎洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	四日	東洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興行
友民	YUE MAN	非洲	四日	達高
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	日本	四日	福來
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
力高	LETO	西非	四日	福來
荷利奧合	HELIOTROPE	日本	四日	日郵
澳茲河	RIVER OJI	西非	五日	太古
	D.JAKARTA	西非	五日	日郵
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	邊行
新海發	NEW HAIFA	地中海	五日	新興行
嘉利	CHAR LY	地中海	五日	嘉慶
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
	HANSEATIC	日本	五日	日郵
海王鳳信子	N.ZIRCON	馬尼拉	五日	港恒
巴士拿	BASCA	新加坡	五日	大源
長和	EVER HARVEST	美國	五日	利達
加比亞丸	CATHERINE MARU	紐西蘭	五日	大煦
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港郵
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLLE	日本	五日	沙喈
坪洲島	PING CHAU	刁拜	五日	香島
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
大環球	GREAT UNIVERSE	日本	五日	新興行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	五日	海豐
嘉富	RUTH LU	日本	六日	嘉信
金亞拉	GOLD ALISA	日本	六日	新興行
東南	DONG NAM	沙巴	六日	東順
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	六日	香島
長麗	EVER SUPERB	美國	六日	利達
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	六日	新興行
百保圖	BARBER TOBA	美國	六日	百保利
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	六日	馬士基
天時	TENNESSEE	南美	六日	百保利
勝巴	SIMBA	美國	六日	寶隆
娜芝灣	LARGS BAY	歐洲	六日	太古
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	六日	總統
海強	HAI CHIANG	高雄	六日	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	日本	六日	太古
利華麗仕	NAVALIS	耶加達	七日	港興
朱莉碧琪	LLOYD BAKKE	新加坡	七日	碧琪
太平洋大使	PACIFIC CONVOY	曼谷	七日	港郵
韓國好運	KOREAN JACEWON	日本	七日	沙喈
湖北	HUPEH	耶加達	七日	太古
文昇	MAN SING	日本	七日	東方
巴士拿	BASLA	巴生	七日	大源
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐

今日空郵（星期六）　截郵時間

泰國、孟加拉、緬甸　上午十一時

巴連、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、沙撈越、馬來西亞、印尼、西澳洲　正午十二時

新加坡、埃塞俄比亞、賈比亞、新畿內亞、夏威夷、印度、西德、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞士、以色列、意大利、利比亞、利比利亞、希臘、塞埔路斯、美國（紐約）、尼日利亞、阿富汗、奧地利、台灣、瑞典、沙巴　下午四時

斯里蘭卡、塞舌爾群島、毛里求斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、南韓　下午五時

巴西、日本、加拿大、美國、汶萊　下午六時

今日平郵

巴布亞新畿內亞、澳洲、菲濟、紐西蘭、緬甸、英國、以色列　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	一日	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	一日	馬士基
交易	SL EXCHANGE	美國	二日	海陸
日光丸	NIKKOH MARU	美國	二日	汎洋
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	二日	捷成
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國	三日	碧琪
嘉達	CHAR TAH	中南美	四日	嘉慶
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	四日	海鐵
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	五日	中央
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港郵
發展者	SL DEVELOPER	美國	五日	海陸
百保圖	BARBER TOBA	加州	五日	百保利
新海發	ZIM HAIFA	美國	五日	新興行
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	中美	五日	福來
福他里奧	FROTARIO	南美	五日	美邦
力巴沙	REGAL SABRE	巴西	五日	福來
新海法	ZIM HAIFA	紐約	五日	新興行
勝巴	SIMBA	加州	六日	寶隆
天時	TENNESSEE	美加	六日	百保利
長麗	EVER SUPERB	美西	六日	利達
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	七日	中央
日本家寶	JAPAN CAOBO	南美	七日	汎洋
陽興丸	YOHKOH MARU	美國	七日	中央
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	七日	總統
美國自由	AM.LIBERTY	美國	七日	美輪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	七日	馬士基
歐洲綫				
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	一日	利達
漢堡快輪	HAMBUNG EXPRESS	漢堡	一日	捷成
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	漢堡	三日	沙喈
樂迪遜	NORDHAUSEN	歐洲	三日	東亞
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	三日	華林
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	五日	港貨櫃
賓加路亞	BUNGA SEROTA	歐洲	五日	遂航
沙加路夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	五日	華林
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	馬賽	五日	沙喈
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡	五日	馬士基
江亞	SULU CAREER	歐洲	五日	泛洋
森巴華	SUMBAWA	地中海	六日	寶隆
奧湖	OAHU	馬賽	六日	仕嘉
嘉利	CHAR LY	地中海	六日	嘉慶
長照	EVER LIGHT	漢堡	七日	利達
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	七日	遂航
韓國好運	KOREAN JACEWON	漢堡	七日	港恒
鐵達	TRSAT	地中海	八日	邊行
春日丸	KASUGA MARU	漢堡	八日	太古
香賓	LUPIN	地中海	九日	日郵
文昇	MAN SING	地中海	九日	東方
保羅高夫	KHUD.PROROKOV	漢堡	十日	華林
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	洲	十二	華林
澳洲綫				
白河口	BAI HE KOU	雪梨	三日	新僑
派保	NOVIKO PRIBOY	雪梨	三日	華林
亞華都	ADVARA	雪梨	四日	遂航
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	五日	太古
湖北	HUPEH	新畿內亞	七日	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	七日	香島
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	七日	新興行
加比亞	CATHERINE MARU	新畿內亞	七日	大煦
貴州	KWEI CHOU	紐西蘭	八日	太古
東方大使	ORT.AMBASSARER	澳洲	十日	港郵
印·巴·中東綫				
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
柯蘇利比	AL SOLAIBIAH	中東	一日	怡和
青衣島	TSING Y ISLAND	波斯灣	一日	香島
大東	TAI TUNG	德班	一日	美何
富平	FU PING	波斯灣	三日	新僑
香港怡美利	THOMASEVERETT	加爾各答	三日	福來
新熊	NEW BEAR	中東	四日	新僑
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	四日	總統
新海豚	NEW DOLPHIN	吉大港	五日	新僑
美利維京	MERRY VIKING	達打	五日	港貨櫃
先達力近	STRATHELGIN	中東	五日	太古
森巴華	SUMBAWA	達打	六日	寶隆
大環球	GREAT UNIVERSE	孟買	六日	新興行
柯威亞	AL WATTYAH	中東	七日	怡和
嘉龍	CHAR LOONG	紅海	七日	嘉慶
澳大利亞丸	AUSTRALIA MARU	中東	七日	大三
三池丸	MILK MARU	孟加拉灣	八日	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	加爾各答	九日	福來
漢普敦丸	HAMPTON MARU	孟加拉灣	九日	日郵
文昇	MAN SING	波斯灣	九日	東方
東南亞綫				
新海和	NEW HERO	泗水	一日	聯航
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	印尼	一日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	印尼	一日	馬士基
他路那迪	ANDHIKA TARUNAGA	泗水	二日	亞利來
光榮貿易	GLORIA TRADER	泗水	二日	海洋
海皇鳳信子	NEP.ZIRCON	馬尼拉	三日	港恒
天馬	TEMA	巴生	三日	大源
美加美	DINA	曼谷	三日	振盛行
大東丸	DAITO MARU	曼谷	三日	天祥
義宗丸	GISO MARU	庇能	三日	海聯
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	三日	福來
通裕三號	SUMMER TUNAS 3	泗水	三日	通裕
嘉洋	GARZA OCEAN	新加坡	三日	海聯
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	四日	福來
新海豚	NEW DOLPHIN	新加坡	四日	新僑
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	四日	新僑
東琪	EASTERN ANGEL	巴生	四日	天祥
大翔丸	TAISHO MARU	庇能	四日	協成
安白麗	EMBRY	巴生	四日	天祥
阿寶士	P.ABOITIZ	耶加達	四日	福來
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	邊行
乘風	SING WIND	曼谷	六日	順昌
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	七日	港郵
利華麗士	NAVALIL	曼谷	八日	港恒
巴士拿	BASCA	巴生	八日	大源
新海德	NEW HYDE	耶加達	九日	聯航
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	十日	新興行
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	一日	港興
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本	一日	福來
海隆	HAI LONG	基隆	二日	永裕
交易	SL.EXCHANGE	神戶	二日	海陸
伊士路	S.D.ESTERO	日本	三日	太古
金星	VENUS	日本	三日	東方
和平東南	HWA PYUNG DONG NAM	釜山	三日	和平
陶南二號	DONAM 2	釜山	三日	港興
安龍	UNRYS	日本	三日	東方
海春	HAI CHUN	台中	四日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	東京	五日	東洋
寶島貨櫃	FORMOS CONTAINER	高雄	五日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
海勇	HAI YUNG	台中	六日	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興行
海民	HAI MING	基隆	十日	永裕
非洲綫				
江興	ROSS CAREER	南非	一日	泛洋
高云賓	CLOVER BANK	東非	二日	大三
南非偉仕近	SA.VERGELEGEN	非洲	四日	怡和
環球貿易	GLOBE TRADE	西非	四日	美亞
力高	LETO	拉高士	五日	福來
澳芝河	RIVER OJI	西非	六日	太古

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870　海運3-688729

直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	13-18/11	19/11
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	23-28/11	29/11
雅利洲輪 APLI CHAU	3-8/12	9/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收雲斯雷特貨櫃

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	3-8/11	9/11
圓洲輪 YUEN CHAU	13-18/11	19/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	8-15/11	16/11
聲寶島輪 SHARP ISLAND	14-19/11	20/11

收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	22-28/11	29/11
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	17-23/12	24/12

收貨站：九龍倉海運樓（二號閘）電話③688729

進口船期
星加坡島輪 2/11　蒲台島輪 6/11
坪洲輪 5/11　圓洲輪 18/11

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
香港怡美利 THOMASEVERETT	十一月三日	十一月五日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月七日	十一月九日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

遂利怡美利 MAKEVERETT	泊A7泡（1800）	十一月一日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月七日	十一月八日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿一日	十一月廿二日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十二月十四日	十二月十五日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
往：安遜那達，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，奔塔阿勒那斯。
SILVIA SOFIA 31/10截貨1/11日抵港2/11開行
收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街
TEL：K-334111　EXT.227

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

大翔丸 M.S. "TAISHO MARU"　不收出口貨　十一月三日由日本抵港

利堡輪 M.S. "LADY BIRD"　十一月九日由日本抵港　十一月十日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112，457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹 歐洲定期航綫

M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
十一月四日到港　十一月六日開行
直航MARSEILLES,HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre,Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

M.S.HowaMaru 豐和丸　十二月一日到港　歐洲入口卸貨

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）		收貨開始	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	1/11	2/11	4 5/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	2/11	7/11	8/11	10 11/11
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	8/11	13/11	14/11	16 17/11
亞洲明珠	ASIAN PEARL	15/11	20/11	21/11	23 23/11

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟群島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運碼頭及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEI CHOW	Auckland & Wellington	開始	6/11	7/11
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka. Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	14/11	13/11

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, & Noumea	2 8/11	9/11	7/11
鄱陽 POYANG	Jayapura, Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara, Santo, Vila & Noumea	25 1/12	2/12	2/12

Japan Line 委瑞內拉
ARUBA, CURACAO定期航綫
Aruba. Curacao 日本家寶快輪
十一月七日落貨　八日開行
直航：Cristobal, Panama, Colon, La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, San Juan(Puerto Rico) Acapulco.
轉運：聖馬田(Philis Burg)由San Juan Puerto Rico轉
貨倉截貨時間11月5日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12-457387

救童助學 請各善長 福有攸歸 大解善囊

醫療問題

本港人口增加太快 醫療服務頗受影响

公立醫院應從速增加醫務人員 以適應本港有關各方實際需求

（專題訪問工人）本報記者日前就醫療問題，訪問多位工友，希望她們發表個人意見及感受。

綜合談話內容，各被訪工友均認為目前的醫療服務有待改善之處尚多。總括而言，她們有如下幾項建議：（一）增加醫護人員，（二）加強安老服務以減少老人佔用醫院床位情況，及（三）增加門診部醫生數目。

另外，一位被訪工友又建議政府大力發展社康護理，服務年老多病的人士。

以下是她們的談話。

如何照顧年老病人 成為嚴重社會問題

車衣工人洛翠瓊：香港的醫療服務，整體上可說完善，當然，在某些問題上，還有很多有待改善之處，但甚至在先進國家也必會存在着一些問題，況且香港人口實在太多，增長得也太快，社會服務與實際情況脫節是無可避免的，相信這些情況是可以理解的，然而，有一點還是值得一提的，就是希望當局能增加醫務人員，因為這要會有發生一些如輸錯血等意外。依我認為，倘若能減輕醫務人員的工作量，對改善有關情況，不無幫助。

電子工人陳秀璇：最近聽聞不少老人佔用了醫院床位，以致影响醫療服務。我認為此事件反映出一個嚴重的社會問題，就是老年人得不到家庭的照顧，因此希望政府能致力發展安老服務，為年老者提供醫療及住宿照顧，這樣，醫院床位可得到充份的使用。

發展社康護理服務 貧苦家庭將可獲益

電子工人陳美萍：我認為政府應增加醫務人員，尤其是病房中的護士，每每覺得人手不足。例如最近我有一位朋友因病住院，據他表示那些護士很多時都很忙碌，他見此情況也只好盡量避免「麻煩」她們。因此，如果能夠增加護士與病人的比率，醫療服務效率必會大為提高。

玩具工人張志權：我認為政府應大力發展社康護理服務，因為此舉可為一些年老病人解決很多困難，也可減少醫院病床的佔用率。另外，如果門診部能增加醫生人數，相信有更多市民會利用此項服務，因為目前門診的醫生和病人的比率差距實在太大，我曾經有一次因病到政府門診求診，在輪籌、輪候見醫生及輪候取藥上花去了近兩小時。相信很多人同意這情況急待改善。（嘴）

治病不如防病 工友注意健康

在通貨膨脹中醫藥費紛紛提高 學童有保健計劃何以工人獨無

俗語常說：「平安是福，富貴由天」，真的，健康是最寶貴的，健康不好，疾病纏綿，儘管你擁有家財千萬，也毫無人生樂趣的。所以，在勞工界生活中，由於一般收入不多，再加上生活程度不斷急激上漲，平日維持家計已大不易，如果患病的話，醫藥費的開支往往無法估計的。

貧病求助 慈善醫院 許多工友都異口同聲指出：雖然本港有公立醫院、各區健康院、診所，也有慈善機構醫院，醫藥收費很平，不過由於本港人口激增，就診的病人日見增加，每天輪籌的人龍，令你見到就頭痛。以公立醫院和診所而言，上午輪籌，非在黎明前跑去排隊不可，遲一點便不能「入閘」，遲一點，就算輪到了，連等候配藥的時間在內，總要半天，因此，工友認為，病者本人去排除，可能因而加重病情，就算由家人代為排隊，也影响工作，起碼喪失了半天工資，甚至一天工資，如此算起來，可能還比就診於私家醫生所付出的醫藥費還要多。

工友們又指出以往社團登記的西醫診所，收費也是相當便宜的，一般也有限制的，但在通常，每次不過三元左右，打針在內，不過三元，起碼要十現在不同了，祇給兩三天的藥，一次，有些更要三十多元；當然，比較有名氣的註冊醫生，收費還要高的，每次六、七十元至百元以上不等，此種收費尺度，當非低收入的工友所能問津。

中醫中藥 費用太昂 再說，不就診於西醫，仰賴中醫中藥吧，由於中藥價格飛漲，普通一劑涼茶，起碼也要十多廿元，如要調補補瀉的補劑，或比較嚴重疾病方劑，再加上診金（由十元至五十元不等），真的要比西醫藥還要多。所以，工友們都深感到今時今日的生活不患病則已，一旦患病，如果屬於頑疾一類的，你的鈔票便會「崩圍」，儘管你有儲蓄，也可能化解淨盡，顯見保持健康的重要性。

他們認為，學生既早已推行「學童保健計劃」，則勞工界亦該仿行。如果能夠創設「勞工保健計劃」，並顧及工人家屬，那麼，對維護工人健康，減少疾病，從而對各行各業加強工作效率，無疑是值得廣泛推行的工人福利，願有關當局考慮及之。（燦）

驟暖驟涼 病魔侵襲 工人盼享 醫療福利

由於物價高漲，醫療費用日見增加，工人家庭，最怕疾病，盼獲醫療福利照顧。

鑄五金工友鍾誠指出：一般人皆知道患病應從淺中醫，但一般工人階級，由於為口奔馳，每難做到，以致多時令疾病加深，影响健康。故此，一般工人，普遍期望能獲得醫療福利照顧。

製衣工友魏家驄指出：在目前二八天時中，甚於驟熱驟寒，一般工人最應注意日常保健，早晚應加衣，最早出門，應携備冷衫，以免着涼感冒。

塑膠工友李彬指出：感冒雖屬小病，但倘不加理會，隨着會引致其他疾病感染，不可不慎。

：工人最怕患病，其中尤以一般體力勞動工人及日薪散工為然。工人一旦患病，由於手停口停，生活備受影响，彼等希望當局能擴充醫療服務。

製衣工友資忠指出：公立醫院迄無疏導過來病人辦法及實際行動，年來人口激增，醫療問題更嚴重，每令工人家庭感威脅，期有醫療福利。

電業工友張啟文指出：公立醫院太化時間，私家醫生收費奇昂，工友盼有醫療津貼，或由公司聘請醫生，免費照顧員工及其子女醫療問題。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之就業介紹服務，現有部份急聘空缺如下。

秘書 中區。女性。中學會考及格，三年秘書經驗，速記打字。月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

簿記員 中區。男性，中五。LCC高級文憑，會計經驗，月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

臨時司機 灣仔。男性，年卅五至四十，識英語，為期一個月，司轉長工，月薪一七〇〇元。

瓦氣燒銲 灣仔。男性，具有關經驗，月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

工廠文員兩名 柴灣。女性，中學，打字。月薪一一〇〇至一五〇〇元。

中文植字 銅鑼灣。男女均可，對MC大植字機有經驗，月薪一六〇〇元。

燒銲打銅 北角。男性，年二十至四十，有經驗，月薪一五〇〇元。

簿記員 尖沙咀。女性，中五，打字，LCC中級文憑，三年經驗，月薪一七〇〇至一八〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑惠福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

油漆業總工會提出 調整工資方案 要求該業商號接納

港九油漆業總工會在徵詢油漆工友之意見後，於十月三十日召開工友大會，議決調整工友工資，并向各商號發出調整工資方案，要求資方於十一月十三日之前作出反應。

該「油漆工人一九八〇年調整工資方案」內容包括：

（一）日薪工資從原來一百元調整為一百二十五元（交通費另計）。
（二）判工伙食（預支工資）從原來一百元調整為一百二十五元。
（三）月薪長工：每人每月按現有工資加百分之十八。
（四）學徒：按各人現有工資增加百分之十八。
（五）本方案定於一九八〇年十一月十六日實施。

該會指出，由於能源及世界通貨膨脹影响，加上港府的高地價政策，促使物價不斷上漲，工人生活負担日益加重。同時，今年以來，油漆工人的工資仍然停留在去年的水平，在物價急劇上升與工人工資未有提高的對比下，工人的實際工資收入縮減，因此，工友紛紛要求提高工資，以彌補生活之不敷。

該會希望各商號體察工人生活，同意調整工人工資。（佑）

牛奶工會 辦小球賽

牛奶工會主辦，嘉島啤酒贊助之第二屆飲食製品業工人團結盃小球賽，定於十一月二日開啟戰幕，採淘汰制，十一月卅日完成全部賽事及舉行頒獎禮。初賽秩序經抽簽編排如下：十一月二日晚六時至九時，維園四號場，依次上陣的是雄青對司樂之友、絲寶對東亞、南青對偉基。十一月九日晚六時至九時，維園五號場，依次是聯誼之友（A）對開流、牛奶對益寶，聯誼之友（B）對奪錦。

攝影圈

第五八九期　洴石羊主編

花卉特寫

花卉之拍攝，越來越多人感興趣。不論是業餘拍友或專業植物學家，他們均以拍花卉為樂，這是較受歡迎及惹人好感之拍攝題材，而植物學家更珍視這些紀錄，作為日後研究參考。不過每次拍出結果，未必如意，事實拍得好也非容易，主要原因是植物之紋理及顏色之變化是很細緻及微妙。要表現出每棵植物本身獨特性格，則這些特徵必須精確拍出來。有時有些品種之分別，全在乎顏色輕微差異，所以用彩色菲林拍攝更為理想。不過有些時候，植物學家所感興趣在於植物形態，花瓣之結構，在此情形下，較經濟之黑白片也可以達到上述目的，所以黑白亦非林全無用武之地。

在拍這類照片，打燈光是極為重要的。在曝光之前，一切要計劃好。譬如拍一朵花卉，要在室內或戶外拍呢？那就要預先作好決定。很多植物攝影師都喜歡在現場來拍，這即是說利用現成天然光線作曝光。因為戶外，光綫比較複雜，拍者要在意各方面光暗及其反射強度。

一般而言，拍花卉或植物，單向強烈陽光殊不適合拍特寫鏡頭，所以拍的時候可以選擇一天有雲日子，避免有強烈直接陽光照晒。一個強影落在花瓣上，肉眼看來可能不甚陰暗，但實際經驗所得，菲林拍出來會變得頗黑，因此需要補光，可以用一支小型電子閃燈，但可能的話應該用週射光。在這裏我們要特別注意，避免補光為主光，那就有喧賓奪主之嫌。一個較安全辦法是用反光板，把部份陽光反射在黑影地方。

在照明方面，燈光之安排要盡量避免投下強烈黑影在植物主要部份，尤其是彩色菲林，黑影會大大加強對比。花瓣輪廓綫邊要分明表露出來，與背景分離。有時為了使周邊清楚顯露，可以在植物後面打燈。或者另一辦法是在所拍植物後面加上柔色背景紙，其顏色最好與所拍植物的顏色成對比的並加以燈光照明，這樣打燈會突出花卉個別特點，而且使花朵及枝葉有透明感。斜側光通常很能產生滿意效果。相反的，直角正射燈光，有時會幫助若干重要紋理顯示出來。

上述打光方法可說是基本規則，但嚴格來說，也沒有甚麼「金科玉律」，拍這類照片成功秘訣在於實習，所謂熟能生巧，開頭學點理論是有益的，不過實踐才是最重要。

除了照明問題，另一考慮因素是放大率，因為花卉道常很細，要把主題滿菲林幅度，拍攝距離很近，普通標準鏡加近攝鏡，或用近攝環甚或伸縮皮腔，當然，可以拍特寫鏡頭，但各有自己缺點，現在市面有微距鏡，其設計專為拍近距特寫，所以比較理想，拍攝範圍由實物之三分一至二十倍都很好。

至於採用負片，一三五菲林亦足應付一般要求，但用大底片效果當然更佳，在室內照明，如用鎢絲燈泡，因為近距離，熱力很大，容易使花卉凋謝，不可不注意，至於用較暗淡光綫，有時又未能把花朵鮮明色彩表露出來，在此情況，強光是需要的，所以唯一解決辦法是事前計劃好，動作要快捷，使花朵保持原來的新鮮，顏色艷麗。

第卅五屆香港國際沙龍 照片組十一月十四截止

香港攝影學會舉辦之第三十五屆香港國際攝影沙龍黑白照片及彩色照片組已定于十一月十四日截止收件，十一月十六日進行公開評選，彩色幻燈片組則定于十一月二十一日截止，二十三日評選，請有興趣參加之影友及早準備參加作品。

據沙龍主席楊柳蕾小姐透露，現離截止日期尚遠但已收到不少外國影友寄來參加作品，預料本屆參展人數會比去屆為多。

本屆沙龍評判員名單下列：

黑白照片組：張維川、張錦蕃、陳兆琨、周宗廉、黃貴權。

彩色照片組：錢萬里、陳復禮、何詠猷、梁超文、容齊亭。

彩色幻燈片組：歐陽偉雄、劉冠騰、譚國遜、鄧建勳。

香港會名銜試 十一月廿九截止

香港攝影學會之名銜考試已定十一月廿九日截止，請各參加者及早準備，請將作品封好在十一月廿九日下午五時前將作品交到會所事務員收，並在封面註明交名銜考試委員會主席梁超文先生收。

九龍攝影學會 九日新界獵影

九龍攝影學會十一月份活動定為新界獵影，上午準備到水塘區遊獵，直至傍晚尋影日落，全日活動節目豐富。每位車費十二元。日期：十一月九日上午九時。集合地點：九龍城碼頭。領隊：陳兆江會友。購票請到下列地點：旺角龍翔攝影器材公司（3—961771）、譚公道美的冲印（3—624434）、土瓜灣道風度攝影器材公司（3—634008）。

大衆會二日活動 半春園戶外攝影

大衆攝影會戶外活動定於十一月二日下午一時出發前赴新界半春園攝影並有美麗哺士造像，請各影友攜備長短鏡頭，爭取優美角度，半春園內亭台樓閣，荷塘倩影，隨柳搖曳生姿，每遇紅蓮盛開，偶遇蜻蜓點水，思古之幽情盡洗凡囂，旅行攝影一樂也，歡迎各界影友踴躍參加。購票地點：荘士敦影室，荘士敦道八十二號二樓，特麗彩色冲印，灣仔洛克道三零八至三一二號之八地下，龍翔攝影器材，亞皆老街六十四號地下，天馬攝影器材，石硤尾街邨東街一號A二地下即致堂對面，費用每位十二元，集合地點十月廿六日星期日下午一時前於廣東道海洋中心對面旅遊車停車場，請攜帶身份證。

大衆攝影會 招收新會員

大衆攝影會現開始徵收一九八一年度新會員，愛好攝影之影友們如有興趣進一步學習研討攝影藝術，均可參加本會研究班、講座及每月月賽和攝影活動，歡迎各界人仕參加，申請入會表格可向下列各處索取：

（一）香港郵政總局郵箱一〇六五七號。
（二）九龍石硤尾邨東街一號A２天馬攝影器材公司。
（三）本會每月之月會售票處。

入會之普通會員和永遠會員均要於首次繳付入會基金。普通會員一年會費為港幣六十元另加基金，永遠會員（一次過繳付港幣五百元另加基金）。基金港幣二十元正。

旺角會週四月會 唐永添主持講座

旺角攝影會十一月份月會，將於十一月六日下午七時半，於香港漢成街三號百搭餐廳舉行，首項秩序為燈光攝影造型，由何維森担任攝影指導，月會敍餐後舉行學術講座，由該會會長唐永添主持，題為「漫談旅遊攝影」，唐君為英國皇家攝影學會、國際攝影聯盟、中國攝影學會等十間攝影會之會士，該晚將携同彩色幻燈片介紹。

明愛月賽 評定公佈

香港明愛攝影學會於十月份賽經由任適劉德坤、譚國遜評定結果如下：黑白初級組冠軍：殷富強（一路領先），亞軍李敦錚（落日歸途），季軍梁勝榮（滑水樂），優異余加慶（小心傾注）、李鐵錚（節夜）。黑白高級組冠軍胡文海（滑水英姿），亞軍曾冠南（節夜舞火龍），季軍（碧海暢遊），優異李志安（逍遙大海裏），（一路領先），幻燈片組冠軍陳滄海（力爭前矛），亞軍梁柏江（死亡玩意），季軍岑家賓（勇創佳績），優異李國祥（安全着陸），劉仕瑛（喇叭手），彩色雙月組冠軍陸兆榮（勇不可當），亞軍甘沛槐（滑水），季軍陸兆榮（競爭激烈），優異李志安（碧海逍遙），吳壽雄（露帆）。

旺角會活動 嘉道理農場

旺角攝影會十一月份攝影活動，定於十一月二日中午舉行，目的地為新界林錦路嘉道理農場，大隊於該日中午十二時半集合於尖沙咀北京道停車場，委員高振棠將邀請模特兒於農場內各處園林美景，作各種攝影造型，會長唐永添及委員何維森担任攝影指導，乘車劵每位十二元，會友購劵可前往九龍亞皆老街六十四號龍翔攝影公司。

明愛月會將展 祿來·SL新相

香港明愛攝影學會本年度之名銜考試及提名將於十一月十五號截止，請未交相及提名之會友盡速與黃忠堅聯絡。

十一月份之月會定於十三號晚上七時正在中環紅寶石餐廳舉行，是晚為祿來之夜，由祿來遠東有限公司展出其最新專業SL六六、專業SL×六×六全自動光圈相機，全機械式SL六六專業相機、最新MD二一大幻燈放影機，與及其他新產品，並有最近拍攝得之幻燈片放影。

除各項月賽外，是晚並評選與超級彩色冲印中心合辦之遊蹤攝影比賽，有參加是次活動之任何人士請勿錯過得獎機會。

海鷗月賽成績

海鷗攝影會廿二日晚在會所舉行十月份會員作品月賽。邀請梁波、馬鈞洪、陳思量、担任評選。結果黑白甲組：林鑿基「人在畫中行」、黎有泉「幻彩少女」，林鑿基「童真」。黑白乙組：余加慶「氣力生活」，鍾賜佳「編織」，「往事如烟」。黑白丙組：黃宜坤「夜舞火龍」，謝文韶「酷熱生涯」，陸兆榮「聽我細訴」。三R組：鍾健華「艷」，（關建榮）（畫中人），黎有泉「玻璃瓶習作」。幻燈片組：鍾賜佳（決勝時刻），李傑才（歸帆），優異陳康發、潘昶流、邵振民。彩色雙月賽：梁其正（蘭花艷），陸兆榮（衛越水簾），何維樂「互訴心聲」。

九龍攝影會 十月賽成績

九龍攝影學會十月份月賽，經由莫北樓、彭承武、陳麟琨三位先生担任評判，各組成績結果如下：

黑白照片組：冠軍：胡文海（滑水樂），亞軍：方惠鴻（歡樂時光），季軍：黃沛然（白髮公）。

彩色照片組：冠軍：吳壽雄（輕騎），亞軍：楊鏡泉（少女），季軍吳壽雄（重重圍困），優異：何維樂（衛越高欄），吳壽雄（歸帆）。

幻燈A組：冠軍：陳滄海（鐵漢爭雄），亞軍：趙志堅（飛舞），季軍：陳滄海（推車而過），優異：梁光（一理），梁志成（飛越低欄）。

幻燈B組：冠軍：黃沛然（濃冬），亞軍：盧任當（爭持），季軍：王廣韶（盛放中的荷花），優異：盧任富（互不相讓），伍永昌（水上藝英會）。

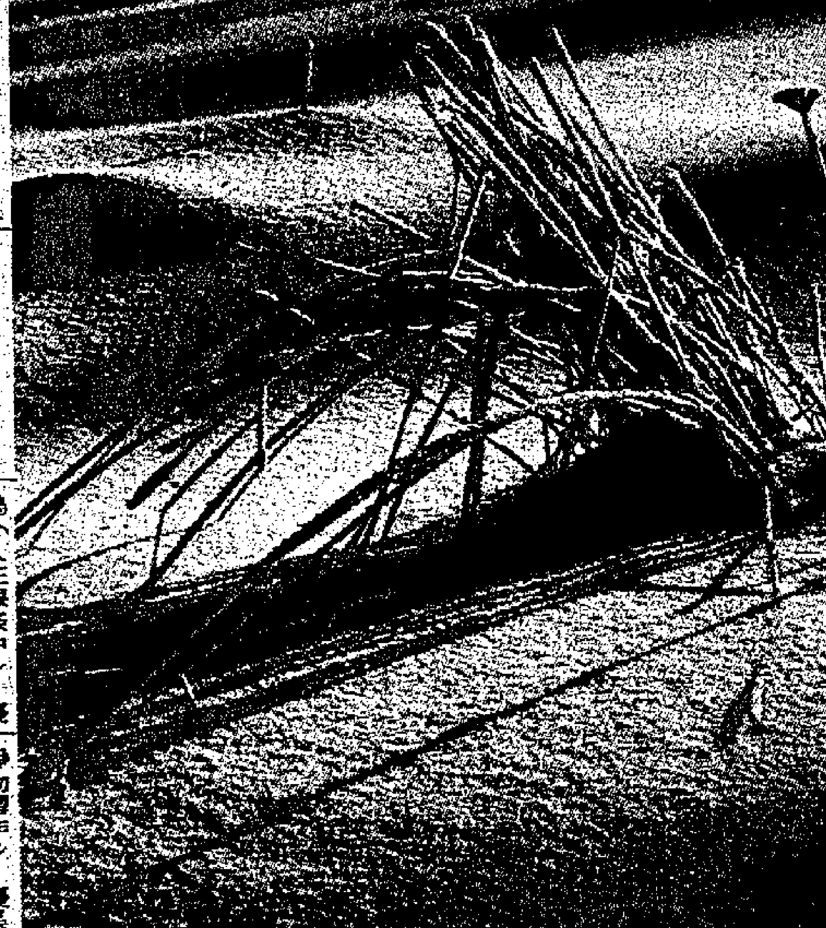
花卉特寫 圖片說明

（一）含苞待放，嫣翠欲滴。
（二）荷塘景色。
（三）玫瑰姊妹花。
（四）雪中玫瑰。
（五）雪地開卉。

中大特色杯賽更正

第四屆全港公開攝影比賽執行委員會更正啓事。

日前公佈之第四屆全港公開攝影比賽之得獎名單，其中E組中大特色專題之獎項，本委員會誤為翟漢華杯，現更正為「中大特色杯」，特此向各界人士致歉。



中青攝影會 十月份月賽

中青攝影學會十月份月賽由羅偉良、盧鑑、蕭顯揚三位評選，成績結果如下：

黑白照片高級組：（一）李漢翹（分秒必爭），（二）李志安（你追我趕），（三）李炳賢（滑水英姿），優異：李炳賢（選擇木材）及（粉飾）。

黑白照片初級組：（一）李敦錚（節夜舞火龍），（二）毛錦勝（百猴齊飛），（三）李敦錚（落日歸途），優異：盧偉麟（用力吹），李國祥（霧裏看松）。

彩色照片初級組：（一）莊潤勝（奔馬），（二）李國祥（都市黃昏），（三）鍾偉強（觀看風帆），優異：李國祥（西海覽峰）、邱奕典（香江夜色）。

彩色照片高級組：（一）張德文（燭光），（二）李爾榮（風帆的旋律），（三）凌兆鴻（人在線條中），優異：凌兆鴻（晨光早渡），趙朗之（靜物之三）。

彩色幻燈片組：（一）林榮發（蜻蜓），（二）杜錦祖（火龍翻武），（三）林榮發（靜物習作），優異：劉世榮（回憶），李國祥（一個願望）。

又：中青會十一月份月賽定於十一月十四日（星期五）晚在中區安樂園大廈市區會所舉行。

劉淇應汶萊邀請 舉行個人攝影展

香港攝影家劉淇，將應汶萊政府之邀請，於十一月下旬於首都人民大會堂，舉行個人攝影展覽，該展覽為本年度汶萊慶祝沙丹國王卅四歲誕辰之主要慶典項目，攝影展覽將於十一月廿一日舉行開幕典禮，由汶萊國王主持開幕剪綵儀式，展覽將展出彩色及黑白照片達一百五十幀，題為「亞洲掠影」。內容為介紹亞洲各地之風土人情，人民生活動態，通過其獨特之攝影角度，表現各城市之特色。劉君於汶萊其間將應邀參觀亞細亞公司之生產石油過程，並參觀邱吉爾紀念堂，回教寺，國立博物館，國立電視台並接受訪問。

下圖為劉淇個展展品之一：「子夜嬌娃」。

穗秋交易會內 化原加價 供量緊縮
以石油副產品最俏 港市價已跟起

（特訊）廣州秋季交易會內供應本港的化工原料批價局部提高，石油副產品提高百分之五，供應量比上屆交易會緊縮，港市價格刺激略為上升。

昨（卅一日）據化工原料商透露：廣州秋季交易會內，供應本港的化工原料批價局部提高，石油副產品的化工原料批價提高百分之五，以十二月底前付運為主，明年一至三月交貨則採取定量未定價措施。由於中國大陸工業繼續發展，需用化工原料增加，故在本屆交易會內，港商認購的貨額，只能按照六成左右分配。今年以來，本港一部分商家利用補償貿易，將若干種有關化工原料的製成品運來本港，而以低價出售，例如石油副產品的白蠟，就是被補償貿易取巧，經過簡單加工，作為蠟製品運來本港，然後變回白蠟，售價比較經銷商的片製白蠟低百分之三十以上。但經過本港經銷商向國內交涉後，本屆交易會對於取巧式的補償貿易予以廢止。

化工原料商指出：近數月來，本港工業生產減弱，化工原料銷量影響減少，尤其是紡織漂染印花用的輔助劑銷量減少最為顯著，現在本港存倉的化工原料仍多，化工原料商向歐洲、日本訂購已經減少，因為訂價比港市現貨售價高。現在廣州秋季交易會供應本港的化工原料貨量，只照本港經銷商認購量按百分之六十左右分配，所以，港市價格亦稍為刺激上升。

現在港商批發價，孖士的梳打每噸二、二五〇元，冰醋酸每噸三、八〇〇元，元明粉每噸一、一〇〇元，梳打粉每噸一、四〇〇元，梳打食粉每噸一、六〇〇元，五〇至五六熔點白蠟每噸四、〇〇〇元，五八至六〇熔點白蠟每噸三、九〇〇元。

反映出口市場衰退與港廠競力退步
空運貨量今年幾無增長
首九月進出僅多千分七

空運界對今年貨量目標，經已修正降低，並認為係十五年來衰退最長一次。首九月出口十一萬餘噸，增百分三點六，入口僅七萬八千噸，減少百分三點一。上半年進出總值增百分廿六，貨量僅增百分二，表示空運貨單價平均升近百分廿四之巨。

（特訊）在燃油價格不斷上升及歐美等國的經濟萎縮的影響下，今年本港的航空貨運業在貨運量方面將不會有所增長，估計明年仍會維持「零」的增長率，這將是本港空運業在過去十五年來遭受衰退時期最長的一次。

據統計，今年一至九月的空運貨進出口總量共為十八萬九千公噸，較去年同期僅增百分之〇．七，其中，出口佔十一萬餘公噸，較去年同期增加百分之三．六，入口佔七萬八千公噸，減少百分之三．一。

但據統計處資料顯示，今年上半年進出口空運貨品總值比去年同期增長百分之廿六，而在貨量方面則僅增百分之二．四，此反映出今年的進出口空運貨平均單價增升接近百分之廿四之多。可見通脹壓力之大。香港空運貨站有限公司總經理包樂文指出，該公司原來預計今年的空運貨品總量會達二十七萬七千公噸，但現已修訂為二十五萬六千公噸，比去年的貨運量還要少一千公噸。

包樂文表示，今年本港出入口的空運貨量與去年比較，將不會有所增長，他說，「這是本港空中貨運業在過去十五年來遭受衰退期最長的一次！」

空運貨量沒有增長的原因，主要是燃料價格上漲，以及歐美等主要出口市場衰退，以致在空運費用提高下，加上出口疲弱，付貨量明顯地減少。

據空運業人士指出，今年以來，除了首兩個月的付運貨量有較佳的表現外，之後便一直沉寂下來，每年例常性的旺季也由七月延至八月才開始。

統計數字顯示，八月的貨運出口量較去年雖有增加達一成，但到九月則不但沒有增加，反而減少了百分之三．五。加上入口也有近一成的減降，使九月份的空運貨總量較去年減少百分之五．一。

以旺季中的九月來看，空運出口的貨量竟然不增反減，足以反映本港今年的出口貿易是呈現相當嚴重的退縮，而且在出口不振之下工業用的原料及配件的需求亦相對減縮，導致入口貨量亦有明顯的減降。

由於燃油價格不斷提高，以致運費也再三地增加。據航空公司表示，現時燃油費用佔空運成本達百分之四十，以致他們在貨運業務方面的利潤已日漸低降，而且必須將一些體積較小的七〇七貨機淘汰，代以較大的七四七貨機營運方可維持，但若不能淘汰的話，也很容易有所虧蝕。

金市淡靜做價平穩
九九金收市三八五〇較前日無升跌。十二月期金結算價六四八．七升一．四美元，共成交二百二十五手。

（特訊）昨（卅一）日金市異常平靜，九九金收市價保持前日的水平，期金則略升一．四美元，飾黃金價改高。

週四倫敦金價企定在每盎斯六四三美元，紐約金價則微升一．五美元，以六四二．五美元收市。

金商稱，金市異常的平靜，伊朗國會辯論人質問題中斷及兩伊戰爭的持續，金市均無大反應。近來金市的平靜與世界政經局勢的動盪成為強烈的對比，投資者已對金市大感失望，而部份資金調到股票市場上，亦是金市平淡的原因。

昨日貿易場金價開市為三八五三，較前日收市價高三元上午收市價三八四六，下午開市三八四六，稍後跌落三八四三，又升上三八四五，三八六〇，最後以三八五〇收市，較上午開市價低三元，較前日收市價無起跌，全日最高三八六〇，最低三八四三，波幅十七元，公價定三八四五，低息十五元三毫六仙，無現貨交收。

期金方面，全日共成交二百二十五手，值一千四百七十萬美元。十二月期貨開市賣價六五三及六五二，最高六五六，最低六四八．七，收市買賣價為六四八．七及六四八．五，結算價六四八．七，較前日升一．四美元，共成交二百二十三手。八一年二月期貨結算價六七六，四月七〇〇，六月七二〇，八月七四五，十月七六五．五。

飾黃金價每兩三千九百七十元，較前日上升二十元，飾白金價每兩仍為四千二百元。

外來麵粉價 繼港產後 再度提高
五十磅庄每包升一元五角至三元

（特訊）國際小麥價格上漲影響，外來麵粉價格，繼港產麵粉之後，再度提高。

昨（卅一日）據麵粉商透露：由於國際小麥價格上漲，日來港產麵粉價格，率先提高，但外來麵粉價格，加價還是若隱若現，直至現在，日本及加拿大麵粉批發價才作明顯調升，五十磅庄日本麵粉每包升一元五角至三元不等，加拿大五十磅庄麵粉每包升三元。

現在批發價，加拿大五十磅庄重筋粉，雙十每包六十六元，三角六十二元，紅龍六十元，沙士堅五十九元，日本五十磅庄金勝四十五元，永勝四十四元，星火四十二元，金能四十二元，飛彈卅九元，世運卅叁元，和平鴿卅六元，藍孖寶廿九元，紅孖寶廿八元，賽馬車廿七元，光榮四十元，彩雀卅四元，藍雀卅一元五角，蜂王卅二元，文字卅叁元，英字三十元，ACE三十元，廿一號廿五元五角，顯字卅七元，綠兔卅二元，貓嘜卅一元。

日產車廠在美投資 建輕型貨車工廠
花三億元年產十二萬輛

（密歇根州．納雅波恩三十日電）日本「日產」宣佈，該公司將會在田納西州士麥拿附近興建一座輕型貨車製造廠。

「日產」宣佈了這座價值三億美元的新貨車製造廠的位置。同樣的發明亦會在東京發表。

在那士維，參議員沙西亞發言人表示，該車廠將會在士麥拿附近一處地方興建，面積達一千平方英畝。

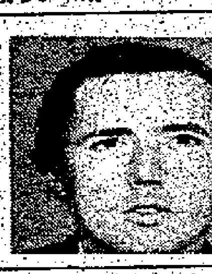
除了在士麥拿的車廠外，「日產」還考慮在喬治亞州阿特蘭大多建兩個車廠。

州長阿歷山表示，該車廠將會聘用二千二百名員工，以生產「得勝」輕型貨車及小型運輸車。這是田納州歷史上一家公司的最大投資。

該家製造廠將在一九八三年秋季開始生產時，將會聘用大約二千二百名員工，並預定每年生產十二萬輛貨車。

這將是近年來第四間在美國建廠的外國汽車製造公司。

新鴻基證券委任一要員



新鴻基證券有限公司宣佈由十一月一日起，委譚寶信先生為該公司全資附屬機構新鴻基投資服務有限公司執行董事。

譚先生專業於牛津大學，過去七年來任職倫敦國泰吉慰投資公司，初任退休金投資經理，專事東南亞證券市場。一九七八年受委主理香港分行，負責信託基金、保險公司、及退休金在東南亞證券市場之投資。

譚先生對亞洲有深厚認識，並經常為權威雜誌撰寫專文分析亞洲投資市場。

食米交投互有增減
新貨色均暢 比舊米高得多

（特訊）昨（卅一）日米市交投互有增減，入口米商九家開盤，提沽食米廿二款，其中十一款有成盤的，大陸米佔四百五十中包，澳洲米佔四千小包，泰國米佔一百四十中包另四百大包。

據米業人士指出：本週運到的中國大陸早禾絲苗，新戰的泰國香米及大米均屬暢銷，不必過分側重澳洲米搭配存倉舊米，所以中國大陸的早禾米及泰國的新戰米價格亦比較舊戰米高得多。

成盤紀錄：大陸展字絲苗每担一百五十一元，新戰大運米每担一百六十八元，澳洲膠袋金冠絲苗每担一百九十六元，泰國金門香米每担一百六十四元，新戰青龍蝦白米每担一百六十二元，新戰青金瓜白米每担一百六十二元，新戰紅三喜白米每担一百六十三元，青三好米碎每担一百三十元，青玉猴白米每担一百六十元，新戰紅菊花香米每担一百七十二元，藍鳳凰糯米每担一百卅八元。

國際糖價繼續上升 港市反應慢
投機商人移情別向 只賴實銷買家支持

（特訊）昨（卅一）日砂糖市，尚告穩定。因為投機商人最近甚少在糖市活動，雖然國際糖繼續上升，但本港市價無大反應。

據糖業人士指出：近來本港糖市，很少投機商人活動，因為這些投機商人早已將砂糖同拋，移情別向，所以，本港糖市祇靠實銷，雖然最近兩天國際糖價繼續上漲，但港市反應不大，成交量亦未見增加。

昨（卅一日）市價：南韓幼砂每担二百八十三元，日本幼砂每担二百八十二元，菲律賓砂幼每担二百四十二元，北越幼砂每噸四千元，大陸榴花粗砂每噸四千〇八十元。

國際糖價繼續上升

倫敦（卅日）原糖現貨每噸三百七十七鎊，升二鎊。一月期貨每噸四百〇四鎊，升三鎊。三月期貨每噸四百一十三鎊五五，升四鎊五五。五月期貨每噸四百一十二鎊二五，升五鎊。紐約（卅日）原糖一月期貨每磅四十二點八〇美分，升一點五〇美分。三月期貨每磅四十三點六五美分，升一點三〇美分。五月期貨每磅四十三點三〇美分，升一點三〇美分。

怡和機器接獲電話公司合約

怡和機器有限公司接獲香港電話有限公司一份價值二百七十萬元合約，為電話公司四間機樓提供直接供電系統裝置有關設備之四間機樓，分別位於灣仔、尖沙咀、青衣及元洲角。除元州角乃剛落成之新機樓外，其餘三間機樓之設備，均正予改善中。

作用在於使交流電變壓為直流電，俾輸入電話機樓之供電系統，定於明年三月至五月間交貨，而有關之安裝工程可望於明年七月完成。

國際股市金融行情

一九八〇年十月卅一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	—2.30（490.50）
午市	—4.90（487.90）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	20.75	20.85
怡和	H.K.$	36.15	36.25
和黃	H.K.$	15.47	15.53
會德豐	H.K.$	6.64	6.76
置地	H.K.$	20.48	20.52

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —2.86（914.89）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 +25.97（7150.75）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	—6.50（636.00）
尾盤	U.S.	—13.50（629.00）

美元開市價格：		
法蘭克福	1.9067	馬克
倫敦	2.4390	美元
東京	211.00	日元
巴黎	4.3930	法郎

歐日貨幣均告大跌 港元匯率指數升回小點
銀行業內短期資金供應轉緊，同業拆息跌後復升，隔晚拆息三十厘。歐洲美元與亞洲美元利率表現仍穩。

（特訊）銀行業內短期頭寸緊，同業拆息反覆後復升。外匯市況平淡，美元企穩。英鎊、馬克及日元等主要外幣均出現較明顯的下跌，反映港元強弱的港元匯率指數急升〇．四，而為八十九．一點，為本月份以來首次回升至八十九點關上。歐洲美元和亞洲美元利率仍穩。

據金融業消息報道：昨（卅一）日，銀行業內短錢供應又轉緊，廿四小時通知拆息成十三厘，比上日升一文八分一厘；隔晚錢以十厘半至十厘七五開成，在供疏求多刺激下，是項拆息率穩步上揚，收市時成十二厘七五至十三厘，比上日升二厘。

外匯方面，昨（卅一）日，銀行業內美電以五〇六．四〇至五〇六．六〇開成，最低成五〇六．二〇，最高成五〇六．八〇至五〇七，收市為五〇六．一〇至五〇六．二〇，比上日收市價無甚升跌。英鎊成一二．三五〇，跌〇．〇〇五港元。馬克成二六五．四五，跌二．六〇港元，日元成二三八．六五，跌二．五五港元。

其他主要外匯價每百加拿大元兌四三七．四〇，跌〇．七〇港元，每百澳洲元兌六〇四．六五，跌一．一五港元，每百瑞士法郎兌三〇〇．一〇，跌四．一〇港元。每百星架坡元兌二四七．二五港元，無升跌。

歐洲美元利率一個月期十四厘一二五，跌八分五厘；兩個月期十四厘五六二五，升十六分五厘；三個月期十四厘八七五，升八分一厘，六個月期十四厘半，跌十六分三厘；九個月期十四厘，升十六分一厘；十二個月期十四厘，升十六分三厘。

亞洲美元利率：一個月期十四厘一二五，跌半厘；兩個月期十四厘三七五，升十六分一厘；三個月期十四厘八七五，無升跌；六個月期十四厘六二五，升十六分一厘。

中國成石油化工出口大國
生產設備不足促通商機會
美銀亞洲有限公司專家指出

美國銀行附屬機構美銀亞洲有限公司研究部負責人施中和博士表示，中國將會成為一個石油化工業產品主要出口國，但時間和數量須視乎所需之設備在何時才能全力投入生產，以及生產所需之原料供應是否可靠而定。

施中和博士於十月三十日在西德國艾斯多里所舉行的歐洲化學產品市場研究協會會議上提交報告，並發表上述意見。他指出，中國現時所具有生產高質乙烯的能量，估計達五十二萬八千公噸，預料到了一九八五年，其產量更能達到一百五十八萬公噸。

這些數字僅屬於估計的生產能力，惟是須考慮到的，便是跡象顯示中國未能如計劃所預計，如期運用應有的設備。同時原油可能出現短缺，亦會阻礙中國展開其石油化工業發展計劃。

此外施博士又指出，中國可能需要向外輸入產方面之原料，起碼可以確保下游的生產設備得以局部投產。

他解釋：「在一九八五年至一九九〇年間，除非能發現大量之石油新能源，否則估計中國的乙烯產量不會有大幅度增長。因此中國在石油化學品（例如烯、主劑的石油產品）方面增產速度，可能較預期緩慢。」

施博士就中國對石油化工產品的消耗量表示：

一、中國石油化工業製成品，在國內的售價相當高昂，因而妨礙了消費者使用各類樹脂製品方面之發展。

二、對於石油化工業製成品採取雙價制度問題，仍未能制定出適當的管理步驟。這項雙價制，是出口價格較略向國內消費者的售價低。此情形對中國產品出口以及一些由中國供應原料之聯營事業的發展，都會造成障礙。

三、中國在以往偏重於發展重工業，對輕工業則忽略。結果形成石油化工業的下游加工能力薄弱。此外該項工業一直遭遇到一些技術上的困難，其中尤以膠膜生產及鑄模方面為甚。基於此原因，各種下遊產品的質與量未能達到完全滿意的水平。

四、石油化工業產品，包括合成橡膠及塑膠樹脂兩方面均由中央策劃分配。雖然這種控制已漸放寬，但策劃人卻仍繼續控制整體的消耗量。

施氏指出：由於中國政府可以隨時更改其優先發展計劃，以及改變產品輸出或內銷之分配辦法，因此極難預測中國對這方面產品消耗的增幅。

他表示：「目前的實際消耗量相信很低，甚至可能較之生產量還低。惟是總消耗量在一九八〇年將會增加。因為中國政府為提高全面性之生活水平而致力於提高某類消費品，例如電視機、計算機後，因此用來製造電子製品外殼之原料消耗量會有所增加。」

施氏在結論中表示：「在目前出現種種不能確定情況之下，對中國未來之石油化工業發展前景，難作確定的結論。

「然而跡象顯示，由於財政及原料供應所限，中國在一九八四年之前尚不會在增建石油化工業之生產設備方面作出太多重大的新承諾。在這種情形下，中國將會遭遇一些非預計所能及之實際問題，從而影響到廠房建設受到阻滯。而這種情況，亦會令供求出現不平衡，結果為那些有意與中國進行買賣交易之商人，造製不少機會。」

美華銀行總裁來港考察業務

（特訊）美華銀行總裁白家利，現正偕同該行高級副總裁兼亞洲區主管梅雅士，巡視該行設於亞洲各地之辦事處，並於本星期來到香港視察。

美華銀行為美國之第六大商業銀行，資產逾四百餘億美元。

圖左起為梅雅士與白家利，於十月三十日假座香港會所設酒會招待本港財經及商界，邀得財政司夏鼎基蒞臨。

美國經濟指標 九月指數起百分二點四
係建築業普失業下降

（華盛頓卅日美聯社電）美國商業部宣佈，解僱率下降及物業建築增加令美國九月份的經濟指標指數上升百分之二點四。

指標指數已接連四個月上升，八月份指數上升了百分之一點七。這個指數是用來測驗美國經濟活動的指標。

美國商業部分析專家說，九月份指數有所改善的最大因素是製造行業的解僱率在八月增至百分之二，去月則降為百分之一點五，單是這個因素便佔了九月份上升指數的四分之一。

物業建築根據一九六七年的水平增加了百分之一百廿六點三，八月則僅為百分之一百零九點九。顯示建築行業至少已暫時復甦。

英鎊為理想投資對象
美國運通證券銀行稱

美國運通銀行設於倫敦之附屬機構，美國運通證券銀行出版之刊物最近稱，一九七九年中期以美元計算，英鎊一個月存款利息為年息百分之二十四點六，遠超過歐洲美元（百分之十二點九）。其他以能源為後盾之其他主要貨幣如加拿大幣及荷蘭盾等之存款利率亦高於德國馬克及日圓。

英鎊之所以堅挺基於以下幾個因素如北海油田、存款利率高、取消外匯管制及來往賬項之增加等。

刊物說，如果在英國政府管制貨幣供應之前英鎊利率不下降的話，則市場將保持對英鎊之信心。

東京美元市做價又回起

（特訊）東京卅一日電，美元在東京外匯市場上交投平穩，做價回升。

美元開市價報二一一．〇日元，隨後在二〇八．九〇至二〇九．九〇之間波動，中間交易價二一一．五〇，收市時報二一一．七五，比上日收市二〇九．九〇，上升了一．八六日元，比上日。全日總成交為七億七千二百萬美元，比上日的成交量九億六千一百萬為少。

蘇聯甜菜失收 期糖造價全面漲升
交投增加，市況穩好，全日共成交二百一十四手。

（特訊）昨（卅一）日香港商品交易所原糖期貨交投增加，市況穩好，全日共成交二百一十四手，較上日增加八十三手，期現價齊升，現貨價報四〇點六美仙，上升八十點，利好消息有糖市權威烈氏機構報道，蘇聯今年甜菜生產可能是近年來最差的一年。由於天氣嚴寒，估計有百分之十三的甜菜目前仍未能收割，又有數量頗大的部份收割後的甜菜置在田野中，遭受霜凍的侵損。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份四二點二六美仙，共成二十五手；三月份四二點八九美仙，共成二十八手；五月份四〇點一六美仙，共成三十六手；七月份四一點一九美仙，共成四十二手；九月份四〇美仙，共成三十八手；十月份三八美仙，共成三十五手。

怡和股價突告勁升刺激全升狂跳
股市升近千五點
收市指數為一四九八點八六，急升六二點三六，為今年最大漲幅，又創今年新高紀錄。全日交易七億九千萬元，再創今年來每日最大交易數值紀錄。怡和收市卅六元半，上升百分廿，最為突出。置地及怡證亦甚強勁。

（特訊）昨（卅一）日香港股市突告出現大幅反彈，市價飆升情勢雖以預料，但指數張升至一千五百點，收市時一四九八點八六，再創今年來之最新紀錄。比前日收市指數大升六二點三六，亦創今年來每日交易數值之最高紀錄。全日交易總值達七億九千萬元，亦創今年來之最新紀錄。比前日交易數值激增一億三千五百萬元。雖然，近日來大市轉呈弱態，惟當今日開市情勢已感有顯著轉變，甫當開市，買盤即告湧進，開盆做價普遍扯升，甚管有獲利回吐壓力，但買家吸購意態濃厚，做價仍持續的輾轉推升，不少股票以全日之最高價位收市。市道之大幅彈升，很明顯是受怡和市價突告勁升的刺激，好使人心產生強烈的亢奮性反應。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計全日交易總值達七億九千九百四十四萬元，為今年來每日交易數值之最大數字，比前日交易數值激增一億三千五百萬元左右。上午半日交易數值有四億一千九百三十七萬元。在交易總值中，香港交易所佔三億四千九百八十四萬元，遠東交易所佔三億四千九百八十四萬元，金銀交易所佔一億六千三百一十五萬元，九龍交易所佔一百三十三萬元。至於指數方面，據恆生之數上午收市已同升為一四七九、四三，比前日收市指數大升四二、九三，下午收市指數繼晉升至一四九八、八六，全日共升六二、三六，遠東指數上午收市為七三六〇、八八，下午收市指數為七四八四、四三，比前日收市指數升三五八、八八。遠東分類指數中僅航業類稍微遞低外，其他各類俱見同升，地產建築、工商企業及投資類同升幅度較大。金銀綜合指數為一三〇五、五二，比前日收市指數升五〇、三六，金指數為一二二八、七五，比前日收市指數升四八、一一，銀指數為一七一〇、一〇，比前日收市指數升六二、六七。在遠東交易所有成交之一百二十八項股票中，上升者有九十五項，下降者有十三項，無變動者有二十項。

據董事局昨日宣佈末期息每股六分截止過戶日期為十一月廿九至十二月十二日。

怡和港為昨日投市人士最注意之股票，開盤以三十元五角成交，隨後急激抱升，收市價晉升至三十六元七角半，比前日收市價漲升達百分二十之巨，為該股票市價少見之漲幅。除怡和外，置地及怡和證券亦同見急激漲升，置地公司升一元五角，而怡和證券則勁升一元五角。由於怡和市價張升的刺激，其他股票做價普遍的跟升，收市價比前日各該項收市價漲升較明顯計長江實業升二元九角半，九龍倉升六角，中華造船升二角半，應豐升九角，恆隆升二元，滙豐銀行升六角，大酒店升一元五角，油麻地小輪升三元五角，新世界發展升三角，太古地產升七角，大生地產升二角七分半，大貴升三角，永泰升五角及既豐國際，投資升六角等。

台未來半年時間內 水泥及熟料出口 准量八十一萬噸

（台灣訊）經濟部物價督導會報核定，今年十一月至明年四月間，國內將有水泥及熟料八十一萬公噸可供出口。

物價督導會報昨天邀集經建會、工業局、國貿局及水泥業者開會研商今後國內水泥產銷情況，發現今年底至明年初之間，國內水泥將大量增產，因此，決定在充裕國內市場需求後，擴大開放國內水泥出口。

同時，物價會報配合水泥業即時掌握國際市場，並決定改變過去每季核准水泥出口量一次，此次則以今年十一月至明年四月間為單位。

物價督導會報調查指出，最近國內水泥產銷正常，各地市價皆維持相當平穩，嘉新及力霸水泥新廠已於本月間加入生產線，幸福、信大等新水泥廠亦將於下月間正式開工生產，估計水泥年產能量將再增加一百七十萬公噸。

會中各單位協商後認為，除去內銷需要及安全存量，未來六個月中，可再出口水泥五十萬公噸，熟料十萬公噸。加上前季核准出口而業者尚未輸出的水泥十五萬五千公噸，合計總出口量可達八十一萬公噸。

物價督導會報說，目前國際市場的水泥行情需求不大，價格亦極不理想，而水泥是一種強消耗能源的工業產品，業者不要因為掌握大量水泥出口配額，而任意拋售。

而且在水泥開放出口期間，物價會報亦要求水泥業在國內水泥需求較旺時，應自動調節水泥裝船出口期限及數量，並以優先穩定內銷市場的供需為原則。

日本中小企業積極擴大在東南亞投資

（東京訊）日本中小企業對海外的投資正在日益擴張。

多年來，這些中小企業海外擴張的對象大都以韓國為主。此因韓國距離日本較近，同時亦較為熟悉之故。但是目前韓國日增的成本已迫使中小企業積極尋求新的市場，其中尤以東南亞為最多。

目前韓國在日本中小企業對外投資中佔的比率仍然最高。但此一情況已有日益下降之勢。以一九八〇年會計年度為例，韓國的比率已降至七．五%，而在一九七〇年代初期，則高達五〇%。相反的，在一九七九—一九八〇年度中，中華民國則佔二十二%，香港十二%。

日本此一擴張行動旨在獲取其本身取得所需資源但最近卻對東協宣佈，日本將增加對該地區勞動密集工業的投資，以協助解決當地就業問題。

大生地產收購香華工業大廈 會帶來龐大利潤

大生地產發展有限公司董事局，昨日發出一項通告謂：董事局以喜悅心情宣佈，在本年十月二日，香港法院頒佈一項禁制令，已告撤銷。該項禁制令保暫行停止該公司發行一千二百萬股普通股及現金一千一百萬三千二百五十元，付與錦華公司，用以交換錦恒有限公司四千七百五十萬股投權（佔該公司發行股數百份之九十五），該公司擁有下列兩項物業：其一為座落香港仔黃竹坑道十二號之香華工業大廈，其二為鰲浦石宜道十號地下及二號地下兩個舖位。法院禁制令撤銷後，該項換股即可依約交易。

查上項物業，在研訊期間，曾交由獨立估值公司及仲量行加以估值，認為此項交易對大生地產公司，相當有利。

即使黃竹坑道之香華工業大廈，現在亦有客肯付出五千餘萬元收購，不過該公司首腦則認為這個價位，距離理想尚遠，不擬加以考慮，相信將來隧道通車之後，該區地價當再攀高，所值更會倍之，則是項收購措施，自必會為該公司帶來龐大利潤。

香港淘化大同有限公司（淘大）

淘大董事局已於一九八零年十月十六日成立委員會，以便就代表恒隆有限公司附屬公司以每股9.65元價格收購淘大股份之建議向股東提供意見。該委員會茲宣佈，仲量行按一九八零年十月三十一日市值對淘大物業之估值為港幣303,060,000元，而一九八零年六月三十日彼等對同樣物業之估值為港幣220,460,000元。再者，仲量行已亦按一九八零年十月卅一日市值對淘大以前在牛池灣物業之應收代價估值達港幣196,000,000元，而彼等對該處權益在一九八零年六月卅日之估值為港幣142,000,000元。故按一九八零年十月卅一日估值淘大之估計資產淨值達港幣625,100,000元，等於每股港幣12.50，而一九八零年六月三十日之淘大資產淨值為每股9.97元。

淘大經已要求各證券交易所准予淘大股份由一九八零年十一月三日星期一起復牌買賣。

茲鄭重奉告股東，在收閱代表恒隆有限公司之附屬公司發出之收購文件及董事局委員會在收到該文件後將儘速致予股東之函件之前，在買賣淘大股份時切宜慎重行事。董事局委員會函件將發表物業估值之詳情並將向股東闡述董事局委員會及其財務顧問寶源投資有限公司之意見。

承董事局命
秘書
畢滌帆

香港，一九八零年十月三十一日

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

基督教主日崇拜時間表

一九八〇年十一月二日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（薄扶林道六一號）上午八時及十時。聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。北角聖彼得堂（北角炮台山道廿一號）……聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道）……聖三一堂（九龍城馬頭涌道）……諸聖堂（何文田）……救恩堂（紅磡）……

……東區學校內）……聖約翰（彩虹邨）……（長洲）……（元朗）……（大埔）……（新界林村）……（上水）……（荃灣大屋）……（青山新墟）……

浸信會

香港浸信會（堅道五十號）早八時半，早十一時……九龍浸信會……

中華基督教會

合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角禮拜處……公理堂……望覺堂……灣仔堂……

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三十六號）早八時，早十一時，晚八時……北角堂……九龍堂……

衛理公會

北角衛理堂……

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街）……筲箕灣崇真堂……深水埗崇真堂……九龍城崇真堂……

播道會

靈泉堂……天泉堂……恩泉堂……活泉堂……福泉堂……

禮賢會

香港堂……九龍堂……

信義會

……

神召會

……

新生命堂佈道會

……

潮人生命堂

……

九龍塘宣道會

……

中華宣道會

……

便以利會

……

金巴崙長老會

……

五旬節傳道會

……

中華傳道會

……

中華循理會

……

完備救恩堂

……

香港協基會

……

四方福音會

……

基督教信生會

……

救世軍

……

中國基督教傳道會

……

靈糧世界佈道會

……

中國佈道會

……

基督教會活石堂

……

其他

……

天主教堂彌撒時間

十一月二日

香港區

無原罪總堂（堅道十六號）：主日彌撒：上午七、八、九、十一時，下午六時（均中語），上午十時（英國）。提前舉行主日彌撒：星期六晚七時。平日彌撒：上午七時……

公進社小堂（干諾道中十五號大昌大廈四樓）：主日彌撒：上午八時，十一時，下午五時。

……

九龍區

聖則濟利亞堂（鑽石山上元嶺十九巷）：主日彌撒：上午七時，九時，晚七時半。……

……

新界區

……

康樂家庭

九龍婦女會年會 選出第18屆新員

會長蕭司徒潔主席邱裘錦蘭均獲蟬聯 林賴元芳、嚴王蘭蘭、關蕭麗君任副會長 唐尤淑圻、廖湯慧靄、鄧汪梅冽任副主席

九龍婦女福利會第二十四次會員大會，於昨（卅一）下午二時半在會所舉行。除省覽年結通過聘請八〇年度義務法律顧問及會計師外，并選舉第十八屆執行委員。出席之會員有蕭司徒潔，邱裘錦蘭，林賴元芳，唐尤淑圻，司徒黃美絲，胡郭秀萍，翁仲芬，關蕭麗君，嚴王蘭蘭，鄧汪梅冽，李陳倩華，卓楊雪如，李文佩霞，顏馬寶英，凌韓希敏，雷秀芳，葉翠淑貞，李馮司容，高建華夫人，王惟翰夫人，趙國梅，陳瑞華，劉鳳靈，龍淑華，盧慕貞，李筠心，莊明燕，龐幸華，林少珊，譚綺娴，羅慧蓮，陳麗英，歐陽玕君，潘巧雲，彭嫣萍，張曉箏，關奇年，鄭淑卿，麥燕顏等數十衆。九龍城民政處聯絡主任饒匯淑莊列席。

邱裘錦蘭主席首先開會詞，略述舉行會員大會之目的在省覽年結，報告會務及選舉下屆新員。

會長蕭司徒潔報告會務，除報告會務的財務概況外，更有教育、托兒、家政、服務、聯誼及總務各組工作均有進展。（錄後）

繼為省覽年結，衆均無異議通過，至于本年度義務法律顧問仍聘請黃學斌律師及潘世安律師担任，而會計師亦仍聘請楊建恭會計師担任。跟着選舉第十八屆執行委員，由九龍城民政處聯絡主任饒匯淑莊主持監票及開票工作。結果選出廿九名執行委員，楊漢森夫人，何泰夫人為候補委員。全體新員隨即進行互選，結果會長蕭漢森夫人及主席邱德根夫人，以衆望所歸，均獲蟬聯。其他副會長，則略有更換。由新血充任。其他各組分配亦屬深慶得人。

會長蕭司徒潔之會務報告稱：

（一）財務概況：本年九月，華比銀行來往戶口，存一萬零四百三十四元正。恒生銀行來往戶口，存一萬四千五百八十六元七角三分正。零用現金存一千元正。廖創興定期存款：十萬元正。此外更有股票等。

會務報告指出： 教育與托兒工作 年中做福婦孺不少

（二）教育工作：本會屬下李炳紀念學校，建校至今，已逾二十載，在教育長官、校監、校董、各位師長、督促及教導，成績甚佳，校譽日隆。

每年暑假，蒙民政署指導，設立兒童輔導班，替兒童解答功課問題，並提供有益身心活動，頗獲家長歡迎。此外，本會學校十五名清貧學生獲華僑日報助學金，繼續完成學業。

（三）托兒工作：本會托兒所，自創辦以來，已有十七年歷史，在社會福利署長官、董事長、董事領導，解決幼兒寄托問題，造福婦孺。

本年，獲社會福利署批准增加五位名額，使全所人數，增至七十名。

（四）家政工作：家政組為提供婦女學習一技之長，美化人生，舉辦有烹飪、鉤織、編織、綵花、書法、國畫、指壓針灸入門等班，很受婦女歡迎。

（五）服務工作：服務組舉辦敬老大會，敦請社會福利署、民政署官員及本會同寅，親赴各間安老院派發禮物，及利是金，逾千老人受惠。

本會聯同東、西區婦女會響應華僑日報救童助學運動，於七月舉行時裝義演，籌得善款逾五萬元。

本會又協助根德夫人兒童中心，大口環骨科醫院售旗籌款。

（六）聯誼工作：聯康組為聯絡會員感情，每月舉行例會叙餐，每季舉行生日會，每年與東、西區婦女會舉行春節團拜，交流會務，頗獲裨益。

本會與七區婦女會，聯合參加倫敦香港節，於九月二十日在倫敦佩德詩公園演出舞蹈「今日之香港婦女」，深獲彼邦好評。

（七）總務工作：總務組負責指導會內日常工作，審核收支，使會務井井有條，功不可少。

九龍婦女會會員大會（上）會長蕭司徒潔報告會務，圖左起：李馮司容、唐尤淑圻、李陳倩華、蕭會長、主席邱裘錦蘭、林賴元芳、李文佩霞，左上角為九龍城民政處聯絡主任饒匯淑莊主持監票工作，（下）出席會員一角。（本報攝）

新員芳名

以下是全體新員芳名：會長：蕭漢森夫人，主席：邱德根夫人，副會長：林百欣夫人，嚴保華夫人，關超然夫人。副主席：唐翔千夫人，廖烈正夫人，鄧家雄夫人。中文秘書：司徒輿夫人，英文秘書：胡應湘夫人，司庫：唐翔千夫人，副：翁仲芬小姐。會計：黃漢卓夫人，副：許志笙夫人，總務主任：嚴保華夫人，副：關超然夫人，陳典夫人，鄧家雄夫人。校監：唐翔千夫人，董事：李頌祥夫人，馮錦聰夫人，司徒輿夫人，卓明達夫人，李作權夫人，教育主任：翁仲芬，副：李頌祥夫人，調查主任：卓明達夫人，聯誼主任：顏麗波夫人，副：謝瑞麟夫人。服務主任：鄧家雄夫人，副：關超然夫人，嚴保華夫人，高建華夫人，周錫雨夫人，楊炳炎夫人，家政主任：林百欣夫人，王惟翰夫人，副：周文軒夫人，康樂主任：關超然夫人，副：司徒輿夫人，凌同華夫人，傳播主任：雷秀芳，副：陳普芬夫人，托兒所董事局：葉翠淑貞，董事：唐翔千夫人，林百欣夫人，司徒輿夫人，邱德根夫人，李作權夫人，翁仲芬小姐，陳典夫人，李錦良夫人，嚴保華夫人，王惟翰夫人。該會新員約予下月舉行就職典禮云。（曹）

醫藥顧問 任卓琪

黑眼圈與卵巢瘤

△何君：

你再來信問及有關黑眼圈問題，指出司購服「補腦鹿腎丸」，但跑了多間藥行也買不到。你問，這種藥丸是否本醫師藥行自製？想購服。但因為不便，望介紹另一種成藥，要比前服「六味地黃丸」更有效和更快消除黑眼圈。

又說，倘再獲介紹另一方成藥給你，要幾時才能痊癒。

答：市面的成藥似乎沒有那一種適合你服用的。上次來信本人已經考慮過服用本醫館之「補腦鹿腎丸」，相信會對你較為適合，茲將原方介紹如下：此藥丸亦可委託其他藥行製成。

方用：熟地黃一両，山萸肉二錢，正淮山八錢，雲茯苓六錢，丹皮一錢，澤瀉二錢，白朮二錢，製桑寄四錢，白蓮鬚四錢，高麗參八錢，鹿尾把五錢，炙北芪三錢，遠志通二錢，珍珠末五分，龍眼肉四錢，熟棗仁一両，枸杞子四錢，西黨頭四錢，白芍二錢半，炙草一錢，女貞子二錢，五味子錢半，丹參四錢，菟絲子四錢，龜版膠二錢（共為細末，蜜為小丸，每服二錢，每日二次，淡鹽湯送服）

△梁女士：

你來信提出問題如下：

（一）婦女為甚麼會生「卵巢瘤」？凡此者是否一定要動手術割除？聽說要連子宮也要割除，這是否要很大手術？這樣對生命有無危險？對身體虛弱的人，是否適宜動手術？要食甚麼藥物方能將身體復元？

（二）有甚麼藥可以把「卵巢瘤」打散？可否用針灸或其他方法能將其打散？生活上要禁忌嗎？

答：卵巢瘤之發生，主要是由內分泌不平衡所引起，包括經期充血之生理作用發生故障在內，往往由慢性卵巢炎演變而成，亦名「卵巢囊腫」。關於動手術問題，如果腫瘤屬於良性而局限於卵巢之一側，只割去這一側卵巢便可，毋須連子宮割除，除非是惡性腫瘤（癌）案已擴散至鄰近器官，便得例外。

至於適宜動手術，不能憑空判斷，當然身體太虛弱，便要十分審慎，因為這是大手術之故。不過一般而言，危險性並不大。

說到手術後如何補食問題，但要看體質而言，一般如煲田雞飯，生魚湯，高麗參燉水鴨都有益。

（二）如病徵尚淺，中藥是可消散的。針灸，不過亦要視乎個別症狀而定。至於生活上的禁忌問題，應避免情緒抑鬱，禁戒一切煎炸刺激性及滯氣食物，如蝦蟹鵝鴨、酒類、芋頭、菱角等，性生活則無礙。

華僑日報與先施公司合辦 青年時裝設計比賽

本月八日總決賽 參賽作品今日最後送往先施

華僑日報康樂家庭版與先施公司聯合主辦之第七屆時裝設計比賽已於九月八日舉行初選評定。選出常服組及晚裝組之二十位優勝者，名單為：

△常服組——王淑霎，趙耀倫，顏少波，陳麗華，張西美，陳美華，彭炫建，何蘭，陳潔儀，何耀昌。

△晚裝組——李克敏，劉美媛，何啓明，霍潔薇，王相強，羅碧君，杜日泉，趙耀倫，陸綉馨，簡喜寶。

以上各入圍者將於下星期六（十一月八日）下午三時，參加在香港堅道明愛中心禮堂舉行之盛大總決賽，角逐冠亞季軍榮譽。

為使屆時比賽順利進行，各參賽者雖於今日（十一月一日）將參賽服裝送交香港區先施公司，以便安排決賽事項。

同時大會更邀得李菲腊模特兒訓練學校供應模特兒給參賽員作穿製服裝的標體及參加決賽表演。

至於担任總決賽的評判有：法律及時裝界知名人士周啓邦伉儷，最佳服裝女性之一的霍震霆夫人，絲紡時裝公司設計中心顧問謝得芳小姐，李惠利工業學院時裝設計系講師楊雪嫣小姐，本港著名時裝設計家杜顯明先生。

獎品方面——每組選出冠、亞、季軍，另優異獎七名。冠軍——先施公司禮券二千元及華僑日報紀念獎一座。亞軍——先施公司禮券一千元及華僑日報紀念獎一座。季軍——先施公司禮券五百元及華僑日報紀念獎一座。優異獎七名：每名禮券二百元另紀念品。

另參加決賽之入圍者，晚裝組每名可獲縫製費用津貼二百元，常服組每名可獲縫製費用津貼一百五十元，該津貼於頒獎時一併給予。如各參賽者有任何查詢，可致電五——四五八一九五。

女青康樂部 明有遊河會

基督教女青年會康樂部定於本週日（十一月二日）上午九時半至下午四時主辦秋季遊河會，遊船由霍英東先生借出。本次遊河會內容將包括海上遊覽、集體活動、抽獎及自助餐，每位收費二十五元，歡迎會員携眷參加，可到麥當奴道一號總會所購券，名額有限，售罄即止。（電話：五——二三三〇一一）

注意體溫升降問題

不正常的體溫是一種徵候，必須與其他有關的病徵上予以認識。

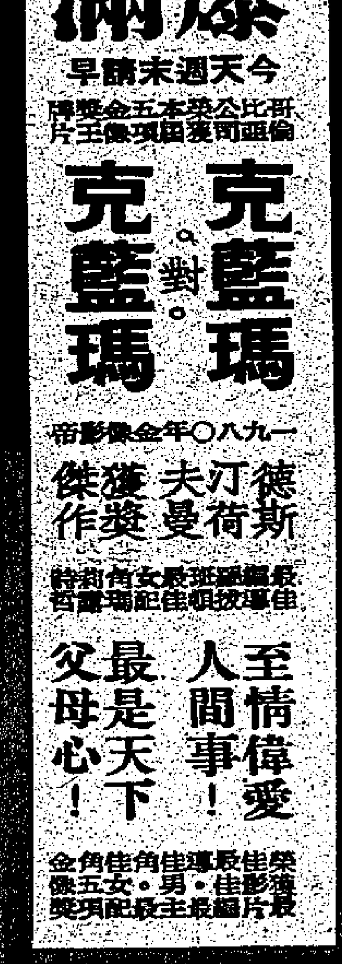
我們先說發熱——病人有一點發熱（高到一百度）而沒有其他的症候，應該立刻靜靜的躺下來休息，身上蓋一張薄的毡子，喝充分的飲料，依循食慾吃東西，發熱到一百零三度以上的人，要利用浸過冷水的濕毛巾而使他感到舒適，或要不就讓他躺在陰涼的房間或者有冷氣調節的，給他吃一兩片退燒藥片，如果發高熱，或伴有其他症候，如喉痛、反胃、疼痛或發疹等，那就應去找醫生。

在量溫度的時候，成人和年紀較大的兒童，可以用口含的溫度表，在病人吃或喝了任何東西，二十分鐘之內，不要去量他的體溫，不然，不會有正確的結果。至於幼兒則要用量肛門的溫度表，先把凡士林或肥皂塗抹在溫度表的球端，讓小孩橫伏在你的膝蓋上，把溫度表的一半插進肛門裏，過三五分鐘再取出來。

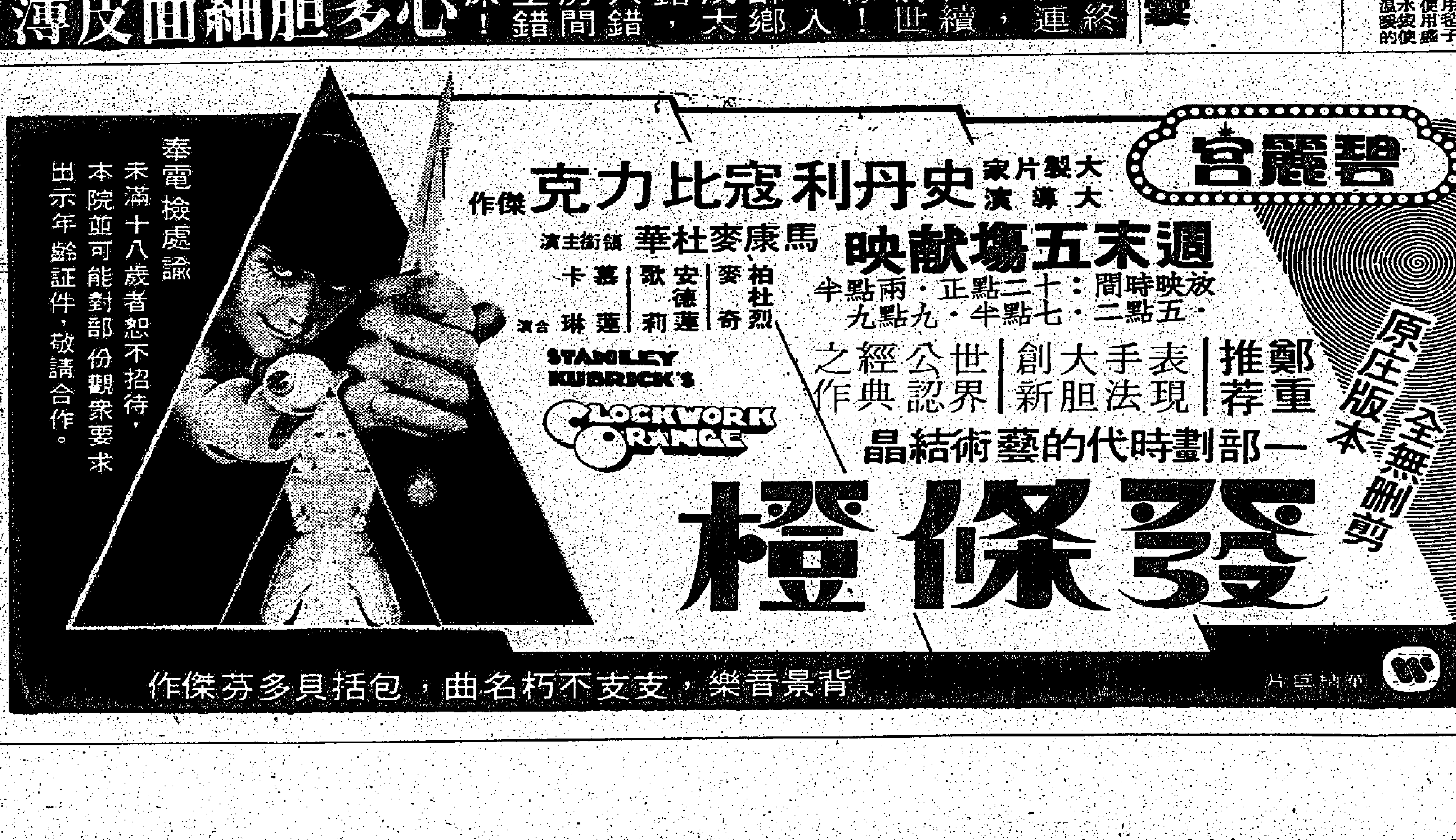
其次是發冷，發冷通常是發熱的前奏曲，也是疾病將要來臨的信號，流行性感冒，肺炎和瘧疾，都是先發冷，然後發熱的感染症候。

患者躺在床上，用毯子覆蓋着他，可以使用盛熱水的瓶子或熱水袋使他保持安靜，把溫暖的飲料給他飲。

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊



華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大



美國利息再升港壓力增大 加息與否今將明朗

金融界認爲工商貸欵減少，加息料不會做成很大影响，但加幅如何則難以逆料，估計加一厘是較適當措施，繼續維持不變亦不無可能。

（特訊）在美國利息再升，港元疲弱，閒資外調養息漸增的情況下，本港金融市場近日來對本港利息難免提高之說甚囂塵上，至於加息的幅度如何可算適合，各有不同見解，但一般相信，即使加息，幅度也不超過一厘。至於是否在本週末外滙銀行公會將會決定加息，今（一）日將呈明化。

多美年投資證券公司副總裁周潤平先生表示：踏入十月以來，港元疲弱之勢轉劇，一般人均認爲加息可强化港元，保障港元在匯兌上的損失，同時加息雖間接緊縮了銀行對工商業的信貸，但由於近期本港出口商，原料入口商均因出口衰退的關係，貸欵的需求減少，所以加息對工商界短期內貸欵影响不大，周氏表示支持加息。

周氏並指出：近期出口商，製造商確實對信貸的需求降低，但由於地產及股票市場蓬勃，做成金融界信貸反增，而一般商業銀行的政策是要保障本身業務的經營，但投機風氣過烈，對銀行經營亦無大好處，所以銀行界是有理由以提高利息來遏止該等信貸過高的情況。

周氏又表示：目前美國利率還未算見最高峰，有繼續上升的趨勢，現時美國利率十四厘半的水平，短期內估計可能上升到十五厘至十五厘又四分之一。

周氏解釋說：過去三週內，美國聯邦儲備局貨幣供應不斷增加，以（WIA）貨幣的供應已達到目標水平，所以美國聯邦儲備局是有可能透過加息以緊縮信貸。

另一方面，美國九月份的消費物價指數已上升百分之一，年率約爲百分之十二，這反映美國的通脹又加劇，他認爲，如果美國政府欲使經濟在短期內眞正復甦，遏止貨幣供應量的增加和通脹的加劇，加息是勢在必行。

周氏稱：今年九月初，當本港利率由十一厘升至十二厘時，並取消兩價息率制，這無疑加重了出口商，製造商的信貸負担，所以他認爲政府，規定銀行對那些原料商，入口商的信貸利率應低於最優惠利率，而地產投資的信貸利率應高於最優惠利率。

又據香港工商銀行總經理孫世俊認爲，九月份貿易赤字雖高達六億港元，但這數字比去年爲低，同時赤字高之峰，純是季節性關係，但這不能是反映港元疲弱的主要指標，無可否認這又顯示本港出口繼續放緩。

他强調：目前美國利率已見高峰，相信短期美金穩，但最近歐洲美元存欵利率不斷趨升，所以他相信港元會因與外國利率，差距大而繼續疲弱，這會做成加息的可能提高，但基於加息對工商界不利，所以估計加息的行動會拖延。

外滙銀行公會主席及渣打銀行總經理白朗表示，香港市場正面臨美國再次加息的嚴大壓力，不過香港是否跟隨美國而將利率提升則現在也很難預料，加息的後果將是利害參半，現在也難以預料本星期六的利率工作小組會議會否將利率提升。他個人相信香港提升利率的機會是較高的。

白朗又表示，無可否認現在香港的最優惠貸欵利率是比通貨膨脹率爲低，是間接鼓吹人們增加借貸和消費的因素。但他認爲銀行在這方面是無能爲力的，銀行如果將利率提升至比通脹率爲高的比率，將有大量資金調入本港，影响本港金融市場的正常運作。

對有關香港可能會設立外匯的期貨市場一事，白朗認爲作爲一個外匯銀行家是不會贊成設立外匯的期貨市場，他並不相信外匯期貨市場將有助於本港的出入口商在港幣匯率波動太大的時候穩定出入口貨價。

BANCOM在港開會 東南亞財經名人本週內雲集香港

（港訊）一批東南亞金融財經界領導人物，將於下星期前來香港，參與BANCOM INTERNATIONAL GOLDINGS LIMITED（BIHL）在本港舉行董事會議期間之各種有關活動。

ABNCOM集團在亞洲地區擁有龐大的財經機構網，專長担任借貸居間人角色，安排亞洲商人向國際融資市場借貸。

此次BANCOM集團假本港舉行董事局會議，將由其主席MR. AUGSTO M. BARCELON主持會議。MR. BARCELON同時又係菲律賓FAR EAST AND TRUST COMPANY之總裁。此外P. T. FIRST INDONESIAN FINANCE AND INVESTMENT CORPORATION總裁DR. DEY BENGTO，倫敦中東協會總幹事MR. CILBERT CARGOUR，ASIAWORLD INTERNATIONAL GROUP主席MS. EMILIA ROXAS及泰國UNIVEST DEVELOPMENT CO. LTD.之ANAND PANYARAOCHUN亦將出席會議。

BANCOM集團繼在港舉行董事會議後尚安排各項社交活動和酒會。應邀由外地來港參與其盛會的貴賓，包括有菲律賓中央銀行行長MR. G. LICAROS，印尼銀行董事總經理DR. J. J. SMAEL，菲律賓社會保障組織主持人MR. G. TECDORO及ASIA CREDIT LTD主席MR. SUNTHORN ARUNANONDCHAI等人。

猪供極充沛

總成量共一萬餘頭，由於大陸燒種質差，現存欄達九百餘頭。

（特訊）生猪供量異常充沛，港九兩地總成交量共一萬零五百七十七頭，其中大陸生猪佔六千九百零八頭，燒種六百七十頭，乳猪二百六十三頭，由於大陸燒種質素較差，故仍有約九百頭存欄。上述生猪分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海、市橋、湛江等地。

九龍市場方面計有大猪四千九百頭，價不變，頭盤三百八十元，尾盤三百五十元。燒種六百七十頭，頭盤四百八十元至五百二十元，普通貨四百六十元，尾盤四百二十元，新界生猪六百一十七頭，其中大猪三十頭，頭盤成四百八十元，普通貨成四百六十元，尾盤四百二十元，燒種揀手貨成六百一十元至六百四十元，普通貨成五百四十元至六百元，尾盤五百二十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零八頭，頭盤三百八十元，尾盤三百五十元，市橋乳猪三十五頭，成八百五十元，湖南乳猪二百二十八頭，成九百元，本地大猪四十七頭，成四百四十元至四百六十元，中猪二十九頭，成五百八十元至六百二十元。

東京股市交投活絡 指數升廿六點

（特訊）東京卅一日電：東京股市交投活躍，成盤頗大，精密儀器股及若干藍籌股帶領上升。

東京股市杜瓊斯平均指數升二五・九七而爲七一五〇・七五。新市場指數升一・三六而爲四九六・〇五。

總成交達三億八千萬股。

部份股市收市價如下：平和不動產五六三，日本石油一三四〇，松下電器九三六，三井物產三六一，東京海上六六〇，日本郵船二八六，東麗二三四，武田藥品六九五，富士寫眞八二五，日電器五八八，重工二〇九，豐田自八五〇。

香港金融行情表

一九八〇年（十月三十一日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		三八五八・〇〇
（最低）		三八四二・〇〇
（收市）		三八五〇・〇〇
美電	一〇〇	五〇六・二〇
美單	一〇〇	五〇五・七〇
美鈔	一〇〇	五〇五・二〇
英鎊	一	一二二・七〇
加拿大圓	一〇〇	四二八・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一四・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九二・五〇
西德馬克	一〇〇	二六四・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・三五
荷蘭盾	一〇〇	二四四・五〇
澳洲圓	一〇〇	五八九・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三・八六
菲律賓披索	一〇〇	六二・八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八・〇〇
坡圓	一〇〇	二四〇・八〇
台灣圓	一〇〇	一三・〇〇
泰國銖	一〇〇	二四・七〇
印度盧比	一〇〇	六〇・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・二〇

貨疏價高海味市仍淡 日本冬菰靚貨較行 蓮子少貨魷魚趐穩

南韓湖南及粵北菰類續有上市

（特訊）海味雜貨市況，仍不脫貨疏價高之局，零售生意一蹶不振，而婚嫁喜慶減少酒樓方面需求亦退縮，轉口亦受價高之累，市況平淡無奇。

土魷成本貴，市勢保持，雪中魷成二千六百五十元，雪寸魷二千四百五十至二千四百二十元。宋谷元貝，市悄較穩。日本冬菰沉寂了一段時間，近日又見轉好，尤以靚貨較受歡迎，花並菰成一萬五千元至一萬五千八百元，上並菰成價一萬二千元，普通貨價在九千六百五十至八千二百元之間，南韓冬菰亦有盤放出，花菰成一萬四千元，厚寸菰八千六百元，厚中玉成七千七百元，湖南冬菰亦有少數開盤，中厚菰成四千八百至四千六百五十元，小厚菰四千一百元，大統厚菰四千二百元，粵北草菰，市已貨疏，僅存者不肯沽平，統小草菰二千一百元，不列級一千六百元。好色湘蓮，近少供應，需貨者不時探問，湖南開邊湘蓮一千三百七十元，江西白蓮一千九百元。珍珠肉價貴平慢，拆價四萬元，南步螺賤，繼有提沽，特大螺成三千八百元，普通貨成三千二百元，大螺二千七百至二千六百五十元，中螺二千二百元，南韓大菜，欲進不前，報價五千六百元。其他品種亦多屬貨疏價高，螺片成一千三百元，一級泰興白果一千七百元，二級一千[illegible]

期豆市活躍

全日共成二千三百八十九手，其造價除十一月份下跌外，餘各月份明顯上升。

（特訊）昨（三十一）日香港商品交易所大豆期貨市況甚活躍，全日共成二千三百八十九手，較上日增加七百二十一手，造價除十一月份下跌外，共餘各月份造價明顯上升。十一月份大豆合約開市價報一三六點八元，收市一三四元，共成七十八手，十二月份開市一五一點六元，收市一五四點八元，共成二百六十五手，一月份開市一五四點二元，收市一五五點四元，共成二百二十九手，二月份開市一五四點二元，共成五百二十九手，三月份開市一五九點六元，收市一六一元，共成七百八十三手，四月份開市一五八點二元，收市一六一點八元，共成五百五十六手。

美棉內外銷差 期棉造價穩中偏軟

市況平穩，全日共成一百三十七手

（特訊）昨（卅一）日香港商品交易所原棉期貨市況平穩，全日共成一百三十七手，與上日相同，造價穩中偏軟，原因是美棉出口訂貨數爲五萬五千二百包，淨銷數四萬九千五百包、兩項數字都令人失望。商品交易所發表昨日收市價爲：十二月份九二點〇六美仙，共成十七手，三月份八九美仙，共成三十一手，五月份九二點七美仙，共成七十九手，七月份八八點九九美仙，共成二十三手，九月份八九點九五美仙，共成十九手。

歐洲金融市場 美元續揚升 黃金價蘇黎世倫敦跌

（特訊）倫敦卅一日電：本週美國多家銀行將最優惠利息加上十四厘半，對美元的支持力延續，至是日。歐洲各主要外匯市場開市時美元均報升，但其在倫敦，因英國的公訂利率仍維持在十六厘，使英鎊兌美元仍堅挺。黃金價穩。

蘇黎世黃金開市價每安士報六四三・五〇美元，比上日無升跌，倫敦每安士報六三九・七五美元，下跌三・七五美元。

美元開市價，法蘭克福由一點八九五〇升至一・九〇六七馬克，蘇黎世由一・七〇七五升至一・七二一五瑞士法郎，阿姆斯特丹由二・〇四八〇升至二・〇六〇五荷蘭盾，巴黎由四・三五〇升至四・三九三〇法郎，布魯塞爾由三〇・六三〇升至三〇・六六五比利時法郎。

米蘭美元匯率爲今年四月八日來首次升越九〇〇里拉大關。開市時報九〇一・三五，上日收市爲八九三・〇五里拉。

倫敦英鎊開市由二・四三八五升至二・四三九〇美元。

淘大已要求證交所復牌買賣

且就恒隆收購建議組織委員會向股東提供意見。

淘大董事局已於一九八〇年十月十六日成立委員會，以便就恒隆有限公司以每股淘大股份九元附五仙息之價格收購建議向淘大股東提供意見。[illegible]

淘大已要求證券交易所准予淘大股份由十一月三日星期一起復牌買賣。

附該文件及收購之代表恒隆致淘大股東之函件，在收購事件及董事局之委員會向淘大股東發表後，將儘速寄交股東。淘大董事局委員會有限公司在詳情之顧問，並將予適當時間發表公告及其物業之估值及財務狀況。

加拿大預算有影响 紐約股市又大跌

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市銳降，成交活躍，由石油煤氣股帶頭下跌，由於加拿大提出的預算所影响，這預算出人意表，半導體股票跌幅也很大，由於預料該家稱工業前景不佳，分析家稱預料利率上升，與及卡特和列根競選不分軒輊，特別沒有刺激投資者入手，加拿大的消息亦令石油股受到打擊，在過去數月石油股一直帶領股市上升的。杜瓊斯工業股指數下跌一一・四三，收市於九一一・七七五，這是自七月十七日以來最低水平，下跌股票佔多，爲三對一，成交增加至三九・〇六百萬股，昨日三七・二〇百萬股。

分析家指出股市下跌，使杜氏指數跌破九二〇的支持水平，一位分析家稱，還有可能下降至九〇〇，加拿大提議收購石油及一些公司的資產時，達百分五十，這會使交投者氣餒。他認爲股市的熱門股，分析家稱主要綜合指數在九月上升百分二四，對股市無甚影响。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九一一・七七五，下跌一一・四三，鐵路股收市於三六〇・八七，下跌四・八七，工用事業股收市於一一〇點一五，下跌一點二八。

在日交投的股票有一九〇二種，上升的有三五五種，下跌的有一一六五種，無變化的有三七二種，創本年新高價的有二一種，新低價的有一四種。

全日交投共三千九百〇十六萬股。

本港外匯市況 英鎊走勢續呈堅挺 瑞士法郎大幅下跌

（特訊）昨（卅一）日本港各主要外匯市價，美元稍作回跌，英鎊升至一二・四五五，爲近期最高價，其他歐日元普遍下跌，瑞士法郎跌幅最大。

美元每百匯價五〇六・五港元，跌兩角；英鎊匯價一二・四五五，升二仙；西德馬克每百匯價二七〇・四五，跌三・二五元；瑞士法郎每百匯價三〇〇・一，跌四・一元；澳洲幣每百匯價六〇四・六五，跌七角；日元每萬匯價二四四・二三，跌三・七一元；加幣每百匯價四二九・三五。

鈔票方面，每百美元兌五〇五・二港元，升四仙；英鎊每兌一二・二七港元；西德馬克每百兌二六五・五港元，跌二・五港元；瑞士法郎每百兌二九二・五港元，跌三元；澳洲幣每百兌五九〇港元，跌三元；加幣每百兌四二九港元；日元每萬兌二三八・七港元，跌二・三元。

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏之兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒童及其雙親等向各界呼籲。此困乏之情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷中，在此地區內本會工作人員大多數爲義務者，正在廣施工作之協助，但格於資源有限，工作時受阻礙，劇與希望，故此向各界人士呼籲，援助，加爲會員樂助年費廿元，永遠會員二百元。請將捐欵或會費等寄交灣仔軒尼詩道十號九〇二室或轉本報，不勝感謝矣。

體育

北美勁旅聞名不如見面
3—1 香港挫外交家
胡國雄先拔頭籌馮志明錦上添花
基斯度尼頂入張家平勁射中紅心

（特訊）昨夜國際足球表演賽，香港代表隊把守頭關，迎戰華盛頓外交家隊，比賽結果香港隊以三比一擊敗華盛頓外交家隊。頭場序幕戰，足總隊以一比一逼和香港女子足球隊。購票入場觀衆一萬二千三百卅人，收入四十二萬八千七百廿元，尚不足四成半人。

華盛頓外交家佈四二四戰陣，荷蘭球王告魯夫踢黃後中鋒，在中場指揮作戰。荷蘭世界盃國腳賀臣當清道伕。香港隊陳雲岳把關，黎新祥清道伕，麥哥利左後衛，梁帥榮右後衛，蔡育瑜中堅，陳世九正中衛，梁能仁右中衛，胡國雄左中衛，馮志明右翼，尹志强中鋒，施建熙左翼。華盛頓外交家全隊顯然不在狀態之中，隊員均屬過氣球星。後防露出很大漏洞，香港隊鬥志旺盛，全隊踢出隊型，胡國雄首開紀錄，馮志明錦上添花，以二比〇超前。輸波後告魯夫才開上火線搏殺左翼，由被陳世九死跟，寸步不離，告魯夫孤掌難鳴。下半場華盛頓外交家隊調整陣容，告魯夫退出戰場，由荷華夫入替，輸送力削弱。布斯入代基雲踢右後衛。華盛頓外交家隊少了告魯夫，攻勢反而轉盛。荷華夫過去是甸牙利足球先生及甸牙利隊長，傳球恰到好處，與基斯度尼合作，天衣無縫，荷華夫傳中，基斯度尼中央突破在三個敵衛包夾下，人叢中躍頂入網，追成一比二緊張局面。香港隊調整陣容，張家平入替施建熙踢左翼，張家平是福將，截得客軍中堅米察度域擋前球，在蛾眉月外勁射入網，香港隊卒以三比一擊敗華盛頓隊。香港隊無論攻守均較客軍出色，贏波是合理戰果。

兩軍對壘

上半場兩分鐘，尹志强與胡國雄左路撞牆式進攻，尹志强在賀臣力壓下，直綫妙傳，胡國雄扭過基雲，左輔位六碼衝射入右上角，一比〇香港隊先拔頭籌。十四分鐘外交家反攻，兵臨城下，史篤士中路八碼轉身射門，偏出左上柱旁六碼界外。十六分鐘告魯夫左翼位十九碼主踢罰球，挑向右上角，陳雲岳雙拳擊出解圍。廿分鐘施建熙左翼位傳中，梁能仁中路十四碼射中人牆彈積，陳世九右輔位十三碼再射，又中尹志强彈向左柱，馮志明左輔位六碼伏地衝頂入右下角，二比〇香港隊超前兩球。卅分鐘告魯夫扭過陳世九，左翼位十九碼衝射右上角，陳雲岳接住。卅四分鐘胡國雄右輔位十九碼抽射左角，拉厘域接住，卅五分鐘外交家調整陣容，基斯度尼入替史篤士踢右翼。四十分鐘告魯夫與梁帥榮互撞，兩人均被黃牌警告。上半場香港隊以二比〇領先。

易地再戰

外交家隊調整陣容，荷華夫入替告魯夫踢中衞。香港隊仍以原陣應戰。下半場外交家大舉反攻，六分鐘荷華夫在左翼位邊綫傳中，基斯度尼中央突破，十碼人叢中躍頂入右角，一比二外交家追回一球。八分鐘基斯度尼搽土重來，中路闖入禁區，十七碼開弓，射偏出左下柱邊界外。十分鐘荷華夫開右角球，用左腳彎出，基斯度尼右輔位八碼衝頂，中左柱彈出界。十二分鐘香港隊調整陣容，張家平入替施建熙踢左翼。十七分鐘布斯撞跌張家平，麥哥利左輔位廿碼主踢罰球，衝射中正中門楣彈回。廿分鐘戴維爾右翼位十九碼側射，越正中門楣出界。廿六分陳世九傳球，米察度域截球擋前給張家平，中央突破，廿三碼勁射入右下角，三比一香港再超前兩球，奠定勝局。卅四分鐘駱仙奴左輔位助攻，十五碼轉身抽射中下路，陳雲岳接住，四十分鐘香港隊換人，區永鴻入替麥哥利，徐國安入代梁能仁。香港隊卒以三比一擊敗外交家隊。（七祉）

兩陣如下：

香港隊

陳雲岳　黎新祥　麥哥利　胡國雄　施建熙　蔡育瑜　陳世九　尹志强　梁帥榮　梁能仁　馮志明

外交家

奧哈拉　拉厘域　賀臣　米察度域　基雲　戴維爾　告魯夫　駱仙奴　朗恩　龍拿　史篤士

基斯度尼頭槌建功，替外交家隊破蛋。

南華辦卅四屆學運 明午加山度高

南華體育會主辦第三十四屆全港學界田徑運動大會，參加港九新界各校，很爲踴躍，大會定於十一月一日星期六下午二時正開始度高量度時間，按照報名先後編定進行，度高地點：在加路連山南華體育大廈地庫（乒乓室側）度高，茲將各校度高時間列后：（由下午二時至四時四十分）

香港佛教[illegible]書院下午二時。彩虹邨天主教英文中學二時。聖約翰男女英文書院二時。摩理臣山工業學院二時十分。九龍新法書院二時十分。聖那文利女書院二時二十分。香港新法書院二時二十五分。香港基督教英文書院二時三十分。九龍瑪利諾修院中學二時三十三分。香港聖瑪加利女書院二時三十五分。拔萃男書院二時四十分。鳳溪中學二時四十分。樹仁書院二時五十五分。重生中學三時。樂道英文中學三時十分。中華廠商聯合會職業先修學校三時十分。崇理英文中學三時廿分。聖類斯中學三時廿七分。路德會協同中學三時三十分。又一村陳樹渠中學三時三十五分。青年會書院三時四十三分。慕光英文書院三時四十五分。潮商中學三時五十分。深水埗陳樹渠中學三時五十分。孔教大成中學四時五分。培僑中學四時八分。東華三院黃笏南中學四時二十分。九龍聖若瑟英文書院四時三十分。喇沙書院四時三十分。香港瑪利諾學校四時三十分。聖瑪利奧英文中學四時三十五分。德愛中學四時三十七分。萃華英文書院四時四十分。高主教書院四時四十分。張振興書院四時四十分。黃克競工業學四時四十分。

美國駐港領事（中）賽前與雙方球員握手，左爲告魯夫，右爲盧志忠。

網球精英賽昨抽籤 甄選賽今維園舉行

（特訊）精工香港網球精英賽定於本周日在維多利亞公園揭開戰幕，男女子組抽籤儀式昨午在怡東酒店舉行，由網球贊助人協會名譽副會長羅文惠主持。

由於報名參賽選手衆多，故此賽會今早十時在維園安排一個甄選賽，另外選出四名候選者，才能確定各項比賽秩序。甄選賽不收門券，歡迎市民到場參觀。

羅文惠昨主持網球精英賽抽籤儀式。

孔教大成中小學水運 顏子家膺總冠軍 十項大會新猷

孔教學院大成中小學八〇至八一年度水運會於十月廿九日假九龍摩士泳池舉行，當日天氣微寒，但陽光普照，該校員生都充滿信心，上午八時魚貫入場，運動員亦準備一切，分成四家：顏子家，孟子家，子思家，曾子家，在泳池集合。八時卅分，運動會開幕，全校員生肅立，朗誦大同篇，繼由中學校長英汝興致開幕辭，鼓勵同學努力參賽，跟着各運動員在進行曲的節奏中繞泳池一週，賽事隨即開始。

水運會中小學參賽者有二百餘名，個個士氣高昂，悉力以赴。男子五十米，一百米自由式，蛙式，及背泳水準比去年大大提高，加上各家啦啦隊揮舞彩帶，打鑼打鼓，大聲吶喊，場面熱鬧，氣氛緊張。最後壓軸戲是二百米接力邀請賽，參賽隊伍有：順德聯誼會胡兆熾中學，聖文德書院，嗇色園可立中學，中華基督教會蒙民偉中學，四邑工商總會黃棣珊中學，佛教大雄中學，大成中學校友會，及孔教大成中學，比賽過程緊張激烈，終由蒙民偉中學獲得冠軍，胡兆熾中學亞軍，聖文德書院季軍。

賽事於中午十二時結束，敦請朱夢蠡校董頒發獎品及紀念旗，本年度比賽共有十項打破學校紀錄，計全部比賽成績如下：

全場團體冠軍：顏子家。

全場個人冠軍：男子甲組——黃國平，男子乙組——潘小田。男子丙組——李光澤。女子組——黃惠芬。

男子各項冠軍：甲組——五十米自由式背泳——黃國平。五十米自由式——李東生。一百米自由式——黃國平。一百米蛙式——李東生。二百米接力——顏子家。乙組——五十米自由式——余佛强。五十米蛙式——潘小田。一百米蛙式——潘小田。五十米背泳——陳漢榮。二百米接力賽——曾子家。丙組——二十米自由式——錦潤强。五十米蛙式——李光澤。五十米背泳，潘小河。

女子組各項冠軍：二十米自由式——吳美瑤，五十米自由式背泳——黃惠芬。五十米蛙式——潘潔儀。

華協定週一特別執委會

華協會現定三日（星期一）下午六時在會所召開第二次執行委員特別會議，到時將討論關于與南華會合辦華協盃全港保齡球公開賽及發展基金等事宜。

工商籃球今晚兩場

工商盃籃球賽，今晚在界限街場兩仗上演，男複賽，七時半，狂風對荃灣，八時半，思遠籃對環球。

本週足球秩序 銀牌淘汰賽上演

足總公佈本週足球賽序，除了美國外交家足球隊來港比賽，星期日與精工對壘外，還特別銀牌淘汰賽的節目，南華首遇寶路華，門券卻增至廿五元，這是一個考驗，球迷反應如何，到時便知，本週賽序如下：

十一月二日（星期日）
△表演賽
精工對美外交家隊　政府場　三時半
△序幕戰
港青隊對精工元老隊　政府場　一時三刻

十一月三日（星期一）
△甲組
荃灣對愉園　旺角場　八時
預備組（六時一刻）

十一月六日（星期四）
△銀牌賽
寶路華對南華　政府場　八時

十一月七日（星期五）
△銀牌賽
荃灣對警察　旺角場　八時
△預備組
荃灣對南華　旺角場　六時一刻

九龍小總辦裁判訓練班

九龍小型足球總會決續辦第三屆裁判員訓練，由即日起開始報名，至本月八日止，限額廿名，年齡由廿二至卅五歲，小學畢業程度，均可報名參加，課程包括講授球例及實地示範，聘資深華裁會主席李錦棠，國際裁判張戰新、區志成等任講師。一個月結業，發給證書，報名費每位卅元，如在授課無缺者，結業後發還，報名携備身份證及相片，到旺角洗衣街六號九龍小總報名。

足總埠際宴今欵待美隊

足球總會定於今晚八時在珠城酒樓設埠際宴欵待美國外交家足球隊由會長霍英東主持七時半先設酒會。

旺角場今晚强弱之爭 寶路華撼港會

（特訊）甲組足球聯賽寶路華對香港會，今晚八時在旺角場上演，頭場六時一刻開賽，由雙方預備組對壘，門券統拆十元。

比較兩隊實力，寶路華實在高出幾皮。雖然寶路華近況不佳，球季開鑼以來三戰二敗，總給海蜂和南華的兩場比數均是一比四，在聯賽積分表上僅有兩分。故此，可以肯定寶路華今晚遇上實力虛弱的香港會，必定全力出擊，向港會身上全取兩分。

卡錦英由精工轉至寶路華後，雖然在上仗出戰南華時連失四球，但後衛亦負有責任，有了上仗的合作經驗，相信寶路華的後防會更加穩固。

對南華時，寶路華前鋒曾製造過多次入球機會，但可惜缺乏持久性，久攻不下便洩了氣。施建熙手傷已癒，今仗必定可以放心配合卡路士和托雷夫在前鋒出擊。

大抵香港會的實力雖差了幾皮，但這班洋將勝在夠氣夠力，身裁高大，寶路華想要在他們身上全取兩分，看來也要付出不少氣力。兩隊可能陣容如下：

寶路華

卡錦英　余國森　安德遜　洪偉平　黎榮富　陳發枝　戴尼　蔡滿祥　施建熙　托雷夫　卡路士

港會

屈臣　杜華　聶基特　羅曲　和拉　威爾遜　加遜　馬仙力　哥夫拔　伊士活　夏里遜

戴維爾攻門，黎新祥和蔡育瑜（五號）跳起爭頂，基斯度尼（十三號）在旁虎視眈眈。

英華書院長跑賽 各組優勝產生

英華書院本年度越野長途賽跑已於十月三十一日上午舉行，各班同學千餘人在普及長跑運動鍛鍊意志，增强體質的前提下，皆踴躍參加，情況熱烈。

是次比賽以九龍仔運動場作起點，出喇沙道，沿窩福道，聯福道，經聯合道，入富安街，再出延文禮士道，衙前圍道，重回九龍仔公園，全程約三哩。各健兒平日已常作練習，故成績比往年大爲進步。

比賽結果如下：

	冠軍	亞軍	季軍
甲組	周振漢	楊志偉	鄧偉賢
乙組	李紹聰	羅文基	羅啓基
丙組	吳宗濂	郭世强	王永健
丁組	謝凱灝	李其仁	劉兆安

班際冠軍

中一丁，中二丁，中三戊，中四文甲，中五理甲，高六理乙。

屯門元朗新邨版

青山新墟明年清拆建商業中心
黃峯瀝建三層村屋 安置受遷拆影響者
建屋工程積極進行明年初入伙

屯門黃峯瀝開闢廿大區地盤，興建三層鄉村屋，以屋換屋補償屯門新墟受遷拆影響的居民。

政府積極發展屯門新市鎮，除移山塡海開闢新土地之外，並且拆除舊有的建築物，以方便發展。建立已有百年歷史之青山新墟，政府已決定於明年初進行遷拆的工作，騰出的土地，興建成新的商業中心區。

爲補償居民受遷拆影響而失去的家園，政府在毗鄰之黃峯瀝開闢廿大區的地盤，作興建三層的鄉村屋，以一屋換一屋補償居民。該等鄉村屋的有關工程現時正積極進行，居民可於明年初遷入。

但由於部份居民並未獲得換屋賠償，他們希望政府在卅大區劃設鄉村擴展區或其他地方，興建更多的鄉村式樓宇分配給居民入住。

屯門新墟一位黃姓居民指出：在此次新墟清拆中，部份居民仍未獲得換屋補償，部份則由於人口衆多，必需分居或更多地方居住。該居民又謂：爲求獲得合理的分配，村民日前致函屯門鄉事委員會，轉請政府在卅大區劃設鄉屋擴展區，俾村民申請入住。

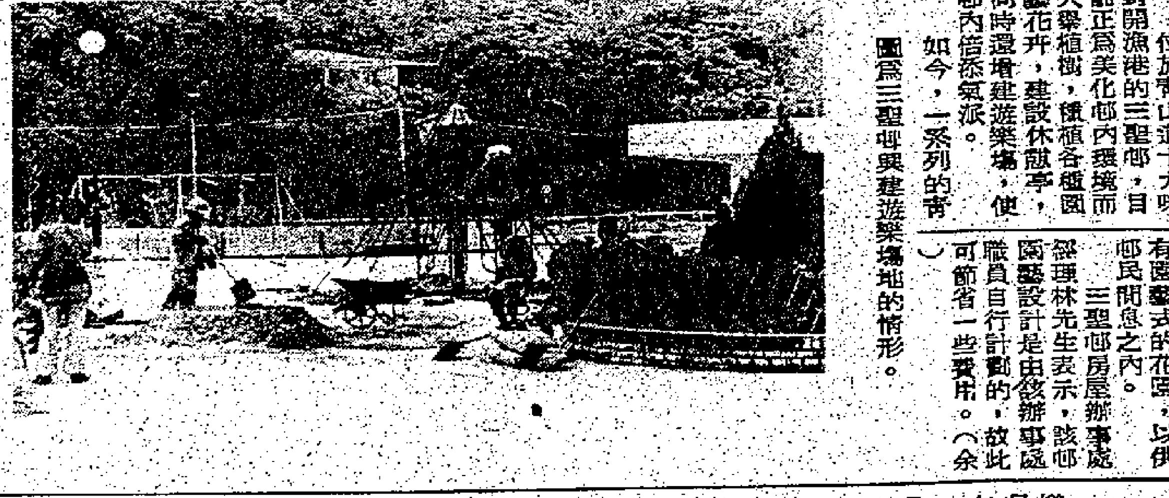
雖然屯門已建有多個屋邨，及在屋邨建有商場，但屯門新墟仍爲現時區內的商業中心，在政府積極發展新市鎮之下，屯門新墟繼沙田一樣，明年中將成爲一片黃土。（范）

三聖新邨綠化環境

位於青山道十九咪對開漁港的三聖邨，目前正爲美化邨內環境而大搞植樹，種植各種園藝花卉，建設休憩亭，同時還增建遊樂場，使邨內倍添氣派。

如今，一系列的青翠花園整齊地排在邨內各處曠地及行人路旁。邨內除了街市上層的休憩亭台之外，還有邨內漁濤樓二樓平台，亦設有園藝式的花園，以供邨民閒息之內。

三聖邨房屋辦事處經理林先生表示，該邨園藝設計是由該辦事處職員自行計劃的，故此可節省一些費用。（余）



圖爲三聖邨興建遊樂場地的情形。

區內團體安排活動包羅萬有 屯門康樂體育活動 十一月份多姿多采

屯門區之文化，康樂及體育活動，在十一月份中之活動項目可謂包羅萬有，多姿多采。務使區內市民能盡量運用社區資源及選擇喜愛之項目，康體處，明愛，文協，女青（青山），大興中心等機構特舉辦多項活動節目與區民共同歡樂。

戶外活動節目有：

（一）康樂鶴遊西貢營：由康體處主辦，舉辦日期和時間是十一月九日全日，地點西貢，費用二元。

（二）秋高氣爽郊野遊，由康體處主辦，舉辦日期和時間，十一月十六日全日，地點郊野公園，收費二元。

（三）歡樂在海洋，由大興中心主辦，舉辦日期和時間，十一月十五日全日，地點海洋公園，歡迎大興邨居民參加，費用待定。

（四）旅遊海洋公園，由明愛中心主辦，舉辦日期和時間，十一月十五日全日，地點海洋公園，歡迎屯門楊小坑村居民參加，收費九元。

（五）秋高氣爽郊野遊，由康體處主辦，日期和時間，十一月十六日全日，地點郊野公園，收費二元。

（六）綠茵馳騁樂，由康體處主辦，日期和時間十一月二日全日，地點沙田，歡迎十六歲以上朋友參加，費用十元。

研習或訓練活動節目有：

（一）初級網球訓練班A（五）：由康體處主辦，日期和時間，十一月三日至二十四日逢星期一、三、五，下午五時三十分至七時三十分，地點新墟網球場，歡迎十五歲以上朋友參加，收費十元。

（二）初級網球訓練班B（五），由康體處主辦，日期和時間十一月四日至二十五日逢星期二、四、六下午五時三十分至七時三十分，地點新墟網球場，歡迎十五歲以上朋友參加，費用十元。

（三）兒童合唱團：由大興會堂主辦，日期和時間逢星期日下午四時至五時，地點大興會堂，歡迎十四歲或以上朋友參加。費用十五元（每月）。

（四）功課輔修班：由大興會堂主辦，日期和時間逢星期三、五下午三時至四時，地點大興會堂，歡迎中一以下學生參加，費用二元。

三聖邨垃圾站 明年正式啓用

屯門三聖邨之垃圾站現已落成，並且已蓋好上頂，但因配合馬路建設，預料將於明年正式啓用。相信到時區內環境衞生一定會更加完善和美好。

該垃圾站位於邨內以西，面積約千餘呎，包括旁邊停車處，可供將來垃圾車停泊，方便收集垃圾。

目前，邨內垃圾處理方法，是由邨內之房署事處，僱用清潔公司，待其派員到邨內各戶收集垃圾，並且於每天清洗梯間及邨內各休憩地一次。同時垃圾車並按時停泊於邨內馬路旁收集垃圾，所以在垃圾處理方面，沒有任何多大困難。

但是，附近漁市場，每當上落貨物後，都有不少垃圾和污水留下，並且沒有即時冲洗，到了晚上邨民祗好忍受魚腥之味。相信新垃圾站啓用之後，上述情形將可避免。（余）

新型遊戲設施啓用 三聖邨兒童樂趣多

在屯門三聖邨內的新型兒童遊戲設施現已落成，正式啓用。爲邨內小朋友帶來無限歡樂。邨內的小朋友可利用這些遊戲作爲課餘或假日遊玩。上述遊戲設施包括：具有創作特色的天橋式柯型滑梯，它融合了舊式的滑梯和現代創作的設計，兒童可以在天橋上嬉戲一番，接着隨扣型滑梯滑下，樂趣無窮。其他方面有單人的鴨仔木馬、鞦韆、吊環、攀等，而且更加上七彩的顏色，非常奪目，引來不少兒童嬉戲。

[illegible]

圖爲邨內兒童一齊玩新建遊戲的滋味情形。

新發邨前面有虎口 屯門鄉事會路望加設斑馬線

新發邨前面一段的屯門鄉事會路，因沒有斑馬綫或行人綫輔助，往返的行人甚爲不便。

[illegible]

該居民投訴謂：何福堂小學傍的行人道設有二、三個高壓電箱，距離地面只有呎左右，小學生頭也以觸碰，此非常危險。

市區屋邨通訊
大坑西邨擴建新厦 下月落成明年入伙

大約有二百多戶人家，將可於明年初獲配房租單位，但却並非居住於房屋委員會或房屋協會轄下的屋邨。

該等人士，主要是舊邨居住環境擠迫的住戶與名列登記冊的申請人。他們將可入住香港平民屋宇有限公司轄下的大坑西邨。

大坑西邨與石硤尾上邨毗鄰，與大坑東邨及南山邨相對，邨內有七座住宅樓宇共有一千三百多個單位，有居民超過一萬。該邨的租金比政府屋邨還要低廉，最細的四人單位，面積二六一平方呎，租金連差餉是一百二十三元，最大的十人單位，面積五百二十三平方呎，再加一個百多二百呎的露台，租金加上差餉亦只不過二百六十九元，實在低廉。

該邨毗鄰便是地鐵石硤尾站，車站上面的土地，本屬平民屋宇有限公司所有，該公司本來便有計劃在上面增建樓宇，但受地鐵工程影響，被迫要擱置，及至地鐵通車後，上面之地盤歸還平民屋宇有限公司，該公司遂得以實踐建樓的計劃，於今年三月初動工興建新厦。

新厦樓高九層，內有二百二十八個住宅單位，大部份單位面積都是二十九點七四平方米，少數則爲三十七點一七或四十六點四七平方米，新建的大厦，比以往幾座大厦的設備更爲完善，但租金會比較高。

香港平民屋宇有限公司乃由熱心公益之社會人士組成，乃一不牟利機構，因此，轄下樓宇住客，對象是一些低入息的家庭，如何挑選住客，該公司邀請房屋署代爲處理，因此，將來的住客，會是在申請公共樓宇的市民或舊邨住客。

大坑西新邨的新厦大致上已建成，預料[illegible]明年初便可入伙。該邨由於所處位置，乃在各個屋邨之間，居民可以利用各邨的設備。而屋邨附近，亦是店舖林立，他其社區設備亦不缺乏。在交通方面，地鐵站就在邨旁，並且有多綫巴士及小巴經過，出入相當方便，還實在是一個條件相當好的屋邨。（柏）

華僑教育

新界政務司鍾逸傑呼籲 中大員生直接參與新興市鎮社區建設

應深入研究針對時弊提供意見

崇基廿九年崇拜鍾逸傑述中大貢獻

新界政務司鍾逸傑爵士昨指出：中文大學的員生肩負發展沙田新市鎮的重大使命，並呼籲中大員生能直接參與沙田和其他新市鎮的「社區」建設工作。

鍾氏昨在崇基學院二十九週年紀念感恩崇拜儀式中致詞時稱：政府正發展沙田新市鎮，預料未來十年，沙田市鎮人口會達七十萬。

鍾氏指出：由於中學教育的普及，學習科技機會增加，社會服務的改善，生活水準的不斷提高，以及市民對家庭生活態度的改變綜合而做成的趨勢，會使社會轉變速度加快。他認為：對於沙田市和沙田居民的福利，政府有特定的責任，但身爲崇基學院和中大大學一份子，亦一定會對鄰市鎮居民的安居樂業，分担部份責任。

鍾氏指出中大員生對發展沙田市已作出相當貢獻，中大社會研究中心編製的研究文件，爲政府提供寶貴的參考資料；中文大學數位醫師以沙田市府諮詢委員的身份對地方上問題提供了卓越的貢獻。

鍾氏又指出：最近提出有關地方行政和管理的簡要基本原則是建立以三方面人士合作的新行政模式，即是由市鎮居民直接選出的代表和因其在區內的領導地位而被委任的人士，以及負責確保市鎮內的生活質素的公務人員三方合作推行，用以取代只有政府和市民兩方面聯系的現行制度。這是保持服務標準，認識居民需要，滿足居民願望，以及查察行政上的缺點和失敗因素所在的最佳方法。而最後一點，尤其重要，爲支持這些措施。政府已特意在沙田提供適當的物質設施，迎合當地的社會需要。

鍾氏認爲：政府要積極研究社會結構，找出弱者，孤獨者和被忽略的人，以及杜絕罪惡，貪污，疾病和污穢的根源，這正是崇基學院員生可以針對時弊提供高見的地方。（蟬）

港大醫學院綜合建築物 陳蕉琴樓提高員生福利

黃麗松深信將減輕非宿生心理壓力

香港大學校長黃麗松博士昨在港大陳蕉琴樓開幕儀式上稱：港大校方一直很關注爲員生提供充足福利設備的問題。陳蕉琴樓的落成，代表着校方對員生福利問題上貫與盡的明顯進展，尤其是對醫學研究員生。

黃博士指出：港大現有學生約六千人，有機會住宿舍的學生祇有約百分之二十，即是絕大部份的學生多不能享受到宿生的福利，其中有些宿生同學，因居住環境不佳，或有些住所距離學校很遠，而此等學生由於是非宿生，日間在校可能會產生疏離感，陳蕉琴樓的落成，相信會減輕非宿生的心理壓力。

香港大學陳蕉琴樓昨由陳蕉琴太平紳士主持揭幕儀式，港大以陳女士曾捐巨款發展研究，故該樓以陳女士命名。陳女士致詞時指出：香港過去發展迅速的社會，大學教育對香港的未來有很重要的影響，其中醫學研究尤其重要。

陳女士指出：目前本港唯一的醫學院，可見本港醫療人材的缺乏。港大醫學院爲本港培養醫護人員的機構，陳女士曾先後被委任爲港大醫學院（財團）的永遠董事，及出任香港工商業諮詢委員會委員、香港出口信用保險局諮詢委員會、稅務上訴委員會委員、租金審裁處委員會委員，及環境污染諮詢委員會委員等，此外，陳女士還熱切關心社會福利教育方面的需要，尤其是教育方面的需要。

陳蕉琴樓，爲大學醫學院方面，面積二千六百三十平方米，爲沙宣道醫學院校舍之一部份，有一橋與天台及一文娛地方，它是一座綜合大樓建築物，設有研究、康樂、科研、圖書、資料室等設備，此外亦設有醫學教育及媒介資源中心於該樓。

港大陳蕉琴樓開幕儀式由陳蕉琴太平紳士（右）主持，（左）港大校長黃麗松博士

生車篇　記得

阿濃

曾親歷過在教堂拍攝婚禮的活動電影，明知沒有照明設備，成績一定不會好，但抱着姑且一試的心情，結果放映出來的場景，一片漆黑，只出現了若干次一閃而過的鎂光，原來那是別人拍照用的鎂光，在電影片上留下一瞬即逝的影象。

回顧自己的學校生活，那早期的大多已經忘記，只剩下一些零碎的場景，就像是鎂光燈映照時留下的片段。

這些經歷數十年而不忘的，其實也不是甚麼大事，可是每一回憶，便能想起。

記得有一天很早就回到學校，偌大的學校裏（至少那時候覺得大）空無一人，一週校工也不知那去了。我在空蕩蕩的課室裏害怕了起來，結果逃回家中。卻又怕母親說我膽子小，只推說忘了帶鉛筆，要回家來拿。

又記得上音樂課的女教師是城裏來的，她十分摩登。她用很尖的高音唱歌給我們聽，我們全班都伏在枱上笑，而我的全身起了雞皮疙瘩。

更正

本報於十月三十日第六張第二頁刊出之「英文科（八一年）中學會考」，旅頭應爲「一九八一年中學會考英文科預習專欄」。

中大工管學院 工業關係專題

中文大學工商管理學院企業管理及人事管理系，日昨在中大校園舉行專題講座，大東電報局職員關係顧問徐添福主講，題目爲「工業關係在香港」。

徐氏乃前勞工處勞資關係科首席勞工事務主任，對香港的工業關係情況有深入的瞭解。徐氏就香港過往十年來的工業關係發展，從一比較觀點加以分析，更對於工業關係的重要內容如：「勞資談判」、「勞資協商」、「勞資糾紛調解」等，詳細解釋。

中文大學企業管理與人事管理系設有「工業關係（INDUSTRIAL RELATIONS）」課程，給主修及副修人事管理及企業管理之同學選讀。該課程不單提供工業關係的理論，更讓同學多與工人、工會及僱主接觸，務使同學在其中……

童軍飛鵞山區廿週年會 會長張念平主持

香港童軍飛鵞山區昨舉行第四屆（二十週年）年會，大會由會長張念平主持，區總監衛守勳報告區會會務，全年活動計三十多項，全區目前共計廿五個旅團，人數超過一千人。

大會並選出第四屆區務委員會名單包括：會長：張念平、副會長：葉慶忠、范鴻明、王拍堅、馬汝良、曾治鎮、倫榮新、劉文翔、江茂柏、鄭錦波、揚仲平。主席：霍鈞秩。副主席：陳國雄、王仕彪、李錦榮、黃裕華、曾志昌、方炳文、劉劍雄、楊錦倫、何漢光、陳樹。司庫：謝盜興。秘書：衞偶佳。（楊）

香港童軍飛鵞山區區務委員會第四屆週年大會，會長張念平致詞。（本報記者攝）

津文商科語言夜校招生

①會考補習班：由經驗教師編訂教材，針對會考課程，使考生有更佳成績。科目：英、中、新數、理、化、生、經濟等。

②商科課程：保送參加LCC必文等校外考試。
1. 商科證書班
2. 秘書全科班
3. 會計證書班
4. 選修科：打字、商業信札、會計、簿記、商業實務、速記理論、速記速度、經濟、商業數學。

地址：深水埗、桂林街44號四樓，（黃金及新樂戲院後）

簡章備索，即日開始報名。

聖保祿天主教小學招生

班別：上午班一年級十五名，下午班一年級十五名
年齡：六歲至八歲
報名日期：十一月五日上午班，下午班，上午九時起，下午二時起（派完即止）
報名手續：繳驗考生出生證明書，報名費二元
報名地址：黃泥涌道本校

HIGH PARK SCHOOL TORONTO CANADA

加拿大教育部立案中學
招收1981年1月份新生
班別：九至十三班及英文專修班
★本校位於多倫多，場地五英畝，爲設備最完善之高級中學

報名查詢：海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213
本中心備有美、加升學、移民手册，歡迎購閱

南華・南洋 5 737388 3 881755 ｜ 文華・明珠 ｜ 珠江・銀都 3-891187 3-023941 ｜ 百樂・海運 H704646 K678091 ｜ 珍寶 3-206506 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 皇后・皇都・嘉禾 ｜ 域多利

週末續映五場 兩院加映四點午夜場 天堂夢 香港人身邊真切的問題 實映 ｜ 越映越旺週末五場 傻仔本痴情君莫笑 願得一語慰寂聊 大衛・咸美頓 ｜ 今天請早訂座 緊張刺激火爆警匪動作巨片 天堂夢 ｜ 大滿五場 The Blues Brothers 鬼馬兄弟 ｜ 狂滿五場 零點三八 今晚午夜場 衝破 ｜ 今天獻映 零點三八 衝破 ｜ 五場獻映 零點三八

總統・華盛頓 ｜ 利舞台 倫敦 影都 ｜ 大華 ｜ 豪華・新大華・華聲 3-617169 3-841189 5-762372 ｜ 美華 3-211655 ｜ 新光 H632959 ｜ 娛樂・寶聲・明月・黃金 ｜ 帝國・帝后

今天獻映 歡喜冤家偏聚頭 ｜ 第十六天五場請早 波姬小絲主演 青春珊瑚島 THE BLUE LAGOON ｜ 第二週獻映 慾海姊妹花 DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS ｜ 今天五場請早定座 阿里 FREEDOM ROAD ｜ 今天獻映 天堂夢 ｜ 林家聲劇團 周瑜 花染狀元紅 碧血寫春秋 ｜ 口碑最好週末五場 出埠頭鬼馬 王頭韓 ｜ 今天獻映 零點三八 衝破

國際・太平 H466268 K820749 ｜ 紅磡 ｜ 紐約・凱聲 ｜ 國泰 ｜ 樂聲 ｜ 民樂 ｜ 金門 ｜ 麗聲 ｜ 國都 ｜ 國賓 ｜ 金冠 ｜ 南昌 國寶

今天獻映 零點三八 衝破 ｜ 今天五場 零點三八 衝破 ｜ 今天五場請早 The Blues Brothers 鬼馬兄弟 ｜ 連日滿座今天五場 阿福與土佬 識英雄重英雄 ｜ 連日滿座今天五場 阿福與土佬 ｜ 連日滿今天五場 阿福與土佬 ｜ 慕虛榮 大冒險 天堂夢 ｜ 金冠五場 歡喜冤家偏聚頭 衝破 ｜ 零點三八 阿福與土佬

翡翠・李活・荷李活・亞洲・蘭宮 ｜ 普慶・東方 ｜ 觀塘金茂坪 香港仔華富閣 ｜ 龍華・恒星・油麻地・福星 ｜ 新樂・富都・寶石 K657116 K429997 K618167 ｜ 快樂・新都 K666148 H773496 ｜ 京都 5-722883

絕無冷場週末五場 專門詭計呃神騙鬼 王頭韓 ｜ 普慶六場 凶屋猛鬼 ｜ 五場獻映 綽頭王 ｜ 五場獻映 阿福與土佬 ｜ 今天五場 阿福與土佬 今晚午夜 識英雄 ｜ 新樂六場 任你嘆 EVERYTHING GOES ｜ 新都六場 任你嘆 EVERYTHING GOES ｜ 今天獻映 浪漫趣喜劇 歡喜冤家偏聚頭

1981
中學會考試題預習專欄

附加數 (四)

明德出版社岑彥俊提供資料

Add. Maths. (4)

C. Y. Shum
MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to exercise 2

1.a) $\frac{5\sqrt3-3\sqrt5}{\sqrt5-\sqrt3}=\frac{5\sqrt3-3\sqrt5}{\sqrt5-\sqrt3}\times\frac{\sqrt5+\sqrt3}{\sqrt5+\sqrt3}$

$=\frac{5\sqrt{15}+15-15-3\sqrt{15}}{5-3}=\frac{2\sqrt{15}}{2}$

$=\sqrt{15}$ Ans.

b) $\frac{2+\tan30^\circ}{2-\tan30^\circ}$

$=\frac{2+\frac{1}{\sqrt3}}{2-\frac{1}{\sqrt3}}=\frac{2\sqrt3+1}{2\sqrt3-1}$

$=\frac{2\sqrt3+1}{2\sqrt3-1}\times\frac{2\sqrt3+1}{2\sqrt3+1}$

$=\frac{12+4\sqrt3+1}{12-1}=\frac{13+4\sqrt3}{11}$

$=\frac{13}{11}+\frac{4}{11}\sqrt3$ Ans.

c) $\frac{\sqrt a+\sqrt b}{\sqrt a-\sqrt b}=\frac{\sqrt a+\sqrt b}{\sqrt a-\sqrt b}\times\frac{\sqrt a+\sqrt b}{\sqrt a+\sqrt b}$

$=\frac{a+2\sqrt{ab}+b}{a-b}$

$=\frac{a+b}{a-b}+\frac{2}{a-b}\sqrt{ab}$ Ans.

2.a) let the square root of $12-6\sqrt3$ be $\sqrt x-\sqrt y$

i.e. $\sqrt{12-6\sqrt3}=\sqrt x-\sqrt y$

Squaring both sides,

$12-6\sqrt3=x+y-2\sqrt{xy}$

∴ $x+y=12$ --------(1)

$\sqrt{xy}=3\sqrt3\Rightarrow xy$

$=27$ --------(2)

Solving (1) and (2) for x,y, we have x=9, y=3

∴ the required square root is $\sqrt9-\sqrt3$

i.e. $3-\sqrt3$. Ans.

b) $3\sqrt3+2\sqrt6=3(3+2\sqrt2)$

Let $\sqrt{3+2\sqrt2}=\sqrt x+\sqrt y$

Squaring,

$3+2\sqrt2=x+y+2\sqrt{xy}$

∴ $x+y=3$ --------(1)

$xy=2$ --------(2)

Solving (1) and (2),

x=1, y=2.

∴ square root of $3+2\sqrt2=1+\sqrt2$

and square root of $\sqrt3=\sqrt[4]{3}$

∴ the required square root is

$\sqrt[4]{3}(1+\sqrt2)$

or $\sqrt[4]{3}+\sqrt[4]{12}$. Ans.

c) Let $\sqrt{1+\sqrt{1-a^2}}=\sqrt x+\sqrt y$

Squaring,

$1+\sqrt{1-a^2}=x+y+2\sqrt{xy}$

∴ $x+y=1$ -------- (1)

$4xy=1-a^2$ ----- (2)

From (1) and (2),

$4x^2-4x+1-a^2=0$

∴ $x=\frac{4\pm\sqrt{16-16(1-a^2)}}{8}=\frac{1\pm a}{2}$

∴ $y=\frac{1-a}{2}$ taking $x=\frac{1+a}{2}$

∴ the required square root is $\sqrt{\frac{1+a}{2}}+\sqrt{\frac{1-a}{2}}$ Ans.

3.a) $\sqrt{y+1}-\sqrt{y+15}+2=0$

$\sqrt{y+1}+2=\sqrt{y+15}$

Squaring both sides,

$y+1+4+4\sqrt{y+1}=y+15$

$2\sqrt{y+1}=5$

Squaring again,

$4(y+1)=25$

∴ $y=\frac{21}{4}$ Ans.

b) $2\sqrt{y-3}+\sqrt{4y+5}=17$

∴ $\sqrt{4y+5}=17-2\sqrt{y-3}$

Squaring both sides,

$4y+5=289+4(y-3)-68\sqrt{y-3}$

∴ $\sqrt{y-3}=4$ ∴ $y-3=16$

∴ y=19. Ans.

4. $y=\frac12\left(\frac{1}{\sqrt a}+\sqrt a\right)=\frac{1}{2\sqrt a}(1+a)$

Squaring both sides,

$y^2=\frac{1}{4a}(1+a)^2$

∴ $y^2-1=\frac{1}{4a}(1+a)^2-1$

$=\frac{(1+a)^2-4a}{4a}=\frac{1+2a+a^2-4a}{4a}$

$=\frac{(a-1)^2}{4a}$

∴ $\sqrt{y^2-1}=\sqrt{\frac{(a-1)^2}{4a}}=\frac{a-1}{2\sqrt a}$

and $y-\sqrt{y^2-1}=\frac{1+a}{2\sqrt a}-\frac{a-1}{2\sqrt a}=\frac{1}{\sqrt a}$

∴ $\frac{\sqrt{y^2-1}}{y-\sqrt{y^2-1}}=\frac{a-1}{2\sqrt a}\times\sqrt a$

$=\frac12(a-1)$ Ans.

5. Given $\sqrt{(4x^4-4x^3+5x^2-2x+1)}=1+px+qx^2$,

Squaring both sides,

$4x^4-4x^3+5x^2-2x+1=1+px^2+q^2x^4+2px+2qx^2+2pqx^3$

$=q^2x^4+2pqx^3+(p^2+2q)x^2+2px+1$

Comparing the coefficients of x, x^2, x^3, and x^4:

$2p=-2\Rightarrow p=-1$

$p^2+2q=5\Rightarrow q=2$

$2pq=-4$

$q^2=4$

The values of p=-1 and q=2 satisfy the last 2 equations.

∴ $p=-1$, $q=2$ Ans.

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。八時，「輕歌伴早餐」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，「週末情趣」，卅分，「賽馬消息」。十時，新聞簡報及天氣報告，三分，繼續「週末情趣」。十一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「週末情趣」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四分，長篇廣播劇「女解元」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「歌曲選唱」，十五分，轉播沙田馬場賽馬實況。五時五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅分，「漁民一週」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「基礎普通話」第四十一課，四十五分，「高中英語」第卅六課。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」第三十七講，卅分，「世界電訊」，七二〇，四十五分，宗教節目「豐富的人生」。九時，聯播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「週末夜的旋渦」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，五分，藥劑部管業：一曲換彩虹(劉鳳)，春眠(李聖)，暗香(新永業)，東籬草。(由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「碟碟不休」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，四分，「星期六直播室」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，劇故什錦「雨中行」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「樂在其中」。九時，「好歌容易與你」，四十五分，「週末古典音樂點唱」。十一時，新聞簡報及天氣報告，十分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「消長妙韻」。九時，「潮劇選唱」。十二時，「粵曲點唱」。二時，廣播劇選播「坑渠老鼠劫銀行」，卅分，「週末茶座」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！，廿分，天氣報告，漁民及華南海域天氣報告，(繼續哈囉早晨！)。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞簡報，及節目預告，漁民及華南海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，賽馬實況報導，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)。二時，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)。三時，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)。四時，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)。五時，新聞簡報，(繼續賽馬實況報導)，卅分，新聞簡報，流行歌曲介紹。六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，粵樂之聲。七時，新聞簡報，(繼續粵樂之聲)，卅分，新聞簡報，(繼續粵樂之聲)。八時，新聞簡報，歡笑天地，卅分，新聞簡報，(繼續歡笑天地)。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片精品)。十一時，新聞簡報，亞叔話當年，卅分，新聞簡報，(繼續亞叔話當年)。十二時，新聞簡報，不夜天，卅分，新聞簡報，(繼續不夜天)。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，早晨老友記。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。八時，新聞報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，美國流行歌曲四十首。九時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。十時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。十一時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。十二時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。二時，新聞簡報，流行歌曲龍虎榜，卅分，新聞簡報，(繼續流行歌曲龍虎榜)。三時，新聞簡報，(繼續流行歌曲龍虎榜)，卅分，新聞簡報，(繼續流行歌曲龍虎榜)。四時，新聞簡報，(繼續流行歌曲龍虎榜)，卅分，新聞簡報，(繼續流行歌曲龍虎榜)。五時，新聞簡報，飛越八十年代，卅分，新聞簡報，(繼續飛越八十年代)。六時，新聞簡報，天氣報告，(繼續飛越八十年代)，卅分，新聞簡報，(繼續飛越八十年代)。七時，新聞簡報，逍遙歌集，卅分，新聞簡報，(繼續逍遙歌集)。八時，新聞簡報，(繼續逍遙歌集)，卅分，新聞簡報，(繼續逍遙歌集)。九時，新聞簡報，(繼續逍遙歌集)，卅分，新聞簡報，(繼續逍遙歌集)。十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，(繼續日本歌星日本歌聲)。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因爲衛茵)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因爲衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因爲衛茵)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，天氣報告及節目預告，粵曲。八時，天氣報告，粵曲，卅分，天氣報告，GRACE AND TRUTH，十五分，天氣報告，粵曲，卅分，漁民天氣。九時，中文歌曲，天氣報告，卅分，英文歌曲。十時，歐西歌曲，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬專輯，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，心曲寄情，卅分，天氣報告，粵曲。一時，喜事重重，卅分，粵曲，十五分，漁民天氣，粵語流行曲，[illegible]賽馬結果及馬會消息，二時，歷史故事，卅分，天氣報告，歐西歌曲。三時，粵曲，卅分，天氣報告，體育本台重要消息，四時卅分，天氣報告，四十五分，粵曲點唱，時代曲，六時，[illegible]，七時，天氣報告，佳音，[illegible]天氣報告，粵曲，[illegible]

麗的第一台

七時，早晨節目，九時，小白鯨，卅分，神氣小飛俠，飛向明天。十時，粵語長片。十二時，午間新聞。一時五十五分，偷得浮生半日閒。二時，粵語長片，七小福。三時五十五分，直接全日賽馬(沙田賽馬)。四時四十五分，四重彩。五時，大搜索(粵語對白)，卅分，新聞及天氣報告。六時，七海縱橫搜奇錄。八時，天蠶變。九時，銀翼的英雄，卅分，新聞報導，五十五分，新聞專題。十時，賽馬結果，四十五分，歡樂滿人間。十一時，粵語片：遊戲人間(兒童不宜觀看)。十二時十五分，全日播影完畢。

麗的第二台

九時，神經貓FELIX THE CAT，卅分，超力神丐，十時，星期六卡通片。十一時，小肥肥，廿五分，SNUFFY SMITH & BARNEY GOOGLE，五十分，神奇說話機。十二時十五分，鬼靈精，四十分，偵探家。十二時五分，神探勇探。一時，好戲連場：CONQUEST OF SPACE。二時廿五分，好戲連場：AN AMERICAN ROMANCE。四時廿五分，流行曲探索。五時，洛杉磯探案(?)。六時，新聞摘要。七時，足球大賽。七時卅分，現代生活。八時，新聞及天氣報告。八時，廿分，警訊，卅分，致命狂潮(中文字幕)。九時卅分，週末晚間電影：無論題類大英雄(中文字幕)，十一時五分，現代新聞報導，卅分，盛氏家族，四十分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「超人縣險記」，卅分，「小老鼠」。九時，週末早場：「大獨裁者」，十時卅分，「音樂天地」。十一時十五分，「世界家庭面面觀」，卅分，「流浪律師」。十二時，「海底城」，十二時十五分，「今晚夜場」：三十六小時，一時，中文字幕。二時五分，全日播映完畢。

[illegible]

無線明珠台

九時，「古惑人狼」，卅分，「古惑恐龍」，五十分，「賽馬談」(?)。十時，「狂笑世界」。十一時，「K一百」。十二時，「不見不散」。一時，「幻術奇情」，卅分，「絕代雙驕」。十一時卅分，新聞報導，四十五分，國語長片：「鷹爪手」。凌晨一時十五分，「英語長片」。二時四十五分，全日播映完畢。

粵曲演唱會
第五屆亞洲藝術節

十一月一日下午二時半及八時在香港大會堂劇院舉行，由鄭伯年、梁漢威、阮兆輝、陳鴻飛、何家光、李鳳、吳千峨、陳惠思等演唱
主持：鄭伯年、何鴻昌、林玉梅
音樂領導：盧軾
歌唱次序：
(一)器樂合奏「歡喜滿羅漢」
(二)鄭伯年唱「獨醉玉門關」
(三)何鴻穀、梁漢威、何鴻昌唱「雷鳴金鼓戰笳聲」
(四)陳鴻飛唱「斷鴻零雁」
(五)吳千峨、陳惠思唱「寶劍恩仇之鑄劍」
(六)李香琴、何家光、李鳳唱「西樓記之西樓訂盟」
(七)阮兆輝、李香琴唱「打金枝」

獨醉玉門關
鄭伯年獨唱

[illegible]

雷鳴金鼓戰笳聲
何鴻穀、梁漢威、何鴻昌合唱

[illegible]

寶劍恩仇之鑄劍
吳千峨、陳惠思唱

[illegible]

斷鴻零雁
陳鴻飛唱

(河調慢板)我幼年，流落於海國爲僧，除卻巫山不是雲，草木皆枯，祇留得詩人，憑吊，一江明月惜離愁，照我半生孤成千古恨，前程如夢何堪再話昔日，波潮，我自問太不如少，未曉情淚種情根，祇曉風流，悔憾少。(上滾花)今日笑影歌聲兩人心，[illegible]

西樓記之西樓訂盟
何家光、李鳳合唱

[illegible]

打金枝
阮兆輝、李香琴合唱

旦：(士工慢板)民間淑女工四嬲，帝苑奇花欠一從，女願上卅娘從夫，宮廷中禍傷廢話，[illegible]

娛樂圈

無綫稱十一月爲台慶月 推出多個新節目

吳雨以爲：台慶之夜，並不是「歡樂今宵」節目之事，而是整個台的事，所以全台上下人等都參加演出，還有特別請來的神秘嘉賓。

無綫電視爲擴大慶祝即將屆臨的台慶，十一月定名爲「台慶月」，翡翠及明珠兩台在「台慶月」推出連串精彩新節目，並安排多項盛大慶祝活動。

爲介紹「台慶月」推出的新節目，該公司昨（卅一）午假座富麗華酒店翡翠廳舉行記者招待會，無綫電視製作經理劉天賜，公關經理張正甫，「歡樂今宵」監製吳雨及無綫電視十多位藝員均出席。

一項簡單而隆重的亮燈儀式，將於下週一在「歡樂今宵」節目中舉行，屆時整座無綫電視大廈大放光明，彩燈繽紛，「台慶月」活動隨着亮燈儀式正式展開。

十一月十九日，是台慶月的最高潮。而據張正甫表示：台慶月實際從今天正式開始，由今晚播映的「K一百」開始踏入台慶月，然而每星期，每天均有台慶活動，一直至十一月三十日（星期日）播「生命之源」爲止。

在十一月十九日正式台慶日的演會上，無綫邀請不少著名影星，名人作爲神秘嘉賓，而其中有成龍及甄麗君的片段是早已拍好了的，因爲屆時他們在美國都無暇回港參加台慶。

在「台慶月」推出的新節目，內容多樣化，戲劇方面包括了長篇劇集「衝擊」，中篇劇集「龍仇鳳血」，「勢不兩立」，綜合性節目「歡樂今宵台慶之夜」，「兒童扮演大賽」，紀錄片節目「北京特輯」，「生命之源」，體育節目「第二十七屆澳門格蘭披治大賽」，「無綫盃網球冠軍邀請賽」，「渣打香港網球精英大賽」，其他類型節目包括「K一百之二百次特輯」，「美國總統大選」，慈善活動方面包括了「公益金元朗屯門行」等。

被稱爲冷面女神的日本女星山口百惠最近結婚，從此退出娛樂圈，山口在本港亦擁有不少觀衆，據吳雨透露，無綫已與日本有關方面接觸，希望能購買到山口百惠的三個特輯回港播映，一個是山口的成名過程，一個是平時的演出，一個是她的告別演出，另外她的婚禮盛況，無綫亦正與有關方面斟介，欲購得其獨家播映權，吳雨說，這件事無綫已有很大的把握，大概不成問題了。另外，對十一月三日在台灣舉行的金馬獎頒獎典禮，無綫也派出外景隊前往採訪，並希望能邀得台灣影星來港出席台慶之夜的盛會。

林建明、劉敏儀、森森和斑斑映於無綫招待會上。

溫故知新初賽回合 三校今爭奪出綫權

小學課程校際問答比賽節目「溫故知新」，今（一）日繼續進行第一個回合初賽項目，參加學校除伍計爲東莞同鄉會方樹泉學校上午校，秀茂坪天主教小學上午校，藍田循道小學上午校。

本屆共有五十四間學校參加，共分四個回合進行。即初賽、複賽、準決賽及總決賽，比賽方式將有若干改變，第四回合將增加猜圖意一項。圖意是成語、諺語或名勝古蹟作爲題目。

「溫故知新」逢星期六下午六時至六時半在翡翠台播映。

免費招待坊衆 漢風劇團應市局邀 假荃灣大會堂演唱

林家聲粵劇團與新光戲院箱位之爭辯，目前院方已讓步，圓滿解決。　河海流

梁漢威所主持之「漢風劇團」，屬下之粵曲組，日昨應市政局之邀，將于本月九日在荃灣大會堂作盛大演出。據說，這次市局組織粵曲欣賞會，其宗旨在與民同樂，故這場表演全部免費入場。是場表演者計有：廖一笑、楊麗紅、梁森兒、冼麗明、蔡玉珠、張玉英及葉惠芬等，選唱歌曲有：「燕燕還巢」，「朱弁回朝」之「招魂」，「江山錦繡月團圓」，「題紅記」等多曲。

粵曲欣賞在是日下午三時開始，觀衆入場每人均獲派歌詞一份，同時，在舞台上，梁漢威担任司儀，介紹每首歌內容，俾易了解。

林家聲粵劇團與新光戲院因爲箱位之爭，現已經圓滿解決。昨據該班推廣宣傳，這個問題已獲院方讓步，老倌們情緒已回復平靜，凡事均可通過談判合理解決，大事化小，小事化無。

陳秀雯續演「驟雨中的陽光」續集，仍演與林國雄談情的中仔。

北京芭蕾舞人材 曹繼信初試拍片

在恒生公司出品，華一泓執導的新片「衝破」中，看到一個外型頗似少年時代秦祥林的小伙子，演出主角之一，無論外型與演技均非常討好。這是一張陌生面孔，據華一泓說，這個新人名叫曹繼信，也是來自大陸的，原是北京芭蕾舞學院的高材生，畢業後成爲芭蕾舞劇團台柱，他最近才申請來港與家人團聚，立即就被香港芭蕾舞學院聘爲教練，林展偉和他相熟，知華一泓在拍「衝破」時要起用新人，特介紹給他，果然演得出色。

「阿福與土佬」是一部城市喜劇，圖爲林子祥與伊雷在「阿福與土佬」中。

馬宗德、譚月明、倫志文、華山、張榮智爲衛琨二招待新聞界。

商業英文台 海上的士高

商業電台英文台昨晚爲慶祝一年一度的洋人鬼節——萬勝節，特別舉行了一個別開生面的「海上的士高」晚會。參加者共二百多人，同在油蔴地小輪上狂歡熱舞。

的士高舞會由晚上八時直至十時兩小時內，負責打碟及主持節目的女DJ爲佩莎及米高蘇沙特別爲參加者挑選了多首夠勁夠猛的歌曲。

商業英文台爲加強熱鬧的氣氛，在舞會後還安排了一個時裝表演，由該台女DJ雲莉莎主持。

商台DJ雲莉莎時裝表演。

白茵手術後患失眠 森森斑斑見財化水

近來甚少在螢幕露面的白茵最近瘦了，她說自從做過割胆手術後，腸胃一直未能適應，吸收得不好，再加上失眠，尤其現在習慣了早睡，一過了晚上九時多就無法睡得好，如此下來，人就逐漸消瘦了。

森森由美國返港後，立刻投入長篇劇「輪流轉」的拍攝工作，本來她計劃過密，拍完「輪流轉」，即剛好趕及十一月份南征吉隆坡登台，誰知人算不如天算，「輪流轉」突然腰斬，致令她空閒了兩個月，但那段時間又不能前赴登台，現在新戲「衝擊」有她的份兒，她又走不開，也不好意思向公司請假去賺外快，只好見財化水了。

昨日森森，斑斑姊妹，同出席無綫「台慶日」的招待會，產後快半年的森森已恢復了昔日的窈窕，提到她和李振輝的愛情結晶品，森森就興奮不已，她不停用手比劃她那寶貝兒子已有多高，多重，多逗人開心，充滿了作爲一個母親的幸福。

京二團演員簡介

張春華，男，五十五歲，天津人，工武丑。幼年在「稽古社」科班學藝，出科後拜葉盛章爲師，演出于天津、北京、上海等地，以白口脆快、腰腿矯健、技術純熟、武打驚險博得觀衆讚揚。一九四八年與張云溪合組「雲華社」，以武生、武丑挑班而獨樹一幟。參加國家劇院後，藝業益見精進。戲路極寬，文武兼善。他在表演上的最大特點是：兼收并蓄，博采衆長，善于從人物出發，運用各種高難度的形體動作，創造各種不同類型的藝術形象。從一九五一年起，他曾先後去歐洲、美洲、亞洲等幾十個國家進行訪問演出，除去與張雲溪合作的「三岔口」獲得高度評價外，他所主演的「小放牛」、「擋馬」、「秋江」等劇，也爲國際友人所讚賞。一九五一年參加了第三屆世界青年與學生和平友誼聯歡節，在舞蹈競賽中獲表演一等獎。一九五二年又在全國戲曲觀摩會演中獲演員一等獎。這次來港演出劇目有：「三岔口」、「三盜令」、「三打祝家庄」、「小放牛」、「九龍杯」、「秋江」、「打瓜園」、「時遷盜甲」等。

景榮慶，男，五十五歲，架子、銅錘花臉。十二歲學藝，先後在北京中華戲曲專科學校、北京榮春社科班學藝。曾受業于范寶亭、朱富亭、孫盛文等人。他的基本功嫻熟，文武兼備，尤以架子花臉見長。身段工架豪邁雄健，氣勢磅礴。這次來港演出的劇目有：「將相和」、「除三害」、「羣英會」、「黑旋風」等。

葉盛長，男，五十九歲，文武老生。出身于梨園世家，係已故著名戲曲教育家葉春善之子，京劇著名藝術家葉盛蘭之弟。他十歲學藝，十一歲入北京富連成科班，工老生、武生、紅生。曾先後受業于蕭長華、雷喜福、馬連良、譚富英等人。他的功底扎實，有豐富的舞台經驗，擅長做派老生。這次來港演出的劇目有：「羣、借、華」、「三打祝家庄」等。

江世玉，男，六十三歲，小生。出身于梨園世家，幼年入北京富連成班學藝，曾受業于蕭長華、蕭連芳、葉盛蘭等人。出科後又拜姜妙香、包丹庭爲師。他的功底深厚，唱、念、作的造詣均深，能演文、武小生，尤以文生見長。這次來港演出的劇目有：「羣英會」、「評雪辨踪」、「探安動本」等。

高玉倩，女，青衣、花旦。八歲學藝，先考進山東省立劇院，後又考入北京中華戲劇專科學校。曾先後受業于郭際湘（老水仙花）、王瑤卿、于連泉（筱翠花）、歐陽予倩、韓世昌等門下。一九四七年正式拜梅蘭芳爲師。她的功底深厚，多才多藝，並能突破行當在現代戲中飾演老年婦女形象。她成功地創作演出了現代戲「紅燈記」中的李奶奶。這次來港演出的劇目有：「評雪辨踪」、「三打祝家庄」等。

「衝破」中的曹繼信（右）與弱讀衆（左），他們都飾演大陸仔。

大陸佬演藝頗有一手。

兩元可選播歌曲 商台DJ任你點

只要你花兩元，就可以隨你心意選播你喜歡的歌曲，並且做了善事。這是商業二台爲你提供的一舉兩得的機會。

明愛中心將於十一月二日（星期日）上午十時至下午六時在九龍華仁書院舉行慈善賣物會，商業二台的DJ到時將在現場主持一個流行歌曲任你點的攤位。只要臨場觀衆捐出兩元，就可任意在現場的數十流行名曲中選擇一首。

參與賣物會的DJ將有湯正川、曾路得、陳小寶、梁安琪、盧業和新人朱衞茵、杜廣照等。

三個前後麗的的人在無綫相遇了，在無綫所舉行的記者招待會上見到了譚一清，後來又見到了吳榮光，當時爲之一呆，這是無綫呀！怎麼來了麗的兩個好戲之人，原來他倆在六月一日時已簽約無綫了，也在「龍仇鳳血」中露了面，不過該劇成了無綫秘密武器，安排在台慶月中推出。

鹿峯自認適合做武指 跟着張徹無半點不滿

鹿峯家中揼灰水，他昨天最早九時多便被吵醒，把宿舍拾個天翻地覆後，躲到門外走廊坐了半天，下午上片場拍「文手一時」，一副睡眠不足的樣子。

鹿峯住在第一宿舍，他自與超華女士結婚後，入住第一宿舍至今已近兩年，從未裝修過，最近，他趁着公司的工人較爲空閒，請得公司派人替他把宿舍揼上粉紫色。

「快要過年了，如果到一兩個月後才叫公司派人來，公司肯，工人也沒空。」鹿峯想得週到。「我家看得見的牆壁，都讓娃娃用筆塗花了，不揼灰水，過年時太不像話！」

鹿峯來港四年，已在影城紮下根，他的小兒子現在七個多月大，是他拍「飛狐外傳」時出世的。已有一子一女的鹿峯，很安於他在張家班的位置；他從不表示想向外發展。他跟了張徹五年，從沒有過不滿。

「人，要清楚自己，我不是主角的料，我的長處，可以向武術指導和性格演員這兩條路發展；在張家班，我已算很好的機會，毋謂爲着多一點錢，勉強要求出去。」鹿峯說。

記者問鹿峯，他現在揼灰水，不怕到過年時又已被娃娃塗得亂七八糟？鹿峯大笑說不怕：「她已經上學，自己有紙有習作簿，我去替她做了塊黑板。我只担心一天揼不完，晚上沒有地方睡！」

「迷情」主人翁呼之欲出 導演保密影評人作解畫

誰是費杜拉？「迷情」的導演，比利懷德，微笑不語。英國名影評人亞歷山大華卡，自作解人，說：「費杜拉是嘉寶，瑪蓮德烈治，歌羅莉亞史璜遜的綜合。」「迷情」中的費杜拉，是荷里活一個不朽人物的一生和傳奇。

看法，也許，比利懷德同意這個看法。他自己說：「迷情」可以和我以前拍的「紅樓金粉」，成爲姊妹片。「紅樓金粉」是一個傳奇的女星，在事業處在巔峰，青春尚在時失蹤的故事。

威廉荷頓是「金粉」與「迷情」的環節，在上一部片中，他是青年，在這一部片中，他是個年紀大的製片，瑪蒂姬拉在「迷情」中，是神秘艷星，使米高約立顯到之後，突然失蹤，爲什麼？

年青時代，當助導時，和出名的巨星，費杜拉，有一夕之緣。如今，他到處尋訪費杜拉，希望她東山復出，演他的片，使他發威重振。

在希臘哥賦小島上，製片人找到費杜拉，一樣的年青，但在她周遭，是些奇怪冷酷的人。她是他們的囚犯嗎？當費杜拉突然擬安娜卡列蓮娜撞火車自殺後，製片家決心找出她的神秘眞相。

比利懷德對「迷情」的成績，很感滿意。他說：「在拍完每一部片，我皆要想有甚麼可以改進的，但我想不出這一部還怎樣更改。」比利本來要找嘉寶演費杜拉的，這自然辦不到，他只好找年青的瑪蒂姬拉，被上叫「費杜拉」的軟帽，很像三十年代的紅女星，他潑自己的面子，還找到亨利方達、米高約克客串演出。

貓頭鷹今推出 男子漢大丈夫 揭開警探處理刧案過程

貓頭鷹便衣警探爲「老雞」，「雜差」，究竟此類名詞，從何而來？究竟意義何解？在今晚（一日）十時正播映之「貓頭鷹特輯」中，特別炮製「男子漢大丈夫」特輯，便會對這個問題有所瞭解。

其實便衣警探只是警察的一種，另外一種軍裝警察，兩者同時肩負維持法紀，保護市民安全的偉大職責，至於便衣警探之存在，係爲了方便偵緝罪案，在今晚節目中，會從一件入屋行刧的案件中，揭露便衣警探查案的過程，由到場搜集物證，人證，繪圖，追緝及捉到疑匪，由事主或證人去警署認人的手續等，逐一呈現螢幕。

此外，「貓頭鷹」記者更親訪警察訓練學校校長，由他講述如何訓練出一批又一批的警察，在學校內的課程又如何。並訪問一些女警，由他們講及加入警察行列之後，在行爲生活上，有何改變，又是否會影響到其婚姻生活，在今晚節目中，都有詳細介紹。

阿倫雅堅得意作 天涯何處覓知心

曾被「紐約時報」新聞」給予四顆星佳評之「天涯何處覓知心」，將於今（一）晚十二時五十分播映。

阿倫雅堅在「天涯何處覓知心」裏，飾演一個善良的郊區人，演技優異，被「紐約電影評論」雜誌選爲六八年度最佳男主角。片中的阿倫，一生寂寞，只得一個摯友，後來好友因病逝世，大大的打擊阿倫，在難以忍受孤獨生活下，他失去生存意念，畢竟自戕，毀滅自己一生。劇情感人，賺人熱淚，是一部不可錯過的佳作。

李寶瑩、羅家英十一月下旬爲學生助陣演出於大會堂劇院。

「阿福與土佬」中一幕。

譚一清離開麗的 結束卅一年賓主

在無綫「台慶日」招待會上，赫然見到性格演員譚一清在座，這位在麗的服務了三十一年的老臣子，從麗的呼聲時代開始一直到八〇年十月底，終於結束三十一年賓主關係，而跳槽到無綫，並將參加長篇劇「衝擊」的演出。

據譚一清表示：這次他毅然離開麗的，是在那個環境工作得不愉快，再加上朋友的引薦，他終於下決心轉換另一個新環境。

譚一清與無綫簽了兩年合約，一年生約，一年死約。

麗的二台 重播洛福探案

「洛福探案」令占士加納受到千萬電視觀衆的擁戴，占士加納亦令「洛福探案」成爲最受歡迎的電視片集。洛福是一所私家偵探的主持人，足智多謀，身手敏捷，曾因一件小事而被判入獄五年。他深感社會沒有公義，出獄後，決定做一些能夠伸張正義的工作，遂設立了一所私家偵探社，專門調查警方已經放棄了的案件。

由今（一）日開始，逢星期六下午五時在麗的第二台重播。

一張活游你的相出現了

張活游與黃曼梨站在一起，便請他倆合影，因爲在粵語片全盛時期他倆常演母子，現在則在劇中演夫婦了，現在張活游，黃曼梨和白茵、蘇杏璇在一起不是娛樂圈的三代人嗎？可能從來沒有人想過要爲他們拍照的，但當本報記者爲他們拍照時，其他的記者也不禁輪的也來拍，這使張活游很奇怪，不禁說明天可能找不到這張照片呢喲！

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

星辰石英表
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
（由十一月一日至十一月三十日止）
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-
貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙鬪秒計時表一隻 每隻價值：HK$640.-
叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰・時間之始・萬物所依

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大
抽獎公佈日期：十二月六日

分類廣告
每天八元 大字四個 小字卅四個

租賃

銅鑼灣加寧街 名店街樓上大單位1500呎大露台三房兩廳二浴廁租九千電⑤763105凌

寫字樓平租 香港中區大道中62號邦大廈地點最旺1380呎即交吉業主5－239868

西環舖位 北街31號地下千四呎租電H 504188或擇泰茶樓H 403894陳洽

中區商廈 大道中103號協成行大廈1018呎及1104呎出租⑤250834 ⑤234523

有房出租 有窗單人小梗房出租有意者請電H 711833洽設北角英皇道凱宮大廈

毓秀大廈 跑馬地南住宅780呎另平台口38呎連車位租不包差餉請電⑤247081陳洽

英皇另繼園 北角英皇道繼園大廈一樓三佰呎一房廳1800 台佰三商尚職業可伙⑤630676林租1200

北角英皇道 848號麗池對面商業區地下旺舖600呎門面闊合各行業平租K 629288

大坑台 兩房兩廳新裝修鋁窗連傢俬租$6000電五一二七〇二二四

中環商業 寫字樓一分租切生財冷氣地毯電話公司用具齊可即及辦電H 447111文洽

灣仔梗房 租近修頓球場適合夫婦以不煲飲煮無孩一時後電H 273687

清靜梗房 多窗見公園海景八十伍佰餘元銅鑼灣區電五一七八三一〇四

上環商業 號唐六樓連天台千交通便水電全呎街業生意合各行租⑤743022 3123

黃竹坑廠 四仟餘呎招租 香港仔黃竹坑業發街12號松柏工業大廈 管理處洽⑤523009

花園別墅 元朗竹園三房一廳交通便利租金二千有意請電一二一九〇二五五二

中區商住 新樓招租 地點適中商住皆宜歡迎參觀荷里活道近鴨巴甸街一即詢問電話⑤231918曹先生。

天台廉租 葵涌美聯工業大廈約四仟餘呎月租三千元電三一八〇七二二七何

商業樓租 旺角山東街48號五樓四佰餘呎如有意租⑤三一五七七四

舖位出租 九龍靜安街22號地下榮富有四幾電合小型工場百呎租2500電K 368056鍾洽

荃灣廠房 柴灣角街銓通工業大廈1600呎面海平租電12－424993洽

工場出租 青山道23號鴻裕大廈B座一樓471尺電三一九二陳洽

九龍塘房 近太子道梗房五十呎適合單身正職三一三七三四六〇

尖沙咀租 高級新樓靚裝修600尺另平台500尺兩房兩廳K 693966 K 693965

吉樓招租 土瓜灣銀漢街新樓五百餘呎有意電⑫一二六三零三阮

舖位出租 土瓜灣銀漢街44號地下二百餘呎租千七有電合工業③742452洽錢

新樓出租 大埔新樓廳房出租近火車站交通方便下午六時後致電K 八八〇〇二〇亞芷

旺舖招租 京街21號地下近彌敦道交通便利地鐵站南可營業頂手免識者電K 457176即洽

元朗安寧路15號舖位出租 電三一八六六一六七洽

特平小舖 水租950元門面齊三竹12呎旺位頂費千街裝修③779187

元朗地王 安寧路41號招租適合銀行金行及各行業連閣1500呎電12－760840洽

廠房出租 官塘偉業街134號瑞安工業大廈六樓獨立單位四千呎電③414535劉洽

元朗舖租 擊壤路金寶大廈地下三號舖適合各行業租四千餘電12－782241范洽

新蒲崗舖 對大有街合快餐珠寶銀行面積千五呎租平合電875548

工廠出租 工廠千餘呎二千餘呎大小單位10至12時K 897575晚六至九時K 897577

工廠出租 葵涌工廠大廈四樓九千呎租萬五千元十至12時K 897577晚六至九K 897577

尖沙咀 金巴利道400呎至叁仟呎式，合夜總會會所酒吧各行業，電K 880033

旺角大量車位出租 登打士街仁安車場固定車位出租電H 263389 H 263380李洽或電H 461111 H 461135

工業大廈出租 大角咀福強工業大廈出租面積三千呎有辦公室時間內電③921333有意者請於小姐洽紀先生

旺舖出租 鳳凰新邨雙鳳街每間150呎地下80號十至12時設K 9合石82

新廠房出租 2012呎 旺角塘尾道60號 福康工業大廈 有意請電3－887790 3－306737洽

新界區樓宇出租 喜利洋樓337呎1400元 艷虹洋樓465呎1500元 冠煌洋樓650呎1800元 基業唐樓568呎1800元 力生洋樓510呎1600元 荃威花園610呎2400元 鴻基地產公司③766383 ③793712

元朗舖租 安興街最合汽車業租金平可做廠房1000呎閣1000呎 750呎閣600呎 請電12－767273

巴富花園 嘉富閣 23樓C 大單邊租6千2 K 335211東方

尖沙咀區 寫字樓地鐵站生金行大廈呎

元朗地王 旺舖招租1100呎閣樓750呎合各行業電③761265③760020洽

工業大廈出租 荔枝角道777號田氏第三大廈十二樓A座面積4500呎十二樓B座4200呎水電俱全交通便利合各行業合請電3－818276鍾洽及3－872583張洽

屯門地下廠房廉租 單層金字鐵架廠房高15呎面積50×137.5呎無柱貨箱車直達廠前有空地水電全最適合大型貨倉及漂染廠實用面積每呎月租四元餘無管理費合請電3－818276鍾洽及12－823594楊洽

出讓

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12－281388

闊大旺舖 三百餘呎租五千餘 福華街132號近黃金商場地點特旺合各行業水電閘齊全早晚K 033054

診所頂讓 有意請辦公時間電H 235740林洽

快餐出讓 服務兼顧可合作於西環及九龍電K 七七七

屯門旺舖 連閣四佰餘呎大單位地點適中合各行業電⑫818639洽 售45萬

海景商業 大廈千呎道西中層20至24 26呎7000元 H 四四六八四五

銅鑼灣區 街地點實用面積七百呎售50萬可即交吉

灣仔吉樓 900呎高層裝修合商住63萬快售電⑤746644⑤754474

鰂魚涌樓 六樓向海九百呎四房兩廳售廿七萬 H 618498何

大埔新樓 近火車站交通便利天台廉讓有意電H 773043陸洽

灣仔商場旺舖 現營男女童鞋有意請電⑤274817洽

北角洋樓 美輪大廈九百呎四房售45萬 3－929948

單邊吉樓 裝修雅致七百餘呎向東南售39萬電5－465418洽

中區中源 香港地皇B座4B 512樓 HF 456196陳伯洽

吉樓廉售 三間52號五百呎售德輔道西

北角花園洋樓 清靜新裝修冷氣機柚木地板二房一廳56萬即洽

檢景灣 三款低座1368呎花園78 0呎137萬二款低座10 37呎向海90萬電⑦77494

抵買 得利一惠利 海景一益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 送新裝修 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

維多利中心 ⑤421906

大平賣 利東街愛民街天華大廈22樓急售36萬有意電H 632104 永隆

新北都城角

薄扶林花園

嘉榮大廈 永隆

澳門 新都大廈入伙E樓花

西環旺舖出售 ★★★★★★★★★★ 第三街豐裕大廈二號舖約一千式百尺合各行各業年期長平售3－673743

赤柱大街 海景兩房五樓 約400尺 有私家天台花園約400尺 售42萬H 449608

香港仔 鴨脷洲大街105－113號（新樓吉售，九九九年期）五樓C座 450呎 27萬 十四樓D座（連天台）650呎 29萬 首期二成 即買即住 餘款代辦分期 洽購處電話：⑤227239⑤258854 管理處電話：⑤543263或看更引看

美新樓 德輔道西442號拾樓560尺向海有間格裝修水電煤氣電話即入伙 售50萬5千請電 ⑤255005陳先生洽

一百餘萬 北角英皇道

大興大廈 406呎23萬

有田有地

大興大廈

超值保值

元朗洋樓

天台石屋

廠地

唐樓平售

體育品舖

官塘洋樓

石屋出讓

新樓平售

吉樓平售

出國廉讓

有牌木屋

粉嶺花園

屯門新樓

旺角平樓

木屋出讓

荃威花園 M座 2308樓 37萬 ⑤495945

元朗旺舖

商住均可

元朗樓廉售

唐樓出讓

商住一樓

時裝旺舖

式樓吉售

元朗吉舖

車位出讓

旺舖出售

400萬售300

尖沙咀吉

荃威花園

洋樓平讓

新型洋樓

電鍍頂讓

樓售

園林木屋

澳門新樓

木屋出讓

治安良好

望海新樓

欲購從速

即買即住

首期七萬

吉樓平讓

旺舖急讓

旺角道

屯門唐樓

商業廠房

華基工業大廈

深水埗

新樓吉售

商樓廉售

西班牙別墅

自由中心

唐樓吉售

單邊旺舖

鐵皮木屋

上水農地

大潭別墅

元朗同福

美景花園

銀綫灣

鄉村別墅

首期八萬

單邊皇舖

油麻地舖

旺角唐樓

樓售

元朗別墅

工廠出售

官塘廠房 海濱工業大廈全層26000尺有車位交通便電③954141劉先生洽

元朗別墅 大業路

旺角靚樓 自讓廉售

深水埗區 歡迎委託 達成地產

皇子大廈

沙田第一城

徵購 愉景灣 康樂園 美譽 歡迎委託 K.692153

西式別墅

工廠大廈 地下360呎

九龍塘

深水埗 金必多大廈 靚樓

出讓 ㊀屯門工業中心B E座多個單位每個2482呎㊁屯門工業中心A座4樓2號5499呎㊂元朗教育路11號地下連閣1600呎㊃業行吉慶街2號A全幢（底700呎）㊄元朗洪水橋成泰手套廠2000呎 聯絡電話：12－792131

傲視新蒲崗 宏輝廠王 大單邊、四美、六合街 每層萬尺、合各行業、K 335211東方

荃威花園

怡安閣窩打

愉景灣

盈⑤451228

翠⑤421906

大埔屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

明苑閣

吉樓租售

青山道樓

布業大廈

荃灣市區

保值旺舖

大埔工廠

高尚洋樓 交吉租售

澳門最旺舖位 650呎佑漢第一街18號地下旁邊數家銀行及裕華國貨公司全區最中心地合任何行業大山人海業主出國特平售57萬下午3至6時電K 856008劉生洽

衣車

袋表買賣

鋼琴出讓

三角琴讓 德國五呎(HAAKE)廣九龍亞皆老街12A地下

高週波機

柯式雙唸

夜冷大茶餐廳 大幫九成新最新型卡位枱椅吊燈15匹20匹冷氣機汽水櫃雪糕櫃肉食櫃燒餅爐餅櫃熱水爐茶水櫃收銀機唱機大批刀叉杯碟不銹鋼用具各種風扇一切生財用具平沽歡迎選購 九龍大角咀必發道三十八號地下

拆樓酒樓大平賣 大幫酒樓傢俬枱椅樓面用具碗碟廚房不銹鋼用具四門六門肉食櫃汽水櫃冰粒機抽氣扇大批吊扇九成新美國20匹開利牌35匹急倫牌冷氣機名廠窗口冷氣機歡迎駕臨九龍大埔道194－196號北河街138號泉章居酒家參觀選購

某出口行有下列配額 時轉讓丹麥—CAT 7 西德—CAT 5,6,8,15 B,16,27美國—CAT 638/639,342,GROUP 2及GROUP 3 BASKET 荷蘭—CAT 5 有意請電K 890356盧小姐洽

夜冷製衣機器 大幫全新牛仔布、燈芯絨、拉鏈、線球、兄弟牌雙針車、打鈕車、電剪、士熨爐、製衣機、摺衫機、2000P開車啤、風泵、假手、一安蒸膠機、手搖鑽、腳啤、鷄眼機、及生財工具一律大平賣。九龍窩打老道66號地下洽（近太平道口對正）

拆樓酒店平沽 大幫16吋彩色電視機窗口冷氣機梳妝枱梳化椅彈弓床羊毛毡床單床冚窗簾布地毡電暖爐來路潔具木枱木椅大平賣九龍大埔道七咪沙田大酒店內洽

拆樓餐廳平沽 大幫不銹鋼餐具叉刀叉餐枱椅廚房用具肉食雪櫃出冰機咖啡爐餐杯碟扒爐炸爐銀器用具汽水櫃雪糕櫃鋼琴音響器材大平賣九龍大埔道七咪沙田餐廳內洽

待聘

秘書家教 秘書註冊教師報社翻譯可具覓一校兼職均可提拔請電K 940191

私家托嬰 何文田區高街住宅兩名好有嬰兒房祇托電K 020912陳太

女傭求職 三十六歲經驗女傭新下午二時至九時有誠可靠加班電3－942062阿蓮

報稅理賬 計師樓處理中英文公司賬目經驗多年女代報稅K 629973江小姐

花王求職 花王求工餘兼職中年卉草地如提拔全職護理函電本報1221箱洽

理帳 5－720862 註冊有限公司

兼職會計 月記賬年結報稅各行業宜提拔請電5－610667

啟事

廣州五中同學 聚餐定於十一月十五日晚上在旺角歡迎參加

奇菲傭 不可換 滿 香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H 247581 H 257525

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

托兒佳音 九龍東區七佰元育兒不合幼兒清潔有冷氣

經驗托兒 約一般小托朝八晚六清潔 深水埗

遺失

遺失聲明 本人遺失香港華人銀行保管箱鎖匙1294號此聲明作廢 DESSON INVESTMENT CO. LTD. 啟 一九八〇年十月卅一日

遺失聲明 茲遺失東亞銀行分號存摺…

遺失聲明

遺失東亞

遺失聲明

遺失聲明

周氏宗親總會通告 茲定於本年十一月三日（星期一）拜祭和合石義墳在香港區宗親是日上午九時前在會所集合乘旅遊車渡海九龍宗親於上午十時前在廣東道佐治公園側會合嚮主時正專車出發敬希踴躍參加前往致祭爲荷 右通告本會會員宗親 理事長周自…… 一九八〇年十一月一日

離職聲明

最佳禮物

遺失聲明

遺失聲明 啓者：陳潔娟名下香港電燈集團有限公司股票第1038337、1038340號1,960股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。 股份登記處畢馬域蔑會核數公司啓

汽車 買賣專欄

80川崎

迅誠車行

本報分類廣告效力宏大

中藥睡寶 根治失眠 人類生活複雜，多患失眠，獨惜普通安眠藥，只求麻醉一時，越服越多，身陷危險，有久患失眠而不敢嘗試，長困愁城，彼等現可除此痛苦矣，培世堂由名中醫梁伴仍監製之「睡寶」依循中醫原理處方，全用中藥配製，不滲化學，服後不模糊，到就寢時就寧睡，睡足醒來，神志清朗，可基治失眠，「睡寶」廿片裝，每盒八元。睡寶與「汗寶」「胃寶」「虛寶」合稱中藥四寶，與姊妹出品「頭風丸」「更年丸」都是有名氣之全中藥製劑，在臨床上具有確切功效。代理店：文咸東街信興5－441158大埔道中正3－807439，澳門振興，全昌，香港培世堂出品，灣仔道一三一號五樓5－722919，5－720018，梁伴仍中醫師門診上午十一時至二時，餘時電約。

健胸 紋身 肉粒

疤痕

雙眼皮 隆鼻

矮人

中華針灸醫療所 經驗女醫 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。中環永吉街6號誠利大廈7樓A座⑤459821

上門治療

醫藥

本報擴大廣告服務
設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下集益號	電話：3－687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5－871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244－246二樓蔡趣軒文玩公司	電話：5－747786
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（大海圖書公司）	電話：5－790915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街二四號地下佳達圖書公司	電話：3－037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20－22號M地下友誠書局	電話：3－621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內	電話：3－741832
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12－429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會一號地下衡光書局	電話：12－812875
新界大埔	大埔：廣福道…號地下永誠地產代理公司	電話：12－671800
新界元朗	元朗：元朗…21－22號地下元朗區社團聯絡會	電話：12－760683

時間：每日下午五時半截稿

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，概不折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我地幫你手　任你選到好

換地權證 一九七八年十一月份約萬呎，出讓，請來函華僑日報信箱433查詢總紀免

地產 德成行　代理地產物業買賣按揭，服務忠誠，中環元益大廈901 H 229759,233815

大量高價 收購地產，建築物業，有意請電三一八四七九八一

威勝商業 大廈中層

信和商業 大廈中層 67 9呎 95萬元正

永德 32550呎★歡迎委託業主免佣★ H 446354 H 450697

出價最高 專購不交吉樓宇分層或全幢新界菜地換地權證歡迎委託代理管業 ③880033 ③889609 大興 九龍旺角通菜街22號地下

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 H 7903598 ★歡迎業主委託★

友福 園丹那道地 300呎 三房28萬 一萬

北角 聯中心 800呎 高一萬

伊利 沙宣道 632呎 65萬

文華 中大廈 100呎 90萬

福滿 大廈 410呎 馬地 575 售50萬

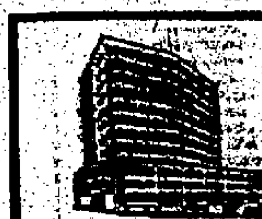
百福花園 720呎 東南 售59萬 萬5250

太古城 康怡 福怡閣 720 630 700

置富花園 興安 GEC 600 675 700 高低高 535054 萬萬萬

香港仔中心 AQPDD 23221 529 740 720 529 519 呎呎呎呎 極花高東海 高園層南景 居54售39高 37萬49萬39 萬五萬五萬 1914171719 座座座座座 BBFAA 694 518 518 高低高海高 56萬4645 5862萬萬 萬五萬萬

正興工業大廈＊葵涌



三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
二千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌偉業路十九至廿五號　12—268893

建榮地產 3-847981 3-848235

★紅磡旺舖 400呎連閣 租三千二 售48萬

★荃威花園 租2400 高層810呎 售36萬

★大同新邨 大廈二面單邊 480呎 售35萬

★旺角商業 大廈1742呎 750 租七千 每呎售

★荃灣工業 大廈2600呎 250 租亦可 每呎售

購不交吉　交吉亦合 樓宇分層或全幢，舖位，花廠租售，資訊即日成交並代業主③948384 合成 免佣③651469

購不交吉 K 302294 K 310032 夜923823 天祥 交快 不交吉或舖位，樓宇分層或全

德福花園 力企 HHFUUUUNUPOKKKKK 10581513516155774142147 底底高高高低高頂高高底高高高中中 3439售售售售售41售售售售售37售 萬萬46394141 48萬 45434045 3837萬40 55萬萬萬萬萬3萬萬萬萬萬萬5萬 H 228509 H 237394 H 234906

香港仔中心 力企 HHJJJJPRRSTQQQML 4154645212232435 H 228509 H 237394 H 234906

荃灣中心 力企 H 228509 H 237394 H 234906

葵涌廠房 面積即〇合五〇價五洽呎二五大廈千餘工廠徵三請電⑤二五陳先生 誠約成〇

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩機 5—443955 5—453381

漢記 K 640223 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃源大廈 金寶大廈 得運商場 舖位

本報分類廣告　效力宏大

聘請

全日留宿 家庭女教師，年25至50，專上程度，照顧二名兒童功課，面議薪酬，電三一三六〇五八九

訓練美容 女學員，實習後負責新娘化妝美容，助教或化妝小姐，兼職可，K 九五〇〇八一

女文員數 名，九龍會計部中五程度，字體端正，經驗優先，待遇從優，近照寄本港郵箱3558

玩具廠 聘男女文員兩名，經驗不拘，荃灣區工作，待遇優，近照寄本報1220箱

徵求教師 補習或合作辦學，全職或兼職，片寄九龍中央郵箱3692相詳

聘女文員 旅行社，女文員，住九龍區，有意者請電話，寄九龍中央郵箱1471號照近詳

女簿記 兼收賬 上午電③288855王洽

請女職員 股票公司，中外收經驗者優先，函香港郵箱3993附履歷電話程

高薪煮飯 一名，請銅鑼灣小家庭，朝九晚七，薪二千，電（H）908812 7

請女售貨 無須經驗，時間早十至晚八，尖沙咀區工作，日休星期 ③665118吳洽

送貨雜工 請一名，中區商行，五時半放工，九時至晚，電⑤式四八二一洽

誠聘教師 九龍中學，英文教師，小學甲級，函香港郵箱，附履歷電話近照

中區出口 行，誠聘一名勤懇負責女文員，經驗英文不拘，年齡性別不拘，薪酬面議，函本報信箱2436號

標準國語 日夜教授國語會話，女教師，時間自由，電話K 六七〇一九二一吉永洽

女性兼職 晚上時間或週末工作，須懂英文，電話③738840洽

聘管理員 作制五十歲以下，月薪一千七百有意者到九龍大角咀奶路臣街15號源發大廈（3）

女售貨員 $2000至$1400，厚福利，英文良好，有經驗優先，荃灣電⑤225062

招聘司機 港島區經驗私家車男司機一名，有意請電H二二六七五接洽

九龍某私 立英中聘中文教師一位，請電三一六六式壹號校長洽

元朗幼師 急聘幼稚園教師，經驗不拘，請電⑫764581或聯絡洪水橋洪石路德恩幼稚園

聘請教師 荃灣幼稚園急聘中學畢業有經驗幼師，請電⑫一253321或到公司辦事處洽

青年中心 晚間職員，照七至十時，年廿至38歲，履歷寄紅磡馬頭圍道近

櫥窗廣告 公司請後生，有前途，具詳情函香港郵箱3665，經驗不拘

請收銀員 油麻地餐店，請女收銀員，工作時間下午二至十時，薪優，K 306888 蘇小姐洽

聘女教師 深水埗區幼稚園聘女教師，有意函履歷寄華僑信箱1437號

聘請女傭 料理家務，兩大兩小，待遇優，有假期，合意請電3—7429977 郭太洽

中文教師 九龍某中學，聘夜間中文教師，週上課四晚，薪約七百餘，本報信箱1458洽

聘女文員 誠懇負責，懂打字，中學程度，具工作經驗，待遇優，相片電話寄本報信箱1457

請家庭司機 一名，工作清閒，有意者請電五一四六六零四七零洽

貨倉理貨 $1400至$2000，須識英文，會打字，附近照函本報信箱1530號

女服合作 有經驗女服，與貨倉合作，給資訊人合作，請函本報信箱1549號

招請私家 車司機，有五年駕駛經驗，請電三二八七三黃小姐洽

葵涌工廠 聘請女裝配員數十名，歡迎半工讀女學生，有意請電⑫—223981洽

招請女傭 西區住宅，年齡55至60，有意請電H493978

股票公司 聘收員二名，男女交，有經驗者優先，請附照片及電話寄郵箱四六〇七號

誠請職員 ㊀練習生 ㊁理貨員 ㊂送貨員 ㊃初級文員，以上各職均有供假日放假，午膳，有意者請到西營盤高街青年星期地下洽

登記護士 教世界醫院護士乙名，須在註冊登記者，老人院，請函寄世界貿易中心，大馬路1900號，醫院長收

工場文員 觀塘區製造廠，聘男女文員各一名，須中五程度，具有工作經驗者優先，請附近照片函香港郵箱5072號

聘請校工 九龍城某教會學校，聘請男性體格健康，無家眷，有宿舍，待遇優，請寄信箱1217

浸信商科 荃灣分校 ㊀誠聘下午小學補習教師 ㊁全、兼職男校務員（油印）㊂語言：商科教師 電⑫427288荃灣沙咀道300號（好景戲院樓上）

會計書信 中英文超級市場收銀員，供應食品，皇后大道西438號地下 H 490038

無線電行 誠請男女無線電零件器材熟悉售貨員多名 ⑤或電 2756001李洽

幼稚園聘 女教師，全日半日有經驗者，上午十時至下午，每月五星座 八座，角坊會洽

聘女教師 香港西區某幼稚園聘教師，高中畢業有經驗，請寄履歷本報437

跟車姐姐 居住土瓜灣及油麻地區，為合有意者請晚上八時電話K 743227 楊洽

半天後生 上午工作，寫字樓文件收發，電話希望待遇，本報1211箱

小學書記 港島識中文，中五程度，打字，懂簿記，有意寄本報430

月宮酒樓 請生手侍應及男女多名，電梯大廈，薪優，11時收，好假期

聘請幼師 英文幼稚園聘請幼師，九龍太子道375號

地產文員 聘地產文員中五程度，有意者將學歷相片寄元朗教育路附近或電⑫779914

清潔女工 宋皇臺道某幼兒中心請清潔女工，薪優，有意請電 K 043784約見

出入口行 請主任文員，新職附照片寄本報信箱966號

足頭洋雜 貨請男工35年20至35歲，電⑤九三五二〇九區

誠請職員 ㊀練習生 ㊁理貨員

聘練習生 中學程度，無須經驗，能吃苦耐勞，有進升機會，電五一四三〇五七洽

鐵則計算 建築師行聘初級鐵則及算術員，須具經驗，待遇從優，函本報信箱438號履歷

聘請教師 沙田私立中小學聘英文及音樂或數學教師兩位，合格教師優先，親書履歷函本報442箱

代課教師 中三，數學，文憑教師十二月起，期一年，可晚，待遇詳函中區明德街20號校長

半日文員 印務公司聘女文員，打字簿記，能兼全職優先，廣告部兼中學程度，電話寄本報信箱1218號

聘請助護 西醫診所，請女助護，中學程度，有經驗優先，照片寄本報信箱二七九號

廣告公司 聘設計及女文員，有經驗者，待遇優，函中央郵箱1471號

中區急聘 中五女文員，懂打字，有經驗，待遇優，請函C.P.O. BOX 2568 H.K.

夜校教師 粉嶺區夜校誠聘英文教師，低班以上，請電一二一九一合

某官塘製衣廠 請有經驗女電話接線生一名，能說流利英語及廣東話，懂其它語言優先取錄，熟識用NTK，有意請詳履歷待遇及電話函香港郵政總局郵箱3529號

聘雜務員 文化機關，時常工作，每日八小時，新金優厚，有意者請函信箱式六式號

留宿女傭 半山區，聘請打掃，吸塵，洗熨，要求高薪，兩名

聘請教師 九龍英文中學，聘請高級各科教師，履歷像片寄信箱九六三

司車私家機牌 七電話，日間超高薪假期，星期日有假，待遇優，有意者請電話

誠聘文員 務廠 男女中五程度，新界屯門區，待遇優，九龍觀塘工業限公司

工程公司 招請文員，年齡十八至廿五，具有經驗者，履歷寄香港郵箱G.P.O.

急聘布廠 具經驗理貨員及文員，歡迎有經驗男女，年齡九至廿五，請寄本報信箱1219

英文教師 聘上午教英文補習，時3至124，九龍旺角時全相教師日，K 639600

聘見習生 男性利年25歲，須有中學畢業，香港大學或理工學院亦可，請函香港郵箱39

★最佳女性兼職★
金殿廣業中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

誠聘出口業務主管 約信照金薪銷出出面給近外能口又，一照有並力業口，七面急有，務行一本者明有主聘，請金客管請，親到親或路中，合政線的，須頗，則總履眼除有什，面局歷酬底推貨

編輯總幹事 畫室總會徵聘

周生生珠寶金行有限公司 招請：電單車交收員 ★月薪1402元★半年發獎金1次★男性★年25—40 ★中學程度 ★有3年以上駕駛電單車經驗 ★供膳 ★69天假 ★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

營業助理 中學程度推銷經驗，函C.P.O. BOX 8874

英文教師 九龍某英文學校，晚間英文補習，有經驗，函寄

送貨打什 中環某五金公司，聘請男工一名，九龍區，年齡二十以下

請練習生 中環某公司請練習生，年齡十八以下，中英文，履歷寄香港郵箱

女會計主任及文員 先有經驗，中五程度，函香港干諾道44號

中國皇宮夜總會
每小時48元入息
急聘①女侍應②接待員③見習歌星④高級侍應舞伴酒女郎⑤女公關助理，新金3600元至15000元取錄後即日開始包薪不須經驗名師指導有困難可借上期有服裝津貼請電H 8910215 H 8910231 王小姐或親臨灣仔馬師道28號人事部洽

針織廠聘
①技術員及練習生多名，男女均可，具經驗者優先考慮。
②保全練習生多名，男性，中學程度，具上進心，勤奮好學，經驗者優先錄用。
以上來函請附履歷相片及電話寄本報信箱444號人事課。

中僑國貨公司
誠聘男女售裝售貨員，會計員多名，中學程度，經驗不拘，有大公司福利，營業獎金及供膳食，有意者親繕履歷附近照二張寄九龍旺角山東街中僑國貨人事處。

行政助理 至九附科校漫，33龍履科務信，號丟歷有政商，函近有政科，老照工助事，街地作理業，校址經數學，校電驗名校，道話請須簡，29寄函預填

某大電器廠誠聘
1.QC工程師 ㊀機械工程系畢業（大專或以上程度）㊁一年以上工作經驗
2.QC員——中學程度，經驗不拘。
請來函親繕履歷，電話，要求待遇等寄新蒲崗五芳街9至11號，十樣，隆高實業有限公司

荃灣商科語言中心誠聘
打字文員兩名（2:00—10:00p.m.）時間可調整，另商科部及英事部兼職教師多名。有意請於中午一時後電12—422650劉小姐洽

大製衣廠
高薪急聘寫字樓練習生中五程度，不限性別，年齡在25歲以下，要剛否記，件親臨大角咀福利街20號油麻地建設大廈第一期9字樓B座（近九龍殯儀館）謝小姐洽。

週六週日女侍應兼職
八小時不須經驗日薪120元起天天出糧
灣仔馬師道28號中國皇宮夜總會人事部王小姐洽或電H 8910215 H 8910231 約見（太樂里廣東酒樓對面馬路近天橋）

高薪聘請
建築平面圖則繪圖員多名需有四年以上經驗熟習建築條例能獨立處理草圖平面圖及草圖更佳有意者請詳述年齡工作經驗薪金等函香港上環郵箱三三七七四號

香港傷健協會
欲聘以下職員（一）男性助理發展主任兩名：在柴灣區工作一在薄扶林區工作負責籌組活動須中學畢業21歲以上具有關工作經驗者佳月薪1685至3255（二）司機一名具私家車駕駛執照月薪1780至1990附履歷函香港傷健協會薄扶林水塘道75號總幹事收。

人事部女文員
官塘五金電子廠聘請人事部女文員中學程度最少二年或以上處理工資計算招募員工等工作經驗詳履歷近照電話要求待遇寄華僑日報信箱419號

貿易公司誠聘文員
女性，F.5程度，懂打字，簿記，應徵者請詳函履歷，近照寄香港上環永樂西街205—211協基商業大廈五字樓

◀兼職空缺▶
你的潛質藉此機會發揮？助你踏上成功的第一步。
影視、廣告、兼職配音員演員 30名
兼職時裝雜誌造型攝影模特兒 20名
佐敦道31號利僑商業大廈2樓202室 即往彌敦道吳松街口
電K 300237洽

思維影視
急聘電影電視廣告兼職演員 不限年齡性別經驗 携身份證生活照片 親臨彌敦道543號寶寧大廈C座1010室 或電③888802③888750 思維發展機構

聘請職員 ㊀男女外籍經理 ㊁會計員 ㊂練習生 信箱二〇七一號，大廈沙咀，尖沙咀，北角文員 71有識員略 號意出主管

男什務員 號註內男女，皆什務件，老師務負責，校道件油學，29到印校，至九及聘，33龍校請

招生

官塘鋼琴 經驗豐富，教授鋼琴，結他學生，招生，K 428684

國樂 結他鋼琴 ③806290 橫濱館

跌打骨科 新蒲崗學院，招生，電3—203720

協韻音樂院 古箏琵琶

學院 ③741026，大埔九龍，67 12 76，教法相同，③311463，其樂融融

北京音院 鋼琴樂理，男女教授

鋼琴練習 大旺角時間任選 8430號元

教電子琴 H 理教授各種流行曲，7905465 到府合樂

洋琴粵曲 正宗竹法教授，粵曲，H 7305687，H 4964624

舞 包教中心尖沙咀，K 801338，有名教師

英美教師 百德新街鋼琴個別英美教授，H 764002

英人教授 精低個別英語程度，H 622443

日語 七時半起教授，初學日語，老師親自教授

各級英語 H 778836 小組個別英語

新疆畫家 公開招生，八九〇七二，書畫，K 九八四〇

裱畫招生 七學生，一九五〇，電③，九招或四個

雪輝鋼琴 保證考試，K 963 5520

教授鋼琴 各級樂理，道文法K，四師九教

日本語 初學起，每月11日教新60元

瑜珈太極 上午下午晚間上課，K 〇六二六〇

書法 史正中藝院，大彌敦道，K 六九五六三

你要學嗎 你音語由會，標能對初話學，流利英語，K 53191

美術、設計教育中心 商業美術設計、兒童美術繪畫、國畫、會考 美術教育碩士美術設計學士任教 英皇道193號 ⑤786278

太陽日語
—日本女師—
晨8—10晚7—10初級班11月6日開學日間個別教授週六週日班，太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓樓上 ①813772③308060

出入口 I/E TRADE
電時證務月價路大洋女 H開寄文完收C口行市 H招6件進付一價全年 265599

昭容畫苑
美孚新邨、銅鑼灣
留英法畫家任教
兒童粉水油畫美畫
素描彩彩畫考術
K 7411095
H 769464

小妞兒
通鮮你男女校小周可歌利花好中高際紐書供曲琴等比音音兒紳作及行齊一曲賽樂81作參唱—備桑子曲節年曲考片

150元 數理 新舊 英文 9 H 722304

法國巴黎音樂學院 教授文憑
鋼琴
請電：3—250511

（日文廣告） K011719

攝影初班 十一月八日星期六開課，學費一百八十元，尖沙咀坊會，電話K 684729

英人會話 不限程度，小組個別，英國文化出版，K 84668

學府 高級男女教授，初學，急補，駕駛考習傳授 K 051097 K 053419

鋼琴教授 誠到府教授，經驗豐富 K 344395

上門人教 國語英語，K 八四六四八

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K 九五七五三一 K 九六二五零八

速成學校 打字簿記
彌敦道717號旺角道口地鐵站對面
3—954187
職業會話F.5會考

英語小組
尖早月六個移會英午費人別民話美晚84小自留文加班元組組學法籍 686720

油畫·教授
新油畫另會美素班畫業設考術描
油麻地彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室（即倫敦酒樓側上）

漢齊畫室
日夜教授
油水畫兒童畫國畫考
畫彩描畫班法畫

韓氏英理化數

松風畫苑
增設水彩畫班
素油國畫會美兒美少美描畫畫法考術畫術年術全日上課
窩打老道71號A七樓（近培正）③014706

洽書熙謝

（石川）日文
H 7908700 富明街
寶明大廈3字樓G
近利舞台學費$70
東海校長主理

英成專文人教
港大畢業專教成人英文法會話拼音由基礎至預科 早午晚K 807051

阿朗素 全另科社交舞 七及三個年五月 星期兩個課程

樂風音樂中心之家
梁日昭 洪少慈主理
歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴
附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星
太子道園藝街一號地下③803325
彌敦道487號四樓③314059

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴 古箏 小提琴 結他 電子琴
旺角道東大廈九樓③951437③962824
教師：韋秀嫻 駱洽 李一帆等

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒熟西油打葉西麵豆腸練菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號·K—849248

灣仔瑜伽班
仍日月隨五時新至點樓22樓安心請
中開50時兩星開六至星號對時消樓
醫課元報班期早點七期麗面門除瘦
H 720018

（電腦中英文打字廣告） 軒尼詩道417—421號3—4/F 6—721668·749741·737278

視聽學校 視聽會話 打字拼音
打字文憑班40小時畢業
專業授課★新法語言文法拼音會話教學最多★打字手動電動速成採用最新IBM球鍵機 軒尼詩道158至168號金聯商業中心6字（新橋魚翅樓上）H 772431

德法學校 速成專科 烹飪
☆名師資有師傳保證認真教授☆
凡學全科特價優待
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

新華中醫中藥促進會主辦
傷寒專修班—主任曾英華·針灸專修班—主任黃金民
草藥專修班—主任鍾紹南·中醫基礎班—主任盧振德
十一月開課：報名處：①本會：九龍彌敦道563號交通銀行大廈401室 電話：3—312288 ②陳志英醫館：洛克道420號 電話：5—727880 ③淡宗鈞診所：旺角上海街611號寶生銀行大廈602 電話：3—969410

德信烹飪學校 港九
規模最大聲附設海外留學生宿舍★
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街查號四樓
親筆：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪會會士）

馮氏英專
成人英文班

國畫兒童畫法

各國語言會話翻譯
錄音各國人授個別小組到府來授 電H 764724 H 764698

哥林比亞工程學校
半導體速成及實物函授科
無綫電及彩色電視日夜班
實物函授學費兼器材35元個別教授速
旺角砵蘭街368號K 807806K 803804K 864989

GCE 日本語
報考倫大本月31日截止報名表備索11月份本校加開晚七至八時新班適合各行業由初學至倫大學程 軒尼詩道458號六樓 聽學校⑤772431

香港商業第一商科外文學校
政府立案·十一月份新生及插班生
英皇道425—431號全座近碼頭電話：⑤61601
商業 洋商 初級 英文 英語 國語 日文 室內設計 別字 打字 速記

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤—740686
分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫—786035
秘書全科班
英文 會話 日文 法文 拼音 文書 教法 剪 廣告

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤740686
分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫786035
商業全科班
中文 部 會計 信札 C.I.F 中英 打字 速記

（梁漢威主辦）粵劇粵曲音樂課程
（即日開始報名招生）
初級粵劇　身段水袖　初級粵曲
粵曲理論　初級國樂（週六日特別班）
電話：K 322866 K 855073
上課地址：油麻地彌敦道近地鐵站
辦公時間：10：A.M.—10：P.M.

公餘西餐 九龍成人夜校 九龍西餐 成甜點 做各國名菜 晚七上日 電H 2231031K 039211

絲絨花 製造絲絨花，紙花，花球，易學，香港日晚上

短期課程 基本下午化妝化課

美容班 七月新班 女青年會

真道堂青年中心輔導組
醫學英語課程（十一月新班）
地址：紅磡鄰架街實石戲院大廈 B 116-119二樓
電話：3-642472　晚五至九報名

立案大專華夏書院（日夜校）
室內設計學院
彌敦道500號③851976③312665 院長：伍進秦
室內設計美術設計建築繪圖

樂聲琴行
港九 主辦
專師教授：古典結他 民歌結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③037968③037662

★大坑青年中心★
日語初班11月19日　國語初班11月7日
絲網印刷11月7日　中國舞蹈11月12日
古箏訓練11月6日　琵琶訓練11月6日
十二月份新班接受報名
電腦初級訓練　結他　裁剪　絲帶花　超八電影創作　調酒技術　青年瑜珈
地址：香港銅鑼灣道121號二樓（近新都戲院）
電話：5—7954638

標準社交舞 精選牛仔舞 現代DISCO 灣仔洛克道427號四樓 ⑤729410

錦台北派武功 （新班）

德文 國語
香港公文專科學校 商業管理
3—679567
TOEFL 日文 法文 英文 西文
打字 簿記 速記 出入口班 商業信札
AIRLINE 電腦 TELEX

香港健力美學院
健身 速成器械 增高 運動高機 減肥 電子療器
男女學員設備各異　院長：陳偉芳

華僑文化

陳錦懷師生畫展序

趙可

成為一個畫家，固然不易；欲為一個美術教育工作者，更要苦心：不僅要具本身的學養；尤要從實踐中，有深切了解理論，對教授方法，要深入體驗；還要有天真無邪的個性，和藹可親的態度，不厭煩的心情，對學生諄諄善誘，要効孔子學而不厭，誨人不倦的精神，才能培植出千萬茁壯的幼苗；然以至滿園桃李，結果纍纍，成林。須知「十年樹木，百年樹人」，這可貴的工作，雖是很艱苦的工作；但肯定很有意義，而值得一幹的事啊。筆者所識，許多畫人，除了培育自己本份一生為藝術而奮鬥外，有很多從事美術教育工作，茹苦含辛，堅守崗位，聖的崗位。陳錦懷便是其中的一個。他從事教學，雖未肯定以其學生；但至今已執教廿餘年；可是，他教畫，與其他教師有不同之點，是授徒而不設帳，在港數為遣少。但有從遊者，卻甚眾：其中：醫生、護士、家庭主婦、工商、高尚職業之士，因為就其人之空閒時間配合，依照各人所欲的學習之課目，親往傳授，因此，有時冒着暴風大雨，嚴寒酷暑，日以繼夜，東奔西馳，備極辛苦。若不是有堅定的意志，強健的體力，決不能勝任。如此看來，而有疑他不過為厚酬，這也許只是一般人的猜想；據我所知，他實在具有優越的經濟環境，不須為生活而奮鬥，他個人的興趣，使他然出於一種志願，任何艱苦，可說為藝術而工作不辭啊。陳錦懷是新會同鄉，早歲研習西畫，後入嶺南畫派門下，精習花鳥，但在深得該派之動，山水人物，造詣亦深，並加入中國美術會，被選為展覽部主任，推動美運不遺餘力。[illegible]

楊達人在濟盧佛社週日講氣功學釋義

上星期日，楊達人講練功三要，精氣神淨：氣貫丹田，舌舐上顎；對氣行血行，氣滯血滯，氣血養氣，氣旺精生；及丹田氣海之吐納法，舌攪華池，甜滋神水滋生之功能，均有詳盡解述。本週日下午二時，仍繼講氣功學說之任督二脈循行，前後三關，通暢陰陽五行平衡，及生熟作用，一天講完。有興趣研習者，希依時到達九龍黃大仙區，鳳凰新村鳳德道三十一號大德參加云。

（上）富貴白頭（下）春山疊翠（邵國林作）

（十一月六日至七日，在大會堂八樓展出）

慧明精舍今在大會堂 寬榮法師續講楞嚴經

慧明精舍佛學講座，於今日（週六）下午五時至七時，仍在大會堂高座舉行，恭請寬榮法師繼講大佛頂首楞嚴經。[illegible]

（凌會門徒訓練班上課一瞥）

大成八四期出版 趙少昂畫孔雀圖

大成雜誌十一月號八十四期出版，彩色之頁有：嶺南派名畫家趙少昂畫孔雀桐花圖，蘇浙舞蹈團參加倫敦節，徐大統藏趙孟頫畫飛馬圖。名作有鄧稚柳，王好比，陳存仁，何培天，王亦令，莊申，醉憨山，伍宜孫，江厚垲，聶靜曼，林熙，楊振雄，費一葦，呂堤，包緝庭，嚴以敬，湯鶴亭，陳非儂等。另附徐悲鴻，平襟亞，徐訏，趙丹，沈燕謀等遺作近三十篇，圖片大十餘幅，每冊三元，報攤均售。

「波文書會」徵收會員 激勵讀書及提供服務

香港波文書局新設的「波文書會」，現公開徵收會員，旨在：一、激勵讀書風氣；二、為會員提供全面性文化及圖書服務。會籍分「中學」、「專上」、「專業」三種會員。「中學」會員入會費金為五十元，「專上」會員一百元，「專業」會員一百五十元。在退會時如入會後六個月後可退會，會員到該書局購書 [illegible]

追思蔡張紉詩夫人秋薦雅會吟稿彙錄（九續）

（前題） 黎尚桓

曠野清光入草叢，詩魂遊水最可風。牡丹巧補拈萃碧，佇看恩深興且相從。秋薦盛筵空負約，唱酬佳年來故舊凋殘甚，惆悵弄生感頌同！

（前題） 關濟川

詩魂寂寂弔秋叢，酹酒虔虔追念中。黃葉西山懷至友，長洲冷月仰文風。詞華遺墨堪珍惜，烟水宜亭共景從，詠絮多才今世罕，彌補恩誼此心同。

（前題） 關保民

黃花籬落染芳叢，又見溪塞頑案中。省識多情傷節日；愁看一壑酹西風。宜堪有夢成遊覺；落葉無蹉何處從？惆恨重陽秋思裏，江湖淚淚幾人同！

（前題） 李鑒歐

三秋又報菊芳叢，快附傳詩悼念中。落月屋深懷舊愛，捐除序憶仁風。高人探曲拈詞切，堅友揮毫意奮從。西窗讀聽先賢石，和來堂韻自相同。（未完）

西青雜誌

西青雜誌可七折至八五折優待，可獲七折，五成以上者，並可按月供應，只要到會員會設一時新出版，「每月會書」，及設以提供港九、合訂國內最新書，並設一文化消息，為主。

每冊（十元）或買一資料二種，局址：天樂里七五號二樓，電話：五—七五三三

大九五—一九八一五五—七—七二一期六：至星期日午下一時至七時；公休假期上午，暫停，歇業開門營業。

（上）富貴榮華（下）紫香倚石（邵國林作）

（十一月六日至七日，在大會堂八樓展出）

圓玄學院庚申展重陽詩畫琴歌雅集（一）

（詩）

湯國華

節展重陽雅集開，焚香深若逐霞來。千山紅樹饒詩意，三疊黃花逸興合。蕪我淺慚子賦，揮毫爭羨魏王才。珠璣滿紙琳琅璧，佳句何須信意裁？

（奉和前韻） 廖瀚中

翠林深處道門開。山色湖光入院來。幽境梵音傳殿閣，婆娑古樹映樓台。欲敲雅韻無佳句，鵝頌名山愧俊才。今日躬逢重九日，題糕詩酒任君裁。

（奉和前韻） 關保民

圓院山門今日開。殊鄉作客我重來。疊潭三疊迷烟渚，秋菊千叢映殿臺。鳥傾無風拈去思，白衣有酒愧陶才。避災人尚家千里，忍聽砧聲處處催？

（前題） 陳荊鴻

湘灣一望荒邱土，劉爲當年事子安。故國山河迷夕照，中天樓閣起層寒。

（又）

蒼桑尚有流三疊，桑海惟存水二分。佳節自傳登覽興，且并吟嘯遣餘曛。

（前題，三首） 羅智光

大帽山巔有曉霜，文來學院展重陽。迎人仙氣閒花木，過客禪心起殿堂。世濁暫娛清淨地，塵虛好謝利名場。醇醪公琰如瓊玉，爭韻詩壁共醉鄉。

（二）

烈士暮年宜學道，才人老去例逃禪。空空色色觀如是，有有無無悟入玄。清梵漸天飄法雨，靈潭三疊滌塵緣。風高忽作凌虛想，詩誦黃庭念已仙。

（三）

仙佛茫茫悟可期，旅歸三教理能知。名山隨處修真境，慾壑難逢見道時。天外秋空無極限，世間春夢盡迷離。百年哀樂心何住？來妙門閒葬上師。

（前題） 陳刲餘

辛無風雨展重陽，三疊潭邊賞菊芳。

（前題） 張江美

攬勝再參詞客會，避災早已古人忘。笙歌入耳撩秋思，詩畫迎眸生晚香。尋憶題糕周甲子，白頭羅刲話滄桑。

（前題） 陳超凡

老圃疏籬傲清秋，佳節餘懷陽日留。順耳不嫌歌滿地，閒心難卻酒盈甌。風前落帽人何去？花下題糕俗已休。是處並尊儒釋道，正登場揖讓狂流。

（前題） 崔道周

重九登臨清淨地，此心疑是到蓬萊。三潭碧水連幽徑，一葉丹楓落翠苔。殿閣生涼臨俗慮，詩詞激賞羨高才。避災何用登山去？且把茱萸菊酒杯。

（前題） 陳維略

佳節忽從忙裏過，滿城依舊雨兼風。黃花明日香仍好，綠蟻今宵興尚濃。愛見風流慶落帽，偶談身世盡飄蓬。來賓遍擅兒詩事，回首前塵蝶夢同。

（前題） 唐承安

翠山環繞鎮圓玄，遊攬崢嶸落碧天。三教同期歸一善，九秋雅叙集羣賢。屏開廣廈安耆宅，渡入清溪灌佃田。此日登臨多勝概，漫將韻事綴詩篇。

（前題） 衛燕山

白鶴關翔路欲迷。丹楓初艷照溪谿。黃花酒暖堪當醉，紅豆糕甜豈不題？吟到興來風舞袖，歡臨醒解日偏西。登臨未虞還吹帽，身在圓玄院裏梯。

（前題） 朱濟川

圓玄盛會醉秋天。花笑闌干鳥噪烟。欲撫性靈參道法，却臨森雅結文緣。大觀書畫皆珠玉，細香林泉樂管絃。借得醉醅陪友好，萬山青翠落樽前。

（前題）

三疊心事展重陽，墨客騷人叙一堂。大嶼巍峨容肅傲；圓玄奧妙耐思量。

（前題） 許遁良

暫拋塵累參高會；喜結文緣在異鄉。三疊潭邊堪洗耳，名山棲隱勝侯王。

（前題）

牌坊增建進三時，冠蓋交誼盛此時。重約黃花依舊好，復從絲竹結新知。笙歌悅耳歡無限，詩畫怡情樂不疲。勝景祗應塵外得，山靈潭月起相思。

（前題） 徐應瀚

既談性道復談玄，三教同源合配天。援例佩萸追九日，以文會友集羣賢。主人備酒延賓客，騷士揮毫共硯田。菊酒海隅稱盛事，絃歌同樂賦詩篇。

（前題） 李汝大

秀水明山拱殿陽，巍巍殿宇勢開張。絃歌書畫同歡會，文采衣冠各有章。隔座笙簧傳妙韻，當軒蘭木散清香。欣逢佳節須來醉，高詠華筵盡酒漿。

（前題） 陳刲餘

蕭瑟西風落葉飛，滿籬黃菊傲霜威。人隨彩蝶來玄院，燕轉歌清掩夕暉。雅會精觀深水叠，達觀反與世情違。不攜尊酒登高去，自有湯翁設席圍。

（前題） 陳其鑣

玄圓繼與青林後，嘯傲湖山儼野闆。跋涉路途因願曲，勞生情感不宜秋。題糕韻事今難見，落帽狂風棘未休。執念詩人漸消瘦，黃花偏肯待優愁。

（前題） 林壽愷

已過佳節展重陽，雅集騷人興趣長。延續可期留菊酒，避災如昨佩萸囊。濂名三疊源流遠，院號圓玄教澤昌。斯會明年誰健者？感懷世事慨滄桑！

（前題） 賴定中

重陽才過九秋天，結侶探玄俗慮蠲。三疊潭飛千澗水，一堂人擬大羅仙。相看白髮尋常事，已負黃花卅二年。如畫江山應有句，更酬佳節在於茲。

（前題） 陳伯祺

圓玄今又展嘉辰，落帽題糕集衆賓。嫋遠南昌傳妙賦，風流未遜畫中人。

（文）

勝會三疊匯三潭，遊詣新至集琳瑯。雜得宮商并調協，梵音聲韻共迴環。

（又）

救世早欽儒釋道，沈迷苦海大功能。琴歌詩書畫，祗席和平願共登。

（又）

鳳嶺秋深一放歌，龍山雅叙意云何？合軛三教同心出，同臻仁壽樂太和。

（前題） 文叠山

勝地圓玄三疊潭，青山綠水似江南。重陽展日登高至，漫與雲峰靜裏參。

（前題） 林自奮

相長登高說避災，卅年我竟爲誰來？儘筵姹紫傳禪閣，詩韻歌音入菊杯。

（前題） 李鴻勝

霜濃楓葉菊花黃，秋思無端到故鄉。應向杜陵尋好句，清吟禪院渡重陽。

（前題） 黃功綬

來到圓玄院，居然學詠吟。行年七十二，猶幸有童心！

（前題） 麥永深

圓玄三叠似蓬瀛，一片松濤入耳鳴。爲展重陽參盛會，聆歌詩酒暢幽情。

（前題） 何德明

大帽山前第幾峰，圓玄花木倚葱蘢。晴秋九月重陽宴，一片詩聲臥龍。

（前題） 曾 煦

登臨勝境亦因緣，道院梵聲妙法玄。比日相逢賓侶，重陽詩詠菊花天。

（前題） 勞尹中

帽山削拔翠寮林，謝辰來遊洪素心。雅集梵宇爾心淨，好詩應向院中尋。

（前題） 黃應綬

佳日圓玄會，良朋結伴行。嘯由吹嘯落，衣鳥振衣迎。[illegible]忽聞仙樂奏，猶和古琴聲。（未完）

（前題） 張樂天

譜落牡丹荊棘叢，護持高潔碩困中。宜棲午日重陽雨，青石更藏葉落風。保佑帳郎夢幻，相攜鞏雅行從。長洲異代思詩塚，未許盍教還輒同。

（前題） 羅竹坪

東輿插映翠雲叢，重九人潮譚中。祭告未忘瀾菊魂；追思還佐拂花風。詩魂今喚佑相會；物廢天教不久從。淼逐多情瞻縱，宜棲恩愛百年同！

（前題） 何溪居士

夕照殘紅亂葉叢，詩壁嗽鵑五陵中。宜棲雅集懷秋雨，藝苑荒涼慎朗風。南國文章弘大道，西清論何從？詞成故舊來參應，別具天才正誼同。

（前題） 賴百超

芳魂合伴牡丹叢，觸曰何時下此中！九畝長洲歸淨土，三年聲譽昭迴風。詩筆手論宜相在，桂酒心香上界通。月落屋梁照顏色，恍疑黃雨少陵同。

（上圖）香港文藝界慶祝第四屆世界詩歌節籌備委員合照之一。中爲召集人林仁超，左方爲王淑雨，林建同，蔡念因，何保韻，李燕；右方爲陳荊鴻，徐速，林力安，盧君亮，余玉容。（下圖）香港文藝界慶祝世界詩歌節宴會一角。台上爲林仁超主席致詞情形。

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

貓狗 沙皮芝華華 火點小狗出讓 請電K 281478（英語）大環MRS. KERR

珠寶 大道中82號 珠石 光寶 電話 H 453101 453111

補習 個別補習 新精滿 補習科理論 你得到科學經驗心得 想午（三）五二一七三〇 港大畢業 現職教師精補 數理化生 中三及以下各組小組或補習

英國名大學 理建築工程師精補 3至F.7數理化 英經驗 耐心輔導 電H 273411洽

中大數學 系畢業生誠替中小學各級同學補習數理化 有意請電 K 829971 陳先生洽

理工土木 仁及華預科畢業生誠替中小學各級同學補習 有經驗尤精數理 有意電（3）613688 黃

實際補習 理工程學生誠替中小學各級補習數理花園 耐心盡責 五—五—一八八二—八六洽

理工學生 誠替中一至中三及中四理科補習 有意請於晚上八時後電（3）750543 林洽

成功進修 十一月新班補習中小學各科 英文 數學 西班牙 老師會話 四樓 電（3）957710

英語專科 港大畢業 經驗教師 精補各級英語 個人或小組均可 電 荃灣 433696 不上門

理工土木 誠補中學各級數理化生 經驗豐富 九龍各區 電 12—431373

專職補習 香港東區誠補中小學各級數理化 多年經驗 講解詳盡 耐心負責 電康 614584

理工二年 高主數預科畢業誠補中學各級數理化 各科中西或半山區 電教H 449038

聖心 教師 經驗 補英文 化生 F.2至F.7 英文 法文 寫作 數學 GCE 個別 保證 電H 442123

大專學生 誠替中小學各級補習 富經驗 以香港仔區為合 有意電 5201645 陳

經驗導師 誠意為中學各級補習 於晚上九時後 電 215—1—12

漫會四年 經驗豐富 誠替各級補習 分科或兼科 九龍 晚六時後電（3）834767 林洽

理工補習 二年級誠替港九各區中小學補習英數理化 電K 805961

港大預科 誠替中小學各級補習尤精數理化 九龍區 電K 30571

上門補習 替中三以下各科補習 九龍 港均可 晚電 K 831407

補習先生 三至五女中替生補習 每星期三晚上六時後電 824674

大專三年 誠補小學至初中 合晚 後電 K 87593435

理工工科 精誠補中小學數理化 以港島或九龍 電（5）617582

經驗豐富 精補中小學各級中西 四紅磡一二九五五 電（3）趙洽

中大九華 皇仁會考優異誠替中小學各級精補英文史地 電K 8526078

港大醫科 學生誠替中小學各級補習 F.5以下 電（3）611880 劉洽

港九補習 在職教師到府 補各科 中小學英數 電話 一九二一—三四四 何先生洽

留英商管 誠替中小學各級補習 數理化 有意請電 五〇五一七一二一 陸洽

教師港大 從事多年數理化 F.7 高級補習 教師港大數理 電 790373

荃灣補習 誠替中一至中三及各級補習 經驗豐富 二八五〇七四 李洽

數理速成 培正畢業 K 672577

中大學生 預科生誠替小中一至中三 各科補習 九龍區 電K 3—911四2〇六二二洽

理科補習 精補中小學各科 考中大入學試 科 晚電 K 67 72

1981最新會考 英數理最優異速成 港大畢業 再獲教育文憑 教學法 雖然多年經驗 專教英數全科 時間任擇 月60元 K 807051

中大會考F.4 科目：英文、數學、物理、化學 地址：彌敦道500號7字樓（近數塘酒樓斜對面或油麻地文明里地鐵出口站對面） 電話：③856593 國際文化協會

F.5 81會考進修（十一月新班） 科目：英文、（卷一、二及三）全期＄180 數、理、化（卷一及三）全期＄150（加設中三評核試補習） 主辦：香港學生輔導中心教育組 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。五月花樓上 諮詢：3-311866 3-887147（上午十時至下午六時卅分）★歡迎索章 額滿即止★

中大普數會考英文 數理化有疑難 依時補習社 願助你一臂之力 由經驗港大海外大學理工畢業導師講授 每週上課三小時（英文除外）十一月開課 詳情請到仔軒尼詩道勝華樓5樓C座近銅鑼灣總站 電話：7954683

港大精英補習社 ①英文專科60元 ②數學專科55元 ③物理化學生物地理英史經公及中文任擇二科80元 ④小學及F.1—2英數班50元 ⑤有志考中英文初級班40元小組65元 個別100元 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓 12—436556

旺角 經驗證明短期收效 中小學到府 數理化英文科等 來電日夜K 307479

徵求 誠徵男伴 四十歲以下男仕 不煙酒 正職 本報信箱56

誠徵婦女 生婦25至32 失婚女一子 大埔或新界 有意 本報信箱22號 李39

誠徵婦女 客籍女品正 正業誠意 三至38 新界男46

急徵樓宇 自用 請按揭 業主直接 電 四八四二七九三五八

誠徵舊鋼琴 任何牌子 價格不拘 電K 312680 梁太

自用徵舊鋼琴 修或調音均可 請電 H 630263 梁太洽

初學徵鋼琴 稍舊不妨 價三千餘元 請電K 31849 羅太洽

大量收購 換地權證 各區地皮 中央郵局信箱 K 2680

誠徵朋友 徵30以上 男仕為友 有心請來函 中央郵局 K 1268 九龍

誠徵女友 男31 數學院 敎女品貌端正 本報 9677 箱

誠徵女友 中27 高職或 男 電照 本報信箱1216

徵有蓋車位 半山區 大道 可函 本報信箱 徵有蓋車位

粵男徵婚 身健 徵 35 女性 本報信箱 二一四四

誠意徵友 男大學 加籍女 信箱 郵箱 47263

誠徵女友 大學 畢業 徵26 以下品貌 軒尼詩道 郵箱 24

美加歐洲 港男仕 各種 寄旺角郵箱 9171

金幣銀幣 公司徵求香港 一帆九二號地下 電（5）41001

徵求 誠徵男女 婚嫁 以下七〇箱 本報信箱

徵求配額 英國 14 三〇 及 16 類 多少不拘 電 三九四八四〇

徵女伴 37 男 有職業 四十 以下 女 本報 信箱 三〇

誠徵女友 男32 女伴 郵政信箱 5012 號 必覆

永久拍檔 誠徵文書打字能工作 女女友 本報信箱 964

徵收什鈕 高價收購製衣廠剩餘 什鈕 紙 多少 電 618038

君子徵友 男35 徵 中年良好女性 電 30 號

誠徵女友 男44 未婚 以上 本報信箱 95

徵婚 廠家 男 42 身健 本人 徵 願 40 以下 本報信箱 1215

急求鋼琴 求舊鋼琴 高價現金交易 晚上 電 811303

出口洋行 大量誠徵 出口 來函 三五八〇五號

行價合理 琴樂 鋼琴 聲鋼 最 代 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

誠徵男友 一年 28 公司 男 以下 信箱 277

機膠塑收 工廠設備 機器 膠料 水口 什物 水 塑膠 車全廠 二〇七八九 K 六二〇七八九

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 幸福婚姻服務有限公司 分行軒尼詩道330號12C ⑤726886 服務九載優秀男女供擇配 慧眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTIN TX 78705 囍

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼	
200		907	991	403	445	1179	1602	1671
207		916	993	407	446	1181	1604	1672
208		922	995	410	447	1185	1605	1673
209		927	996	411	459	1193	1606	1675
215		933	997	412	460	1194	1613	
220		935		417	462	1198	1622	
221		939		418	463	1102	1625	
224		943		419	465	1204	1632	
227		944		420	467	1205	1633	
228		946		421	468	1208	1634	
230		950		422	471	1210	1635	
241		951		423	479	1213	1636	
242		952		426	480	1426	1637	
258		953		424	482	1427	1638	
260		956		427	488	1429	1641	
261		957		428	493	1431	1642	
262		958		429	495	1433	1648	
265		959		432	497	1451	1649	
266		960		434		1452	1657	
272		963		436		1453	1673	
273		965		439			1662	
274		983		442			1664	
				443			1665	
							1666	

本報分類廣告效力宏大

鳴謝 文際仙遊 鳴謝 同香港鄉水泉 本會沛縣小伙 此後 陳仔大祥

大安公司 新3組12期 電話：③六七五二〇六 佐敦道44號二樓A座

56 位禮組 仔金友杜 ... 新3組12期
57 位禮組 黃發組 竹金友 村仟栗 33 本有 仙遊 三號正發邦
58 位禮組 上 海金友 街仟李 400 號捌拾 4 元正
59 正發位禮組 梁林 號正發姝
60 位禮組 梨木街 新區 2 捌拾元 九正發
新4組10期
46 正發位 禮組 牛頭角 孔雀
47 正發位 禮組 黃竹坑
48 正發位 禮組 漁光村
49 正發位 禮組 秀茂坪 23 仟 捌拾元
50 興華 村 仟 1323 號 馬玉芬
特組44期
216 位禮組 安定 1836 號
217 正發 位 禮組 安村 安逸 黃瑞玉
218 位禮組 沙田 新村
219 發位 禮組 彩雲
220 正發位 禮組 黃大仙

股市成交價目表（十月卅一日 星期五）

香港會成交：163,150,000元 遠東會成交：349,840,000元
金銀會成交：285,120,000元 九龍會成交：1,330,000元

四會成交總額：799,440,000元

恒生指數：1498.86升62.35 遠東指數：7486.43升358.88
金指數1218.75升48.11 銀指數1710.10升62.67 金銀指數1305.52升50.36

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	154.00	154.00	152.00	154.00	153.00	154.00
滙豐銀行	20.70	21.00	20.50	20.70	20.90	20.90
海外信託	7.20	7.30	7.15	7.20	7.20	7.20
友邦銀行	8.20	8.20	8.15	8.20	8.15	—
東亞銀行	71.00	71.00	71.00	—	71.00	—
永隆銀行	63.00	63.00	62.00	—	62.50	62.50
嘉華銀行（除息）	2.80	2.875	2.80	2.80	2.80	2.80
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	63.5%	63.5%	63.5%	63.5%	—	—
佳寧債券9.25%	71.0%	71.0%	71.0%	71.0%	—	
佳寧認股權證	6.45	6.45	6.35	6.44	6.40	6.45
置地認股權證80	8050	8450	8000	8400	8450	8400
置地認股權證86	19.00	20.40	19.00	20.40	20.40	20.40
怡和債券7.5%	160.00	179.00	160.00	179.00	177.00	170.00
旺士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
中電	23.80	24.70	23.80	24.40	24.40	23.30
港燈集團	7.05	7.15	7.00	7.05	7.10	7.05
中華煤氣	29.80	30.00	29.60	29.80	30.00	30.00
電話公司	26.00	26.10	25.80	25.80	26.00	26.10
油蔴地小輪	71.00	71.50	67.00	70.50	70.50	71.00
九龍巴士	8.40	8.50	8.40	8.40	8.45	8.40
中華巴士	58.50	58.50	58.00	—	58.00	58.00
（三）工商企業類						
安達臣大廈	5.20	5.20	5.10	5.20	5.15	5.20
纜車公司	10.50	10.50	10.40	10.50	10.50	10.50
青洲英坭	64.00	64.00	63.00	64.00	64.00	64.00
[illegible]	21.50	23.70	22.00	23.20	23.50	23.50
和寶	1.50	1.51	1.48	1.50	1.50	1.51
永安公司	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	—
和記黃埔	15.40	15.70	15.40	15.60	15.50	15.50
怡和	32.00	35.75	30.50	36.50	36.75	36.60
立興	4.20	4.20	4.10	4.20	4.20	4.10
生力啤酒	7.60	7.80	7.60	7.60	7.80	7.70
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	30.50	30.50	30.50	—	30.50	—
寶光實業	9.60	9.70	9.50	9.70	9.60	9.60
屈臣氏	14.40	14.60	14.20	14.30	14.30	14.60
會德豐A	6.65	6.75	6.60	6.70	6.70	6.70
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.68	1.80	1.66	1.80	1.73	1.73
太古洋行A	9.20	9.50	9.20	9.50	9.45	9.45
亞洲保險（除息）	—	—	—	—	—	—
南順	2.90	2.90	2.90	—	2.90	—
湖化大同（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
莊士集團	6.60	6.80	6.45	6.80	6.80	6.75
連卡佛A	8.20	8.20	8.15	8.20	8.15	—
鱷魚恤	4.15	4.15	4.10	4.15	4.15	4.10
利豐	3.65	3.65	3.55	—	3.60	3.55
（四）地產建築類						
廖創興儲業	4.00	4.10	4.00	4.00	4.10	4.10
長江實業	30.00	32.75	30.00	32.00	32.75	32.25
[illegible]	—	—	—	—	—	—
利興發展	4.60	4.90	4.60	4.75	4.90	4.70
大捷財務	1.36	1.36	1.34	—	1.34	—
嘉年地產	3.25	3.30	3.15	3.15	3.20	3.15
置地公司（除息）	20.90	22.30	20.80	22.00	22.10	22.10
信託公司A	7.65	7.80	7.60	7.80	7.70	7.50
合和實業（除息）	17.60	17.70	17.30	17.40	17.40	17.40
新昌集團	4.65	4.70	4.60	4.60	4.625	4.625
四海地產	2.65	2.675	2.60	2.65	2.60	—
保華	3.625	3.70	3.625	3.625	3.65	3.675
[illegible]	4.35	4.35	4.35	—	4.35	4.35
聯邦A	6.55	6.30	6.20	6.25	6.20	6.20
新鴻基地產	17.50	17.80	17.40	17.80	17.80	17.70
大寶（除息）	7.90	8.05	7.70	8.00	8.00	8.00
泰盛發展	3.35	3.35	3.225	3.30	3.25	3.275
新世界	6.60	6.80	6.60	6.75	6.80	6.80
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	12.00	12.10	11.50	12.00	12.10	12.00
大昌地產	5.20	5.30	5.10	5.25	5.25	5.20
大新公司	6.30	6.35	6.10	6.30	6.10	6.20
亞細安	1.00	1.04	1.00	—	1.00	1.01
建煌新記	1.48	1.53	1.47	1.47	1.47	1.47
王集團	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
大生地產	4.55	4.775	4.525	4.725	4.725	4.75
明輝發展（除息）	2.75	2.85	2.75	—	2.80	2.775
佳寧	16.80	17.00	16.60	17.00	16.90	16.80
捷聯	4.60	4.70	4.60	4.60	4.625	4.55
[illegible]地產	3.30	3.35	3.25	3.25	3.25	3.25
海港工程	1.26	1.39	1.20	1.38	1.36	—
志正國際	2.30	2.30	2.20	2.30	2.25	2.275
大元	—	—	—	—	—	—
利安	4.00	4.65	4.00	—	4.65	3.65
太古地產	12.00	12.40	11.90	12.40	12.40	12.30
兆安	3.70	3.75	3.70	—	3.75	—
周生生	3.00	3.00	3.00	—	3.10	3.00
好世界投資	3.05	3.125	3.00	—	3.00	3.10
富輝	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
協成行	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
萬邦投資	11.00	11.00	11.00	—	11.00	11.00
李鋒	3.20	3.20	3.15	3.20	3.15	3.15
世界發展	3.15	3.15	3.05	3.10	3.125	3.10
恒生工業	0.85	0.87	0.85	—	0.87	—
偉華	—	—	—	—	—	—
華大	1.50	1.50	1.50	—	—	1.50
遠東發展	6.90	6.95	6.75	6.85	6.85	6.85
統一機構	2.90	3.00	2.90	—	3.00	—
金山地產	3.10	3.10	3.00	—	3.00	3.025
永泰發展	12.20	12.40	12.00	12.40	12.30	12.30
華信地產	1.62	1.62	1.62	—	1.62	—
（五）倉塲類						
九龍倉（新股）	11.30	11.50	11.30	11.40	11.40	11.40
安全貨倉	4.20	4.20	4.20	—	—	4.20
中華造船廠	2.55	2.80	2.55	—	2.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.70	8.85	8.60	8.75	8.70	8.75
海港企業	60.00	61.00	60.00	60.00	61.00	—
大酒店	50.00	50.00	49.00	50.00	50.00	50.00
美麗華	35.00	37.00	35.00	—	36.50	36.50
百樂	3.20	3.45	3.15	—	3.275	3.30
遠東酒店	2.85	2.90	2.825	2.90	2.875	2.875
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	22.40	22.40	22.00	22.40	—	22.00
新馬製衣	21.20	21.20	20.90	21.20	20.90	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.90	4.05	3.90	3.95	3.95	3.95
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.50	7.55	7.45	7.55	7.55	7.50
會德豐船A	6.00	6.10	6.00	—	6.00	6.10
萬邦航業	5.60	5.60	5.60	—	5.60	—
維達航業	4.10	4.35	4.10	4.10	4.30	4.30
東方貨櫃（除息）	3.80	3.825	3.775	3.80	3.80	3.80
華光航業	4.20	4.30	4.20	—	4.275	4.29
隆豐國際	5.55	6.00	5.40	5.90	6.00	6.05
（九）投資類						
聯合企業	8.30	8.30	8.15	8.30	8.20	8.20
怡和證券除各項	15.70	16.80	15.50	16.50	16.50	16.60
森那美	7.50	7.50	7.50	7.50	—	—
新鴻基財務	5.10	5.20	5.10	5.15	5.15	5.10
（十）其他						
菲立斯電（除息）	0.15	0.15	0.145	—	0.15	0.15
邵氏（除息）	9.10	9.20	9.10	9.20	—	—
星島報業	6.60	6.60	6.60	—	6.60	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.30	5.30	5.20	5.20	5.20	5.30
紅寶石	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
建築貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.90	9.00	8.80	—	8.80	9.00

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際貿業	—	—	—	—
金佑	1.00	1.04	1.00	1.04
新安	—	—	—	—
永達利	1.04	1.04	1.04	1.04
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

樓房裝修 大昌 請裝修電話K—三〇二九四八六 工廠店舖住宅油漆木灰水

移絲印印 專印塑膠任何製體 ⑫282173

運動套裝 批發各種運動套裝 特平 男女

租遊艇 電H—793992 張洽

達成裝飾 工程油漆紙泥水木 K024251

打字機 收銀機 計數機 實賣修理 H236495 H510873

東方專影 晒圖 二號大道六一

柯式印刷 書刊雜誌 設計

遊艇 電K—666427 K—697808

油印 電子製版 中文打字記 中環豐大廈304 H44564

雪櫃翻新 九龍專門上門安裝修理 冷氣機

裝修 泥水做木 地板瓷磚 油漆牆紙 K314341 8684或3180

專修電視 西門子 德律風根 K053285

飼料

水晶地板 車厘地板 清潔打蠟

每天六元 大字四個 小字卅四個 商業小廣告 旅遊 商業 搬屋 商業

水晶裝修 地板 墻紙 3—936765 12—255811 ⑤461111

東方公司 批發窗簾 電話⑤二七七八六

萬能角鋼 窗簾 美路

精工 水晶地板 乾洗地毯 清潔打蠟抹窗殺蟲 電話3—057239 3—049044

水晶 車廂打蠟 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

地毯清潔

裝修 每尺每平方 H766414

百葉窗簾

超雅裝修

切片千羌

鎢

有三氧化

清潔打蠟 水晶地板超群 ⑤471633

油漆 牆紙 防水 補漏 K765766

雪櫃 冷氣

元朗速印

陳義裝修

成利裝修

明泰噴油

來稿速印

陳華裝修

漏水

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 電話：③7213040 ③048618

科學井 專門技術 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

漏水

好利得財務有限公司 香港政府註册・接受定期存款・存款利息優厚・提款方便快捷・欲知詳情・請駕臨面洽劉小姐 德輔道中88—98號華僑商業大廈501、1101室・電話⑤420194⑤420098

鍾應堂 掌相命師

追債

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K—7780065 大明行

打字機 實賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・質有保證 H785375 H786509

遠東打蠟 K668809 K719803 水晶地板

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

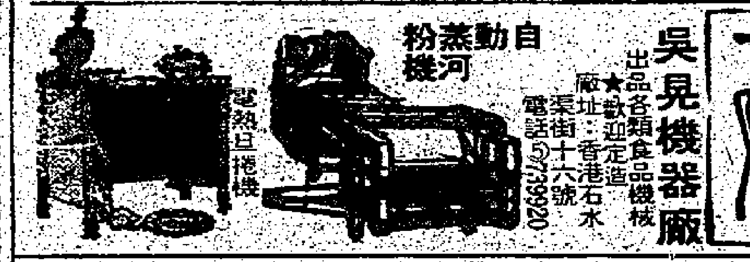
地毯清潔 ③049044 057239 富都清潔服務公司

執漏 專門

水晶地板工程 打蠟清潔服務 5—774766 776429 3—335869 657321 富麗服務公司

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何債項貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈12字C室電話H272530 H272619

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3-7795506

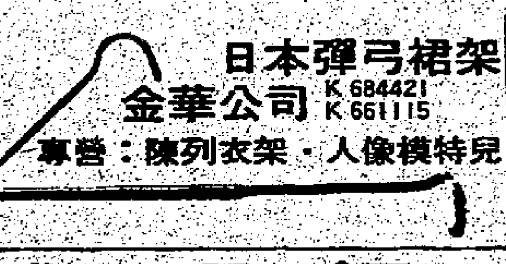


自動蒸粉機河 吳晃機器廠 出品各類食品機械 電話：③7739920

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗基隆街角道一四一號

漏水 專林造氏 裝修 防水灑水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 彌敦道300號14樓 電話K315403

正宗蘇聯鑽石 CUBIC ZIRCONIA 批發・零售 世界上最高級的人造鑽石 永恒珠寶首飾公司 旺角登打士街家樂商場地下74號 電話③317092



日本彈弓裙架 金華公司 K684421 K661115 專營：陳列衣架・人像模特兒

水晶 每呎六角 德法各國 靚地板油 屋保用五年 ⑤7951347 ③691892 ③671482

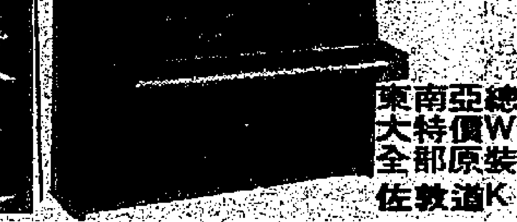
合時搬運公司 電話H—632104 H—646117 H—114576 H—700139

永勝搬運公司 政府註冊・提防假冒 848480 848767 436193 435125 369569 816054

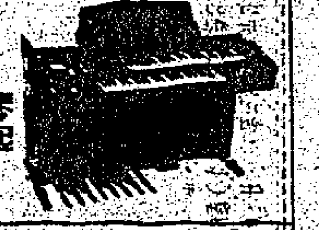
吉祥 搬屋

聯友 70元120元

搬運



巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K680628登打士街K851592柯士甸道K681393



包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

旅遊

搬信運捷 專門搬屋 快捷妥當 不收貼士 ⑧792288

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

之誠 搬運有限公司

遠東搬運公司 3 7421065 3 7412007 5 405619 5 498366

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要揾他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941

超羣搬運公司

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

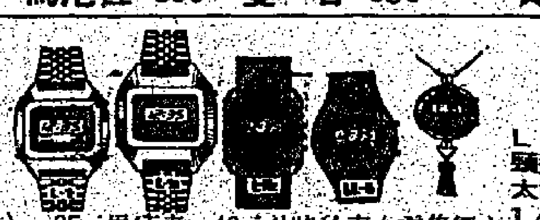
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912
美國1390 倫敦960 溫哥華1700 台北640 ★免費協辦簽證
紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 ★美加回港機票
巴黎1400 巴西3500 椰加達1650 星馬1450 ★歐美國內航機
澳城1290 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950 ★特價優待★

合時旅行社主辦 合時機構屬下 精選省外綫10、11月豪華酬賓航空團
昆明・石林新綫7天$2480 桂林・柳州・南寧7天$2280
上海・南京・鎮江・無錫・蘇州・杭州 十天$2980
省內綫11月份上旬已爆滿下旬名額無多
星湖・鼎湖・從化・新興・佛山・廣州 四天$470 五天$560 七天$740
惠州・西湖・湯泉 兩天$190 三天$350
廣州・星湖・從化・佛山・西樵 三天$495 四天$680 六天$835 飛機返港
航空團 10、11月每週出發 桂林・陽朔・從化・廣州 精選 五天$1395 六天$1590 三程飛機
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室 電話：H—632104—5

泰國八天豪華團 $1580 12月24日出發・早機去晚機返・全港最平！超值享受！
遊遊古城、芭提雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、桂林石窟、卧龍山佛統、蛇園、國立動物園、曼谷市
永富旅遊貿易公司 3-7212955 3-693731 3-675966

建榮旅遊公司 佐敦道區 特平機票 特快台証120 台北機票來回630 台北機票加酒店三晚四日799 台北七天豪華團1750 專人代辦各國簽証 自置物業 九龍佐敦道德興街偉成大廈二樓C座 電話③847981③848235 信譽保證

電子錶 大特價 出口價 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男庄表、40元計時秒表（零售價）女庄表・頸鍊掛表・太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸錶掛錶・鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶



惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

住台灣可帶合法 台證百貨機票 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356 香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室 九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

最新介紹 特級豪華團
台灣（阿里山）豪華團九天 $1,980 ●住宿芝麻、華園、海濱等大酒店
台灣環島遊七天 $1,598 ●住宿中泰、世紀、涵碧樓等大酒店
台灣四天週末遊 $1,298 ●住宿芝麻、華園、海濱等大酒店
本州（新幹線遊覽團）八天 $2,890
九州觀光豪華團八天 $3,480
曼谷芭堤雅週末遊五天 $1,399
曼谷芭堤雅八天 $1,699 ●遍遊泰國各地名勝
馬星豪華團七天 $2,288
馬星特級豪華團七天$2,888 ●住宿海灘酒店、美輪、雲頂新館及假日等大酒店 ●遍遊檳城、雲頂、吉隆坡及星加坡各地主要遊覽區
馬星泰雲頂假期十天$2,998
馬星雲頂假期六天$2,390
●乘搭中華航空公司豪華客機，回航停泰不另收費 ●住宿美輪、雲頂新館、統一等一流酒店，膳食一流 ●行程包括吉隆坡、雲頂高原、聖淘沙島、飛禽公園等 ●多晚夜總會、雲頂雲華宮夜總會晚宴欣賞歌唱表演
怡安辦証快 星期日十一時至四時照常營業

華僑馬經

老吉主編

沙田馬場今日賽馬七場
沙田錦標必有惡戰
銀駒夏迪勝望甚濃

沙田今日賽馬，由於冬季日短，祇編賽七場，但仍定下午一時四十五分開跑，七場比賽，有五場出足十四匹，兩場出十三匹，場場熱鬧，故今屆馬牌十分搶手，今適逢月底糧期，預料投注額一定高。

主要錦標爲第四場沙田錦標，此爲紀念沙田馬場而設立的，沙田馬場開幕兩周年，今日辦的是第三屆沙田錦標，十四匹第一班馬角逐，精英盡出，將必成爲一場充滿緊張刺激的賽事。

場外孖Q第三場搭第四場，投注已於昨晚九時止截，其他彩池，今天仍有交易。

天將今次應出擊 看高就拼得出否

第一場 第七班 一二〇〇米（運顧位）

（一）	鷹揚	3	一三二	譚文就	歐
（二）	名將	4	一三五	告大力	譚
（三）	新唐璜	9	一三五	潘納	羅
（四）	良驥	6	一二八	陳毓培	鄭
（五）	得勝	8	一二六	王君適	王
（六）	天將	2	一二九	呂健威	鄧
（七）	高就	11	一三二	摩加利	摩
（八）	大好時光	12	一二四	藍志祥	吳
（九）	蒙娜麗莎	7	一三一	劉仁傑	吳
（十）	新龍軍	1	一二七	朴仕能	歐
（十一）	松山	（排位後退出）			陳
（十二）	奇蹟	10	一一九	洪偉平	屈
（十三）	金來	13	一一八	洪維德	李
（十四）	猛如飛	5	一二〇	梁備	李

七班一二〇〇米。「天將」潛伏已久，此賽再不出擊，更待何時。「蒙娜麗莎」有毅力，此賽有備而戰，坐二望一之材也。「鷹揚」、「高就」皆有一拚資格。尤其是後者。求冷腳，小心「新唐璜」。

洛奇快發分高下 金豹可再追一次

第二場 第五班 一四〇〇米（運顧位）（場外孖寶第一口首關）

（一）	龍翔	4	一三九	馬彼得	賓
（二）	金豹	7	一三四	告東尼	簡
（三）	洛奇	1	一三四	潘納	羅
（四）	好開心	13	一三〇	呂健威	吳
（五）	福華	14	一三二	施泰浦	張
（六）	快發	12	一三〇	摩加利	摩
（七）	蒸蒸日上	6	一三〇	苗立圖	王
（八）	旺市	9	一二二	容天鵬	陳
（九）	好漢	2	一二九	浩德	郭
（十）	偉意	8	一二九	梁偉德	陳
（十一）	得他福	3	一二四	李森	鄭
（十二）	玉麒麟	5	一二〇	譚文就	李
（十三）	勝利星駒	10	一二二	劉仁傑	歐
（十四）	高勝	11	一二〇	安德馨	屈

五班一四〇〇米。「金豹」上賽輸了人，你不妨再追一次，必有所獲。「龍翔」上賽得食，今次負重磅，怕會無意於此。「洛奇」與潘納合拍，此次重逢，可能殺出來了。「好漢」本屆初出，雖曾飆過此程，不敢寄以重任。「快發」長途馬，此程嫌短了少少，看能否殺得出來。

嘻嘻哈哈保霸龍 永榮軍心可入位

第三場 第四班 一〇〇〇米（運顧位）（場外孖Q首關）

（一）	保霸龍	7	一三五	摩加利	摩
（二）	百利	9	一三三	馬彼得	賓
（三）	海珊瑚	6	一三二	安德馨	屈
（四）	英之寶	14	一三三	容天鵬	譚
（五）	更圖利	2	一二八	潘納	沈
（六）	永榮	4	一二五	呂健威	賓
（七）	軍心	3	一二七	苗立圖	王
（八）	遮打道	11	一二〇	王國安	郭
（九）	嘻嘻哈哈	10	一二七	李森	鄭
（十）	金福	8	一二〇	陳毓培	鄭
（十一）	龍田	1	一二四	陳子銓	吳
（十二）	求發	13	一二三	告東尼	吳
（十三）	直搗黃龍	5	一一六	徐貴良	陳
（十四）	電馳	12	一一三	張鳳城	米

四班一〇〇〇米。跑一條直路，「嘻嘻哈哈」出快，李森搶閘也快，可能放出放到。「直搗黃龍」也是快馬。「保霸龍」有小摩，有鬥志，便有好機會。「永榮」與「軍心」也有威脅力，位材應有。

場外孖寶

第一口		第二口		第三口	
第二場	1 龍翔 3 洛奇	第四場	1 嘉瑞	第五場	1 銀駒 8 無敵
第四場	1 嘉瑞	第六場	11 喜寶祿 13 保榮	第七場	1 夏迪 5 驍騰

方兆馬胆

- 第一場：3 新唐璜
- 第二場：4 好開心
- 第三場：7 軍心
- 第四場：1 嘉瑞
- 第五場：8 無敵
- 第六場：11 喜寶祿
- 第七場：4 東海

嘉瑞稱一枝獨秀 大成功可以入位

第四場 第一班 一六〇〇米（運顧位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖Q次關）（場外孖寶第二口首關）（沙田錦標賽）

（一）	嘉瑞	6	一四〇	摩加利	摩
（二）	紅鬃烈馬	3	一三三	文家良	簡
（三）	大成功	1	一三三	告東尼	譚
（四）	森林寶島	8	一三三	薛卓時	陳
（五）	金至尊	4	一三三	安德馨	屈
（六）	蓋世霸王	12	一二五	莫理斯	卡
（七）	好威	2	一二〇	李森	鄭
（八）	天文台	14	一二〇	巫瑞時	陳
（九）	馬蹄金	11	一二〇	潘納	李
（十）	蜜林	5	一二六	呂健威	賓
（十一）	雄霸	13	一一八	史薇夫	摩
（十二）	大領袖	7	一一七	馬彼得	賓
（十三）	幸福世界	9	一一七	浩德	郭
（十四）	威朗	10	一一六	苗立圖	王

一班一六〇〇米。（沙田錦標）「嘉瑞」上次易勝，此次雖負重磅，因「祿恰」補不進，仍然牠是主力，小摩中意錦標，此馬可以再捷，眞正馬王也。「大成功」有小告，因輕了磅，可與前駒一門。求冷腳，可在「好威」與「天文台」中尋。

福音無敵戰銀駒 四重彩取此三馬

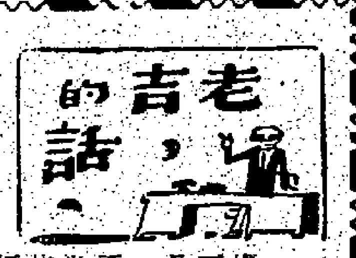
第五場 第五班 一四〇〇米（四重彩）（運顧位）（場外孖寶第三口首關）

（一）	銀駒	1	一三七	馬彼得	張
（二）	贏得好	4	一三五	李森	譚
（三）	騰驤	10	一三五	告東尼	簡
（四）	神話王子	14	一二七	徐貴良	米
（五）	三元及第	5	一三一	朴仕能	歐
（六）	聯合之星	12	一二四	容少文	陳
（七）	快快	3	一三〇	安德馨	屈
（八）	無敵	9	一二九	摩加利	摩
（九）	銀福	7	一二二	容天鵬	陳
（十）	西域少俠	8	一二八	潘納	夏
（十一）	福音	6	一三三	陳毓培	鄭
（十二）	谷中英雄	13	一一九	鄺松强	郭
（十三）	獲快龍	11	一二四	巫瑞時	陳
（十四）	勇霸王	2	一一八	呂健威	吳

五班一四〇〇米。「福音」、「無敵」、「快快」、「西域少俠」可以在此爭雄。陳仔，手風順，而且「福音」贏過千八米，夠毅力，能軟地，恰好沙地，看此賽出擊，便知此馬質高。「西域少俠」此程好極，潘納上陣，機會不弱。「無敵」由小摩上陣，應拚，不勝應入三甲。「快快」由老安贏過此程，當起之馬，小心不熱便殺出來。半冷馬是「銀駒」，看小馬有意否。

貼士 忠誠預測 ◁敏老▷

第一場		
第七班	1200米	
7	高就	摩加利
6	天將	呂健威
冷門：9	蒙娜麗莎	劉仁傑
第二場		
第五班	1400米	
1	龍翔	馬彼得
3	洛奇	潘納
冷門：6	快發	摩加利
第三場		
第四班	1000米	
9	嘻嘻哈哈	李森
1	保霸龍	摩加利
冷門：7	軍心	苗立圖
第四場		
第一班	1600米	
（沙田錦標）		
1	嘉瑞	摩加利
3	大成功	告東尼
冷門：14	威朗	苗立圖
第五場		
第五班（四重彩）	1400米	
1	銀駒	馬彼得
8	無敵	摩加利
冷門：11	福音	陳毓培
第六場		
第七班	1200米	
11	喜寶祿	李森
13	保榮	薛卓時
冷門：4	千里驃	溫浩倫
第七場		
第四班	1400米	
1	夏迪	告東尼
2	紫颯	溫浩倫
冷門：5	驍騰	潘納



先看騎師如何

小摩出六駒，除了大場「一路發」差些之外，四匹都有坐二望一機會，且看他今次能贏幾場。

李森二場「得他福」平平，三場「嘻嘻哈哈」坐二望一，四場「好威」位材，五場「贏得好」未好，大場「喜寶祿」，尾場「多歡喜」，今次也有馬威。

小告出六場，二場「金豹」半冷，尾場「夏迪」坐二望一，餘皆非頭馬之材。

施泰浦出兩場，坐騎實力平平。

巫瑞時四場「天文台」冷位，五場「獲快龍」，尾場「金玉滿堂」皆平平。

浩德二場「好漢」，四場「幸福世界」或位，大場「必爭」難爭。

陳毓培出四場，祇五場「福音」有半冷門機會。

安德馨出五騎，五場「快快」位材，尾場「蘇捷」坐二望一。

莫理斯四場「蓋世霸王」難霸。

容天鵬二場「旺市」，三場「英之寶」平平，五場「銀福」位材。

馬彼得二場「龍翔」小心再「發」，三場「百利」平平，四場「大領袖」未大，五場「銀駒」坐二望一，大場「羅賓漢」，七場「東海」平平。

鄺松强五場「谷中英雄」或位。

劉仁傑頭場「蒙娜麗莎」應入三甲，餘皆平平。

徐貴良三場「直搗黃龍」位材，五場「神話王子」平平，尾場「百好」亦係。

溫浩倫大場「千里驃」坐二望一，尾場「紫颯」冷位。

苗立圖二場「蒸蒸日上」未上，三場「軍心」冷位，四場「威朗」平平。

潘納出足七場，祇二場「洛奇」坐二望一，五場「西域少俠」或位，尾場「天皇星」洩了氣。

陳子銓三場「龍田」陪隊。

今日沙田騎師與練馬師的機會
仍舊應看小摩
摩鹿應有好表現至少五駒爭雄

朴仕能出三駒，五場「三元及第」，大場「新宏利」有意即可入三甲。

譚文就頭場「鷹揚」位材，二場「玉麒麟」無威。

王君適頭場「得勝」馬勇而人弱。

梁偉德二場「偉意」平平。

文家良四場「紅鬃烈馬」冷位，尾場「利寶來」利尚未來。

陳柏鴻尾場「來來來」仍未來。

史薇夫四場「雄霸」平平，尾場「新秀」或位。

呂健威頭場「天將」看能否關齋，二場「好開心」不開心，三場「永榮」應入三甲，四場「蜜林」平平，五場「勇霸王」不可靠。

梁備頭場「猛如飛」難飛，大場「克勝」位材。

黃國安三場「遮打道」陪隊。

張鳳城三場「電馳」難馳，大場「世界至功」難功。

藍志祥頭場「大好時光」不光。

洪維德頭場「金來」冷位。

洪偉平頭場「奇蹟」不奇，尾場「威特利」

再看練馬師機會

老摩出八駒，小摩騎的馬除「一路發」外，皆有好機會，尤其是四場「嘉瑞」。

池仔出八駒，三場「嘻嘻哈哈」坐二望一，五場「福音」亦係，其餘平平。

張學文出四駒，五場「銀駒」應有好機會，可勝而且必入四重彩，大場「世伯」或有位望，餘三駒皆平平。

郭壽華出四駒，皆無頭馬相。

米曲凡里三場「電馳」及五場「神話王子」平平，但尾場「夏迪」可以連捷。

歐洪出六駒，五場「三元及第」機會較好。

沈保三場「更圖利」尚無利。

陳鑑麟出十一駒，祇大場「喜寶祿」扳上李森有希望掄元，餘皆不像有頭馬相。

羅拔茨出三駒，二場「洛奇」坐二望一。

屈雅達六駒，一西都無頭馬機會。

吳志林出九駒，頭場「蒙娜麗莎」，大場「保榮」機會最好。

譚文居出五駒，四場「大成功」應位。

簡炳堀出五駒，二場「金豹」半冷門，四場「紅鬃烈馬」冷位。

王兆且頭場「得勝」冷馬，三場「軍心」位材，四場「威朗」冷位。

卡法蘭四場「蓋世霸王」平平。

賓士頭場「天將」半冷馬，二場「龍翔」，三場「百利」平平，看有意逼搖否，三場「永榮」應入三甲，四場「蜜林」平平，「大領袖」亦係，大場「羅賓漢」亦係。

朱寶明七場「蘇捷」位材。

施為賦大場「千里驃」，尾場「紫颯」坐二望一機會。

夏志信五場「西域少俠」位材，大場「阿哥哥」平平。

李殿林頭場「金來」小心放到，大場「克勝」可以一爭。

老吉

彩◇重◇四◇ 老敏

1	銀駒
8	無敵
11	福音
5	三元及第
備選	
7	快快
10	西域少俠

千里驃鬥喜寶祿 保榮仍好可入圍

第六場 第七班 一二〇〇米（運顧位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	馬如龍	2	一三五	告東尼	吳
（二）	新宏利	6	一三四	朴仕能	歐
（三）	世界至功	1	一二五	張鳳城	陳
（四）	千里驃	14	一三一	溫浩倫	施
（五）	世伯	4	一三一	施泰浦	張
（六）	羅賓漢	3	一二九	馬彼得	賓
（七）	克勝	13	一二八	梁備	李
（八）	一路發	10	一二八	摩加利	摩
（九）	出口第一	8	一二七	劉仁傑	歐
（十）	友誼至上	9	一二二	陳毓培	鄭
（十一）	喜寶祿	5	一二七	李森	陳
（十二）	阿哥哥	7	一二六	潘納	夏
（十三）	保榮	11	一二五	薛卓時	吳
（十四）	必爭	12	一一九	浩德	簡

七班一二〇〇米。「千里驃」上賽直路大勝，此次加十一磅，仍有再勝機會，希望逃出生天。「喜寶祿」出快，上賽僅敗於前駒，今次少了劉同安，但今次負輕了。「克勝」也夠毅力，「保榮」此程好好，「阿哥哥」「賓新」、「新宏利」一樣，如變變出來，半冷門來了。「世伯」仍好，看能否入位。

夏迪應可鬥紫颯 蘇捷多歡喜三甲

第七場 第四班 一四〇〇米（運顧位）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

（一）	夏迪	7	一三七	告東尼	米
（二）	蘇捷	10	一三五	安德馨	朱
（三）	威特利	13	一二八	洪偉平	屈
（四）	東海	3	一三四	馬彼得	張
（五）	驍騰	1	一三三	潘納	羅
（六）	多歡喜	4	一三三	李森	鄭
（七）	紫颯	6	一三二	溫浩倫	施
（八）	新秀	8	一二九	史薇夫	摩
（九）	金玉滿堂	11	一二六	巫瑞時	譚
（十）	百好	2	一一九	徐貴良	陳
（十一）	利寶來	5	一二二	文家良	簡
（十二）	天皇星	9	一二一	薛卓時	陳
（十三）	來來來	12	一二二	陳柏鴻	吳

四班一四〇〇米。「夏迪」上賽如此易勝，可見以前夏迪的坐騎有多少實力，此賽應可再勝，前駒之大敵也。「蘇捷」與「新秀」皆有實力，小心出半冷門。「多歡喜」應入三甲。「驍騰」，則是冷馬，不可不防。

場內孖Q

第六場	11 喜寶祿	13 保榮
	4 千里驃	
第七場	1 夏迪	
	7—5 紫颯 驍騰	

丁財兩旺不良於行

馬會競賽董事小組在競賽事件報告加入報告，據宣佈十月廿九日第五場，賽後經獸醫報告驗出丁財兩旺左前蹄不良於行。

快活谷昨晨四組試閘
天寶蹄不敵飛黃
快旺財贏人之光

快活谷昨晨有四組小型試閘，每組俱爲五匹，但照穿綵衣上陣，新馬試來頗有瞄頭，俱試六百餘米。

（第一組）飛黃、孫悟空、天寶號、猛贏、龍勝五匹參加，入閘順利，並無多大麻煩，閘開，龍勝放出，但不旋踵被飛黃、天寶號、孫悟空追過，猛贏則脫腳，全程包尾。飛黃佔欄領入直路，力抗來犯，天寶號無法超越，結果第二，孫悟空跑第三，六百米時速，十一秒八，卅七秒。

（第二組）財運亨通、快旺財、人之光、快樂皇子、雪球等五匹新馬同試，前四匹全爲賓事馬，入閘尚算沒有多大困難，但入閘後，人之光閘內發牌氣，及起步，快樂皇子大脫腳，人之光搶出，隨即被快旺財緊纏，入直路一門之下，快旺財獲勝，人之光第二，財運亨通第三，雪球第四，快樂皇子無法追回，時速十二秒，卅九秒。

（第三組）突飛猛進、駒中寶、彗星、森林之皇[illegible]，入閘，總算沒有多大麻煩，閘開起步，各駒一齊出，駒中寶先彈出，劉同安得勢不饒人，把[illegible]，結果彗星第一，照騎第二，[illegible]秒，卅[illegible]。

（第四組）金福放棄參加，祇餘四馬應試，[illegible]大法官、康橋[illegible]，結果[illegible]第三，大法官第四，勝利之聲第五，時速十二秒三，卅七秒七。

場內孖Q形勢亂 阿哥哥東海馬胆

·沙田友·

今天賽馬，場內Q博彩，編於第六場、第七場，由第七班及第四班馬担任上演，形勢混亂。

場內孖Q首關由第六場担當，爲第七班一二〇〇米中距離賽事，出馬十四匹，形勢相當均勻，阿哥哥近況轉勇，牌氣改善，第七班決留不住，上賽敗於路程太長，此次路程適合，勇態再進，仍可順利勝出。

對手以千里驃及克勝比較可取，千里驃上賽贏後，復課見再有進展，捲土重來，仍可再傳捷報，克勝上賽走勢不俗，此次減肥成功，將有較佳之演出。

場內孖Q尾關由第七場担當，爲第四班一四〇〇米中距離賽事，出馬十三匹，形勢相當均勻，東海近況更勇，鬥志頗強，賀素超班，此次有備而戰，幕後人作風改變，上名機會最高。

對手以夏迪及驍騰比較可取，兩駒狀態均勇，作配最宜。

獨贏佳選 高勝 保霸龍 東海

場內孖Q 第六場 阿哥哥 千里驃 克勝 第七場 東海 夏迪 驍騰

三寶彩介紹 第五場 無敵 騰驤 第六場 千里驃 阿哥哥 第七場 東海 驍騰

今日心水馬提供

·魯思·

七場賽事，有大場是十四駒上陣，而另一場也有十三駒，踴躍之情可見，細觀形勢，質新貨力份子應有水準演出，過於求冷似非所宜，心水馬介紹如下：

第三場，第四班一千米，「保霸龍」、「軍心」、「嘻嘻哈哈」自屬頭馬主要爭逐者，如以近賽及準備過程選馬，則質新貨熟且曾兩捷同程之「嘻嘻哈哈」自應優先考慮，可作獨位對象。

第七場，第四班千四米，「夏迪」勝後更見成熟，此駒型格粗壯，雖加磅上陣，影響自是不大，對手如「蘇捷」、「紫颯」、「新秀」、「多歡喜」等均有未盡善處，故獨位仍以「夏迪」較可靠。

第二場，×××，第五班千四米，「龍翔」勝後雖少

棟，但昨晨所見仍覺氣勢蓋盛，雖負重上陣，仍有好演出，如無意外，應可作「一胆」，亦有「金豹」水準，「洛奇」、「好漢」、「得他福」加入小數可爭。冷配可選路嫌短之「快發」，可殺。第三場，第四班一千米，雖有多駒可爭，但仍取質新路宜之「嘻嘻哈哈」、「保霸龍」，[illegible]

冷配可按心水擇一而殺。（單位對象）

第二場（一拖二Q）①龍翔 ⑨快發 金豹

第三場 ⑨嘻嘻哈哈 ①保霸龍 ④英之寶

第七場 ①夏迪

第七次賽馬分兩天作賽
首天七場點九開跑
次天八場點半出擊

第七次賽馬定於十一月八日（星期六）及十六日（星期日）兩天在沙田作賽，由於日程短，本來預定每天皆賽七場，但由於報名馬多，所以次天改爲星期日作賽八場，提前十五分鐘開跑，即首天七場，一時四十五分開跑，次天八場，一時半開跑。新馬在次天登場，報名馬並不多，故祇編跑兩場，首天的中華遊樂會杯，次天的花旗杯，都因爲報名馬多，而要分爲兩組，其中一組爭杯，另一組則改爲讓賽。茲將馬會昨公佈兩天之分場表列下：

首天（十一月八日，星期六，七場。）

△第三班（第一組）一六〇〇米

有分數 紫晶 青蜂俠 勤捷 鄉村好友 電子世界 大展鴻圖 貴風 龍江霸王 響臨門 寶心 富士山 開山 飛毛腿 （後備）確得寶 奧運精神 均威 飛龍在天

△第四班（中華遊樂會杯）一六〇〇米

琥珀星 碧紗籠 得寶 金必得 有希望 駿駿 馬來之珍 保勝 利寶來 驟水 威特利 與勝鹿 穩得福 友得 （後備）遮打道 領航衛星 金鯉

△第四班 一六〇〇米

實壩少俠 好事成雙 益智 來來來 金匙 石油大王 紫颯 夏迪 波斯神童 銀城 五陵俠 鴻勝 鵬步駒 特好運 （後備）長春樹 高賽

△第五班（第一組）一八〇〇米

旺市 西域少俠 發發 金山神童 喜來街 蓋世寶 無敵 百靈鳥 好願意 小紅馬△ 勇霸王 猜英 特別快 獨行俠 （後備）確伶俐 先發

△越級挑戰 △第五班（第二組）一八〇〇米

青春萬歲 永東 快發 高勝 玉麒麟 吉祥 冠多利 金殺 石榴花 洛奇 德駿 三元及第 勇將 威威 （後備）猛龍世界

△第六班（第一組）一四〇〇米

南冰洋 有作為 愛將 頭獎 水山 龍駿 富貴花 火星石 花葉山 雙番東 太白 黃源 戴蓮 盈利 （後備）發醒 滋濤 好眼界 蝙蝠俠 小清人 幸運駒

△第六班（第二組）一四〇〇米

海景 常發 我勝 利是 搖勝 龍昇 馬首 長彩 利共 稻烟 大力士 超勁 三寶 己勝 （後備）皇家令 丁財兩旺 金牌 山海關 海底之寶 寶星

次天（十一月十六日，星期日，八場。）

△第二班 一八〇〇米（花旗盃）

威龍 英輝 老頑童 一路起 銀樽皇冠△ 皇冠之王 歡野神駒 喜花臣 必烈利 皆大歡喜 遂源雲天 超力錦 得晒 寶貴 （後備）爆冷 永勝 驟如飛

△越級挑戰 △第二班 一八〇〇米

鐵威 花旗林 飛近驕逢 高速 興勝 幸運日 妃莉 皇家至寶 長濤雄師 東怡 新細葉 美江 冬山 世界紀錄 （後備）悠寶 大卒 寶刀 人人受惠

△第三班（第二組）一六〇〇米

飛揚 法國領袖 快樂飛馬 金不換 利多 佔先 勝利福將 天馬山 老友記 勇馳 銀狐 游奕 威勝 威飛 （後備）友誼第一好 祝運佳 領飛 永發

△第四班（第一組）一二〇〇米

黑旋風 軍心 金福 良驥 龍田 凡官 直搗黃龍 大快活 海珊瑚 永榮 得利多 英之寶 夠威夠格 野火 （後備）悠多好 小成功 孩弼雄風 保霸龍

△第四班（第二組）一二〇〇米

廿一點 先駒 韓好運 即勝 驍騰 天皇星 電馳 求富 金玉滿堂 蘇捷 赤花雷 安晒 曙光 神寶 （後備）多歡喜 東海 新秀

△第四班（第三組）一二〇〇米

百利 順順利利 東圖利 吏開心 嘻嘻哈哈 麒麟寶 爽馳 快靈登 金光 勝利之光 飛昇 新星月 好消息 進迅 （後備）確能 森林世界 明輝

△新馬 一二〇〇米

人人發 安樂來 福星高照 金錢 財運亨通 龍發 幸運七拾 過關斬將 蒙地道羅 新郎 雪球 快旺財 搏殺 真命天子 （後備）貴美龍 沛旋 德之寶 幸運機 必好 勇勝

△新馬 一二〇〇米

八陣風 快樂王子 西洋之寶 人之光 常勝 孫無敵 大把 倍朗 順手 上海之星 頂呱呱 永同勝 運能 萬里

陳華棟心水

最佳獨贏 天將 保霸龍 銀駒

穩陣連贏位 第六場 1 馬如龍 7.2 克勝 新宏利

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七八天 $1750　九天 $1890　$2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小童收成本$1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天・八天 $2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團・專人領隊
逢星期六、一出發

日本本州 八天 $2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社
有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公──連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100,全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會　全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之
ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
1.乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北－花蓮，高雄－台北）。
3.早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星 乘直飛泰航 搭清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星七檳城天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團 $2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

泰國
只收 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $4880
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日
（簽證須時、報名從速）

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中64號連卡佛大厦16字樓
尖沙咀星光行1122室（星光碼頭上）
尖沙咀加拿芬道31號東亞銀行大廈地下
美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
5-255388 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461

首創旅遊企業化　**日本 $2988**
足八天特級豪華團 乘搭新747珍寶客機 $3088

$50,000新鴻基旅行保險　**泰國 $1588**
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
特選九天豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助 $1688

先飛後付　集團經營　**台灣 $1688**
足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助

直接主辦　絕對可靠　**菲律賓 $1388**
足七天特級豪華團 原價$1788
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價 $1650　六天特價 $1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊
10月23日，11月20日，12月18，25日
特價 $4590－$7990
夏威夷七天列島豪華團
逢星期日出發　特價 $4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店
逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

星輝旅運
彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8,10,15,17,22,24,29.　10月1,6,8,13,15,20,22,27,29.　11月3,5,10,12,17,19,24,26.
碧瑤夏蓮娜・蜂島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專線・星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機，行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20,23,27,30.　10月4,7,11,14,18,21,25,28.
11月1,4,8,11,15,18,22,25,29.　12月2,6,9,13,16.
分社直營，團團獨立逢週二・六上午出發，晚上返港

星馬檳城八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6,13,18,20,25,27　11月1,3,8,10,15,17,22,29
12月1,6,8,13,15,20,22,27,29　1月3,5,10,12,17.
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敬詩一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

廣州 **東方賓館**
- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
（天天接受預訂房間）
香港代理：
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

江南名城豪華遊 八天特價 $2590
11月16日起逢星期日上午出發
- 乘搭中國民航直航班機，香港－南京，杭州－香港，省時方便。
- 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
- 全程高級享受，舒適寫意。
- 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
- 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
- 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州敎化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
- 專人領隊，隨團服務。
- 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

- 專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
- 華籍領隊，沿途照應，表格代填。
- 檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
- 陸上交通，專人安排。
- 代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多，溫哥華及各大城市。
- 協助辦理入境簽証。
- 逢星期六出發。

新航贊助照顧妥・專人响導免操勞
詳情請向各大旅行社查詢或電熱線3-7212371

HK$100 前往美國

移民探親・旅遊留學
專人領隊・協助轉機
新加坡航空公司逢星期六派出專人响導
陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100
新加坡航空公司

香港 → 檀香山 → 三藩市 → 洛杉磯／溫哥華／芝加哥／多倫多／紐約／各大城市

東京　日光　奈良　京都　**日本本州**　箱根　富士山　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。 PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990

吉隆坡　新加坡　**馬星泰**　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等　住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

逢星期六　一出發 十一天$3190 六天$2390

溪頭　野柳　**台灣環島**　阿里山　六福村

九天豪華貴賓團$1950 七天$1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0, 266498-0　業務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久・信譽卓著

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007　至　444000
3-7211178　至　7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國　清邁　芭堤雅　桂河橋　曼谷

七・八・九天團$1590起

①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。

逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣　阿里山　芝麻城　溪頭　墾丁

九天最高級遊$2090

獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華

逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣　漢城　仁川　華克山莊　民俗村

四・七・九天團$1790起

①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。

逢星期五早機出發，晚機返港

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061	華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

California HOLIDAYS　新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期

● 13天美加西岸豪華觀光團HK$7,990

暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、廸斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：10月23日，11月20日
12月18日，12月25日

加勒比海假期

● 13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團 HK$8,800

暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、邁亞美、聖黃市、百慕達、紐約、三藩市。
出發日期：10月29日，11月26日
12月19日，12月24日

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

[illegible]

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星十一天$2990　馬星六天$2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天$3590　馬星檳城七天$2750

韓國四天 $1990
逢週六乘國泰三星機出發，早機去，夜機返。回程停留台北不另收費。住宿漢城巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
12月25
2月4,5,6,7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20, 21
2月1,2,3,4,5（加班乘國泰）

日本
八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州十天$4280
11月7,21
12月5,19,20,21,22,23,24,25

南華快捷旅行社有限公司　HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

菲律賓
六天$1550
七天$1650
逢週三、四、六出發
加開21/12－25/12

星馬
七天$2288
八天$2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天
$3390
逢週三、日出發
12月23,24,25（加班）

美國西岸八天$4590
美加13天　$7990
11月22,12月18,25
1月5,2月3,5,26
夏威夷七天$4190
逢週日出發
美州西岸十天$6389
逢週四出發

大江南北

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

雲南風光
昆明石林六天遊
豪華團$2,480　探親團$1,900

遍遊石林奇景、滇池、西山龍門、大觀樓、金殿、翠湖品嘗雲南風味田七汽鍋雞、雲南火腿、過橋米絲等。保證住宿甲級，雙人浴室房間。
出發日期：10月29日　11月5,12,19,26日

桂林、陽朔三天觀賞團
$1,388
三程機費 [illegible]
保證全桂林豪華，漓江 [illegible]
出發日期：11月2、5、8、11、14、19日

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

華東十天
精選豪華遊覽團
費用$2,980

遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，住宿一流豪華賓館，雙人浴室房間，全程飛機，品嘗江蘇及浙江兩省風味。
出發日期：10月31日
11月7,14,21,28日

★代訂全國機票及桂林漓江飯店冷氣房間　尚有其他各綫旅行團，歡迎查詢

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
華東直航10天旅行團
$2,960.
香港→杭州＝上海＝蘇州＝無錫＝鎮江＝南京→香港
啓程日期：11月4日，13日，22日
12月1日，10日，19日，28日
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184　5-446884

TW 耀威旅遊
你的旅行團中國旅遊

澳門賭城馬場遊覽團兩天	$185
澳門、中山、石岐兩天團	$300
西涇週末渡假團$95	$145
惠州、西湖、湯泉兩天團	$200
從化、佛山、廣州四天遊	$460
從化、星湖、鼎湖、肇慶、廣州五天遊	$599
北京直航八天團	$2988

尖沙咀漢口道38-40號漢興大廈三樓C座

打工仔
工友去旅行　唔駛四圍搵
幫襯打工仔　服務平夾穩
★北京直航來回八天遊$2790.
日期：11月2,9,23,30日　12月7,14,28日
★從化、星湖、鼎湖、廣州五天$645. 逢星期六直通車上
專營國內線，東南亞線　歡迎查詢
九龍牛頭角定安街114號永明樓二樓B座
電話：3-411221　3-411331

僑聯旅遊貿易公司
順德、西樵、中山、翠亨 三天
29/10,28/11,27/12 $380.水翼船來回
從化、西樵、星湖、廣州 五天
24/11,27/12 $600.火車來回
西樵、順德、佛山、廣州 四天
1/11,1/12 $480.火車來回
順德、星湖、從化、廣州 五天
25/10,26/11,20/12 $570.火車來回
香港九龍彌敦道六五五號胡社生大厦一〇〇七室
電話：3-934155, 3-950954, 3-960864, 3-967181

威信旅運 電話 3-926160 951709
清遠專綫聯運
天天出發，旅遊車接送
即日直達縣內各公社，大隊
九龍旺角上海街635號國祥商業大廈1 [illegible] 字樓

順利旅遊

順德、石岐、翠亨邨　逢星期六出發	二天$310
惠州，湯泉　逢星期六出發	二天$195
惠州，博羅，羅浮山　逢星期五出發	三天$295
清遠，飛霞洞，藏霞洞	三天$420

九龍油麻地南京街8—20號德惠行1303室
電話：3-852188　5-420284

協記旅遊
北京、南京、無錫、杭州、上海16天$3950
上海、杭州、無錫、宜興、蘇州11天$2580
27/10 14/11　28/11 20/12　乘豪華客輪直航上海　飛機回穗直通車返
北京
4/11 11/11 香港直航北京、南京飛穗　三程飛機　東陵，南京9天團 $3590
21/10 飛機來回京穗 $3290
21/10 飛機去火車返 7天 $2300
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668　5-740223

富華旅行社
歐洲團十五天7890元起
美加假期七天4950元起
風和日麗星馬八天　2488元
九州觀光八天　3480元
九州・本州觀光十天4280元
辦理各國旅行團，代訂各國機票
旺角荷李活購物中心M12　3-881591　3-321247

合榮旅遊
澳門酒店＋來回船票$178.00
江門，新會，七星岩四天
HK$530.00
10月24
11月2,8,16,22,30
12月6,14,22,24,26,31
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室
電話：5-448059, 5-458179

PKH 百好旅運有限公司

泰國	馬星	日本
曼谷、芭堤雅 $1480 逢星期一、日	雲頂、聖陶沙 $2180 逢星期四、六	東京、大阪 $2920 逢星期五、六

特平機票　特快簽證
香港九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈3樓G室
電話：3-922218, 3-928246

正正邪邪

落花有意

一陣清脆悅耳音樂，把他們驚醒，是郭少君每天要辦公叫起身的音樂所發出來的，是八點正，每天這時候是郭少君起身時刻。

今天卻不必忙，因爲是禮拜，琳達還未醒，她在他寬闊的胸膛上吻了一下，閉着眼說：

「親愛的，今天是禮拜，你不辦公的吧！」

「是的！」郭少君拍拍她背脊說：「你可以再睡一會。」

「唔！唔！」在琳達回答聲中，郭少君已在仔細欣賞她的胴體了，琳達豐滿而肌膚白皙，她比好幾幅裸女的胴體還迷人，郭少君可以說是做夢亦沒有想到會這樣和琳達在一起，但他對琳達是怎樣一個人，卻是一點亦不知。

郭少君雖則擁摟在這具迷人美麗的胴體，可是亦有一分狙喪，琳達在氣質上，卻不像一個在風塵中打滾的女子，可是爲什麼她會這樣的放浪？和一個陌生的男人，隨便的結緣。

可是郭少君亦體會得到的，琳達在情慾上是十分飢渴的，現在他主要是想要知道琳達的身份的，但是又一想，也許這女子是逢場作戲的，這樣去査根問底，似乎是有點過份的。

郭少君雖則沒有結婚，可是他對女人並不是沒有經驗，是有過正正當當的女朋友的，因戀愛成熟，亦自然的有過男女關係，終因郭少君本意并不想結婚，那是他想先立業，然後成家的。

一個男子，要立業并不是一樁容易的事，看來還要三五年才能夠辦得到，雖則郭少君當時在薪水方面并不低，已有二千美金一個月，合起港幣來一萬元左右，足夠維持一個家庭生活的，不過郭少君并不想很早成家，這樣拖了一個時期，這個女朋友卻是等不及了，她不能再等他三五年，這個女朋友便離開了她和別人去結婚，這錯不是在女朋友身上，而是郭少君，這樣女朋友有二個，第二個女友郭少君是十分愛她的，她離開郭少君，頗使他刺激。

在這個女朋友結婚後，郭少君是因爲不起刺激和後悔，一度銷沉過，他終日流連在夜總會，酒吧之間，在喝醉情形下，他化錢去買這種風塵女子的愛情。

這樣有過半年的荒唐生活，他忘掉了這個女朋友，才慢慢的省悟過來，安心的工作了，有時和同事一起出去冶遊，雖免亦接近過女人，主要還是男子到了成熟以後的年齡，是免不了需要有女性安慰的。

郭少君對女人的經驗，都是在這種情形下來的，在不少女人裸裎的胴體中，沒有一個像琳達那樣完美的，所以在欣賞之餘，郭少君是感到有一份艷福，會碰到這樣一個完美的女人，琳達終於因郭少君在她胴體上輕輕的愛撫，有所感覺和反應。

琳達是清醒了，她首先伸上一個懶腰，這一懶腰是助長她極快清醒，因爲她把腳挺直，渾身曲線畢呈，然後睜開眼來。（廿四）

一曲銷魂

鳳三

二七〇：明天就搬來了

「他幾時搬來？」女兒又問。

「明天就搬來了。」母親笑了。

七點半，八點半，查瑞來，帶了些水果，他與那些賭友熟了。八點半，大家吃飯，飯後，其中一位李太退出，查瑞入局和張琳在規定的時間到夜總會，他發現榮敬還沒有來，當她唱第一輪時，他已來了，她唱罷在他桌上坐了一會即到化妝間，由于發現張經理正進去，她把他拉到沙發中坐下，問起夜總會的前途，他道：

「今天營業還可以，若像前幾天，我們這裏只可以維持四個月。」

「榮先生是不想幹這一行……」

「我知道。」張經理搶着說：「當然都是爲了你。」

「他此刻需要錢用，張經理，如果他把股權讓出，其他的股東中有誰要。」

「再過幾天吧？如果像今天的場面可以維持一星期，他要出讓股權是有人接受的，不過……」

「不過怎樣。」

「如果營業有起色，何必出讓？」

「我甚麼都可以告訴你，他的父母不願他與我結婚，所以他們兩代鬧翻了，他需要錢用。」

「我會給你留意的。」

「謝謝你。」

「何必客氣，我很願與榮兄交朋友呢！」

侍者來請張經理出去，不久，張琳也去坐到榮敬身邊，她發現那位任小姐與一位三十多歲漂亮的男人在跳舞，後來自從他們返座，他們坐得遠呢！她問榮敬與燕先生談得怎樣？答道：

「他是同情我的，不過，我此刻也無需他來幫助。」

張琳把張經理的話轉告，榮敬道：

「希望生意再好幾天，我其實對中式夜總會也不大歡喜，以往興趣在于正統夜總會。」

張經理坐到他們桌上來了，他提到炒金的上落太大，他的一個朋友虧得焦頭爛額，張琳問：

「你炒不炒？」

「我只喜歡「攤炒」。」張經理笑了。

「炒甚麼？」

「我喜歡吃「干炒牛河」而已，我睹外國馬也是小兒科，榮先生一定不致炒金炒股。」

「我對甚麼投機都沒有興趣，馬場也難得去。與張小姐相識以來，我只去過一次。」榮敬說

「我不知道。」張琳望着他。

「剛認識你的時候。」

香港竹枝詞

巳涼天氣

天氣漸涼，寒衣應剪裁矣。正是：

天時漸冷備寒衣
莫教傷風悔已遲
買件冬裝換季去
圍爐小酌亦當時

半個詩人

諜網擒兇

六五：分頭到達阿根廷

那個醫生對哈該說，他認識艾克曼這傢伙，一提起要捉拿艾克曼，他便毫不遲疑的答應參加我們行動組的工作。醫院方面也批准了給他一個月的假期。其後我和那個醫生見了面，不必我多說，他已經完全明白這一次所負的任務。我安排他去見加比，醫生開列了一份清單，交給加比備辦他所需要的儀器和藥物。

安哥另外率領一組情報員，先去布宜諾斯艾利斯佈置一個情報網，協助行動組工作。行動組這一次是以綁架方式，秘密擄走克里曼斯，這就得借助安哥那一組情報員做掩護。首先由他們偵查克里曼斯的動靜，看看他甚麼時候在家，或甚麼時候從外面回來，偵查準確了，就用汽車在半路把他截封。因爲我們不能驚動阿根廷政府，只得出此下策。

四月二十二日，特爾米首先到達阿根廷首都，他在遠離市中心一個較偏僻的地方，找了一間酒店落腳。第二天他去租了一層樓，預付幾個月的租金，又購買了許多罐頭糧食，以便在這裏做大本營。安哥率領的那個情報組把這個大本營稱做「堡壘」，這是他們的暗語。

四月二十四，埃薩特，轉道歐洲乘搭航機到來，在特爾米預先和他約定的一間咖啡室見面，然後把他帶到那個「堡壘」去休息。

甘納特於四月二十五日到達布宜諾斯艾利斯。二十六日和埃薩特會面。他們三個人即日開始工作，第一件事就是租一輛汽車，駛去山佛蘭多，偵查克里曼斯的動靜。他們每天在那個「堡壘」中出入都特別小心，盡量使到鄰居的人對他們不生疑心。

跟着艾尤德也來了。他身上帶着艾尤德的護照和證件，是沙貓姆僞造的。艾尤德由以色列取道羅馬，納洪姆在羅馬和他會合，兩人乘搭飛機飛去南美，再由里斯本飛往阿根廷首都。他們在機上見到依扎克單身一人，彼此打個照面，都沒有招呼，徉作互不認識的樣子，飛機飛行了一段很長的航程，於下午三點鐘落陸，他們各自住在預早安排好的酒店，之後他分別和甘納特、埃薩特會了面。

這晚七點四十分，他們坐了租來的汽車，駛去山佛蘭多，將車子停泊在二〇二號公路那個公共電話亭旁邊，他們看見克里曼斯從大路向着磚屋那邊走去。艾尤德看過他的照片，低聲地說：「喂，看見嗎？就是他！」

甘納特開車從克里曼斯身旁駛過，克里曼斯這時已走近那間屋子去了。他們於是回到布宜諾斯艾利斯來，從詳計議。

僑區漫畫

僑樂村

天邪劍

賀衰著　秋風圖

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

端木良醉翁之意不在酒，色迷迷的目光，色迷迷的表情，色迷迷的動作，都看在楊老板眼中，也看在阿熊眼中。楊老板雙眼迸火，阿熊卻無動於中，楊老板忍不住開口了，他說：「阿熊，你怎可以忍耐得住？快些把阿華叫回來吧。」

「楊老板，你看，阿華白食白喝，也沒吃虧呀，小不忍必亂大謀，算了吧。」

「你倒大量，我佩服你。」

「楊老板客氣了，量大，有時很有好處。」

不錯，大量卻有好處，端木良一心要灌醉阿華，怎知阿陪他喝酒，一杯又一杯，喝得幾杯，阿華漸不在乎，端木色卻已醉態可掬，酒後胡塗了，他還動手。

一席酒六個人，三個已經醉了八成，另兩個也醉了五成了。端木良借酒發揮，要親阿華，阿華以一大杯酒朝端木良兜頭兜面潑過去，同時罵道：「你想幹什麼？放尊重點。」

阿華這一舉動，使所有的人都爲之動容，等着事態的發展。特別是楊老板更爲之愕然，他看看阿華，又看看阿熊，他們還是那麼泰然。

楊老板那裏知道阿華是借他過橋，扳撒端木良，沒想到她會有此一招，這是他端木良難堪的一招，他怎麼受得了？她這麼做，難道不知危險，他難道猜錯了？她不是那種？

酒醉亦有三分醒，端木良受到撥酒與賞罵，他是完全知道的，因此，勃然震怒，就要發作，阿華卻不當一回事，又一大杯酒潑過去，笑說：「你要喝酒，給你，給你，嗜嗜，看你，連眼睛，連鼻孔也喝啦，頭髮和眉毛也喝啦。」

阿華一笑，便變成開玩笑，端木良再也發不出脾氣，反而陪笑凌趣了。楊老板看着，氣又上起了，恨恨的哼一聲。阿華又出了新招，把一碗肥膩的菜潑向端木良，因爲油多散熱慢，潑在端木良臉上，燙得他哇哇大叫，亂抓亂抹，十分狼狽。他知道她不是開玩笑那麼簡單了，一面大罵，一面叫人抓人。阿華一邊叫一邊把桌上的湯、菜、醬油、酒等，都向端木色潑過去，淋得他一身都是異味，十分怪相。

伏伺在旁的十多個大漢，盡有高手紅鬚道人和他的兩個朋友，都露臉了。

楊家班的人都停止了表演了。楊老板叫大家準備應變，顯得很緊張。他看阿熊，阿熊仍是那個老樣子，悠然坐着，似乎根本沒留意眼前一切，也似乎這一切都與他無關。

楊老板看不透這兩個人的底細，紅鬚同樣看不透，他們的目光集中在阿熊阿華二人身上，但他們無法在這兩個人身上看到什麼。

端木良已被人救走，阿熊道：「楊老板，表演已完，我們也該走了。」

楊老板點點頭。（三〇三）

閒話爆、烤、涮

周簡段

爆、涮之外，還要說「烤」，汪孚夏枝榮老人「舊京秋詞」有句云：「立秋時節競添膘，爆涮何如自烤高。」後面自注說：「舊都人立秋日食羊，名曰：添膘。館肆應時之品曰：爆涮烤。」烤者自立爐側，以者肉於鐵絲籠上炙之，其香始升，可知其美。」關於吃烤肉，這自然是遊牧民族的風味，但是很早就傳到京城，甚至宮庭權貴之家，了「紅樓夢」中說的吃鹿肉，當然更爲「貴族化」，因爲清代宮廷中是最講究吃鹿肉的，每年冬天皇帝要賞賜京中王公邊疆大吏鹿肉，鹿肉桌着吃一定更香，但一般不易得到，只好吃烤羊肉了。

一張大圓桌，上放一隻大火盆，火盆上架着鐵絲籠，或曰「蒙熊」，俗曰「炙子」，火盆中燒的火苗有的松枝，嗶嗶啦啦亂響，吃的人立時從鐵炙子縫中竄上來，（因桌子大，探身就火，十分吃力，倒在桌旁，一腳踏在板凳上，這樣一方便些）然后把盤中的肉在醬油碗中一拌，用特制的長筷子，上烤，吃烤肉都是這樣。

名句。「紅樓夢」中的史湘雲是最懂得生活藝術的，所謂「我們這子腥的膻的大吃大嚼，回來都是錦心繡口。」因而想到，爆烤涮三者當中，最值得稱道的還是這一「烤」，所以枝巢子有「爆涮何如自烤高」之名句了。

爆也罷，烤也罷，涮也罷，總之最重要的全在「羊肉片」，不但要好肉，而且還要切工好。西口大肥羊好料，運進關之後，再用京郊好草好羊，餵養幾個月再宰殺，據說可馬臁氣，好羊肉剔骨之後，肥、瘦大體分開，先破成手臂粗的長條，用布裹緊，先切去肉頭，這時橫切面紅白相間，十分好看，然後就順着這個切面，用一種特製的寬約二寸，長約一尺，又薄又快的刀片成極薄的肉片，每十幾片叠着放在一個小盤中，謂之「一盤」，吃時以「盤」計，所以大館子切肉長時間就銹了，磨刀不了幾個人多切肉，邊上單有一磨刀人，在一旁不停地磨刀。「舊都文物略」云：「切肉者爲專門之技，傳自山西人，其刀法快而薄，片片方整。」北京切羊肉最出名的，當年首推前門外肉市「正陽樓」，「舊京瑣記」中謂「片薄如紙，無一不完整。」這也是切肉中的絕技吧，正陽樓之後，始有東來順，西來順等家，據說至今仍在，而且繼承了原來的特點，每當秋後羊肉上市時，還每天門庭若市，應接不暇，去晚了就吃不着呢！（下）

鐵劍風雲

・滕甄・

十一：風雷激盪

程承輝雙手拉着一個金索，調氣九轉，死也不肯放手。

趙符要奪回金索，除非連人帶索，把程承輝甩了過來，這才可以。首先便得破了他的「千斤墜」。

這談何容易。

那一根大金索給扯長了三四寸，圓圓的金環，變作橢圓形。

他們互鬥臂力，形勢比狠打狠殺還緊張。

程青輝和阿二等人，無不看得呆了。

只見這條金索，逐漸的扯長，終於「拍」的一聲，居中斷爲兩截。

趙符給人抓着兵器，那是生平未見之事，兵器斷了，更是使他大吃一驚。

此人經驗何等豐富，右臂暴地暴長，就在金索剛剛一斷之時，閃電地抓着在對方手中另一截索端。

運勁一扯，程承輝不防有此一着，手中半斷索，亮給趙符看。

阿二等人拍手歡呼，大聲叫好。

程青輝冷笑道：「阿二，你主人運兵器也給毀了，還喝什麼彩？」

趙符一聲長嘯，手中兩條半截金索，當地揮將過來，程承輝心中瞭然：

「這西域人居然在我手中，奪回兵器，他這份功夫，不同凡響。」

當即打叠精神，本門劍法使得凌厲無前，跟趙符短兵相接，打得如火如荼。

一拆就是二三百招，論功力，兩人原是半斤八兩。

趙符挾數十年火候，程承輝由父親自幼調教，劍法精純，雖則只有十多年功夫，卻也絕不在趙符之下。

一劍對雙索，兩人由午夜殺到天明，足足拆了一千餘招，仍是相持不下，勝負未決。

趙符體格精實，具有西域人的氣質，拚勁虎虎可畏，時間一長，他反而越戰越勇。兩條半截鐵索，一招一式，呼呼生風。程承輝仗着輕巧的手法，加上超卓的輕功爲助，亦是沒有半點瑕疵。

阿石辛濃兩人，看得目搖神奪，如痴如醉。

忽聽趙符大吼一聲，兩條斷索，橫砍直劈，竟使出中土流行的一路「龍門雙刀」來。（三七四）

村中人語

毒品

對付毒品濫用，屬長綫投資。而戒毒亦然。

從水路來

瘋狗症，有由陸路來有由水路來。然則離島的瘋狗是游水來的了。

生意如何

酒樓應旺未旺。酒樓生意是社會消費力的溫度計。

這條路

英皇道交通快要改變，路牌已竪起來了。不管如何，兩條腿還是最靠得住。

點滴留痕

情海捉迷藏（一一四）

・翠瑩・

永年仲杰珊珊拍手大笑，程萬低頭無語，芷蘋失望的呆了好一回，崇舜一一看在眼內，心感對她泛出了同情之感，他們嘻嘻哈哈的聊到夾日當空，已是中午時分，才乘船登陸，離開了如詩如畫幽美可愛的日月潭。

「我們去涵碧樓午飯吧！教師會館雖然不錯，但昨晚也過了，換個地方好不好？」珊珊提議。

「各位有沒有意見？」仲杰當然照就珊珊的。

「涵碧樓的小菜，聽說很昂貴的。」瑞璇個性忠厚，總體貼崇舜的環境。

「好歹難得來一次遊湖，即使昂貴也要享受，試一次的。」芷蘋和娟娟附和。

「是的，我們從來都沒有離家外宿旅行的，難得來的一次，祇恐怕現在沒座位了。」珊珊立刻搶着同意。「仲杰，快搖電話訂座啊！」她又回過頭來說：「大阿姊，你同意吧！」

幾個少女興高彩烈，從教師會館來到碼頭，橫過向涵碧樓走來，崇舜內心更加重的惆悵不安，她不覺放緩了腳步，獨自落後。

「妳，不舒服嗎？」程萬有意也跟着落後，說的儘可聽聞。

「不……」崇舜不禁回眸報以微笑，兩個人四目交觸，她忙又把頭側了過去。

「高興麼？好玩嗎？」程萬很不容易樣找出這平凡的問話。

「不錯，不俗！」她說完加速腳步向前。

因爲她發覺前頭永年和娟娟不斷的回過頭來微笑了。

涵碧樓，和教師會館，都是專供遊客觀光停息之設，全部也算新型建築物，壯麗可以說追得上時代性的，堂煌悅目而有之，其中存那個七彩，美奐美侖和天然的古樹參天，奇花異卉相輝成趣，足够旅遊忘返願作竟日的盤桓。

他們十個人恰成一桌，嬰餓，口渴的，吵着要茶要果汁，這便是年青天眞可愛的自然歡快。

「播音機，四眼脾仔，輕點行嗎？」

「粗俗！」

「崇舜，你自己也曬的半天啊呢！」

「他回應。」

「瞧你們這饞樣子，難怪侍應不走過來了。」仲杰佯裝搖頭，迴迴指指招喚侍者。

「看你們像監牢放出來似的餓犯，人家這兒的顧客多是紳士淑女。」娟娟也笑了。

人潮

文：童華信　圖：楚子

一〇六：今夕何去

今夕，王敬業與高新在會所中的花園散步，談到了一些投機生意，這些話，王敬業聽得很感興趣，返到了家中，還是想起了在花園中與高新談話的情景，覺得要發財，還是要投機，這年頭，正行生意難做，多少人把資金轉到了投機方面去，希望在那兒，一下子便發大財。

瑪利還未回家，王敬業也沒有關心她到那兒去，她有許多朋友，她是名流太太圈中一個最活躍的份子，每天都有約會，常常深夜才歸。

他在家中，獨個兒吃飯，他寂寞，也感到點新鮮，他從來便沒有獨個兒吃飯的，太太不在家，他便溜到阿薇處。

他今夕不會到阿薇家，縱然阿薇這時光應該在家了，他生怕太太突然歸來，而且每天晚上，他最遲也是在十一時便離去的，看手表，這時候已是十時了，往返需時。

他洗了澡，也不想睡覺，他坐在客廳看電視，這也是很少有的事情，太太在家的時候，佔領了電視機，而他只好躲在書房看小說，酒是不喝的，喝一杯牛奶。

這也是他的生活習慣，在睡前喝一杯牛奶，他等候到十一時，瑪利回來了，面有疲乏之色。

她入門，見到了丈夫，第一句便問：「你什麼時候回來的？」王敬業道：「八時之前。」他沒有扯謊，他也扯謊不得，因爲女傭會對她說。

瑪利把手袋向床上一擲，道：「今天下午，你很早便離開了寫字間？」王敬業道：「是的，駕車去找朋友。」

瑪利已接到了司機報告，早已知道他什麼時候離開了寫字間，駕車他去，去什麼地方沒有人知道，王敬業奇怪瑪利沒有提出離婚條件，那金錢上的數目。

在他心中以爲她回來，第一句便是說這些的，如何竟然提到他的行踪，何以對他的行踪這麼感興趣，這爲了什麼，他想不通。

他如何知道瑪利得到了司機的報告，便以爲王敬業去了阿薇那兒，她便想，假如能找到了他兩人在一起，她可以索更多的錢。

她便到阿薇家外邊，她坐在車中等候，以爲王敬業會來，那知道她等候了多時，只見到阿薇一個人回來，卻不見王敬業，瑪利只好回來了，回來卻發現王敬業早已返家，瑪利撲了個空，心中有點氣，但又覺得丈夫並不是個過份迷戀女色的人，瑪利道：「你去了那兒？」王敬業道：「去會所喝酒，與朋友談生意。」

瑪利也不再問了，把話題轉了，道：「今天從律師樓出來，你有什麼意見？」王敬業道：「我在等候你的意見。」瑪利默然不作聲。

瑪利思索了一會，道：「我不打算馬上提出，我還得研究研究。」

王敬業淡淡的道：「很好，很好，大家花點時間想想。」

提出離婚乃是瑪利而不是他，因此，他便不打算先提出意見。夫妻間的事情，是很微妙的，在氣上頭，什麼事也做得出來，但是當大家冷靜下來的時候，事情可能不同，回心轉意，和好如初了。

王敬業默然坐在一隅看小說，他只想起了今天與高新談的事。

失去的愛情

・果葉・

二三七：既往不能忘

薇薇嘻笑，扭腰望他：「你這花心羅密歐了三個女人，組織三個家庭！你好！」

華年發出「哈哈」的笑聲：「如果肩負三個那樣的家庭，我早就散掉，沒我這個人和你們母女一起在海邊散步了！」

「你親口說有三個家庭嘛！」薇薇也撒嬌撒痴起來。

「我說的三個家庭，第一是生我養我的一個；第二是老爺伯救我，安置我的一個；第三就是薇薇憐我愛我，伸給一雙溫暖之手的一個！」

薇薇開心地笑：「愛你是真的，但我並不憐憫！」

「或者說你寬宏大量，不究我的既往！」

「說將起來，你也不究我的既往！」薇薇說：「我跟士良同居六年，也不是很好的事情！」

「那就讓我們把既往忘掉！」

「那是騙人的事！既往根本不可能忘掉的，你越要忘掉它們，它們越要來到腦子裏煩擾你！我認爲最重要的是，發奮做好將來，讓美好的將來把不幸的既往填平！」

他們越走越遠了。現目，已走在通向西環鬧市的斜坡路上，華年問小玲玲走得累不累？

小玲玲搖搖頭說：「不累！」

薇薇說：「我們走到西環，找個餐廳坐坐，飲杯飲料，然後搭車回家！」

半小時後，他們在一家餐廳找到卡座，喚叫鮮橙汁，和煎西多士。

西環，是薇薇和父母妹妹居住的大廈所在地，華年也在這地區生活了不少歲月，留下不少回憶。

「華年，記得這餐廳嗎？」她問。

「怎麼不記得？我在想——七年人事幾番新，而這餐廳還存在。」

「在這裏，我們還遇見蒂蒂！」

「當時，她還是個天眞活潑的姑娘。」

「蒂蒂的頭腦不簡單，她跟我的性地不相同。」薇薇說。

「明天上午，我去你家，她不在的吧？」

「她八點鐘去廣告公司上班，你十點鐘去，就見不着她的！」薇薇說。

花鳥蟲魚集

屈金香、紫羅蘭、文竹

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！最近得知道「花鳥蟲魚集」故冒昧來信，請教一些問題。

（一）姜培液何處有售？自己動手製造方法如何？

（二）屈金香的水栽方法？

（三）紫羅蘭和文竹的種植方法？順祝工作愉快！

讀者永明上
十月廿日

（答永明讀者）培養液不外是化學液體肥料而已，種類很多，可到一些較有規模的花店便可有售了。自己製造問題很多，還是到花店買來得方便。

屈金香作水栽，問題很簡單，但是首先要注意屈金香有沒有經過冷藏處理，若無冷藏處理，應把屈金香放在雪櫃的生果箱中，冷藏三個星期左右，然後拿出來種，最好先把它栽於淡水砂中器皿中，待出根抽芽後，便可移到一個專爲水栽而設的器皿中，此時宜放在陽光充足的地方，但溫度要求低，最好能保持在攝氏十五度至十度之間，直到開花，陽光不足，花劣，花的顏色極差。

紫羅蘭喜歡溫暖的環境，不能過熱，也不能過冷，溫度最好是攝氏廿至廿五度左右，現在正是紫羅蘭生長最理想的季節。

需要的陽光不多，每天有少許陽光便成，而且所需的陽光不能過強，陽光猛烈，生長不佳，陽光過小，莖長而軟弱，紫羅蘭需肥很多，每十天施肥一次。

文竹所需的溫度與紫羅蘭差不多，尤其是氣溫過高時，生長立刻有問題，故此文竹的死亡多在夏天，由秋涼後，至初夏都是生長的階段，此外注意通風良好，每十五天施肥一次，陽光的需求與紫羅蘭一樣，喜濕，不但盆土濕，空氣的濕度也要求高。

浪花集

花寄意

・白玫瑰・

「李園犯了法嗎？與我有甚麼相干？我只是認識他，根本談不上甚麼友誼，去拜訪他是因爲想讓他的室增添生趣，街坊上的禮貌而已……送花？不過是回事的……除此之外，和李園沒有其他交往……我的社交生活很忙，不止李園一個朋友，而他不過是從普通的相識者罷了。」汪愛瑪比劃着手勢，語氣重重的，眼睛也瞪着追視過來的探員。

「例行手續上需要查詢一下李園先生所認識的親友，包括聯絡的和泛泛之交的，他昨夜被人謀殺？」

汪愛瑪定住張得大大的眼睛，呼叫起來：「李園被人謀殺？……」驀時從沙發躍起，踱步到警探面前：「他死了？」

「死了……」

「甚麼時候？……怎樣殺他的？……」她更大的聲音，接近狂叫，狠力頓足：「誰殺死他？是誰？……」

隨而淚水滾流下來，啊！的一聲哭起來。

探員站起來，推她退後，按她坐下：「冷靜些，我們就是爲了想找到兇手，所以來打擾你。」

女傭剛泡茶出來，正看到女主人站在警探面前哭，一時慌了手腳，順手擱下茶盤就去拿盒紙巾替女人揩淚。

汪愛瑪悲傷激動，低聲道謝：「怎麼會？……怎麼會？……啊……啊……」淚流不停。

「請讓她安靜一會。」警探示意女傭退出。女傭送上茶後離開客廳。

汪愛瑪沉默了一會，哽咽地說：「請你說是怎麼一回事。」

「我們就是未曾弄清楚是甚麼事，才到處查詢他的親友。他約死於凌晨二、三時，胸口被插進一把尖長刀，倒在臨街樓梯之前，胸脯上還放着一枝大紅花。」

「誰發覺的？」她問。

「房東太太，在下午四時許將近五時才發覺……汪小姐，昨晚你有甚麼活動哩？地點在那裏？」（四十四）

這是21世紀

盲點

・名稚・

她的表情是那麼的憂鬱，我是不應該懷疑她的忠誠的，除非這種憂鬱也是僞裝的，但看起來又不像。

她低垂腦袋，搭了在我肩膊上的手像在抖顫，同時有規律地在抽搐着，最後，我聽到她在低聲啜泣。

我抬起頭來，她的眼睛是潤濕和閃着淚光的。

「唉，適利，」她說。

「你怎麼會這樣問的？一個女人！一個真正的女人，應該是可以活着，可以愛人和可以被人愛的，爲什麼一定要這樣呢？因爲沒有幾長的生命是甜蜜和和諧的，我就最愛這一截的生命，我就敢愛這一截的生命，一切我不要也行，但不能放棄這一截的生命。這一點你是應該知道的，也不必？同時，再說回你所提出的問題吧，你問我是不是一個女人？那你說好了，我是不是呢？抑或是從月色裏透出來的幻象。」她歇了歇，然後向我道歉：「對不起，」她簡單地說。「也許你永遠也不會明白的。」

「明白，」我莫名其妙地答。

「那麼我可以佔有那只指環了，是嗎？」

這眞像是一個夢，但是，我是親眼見到她的美貌，聽到她的聲音，以及撫觸到她的一切的。但是，我的耳朵裏面，仍舊總縈繞着屬信的話語，因此，一方面我雖然受到迷惑，猶豫和崩潰，但她的說話仍舊無法叫我全部接受。

「指環還是你保存好一點，」我答。

她嘆了一口氣，一陣奇異的迷濛立刻湧上我的心頭，我有點疲倦，跟着便是懨懨欲睡，末了，便失去了知覺，在失去知覺之前，我覺得身上像插上了一雙翅膀般，輕飄飄的，然後我聽到她說：「那我要對不起你了。」

×　×　×

這是一個夢嗎？當我恢復知覺時，有人在我頭上淋着冷水，他是泊街的。

「好了，」他說。「我以爲你永遠也不會醒過來的了，什麼使你暈倒的？你好像受了重傷的，一下子便昏迷了，女衞着他究竟怎麼樣？你打退他了？碰到鐵騎嗎？」（六四）